

# Kamer der Volksvertegenwoordigers

# Chambre des Représentants

15 MEI 1952.

15 MAI 1952.

## BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging  
voor het dienstjaar 1952.

## BUDGET

du Ministère de la Défense Nationale  
pour l'exercice 1952.

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE LANDSVERDEDIGING (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER BRUYNINCX.

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)  
PAR M. BRUYNINCX.

## INHOUD.

## SOMMAIRE.

|                                                  | Bladz. |
|--------------------------------------------------|--------|
| Inleiding...                                     | 3      |
| Bespreking van de Begroting in Commissie ...     | 10     |
| De duur van de militaire dienst ...              | 10     |
| Het welzijn van de soldaat... ..                 | 14     |
| I. — Beroeps- en culturele opvoeding. Vrije tijd | 14     |
| II. — Dienst voor opvoeding bij de Krijgsmacht   | 15     |
| III. — De Sociale Dienst van het Leger ...       | 19     |
| IV. — De aalmoezeniers bij het leger ...         | 24     |

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Joris, voorzitter; Bruyninx, Mevr. de Moor-Van Sina, de heren Dexters, Fransman, Goffin, Jaminet, Lefèvre (Théodore), Marck, Mertens (Jules), Saint-Remy, Van Goeij, Verboven. — Deconinck, Dejardin (Georges), Gelders, Hoen, Juste, Namèche, Sercu, Spinoy, Vercauteren. — Destenay, Devèze.

Zie :

4-X : Begroting overgemaakt door de Senaat.

|                                                                 | Page |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Introduction ... ..                                             | 3    |
| Examen du Budget en Commission ... ..                           | 10   |
| Durée du service militaire ... ..                               | 10   |
| Le bien-être du soldat ... ..                                   | 14   |
| I. — Formation professionnelle et culturelle.<br>Loisirs ... .. | 14   |
| II. — Service d'éducation des Forces Armées...                  | 15   |
| III. — Le Service Social de l'Armée...                          | 19   |
| IV. — Les aumôniers à l'armée ... ..                            | 24   |

(1) Composition de la Commission : MM. Joris, président; Bruyninx, M<sup>me</sup> de Moor-Van Sina, MM. Dexters, Fransman, Goffin, Jaminet, Lefèvre (Théodore), Marck, Mertens (Jules), Saint-Remy, Van Goeij, Verboven. — Deconinck, Dejardin (Georges), Gelders, Hoen, Juste, Namèche, Sercu, Spinoy, Vercauteren. — Destenay, Devèze.

Voir :

4-X : Budget transmis par le Sénat.

|                                                                                                   | Bladz. |                                                                                                             | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| V. — Verloven en vergunningen .....                                                               | 28     | V. — Congés et permissions.....                                                                             | 28   |
| VI. — BELAAC. — Organisatie, Doel, Personeel .....                                                | 30     | VI. — BELAAC. — Organisation, But, Personnel .....                                                          | 30   |
| VII. — Welfare.....                                                                               | 31     | VII. — Welfare.....                                                                                         | 31   |
| VIII. — Kazernering.....                                                                          | 32     | VIII. — Casernement .....                                                                                   | 32   |
| IX. — De voeding .....                                                                            | 34     | IX. — L'alimentation .....                                                                                  | 34   |
| De Parlementaire contrôle .....                                                                   | 39     | Contrôle parlementaire .....                                                                                | 39   |
| I. — Aankoopovereenkomsten voor materieel en uitrusting .....                                     | 40     | I. — Contrats d'achat de matériel et d'équipement .....                                                     | 40   |
| II. — Beginselen betreffende overeenkomsten inzake gebouwen en werken.....                        | 41     | II. — Principes appliqués aux contrats relatifs aux bâtiments et travaux .....                              | 41   |
| Bewapening en rollend en vliegend materieel.....                                                  | 43     | Armement et matériel roulant et navigant.....                                                               | 43   |
| I. — Bewapening .....                                                                             | 43     | I. — Armement .....                                                                                         | 43   |
| II. — Rollend materieel .....                                                                     | 43     | II. — Matériel roulant .....                                                                                | 43   |
| Belgisch aandeel in Korea .....                                                                   | 46     | Participation belge en Corée .....                                                                          | 46   |
| Het taalprobleem in het Leger .....                                                               | 48     | Le problème linguistique à l'Armée.....                                                                     | 48   |
| 1. — Toestand op gebied van taalkennis der officieren en gegradueerden in de strijdkrachten ..... | 50     | 1. — Situation des officiers et des gradés des forces armées au point de vue linguistique .....             | 50   |
| 2. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst bij Franstalige eenheden .....               | 51     | 2. — Régime linguistique du personnel en activité de service dans des unités d'expression française.....    | 51   |
| 3. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst bij Nederlandstalige eenheden .....          | 51     | 3. — Régime linguistique du personnel en activité de service dans des unités d'expression néerlandaise..... | 51   |
| 4. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst bij tweetalige eenheden .....                | 52     | 4. — Régime linguistique du personnel en activité de service dans des unités bilingues .....                | 52   |
| De Gezondheidsdienst bij het Leger .....                                                          | 55     | Le Service de Santé à l'Armée .....                                                                         | 55   |
| De Buitengewone Begroting .....                                                                   | 58     | Le Budget Extraordinaire .....                                                                              | 58   |
| Bespreking der artikelen.....                                                                     | 61     | Examen des articles.....                                                                                    | 61   |
| Bijlagen :                                                                                        |        | Annexes :                                                                                                   |      |
| Vragen en Antwoorden.....                                                                         | 68     | Questions et Réponses .....                                                                                 | 68   |

## INLEIDING.

De kredieten voor Landsverdediging voorzien in de gewone begroting 1952 bedragen 10.206.451.000 frank, en die voorzien in de buitengewone begroting bedragen 11.461.527.000 frank, hetzij een totaal bedrag van 21.661.978.000 frank.

Dit bedrag betekent 14,35 % der gewone uitgaven en 51 % der buitengewone uitgaven, hetzij 22 % der staats-uitgaven.

Om een nauwkeuriger beeld te hebben van de financiële inspanning van België en dezelfde in enige mate met die van de andere landen te kunnen vergelijken, dient onmiddellijk opgemerkt dat deze uitgaven uitsluitelijk de zuiver militaire sector betreffen :

Hetzij voor de gewone begroting :

|                                                                            | (in miljoenen frank) |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Personeelsuitgaven ... ..                                                  | 4.399                |
| Verbruiksuitgaven (verlichting, munitie, levensmiddelen, brandstof) ... .. | 1.712                |
| Onderhoud en uitrusting ... ..                                             | 1.429                |
| Uitgaven voor voertuigen ... ..                                            | 1.389                |
| Uitgaven voor eerste uitrusting ... ..                                     | 79                   |
| Werken ... ..                                                              | 96                   |
| Intergeallieerde staven ... ..                                             | 31                   |
| Korea (voor zes maanden) ... ..                                            | 211                  |
| Verschillende ... ..                                                       | 564                  |

Hetzij voor de buitengewone begroting :

|                                        | (in miljoenen frank) |
|----------------------------------------|----------------------|
| Reorganisatieuitgaven ... ..           | 7.140                |
| Uitrusting van luchtvaartbases ... ..  | 648                  |
| Bouwwerken ... ..                      | 1.868                |
| Onderbouwwerken Westelijke Unie ... .. | 17                   |
| Onderbouwwerken NATO ... ..            | 850                  |
| Basis in Afrika ... ..                 | 500                  |
| Verschillende ... ..                   | 410                  |

Het land getroost zich daarenboven andere uitgaven die, alhoewel de burgerlijke sector betreffend, nochtans landsverdediging rechtstreeks of onrechtstreeks ten nutte komen. Het gedeelte van die uitgaven overeenstemmende met het militair nut, bedraagt voor 1952 :

|                                                                                                                                                           | (in miljoenen frank) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Wegen ... ..                                                                                                                                              | 538                  |
| Havens en Waterwegen ... ..                                                                                                                               | 511                  |
| Rijksmarine ... ..                                                                                                                                        | 57,5                 |
| Regie Luchtwegen ... ..                                                                                                                                   | 51                   |
| Gebouwen ... ..                                                                                                                                           | 272                  |
| Aandeel met militair karakter in de gewone en buitengewone begroting der Rijkswacht ... ..                                                                | 292                  |
| De militaire pensioenen ... ..                                                                                                                            | 1.271                |
| Uitgaven van de Ministerie van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid in verband met landsverdediging (militievergoeding en burgerlijke veiligheid) ... .. | 825                  |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                                                                      | <b>3.817,5</b>       |

Diensvolgens besteedt België voor het jaar 1952 aan Landsverdediging volgende bedragen :

## INTRODUCTION.

Le crédits prévus pour la Défense Nationale au budget ordinaire de 1952 s'élèvent à 10.206.451.000 francs, et ceux prévus au budget extraordinaire atteignent 11 milliards 461.527.000 francs, soit au total 21.661.978.000 fr.

Cette somme correspond à 14,35 % des dépenses ordinaires et à 51 % des dépenses extraordinaires, soit 22 % des dépenses de l'Etat.

Pour avoir une idée plus exacte de l'effort financier de la Belgique et afin de pouvoir le comparer à celui des autres pays, il convient d'ajouter immédiatement que ces dépenses concernent exclusivement le secteur strictement militaire :

Soit, pour le budget ordinaire :

|                                                                                   | (en millions de francs) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Dépenses de personnel ... ..                                                      | 4.399                   |
| Dépenses de consommation (éclairage, munitions, alimentation, combustible) ... .. | 1.712                   |
| Entretien et équipement ... ..                                                    | 1.429                   |
| Dépenses pour le charroi ... ..                                                   | 1.389                   |
| Dépenses de premier équipement ... ..                                             | 79                      |
| Travaux ... ..                                                                    | 96                      |
| Etats-majors interalliés ... ..                                                   | 31                      |
| Corée (6 mois) ... ..                                                             | 211                     |
| Divers ... ..                                                                     | 564                     |

Soit pour le budget extraordinaire :

|                                                 | (en millions de francs) |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Dépenses de réorganisation ... ..               | 7.140                   |
| Equiperment de bases aériennes ... ..           | 648                     |
| Constructions ... ..                            | 1.868                   |
| Travaux infrastructure Union Occidentale ... .. | 17                      |
| Travaux infrastructure NATO ... ..              | 850                     |
| Base en Afrique ... ..                          | 500                     |
| Divers ... ..                                   | 410                     |

Le pays s'impose, en outre, d'autres dépenses qui, bien qu'elles concernent davantage le secteur civil, sont, soit directement, soit indirectement, liées à la défense nationale. La part de ces dépenses utiles du point de vue militaire, atteint pour 1952 :

|                                                                                                                                                               | (en millions de francs) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Routes ... ..                                                                                                                                                 | 538                     |
| Ports et réseau fluvial ... ..                                                                                                                                | 511                     |
| Marine de l'Etat ... ..                                                                                                                                       | 57,5                    |
| Régie des Voies Aériennes ... ..                                                                                                                              | 51                      |
| Bâtiments ... ..                                                                                                                                              | 272                     |
| Dépenses de nature militaire au budget ordinaire et au budget extraordinaire de la Gendarmerie ... ..                                                         | 292                     |
| Pensions militaires ... ..                                                                                                                                    | 1.271                   |
| Dépenses du Ministère de l'Intérieur et du Ministère de la Santé Publique et relatives à la défense nationale (indemnité de milice et sécurité civile) ... .. | 825                     |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                                           | <b>3.817,5</b>          |

En conséquence, la Belgique affectera les montants ci-après à la défense nationale, pour l'année 1952 :

|                                           |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------|
| — Gewone Begroting Landsverdediging       | 10.206.451.000        |
| — Buitengewone Begroting Landsverdediging | 11.461.527.000        |
|                                           | 21.667.978.000        |
| — Andere uitgaven van militair nut        | 3.817.500.000         |
| <b>Totaal</b>                             | <b>25.485.478.000</b> |

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| — Budget ordinaire de la Défense nationale      | 10.206.451.000        |
| — Budget extraordinaire de la Défense nationale | 11.461.527.000        |
|                                                 | 21.667.978.000        |
| — Autres dépenses d'utilité militaire           | 3.817.500.000         |
| <b>Total</b>                                    | <b>25.485.478.000</b> |

Dit cijfer is op zichzelf het bewijs van de Belgische krachtsinspanning in het raam van het Atlantisch Pact.

Wanneer daarenboven het land niet aarzelt aan de weerbare jeugd de noodzakelijke militaire dienstplicht te vragen, dan wordt het voor eenieder klaar dat België in deze herbewapeningsperiode volledig zijn militaire verplichtingen is nagekomen.

Dit werd ten andere herhaalde malen erkend en bevestigd in de Raad van het Atlantisch Pact en laatst door de Atlantische Opperbevelhebber, generaal Eisenhower.

In het Verslag van het Tijdelijk Comité van de Raad (Comité der Wijzen) lezen we: « België heeft, zoals blijkt uit zijn doelmatige verdedigingsorganisatie en uit het feit dat de militaire dienst op twee jaar gebracht werd, een belangrijke verdedigingsinspanning gedaan. »

Daar waar bij verscheidene landen voetstappen werden aangewend om het getal strijdkrachten op te voeren, werd nooit aan België gevraagd de fysische inspanning te vermeerderen, behalve inzake Zeemacht.

#### Is deze krachtsinspanning noodzakelijk?

De noodzakelijkheid dezer krachtsinspanning werd ten overvloede bewezen toen in Maart 1948 het Vijfanden-Pact werd ondertekend, in April 1949 toen het Atlantisch Pact tot stand kwam, in 1950 toen de oorlog losbrak in Korea.

Niemand die gehecht is aan de Vrede, aan de veiligheid en de vrijheid van de menselijke persoon kan deze absolute noodzakelijkheid in twijfel trekken.

Een andere vraag is nochtans:

#### Is deze krachtsinspanning nuttig?

Klaarblijkelijk kan de Belgische krachtsinspanning maar nuttig zijn in de mate dat ze op gelijke tred geschiedt met die der andere landen van het Atlantisch Pact.

Het komt er niet zodanig op aan op bijna mathematische wijze de vergelijking te maken tussen de uitgaven, de legersterkte, de duur van de militaire dienst in die andere landen, dan wel vast te stellen of al dan niet het Atlantisch Militair apparaat een werkelijkheid wordt, in staat de Collectieve veiligheid te verdedigen tegen welkdanige aanval.

Niet altijd geschiedt de herbewapening in al de verbonden landen op gelijke tred; de ene hebben meer economische en financiële mogelijkheden dan de andere; de ene beschikken over meer manschappen dan de andere; de ene hebben meer militaire lasten te dragen dan de andere, zo Frankrijk in Indochina, Groot-Brittannië in het Commonwealth.

De vraag is of al de partners van het Pact loyaal hunne verplichtingen nakomen en of wat reeds gerealiseerd werd van aard is hoop in de toekomst te wettigen en het voortreden op de ingeslagen weg te billijken.

Om deze vragen te beantwoorden dienen we eerst te onderzoeken van waar we komen.

Hier laat uw verslaggever het woord aan generaal Eisenhower, die zegt in zijn verslag van 2 April jongstleden, ter

Ces chiffres prouvent par eux-mêmes l'importance de l'effort belge dans le cadre du Pacte Atlantique.

Lorsqu'en outre le pays n'hésite pas à demander à sa jeunesse valide d'accomplir le service militaire nécessaire, il devient évident pour chacun que la Belgique, au cours de cette période de réarmement, s'est acquittée intégralement de ses obligations militaires.

Ce fait a d'ailleurs été reconnu et confirmé à diverses reprises au Conseil du Pacte Atlantique, et dernièrement encore par le Commandant suprême des forces atlantiques, le général Eisenhower.

Nous lisons dans le rapport du Comité temporaire du Conseil (Comité des Sages): « A juger de l'efficacité de son organisation défensive et du fait que le service militaire a été porté à deux ans, la Belgique a fait un important effort pour sa défense. »

Alors que des démarches ont été faites auprès de différents pays pour les amener à augmenter l'importance de leurs forces armées, jamais il n'a été demandé à la Belgique d'intensifier son effort en matière d'effectifs, sauf en ce qui concerne la Force navale.

#### Cet effort est-il nécessaire?

La nécessité de cet effort a été amplement démontrée, en mars 1948, lors de la signature du Pacte à Cinq; en avril 1949, lorsque fut conclu le Pacte Atlantique, et en 1950, lorsqu'éclata la guerre en Corée.

Parmi ceux qui sont attachés à la Paix, à la sécurité et à la liberté de la personne humaine, personne ne pourra mettre en doute le caractère absolu de cette nécessité.

Mais il y a aussi la question suivante:

#### Cet effort est-il utile?

L'effort belge ne peut évidemment être utile que dans la mesure où il s'aligne sur celui des autres pays du Pacte Atlantique.

Il s'agit moins d'établir une comparaison quasi mathématique avec les dépenses, les effectifs, la durée du service militaire se rapportant à ces pays, que de constater si, oui ou non, l'appareil militaire atlantique devient une réalité, propre à assurer la sécurité collective contre toute agression.

Le réarmement ne s'effectue pas à un rythme égal dans tous les pays alliés: les uns ont des possibilités économiques et financières supérieures aux autres; certains disposent d'effectifs plus nombreux que les autres; les uns ont à supporter plus de charges militaires que les autres, tels la France en Indochine, la Grande-Bretagne dans le Commonwealth.

La question est de savoir si tous les partenaires du pacte observent loyalement leurs engagements et si ce qui a été réalisé est de nature à justifier l'espoir dans l'avenir ainsi que la continuation dans la voie engagée.

Avant de répondre à ces questions, il convient d'examiner d'où nous sommes partis.

Votre rapporteur laisse ici la parole au général Eisenhower, qui dans son rapport du 2 avril dernier à l'oc-

gelegenheid van de eerste verjaardag van de oprichting van het Atlantisch Hoofdkwartier, te Parijs :

» Het moreel van de Europese volkeren welke deel uitmaken van de Organisatie van het Noord-Atlantisch Pact, was ernstig aangetast onder de invloed van voortdurende bedreiging der machtige Sovjetlegers; in Oost-Duitsland en in Polen opgesteld, konden deze, op ieder ogenblik, het grootste gedeelte van Europa overrompelen. Het was voor de doorsnee-Europeër moeilijk te geloven in de mogelijkheid, een verdedigingsmacht tot stand te brengen welke in staat zou zijn om deze verschrikkelijke bedreiging het hoofd te bieden; het leek hem onmogelijk de verloren tijd in te halen. De vertwijfeling maakte zich meester van alle volkeren van Europa; zij gaf aanleiding tot het ontstaan van verleidelijke doch bedriegelijke neutraliteitsdoctrines, welke zogezegd aan deze volkeren de mogelijkheid konden bieden om al hetgeen hen dierbaar was te vrijwaren.

» Achter het IJzeren Gordijn, van de IJszee tot aan de Adriatische Zee, bedreigden ontzagelijke legermachten de vrije wereld. Dertig divisies, gesteund door hun luchtmacht, waren, onmiddellijk achter het IJzeren Gordijn, in Oost-Europa opgesteld; zij vertegenwoordigden slechts een gering gedeelte van het Sovjetleger. Doch hun bedrijvigheid was kenschetsend van de communistische levensopvatting, op geweld gesteund. Terwijl de Westerse Mogendheden hun legers verminderden, ze herleidden tot op de getalsterkte van een vrij zwak bezettingsleger, hun opleiding uit vreedstijd voortzetten en zich steeds meer vereenzelvigen met de belangen der volksgemeenschappen waarvan zij het grondgebied bezetten, waren de Sovjettroepen onaangestast gebleven sedert het einde van de oorlog. Hun statuut bleef onveranderd. Steeds afgezonderd in de eenzaamheid van hun kazernen, waren zij georganiseerd en opgesteld als voor een hervatting der krijgsverrichtingen.

» Onder de druk van het geweld, werden de satellietstaten er toe gedwongen zich te schikken naar de richtlijnen van Sovjet-Rusland. Door hun verdrukkers werden ze onmiddellijk aan het werk gesteld, voorbereid tot de oorlog, en werd hunne economie opgenomen bij deze van Rusland. Einde 1951 hadden deze landen reeds in totaal ongeveer zestig divisies moeten leveren. Hun luchtmacht breidde zich uit. In weerwil van zijn verbintenissen had Rusland in Oost-Duitsland een paramilitaire organisatie, de Bereitschaften, opgericht.

» In beide kampen, zowel West als Oost, beschikte men over voorposten over de grenzen van de tegenstander. Hoewel het er van afgezonderd werd, toen Joegoslavië zijn soevereiniteit terugvond, bleef Albanië onder Sovjets-invloed. Berlijn en Wenen behielden hun wester-sectoren, met hun bewoners-burgers en hun garnizoenen Fransen, Britten en Amerikanen, en bleven even kalm tegenover de Sovjetbedreigingen als tegenover hun aanzoek. Doch dit waren slechts uitzonderingen, en het IJzeren Gordijn splitste ons continent in twee delen : het ingeliïfd Europa en het vrije Europa. Ten Oosten van deze Gordijn bevonden zich 175 Sovjetdivisies, waarvan een derde pantser- of gemechaniseerde divisies, en 20.000 vliegtuigen. De Sovjet-marine beschikte over 20 kruisers en circa 300 duikboten.

» Een omvangrijke economisch complex, dat groten-deels op de oorlog was afgestemd, stond klaar om dat geheel te rugsteunen.

» Zonder het Westers peil van doeltreffendheid te bereiken, had de Sovjetnijverheid het bewijs er van geleverd dat zij er toe in staat was atoomwapens te produceren.

» De verdediging van West-Europa overschreed dus verreweg de perken van het eenvoudig strategisch probleem, dat er in bestond de bedreiging af te wenden van deze 30 divisies en van hun luchtsteunpunten, die openlijk

casion du premier anniversaire de la création du Quartier Général Atlantique, à Paris, déclare :

» Le moral des peuples européens de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord était sérieusement affecté par la menace constante des puissantes armées soviétiques; stationnées en Allemagne Orientale et en Pologne, celles-ci pouvaient à tout moment submerger la plus grande partie de l'Europe. Il était difficile, pour l'Européen moyen, de croire qu'il fût possible de mettre sur pied une force défensive capable de contrebalancer cette terrible menace; il lui semblait impossible de rattraper le temps perdu. Le doute envahissait les peuples d'Europe; il donnait naissance à de séduisantes mais fallacieuses doctrines de neutralité qui, soi-disant, permettraient à ces peuples de sauvegarder tout ce qui leur était cher.

» Déployées derrière le rideau de fer, de l'Océan Arctique à la Mer Adriatique, de formidables forces menaçaient le monde libre. Trente divisions, soutenues par leur aviation, étaient massées juste derrière le rideau de fer en Europe Orientale; elles ne représentaient qu'une faible partie de l'Armée Soviétique. Mais leur activité était caractéristique de la philosophie communiste fondée sur la violence. Tandis que les Puissances Occidentales réduisaient leurs armées, les ramenaient à des effectifs d'occupation relativement faibles, poursuivaient leur instruction du temps de paix et s'identifiaient toujours davantage aux intérêts des communautés dont elles occupaient les territoires, les troupes soviétiques étaient demeurées intactes depuis la fin de la guerre. Leur statut n'avait pas changé. Toujours maintenues à l'écart dans la solitude de leurs casernes, elles étaient organisées et déployées comme en vue d'une reprise des opérations.

» Sous la pression de la violence, les satellites avaient été contraints de se conformer aux directives de la Russie Soviétique. Leurs oppresseurs les avaient immédiatement mis au travail, les préparant pour la guerre et fusionnant leur économie avec celle de la Russie. Au début de 1951, ces pays avaient été forcés de fournir un total d'environ soixante divisions. Leur aviation se développait. Au mépris de ses engagements, la Russie avait mis sur pied, en Allemagne Orientale, une organisation para-militaire, les Bereitschaften.

» Chacun des camps, l'Ouest comme l'Est, tenait des avant-postes au delà des frontières de l'autre. Bien qu'elle en ait été isolée, lorsque la Yougoslavie eut retrouvé sa souveraineté, l'Albanie demeurait dans l'orbite soviétique. Berlin et Vienne conservaient leurs secteurs occidentaux, avec leurs citoyens habitants et leurs garnisons de Français, de Britanniques et d'Américains, et se montraient aussi impassibles devant les menaces des Soviétiques que devant leurs avances. Mais c'étaient là des exceptions, et le rideau de fer divisait le continent en deux parties : l'Europe enrégimentée et l'Europe libre. A l'Est de ce rideau, se trouvaient 175 divisions soviétiques, dont un tiers de divisions blindées ou mécanisées, et 20.000 avions. La Marine soviétique disposait de 20 croiseurs et de quelque 300 sous-marins.

» Un vaste dispositif économique, encore orienté en grande partie vers la guerre, était prêt à épauler cet ensemble.

» Sans atteindre le niveau occidental d'efficacité, l'industrie soviétique s'était montrée capable de produire des armes atomiques.

» La défense de l'Europe de l'Ouest dépassait donc de loin le simple problème stratégique de parer la menace de ces 30 divisions et de leurs appuis aériens déployés ouvertement derrière le rideau de fer. Il était clair qu'à

waren opgesteld achter het ijzeren gordijn. Het was duidelijk dat deze Sovjetstrijdkrachten, zonder behulp van anderen, met kans op slagen konden trachten binnen te dringen in de zwakke Westerse verdedigingslijnen. Men moet echter ook rekening houden met de reusachtige strijdkrachten die achter die voorgrond beschikbaar waren, zelfs niet medegerekend de eenheden die in het Verre Oosten en in de Kaukasus gestationneerd waren, alsmede de eenheden die de Sovjetregering genoopt was te weerhouden in de onrustige sectoren binnen haar eigen grenzen.

» Ongetwijfeld was het aanmoedigend dat de al dan niet geëxploiteerde mogelijkheden van West-Europa de mogelijkheden van de Sovjets op alle gebied overtreffen. Maar toen beschikten wij in West-Europa slechts over minder dan 15 getrainde en uitgeruste divisies. Sedert de oorlog hadden de militaire dienstprogramma's, die bij al onze Europese partners werden toegepast, tot gevolg gehad dat een reserve van opgeleide of gedeeltelijk opgeleide mannen voorhanden was, doch het gebrek aan materieel belette deze mannen te groeperen in doeltreffende reservedivisies. De toestand in de lucht was misschien nog somberder. In gans West-Europa waren nog geen duizend legervliegtuigen, die dan nog grotendeels ouderwets waren. Ofschoon een ontzagelijke krachtsinspanning nodig ware geweest om de onderzeese aanvallen op onze levensbelangrijke zeewegen te keer te gaan, was de toestand op zee veel gunstiger. Onze vliegtuigschepen, met inbegrip van deze van de Zesde Amerikaanse vloot in de Middellandse Zee, versterkten de algemene luchttoestand en maakten het ons in een zekere mate mogelijk zeer mobiele elementen te sturen naar de bedreigde punten.

» Onze land- en luchtsrijdkrachten waren grotendeels in Duitsland geconcentreerd. Zij waren in de Amerikaanse, Britse en Franse zones opgesteld, en hun opstelling was opgevat met het oog op een bezettingsopdracht en het handhaven van de orde. Zij had niets gemeens met de opstelling die zich bij een aanval opdringt.

» Samengetrokken in de voorste zones, lagen de vliegvelden in sommige gevallen ten Oosten van de troepen die ze moesten beschermen. De verbindingslijnen der Amerikaanse strijdkrachten strekten zich haast gelijklopend met het front uit, naar de havens van Hamburg en Bremen, in plaats van achterwaarts door Frankrijk, België en Nederland te gaan. Een divisie heeft, na verloop van 48 uren, per dag 500 ton aan allerlei bevoorrading nodig. De lucht-eenheden vergen een nog grotere krachtsinspanning. Een straalvliegtuig heeft per uur vlucht één ton brandstof nodig. Het leed geen twijfel dat er diende overgegaan tot het aanleggen van zeer talrijke vliegtuigdepots en vliegvelden, alvorens onze troepen en hun verbindingslijnen in die sector op bevredigende wijze konden gevestigd worden.

» Met die problemen hadden wij af te rekenen. Enerzijds moesten de vrije Westerse landen er toe overgehaald worden, opnieuw hun mensenreserve en hun productie beschikbaar te stellen, om het mogelijk te maken een schild tegen het Oosten te smeden. Anderzijds diende overgegaan tot de strategische inrichting van dit ontzaglijke gebied, gaande van de IJszee tot de Middellandse Zee, dat door de Westerse legers moet verdedigd worden. »

Onderzoeken we nu wat er werd verwezenlijkt :

De eerste daad die werd gesteld en waarvan de belangrijkheid niet kan worden overschat is de oprichting van het Atlantisch Hoofdkwartier te Parijs (Supreme Headquarters Atlantic Powers Europe) op 2 April 1951.

Het is de eerste stap tot een Atlantische militaire integratie. Het oppercommando werd toevertrouwd aan generaal Eisenhower. Generaal Eisenhower's eerste werk was de oprichting van een commandoapparaat waarvan volgende tabel de grote trekken weergeeft :

elles seules, ces forces soviétiques pouvaient essayer, avec une bonne chance de succès, de pénétrer les faibles défenses occidentales. Mais il fallait aussi compter avec les immenses forces existant derrière cette façade, même en en déduisant les unités stationnées en Extrême-Orient et dans le Caucase, ainsi que celles que le Gouvernement Soviétique se voyait contraint de maintenir dans les secteurs troublés à l'intérieur de ses propres frontières.

» Sans doute était-il encourageant que les possibilités de l'Ouest, exploitées ou non, dépassent à tous points de vue, celles des Soviets. Mais nous ne disposions alors en Europe Occidentale que de moins de 15 divisions entraînées et équipées. Depuis la guerre, les programmes de service militaire en vigueur chez tous nos partenaires européens avaient créé une réserve d'hommes instruits ou partiellement instruits : le manque de matériel empêchait de grouper ces hommes en divisions de réserve efficaces. La situation aérienne était peut-être plus sombre encore. Dans toute l'Europe Occidentale, il n'y avait même pas mille avions militaires, en grande partie démodés. Bien qu'il eût fallu un immense effort pour neutraliser les attaques sous-marines contre nos routes maritimes vitales, la situation navale était beaucoup plus favorable. Nos porte-avions, y compris ceux de la Sixième Flotte Américaine en Méditerranée, renforçaient la situation aérienne générale et permettait dans une certaine mesure d'envoyer vers les points menacés des éléments très mobiles.

» C'est en Allemagne que se trouvait concentrée la majorité de nos forces terrestres et aériennes. Déployé dans les zones américaine, britannique et française, leur dispositif était conçu en vue d'une mission d'occupation et de maintien de l'ordre. Il n'avait aucun rapport avec celui qui s'imposait en cas d'attaque. Serrés dans les zones de l'avant, les aérodromes se trouvaient dans certains cas à l'est des forces qui auraient dû les protéger. Les lignes de communication des troupes américaines s'étendaient presque parallèlement au front, vers les ports de Hambourg et de Brême, au lieu de se diriger vers l'arrière à travers la France, la Belgique et les Pays-Bas. Il faut plus de 500 tonnes par jour d'approvisionnements divers à une division au bout de 48 heures. Les unités aériennes exigent un effort plus grand encore. Il faut à un avion à réaction une tonne de carburant par heure de vol. Il était évident qu'il fallait procéder à la construction de très nombreux dépôts et champs d'aviation avant que nos forces et leurs lignes de communication fussent établies de façon satisfaisante dans ce secteur.

» Tels étaient les problèmes auxquels nous devions nous consacrer. D'une part, il fallait persuader les pays libres de l'Occident de répartir à nouveau leurs ressources en hommes ainsi que leur production, pour permettre de dresser un bouclier face à l'est. De l'autre, il fallait assurer l'organisation stratégique de cette énorme région, s'étendant de l'Océan Arctique à la Méditerranée, que devaient défendre les armées de l'Occident. »

Examinons maintenant ce qui a été réalisé :

Le premier acte posé, dont l'importance ne peut être surestimé, c'est la création du Quartier Général Atlantique à Paris (Supreme Headquarters Atlantic Powers Europe) le 2 avril 1951.

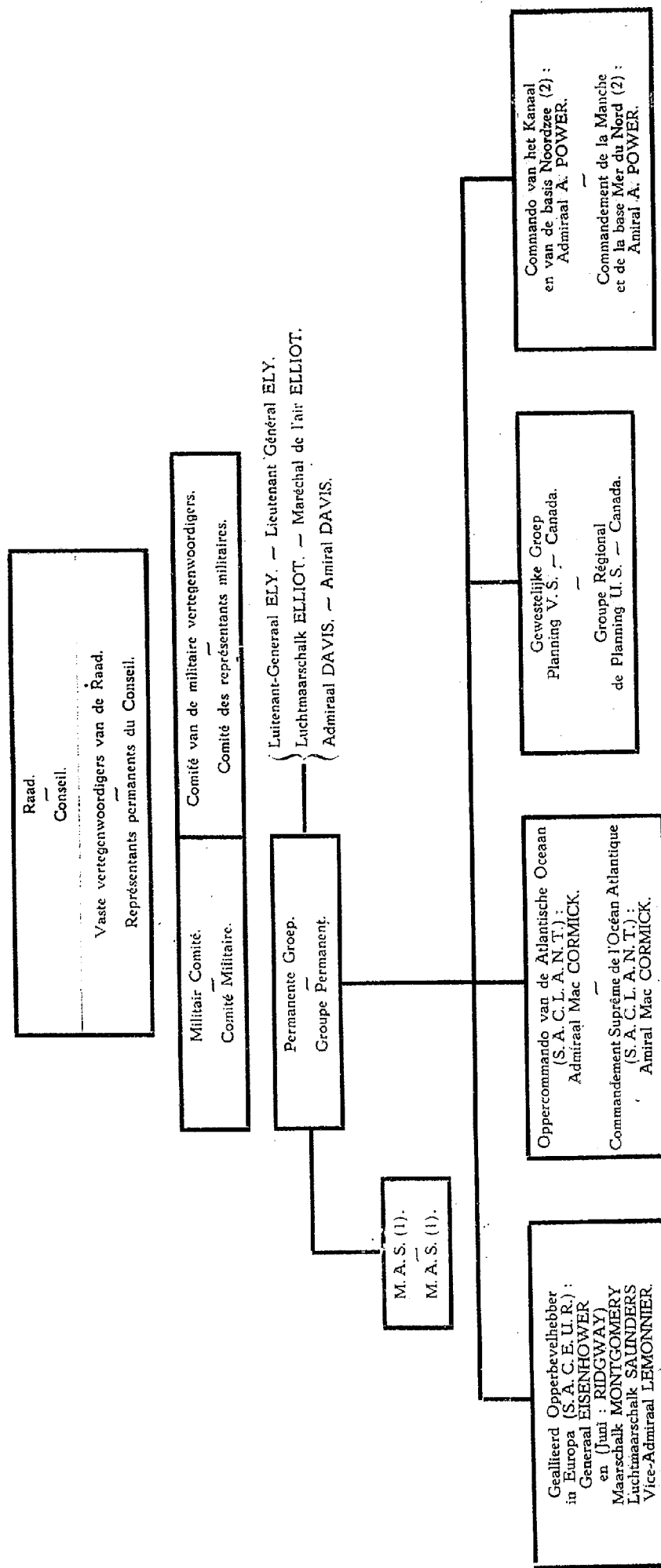
C'est le premier pas vers une intégration Atlantique militaire. Le commandement suprême fut confié au général Eisenhower. La première œuvre de celui-ci fut l'organisation d'un appareil de commandement, dont les grandes lignes figurent au tableau ci-contre :

TABEL I.

Militaire structuur van het Noord-Atlantisch Pact.

TABEAU I.

Structure militaire du Traité de l'Atlantique Nord.

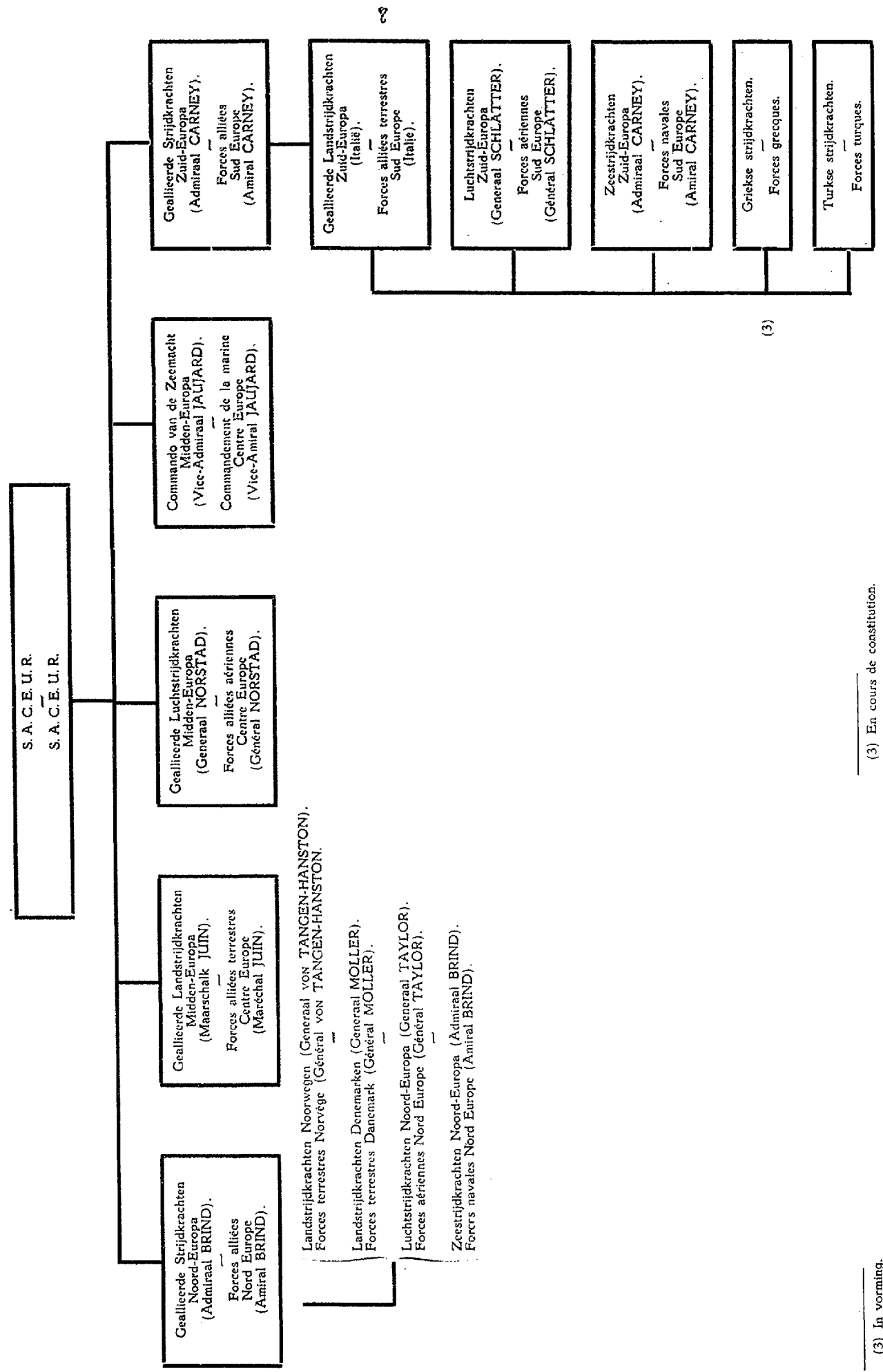


Zie tabel II.  
Voor tableau II.

(1) Military Agency for Standardisation.  
(2) Door bemiddeling van het Channel Committee.

TABEL II.  
Militaire structuur van het Atlantisch Pact (vervolg).

TABEAU II.  
Structure militaire du Pacte Atlantique (suite).



(3) En vorming.

(3) En cours de constitution.

De organisatie van het Commando en van de verscheidene hoofdkwartieren is vanzelfsprekend maar een begin van uitwerking.

De hoofdtak bleef : de recrutering, de opleiding, de bewapening en uitrusting der nodige eenheden, het aanleggen van vliegvelden, transmissiemiddelen en ravitailingslijnen.

Elk land lid van N. A. T. O. werd uitgenodigd een deel daarvan ten zijnen laste te nemen.

Het ware uiterst belangwekkend het voornoemde verslag van generaal Eisenhower wat betreft de evolutie van N. A. T. O. *in extenso* over te nemen : de grote problemen der Wersterse verdediging worden daarin op bijzonder treffende wijze uiteengezet; hij eindigt zijn betoog als volgt :

« De toestand van de gehele wereld is sedert een jaar verbeterd. Te Lissabon hebben de landen van N. A. T. O. grote vorderingen gemaakt op alle belangrijke gebieden. Door de moedige volkeren van Griekenland en Turkije in N. A. T. O. op te nemen, hebben zij onze zuidelijke flank versterkt. Zij zijn het eens geworden over het beginsel van de Europese Defensiegemeenschap en van nauwere betrekkingen met de Duitse Bondsrepubliek. Zij hebben de inrichting, in 1952, goedgekeurd van 50 actieve en reserve-divisies en 4.000 vliegtuigen. In samenwerking met de in Griekenland en in Turkije beschikbare troepen, kan die goed geoefende macht een bemoedigende veiligheidswaARBORG uitmaken. Wat betreft de opleiding, de organisatie, het materieel, de vereiste inrichtingen en alle factoren waarop in het algemeen de militaire doeltreffendheid berust, zal uit het welslagen blijken dat de hoofddoeleinden van ons gemeenschappelijk werk bijna bereikt zijn. Onze regeringen moeten dat programma tot stand brengen. Het moet onvoorwaardelijk gesteund worden. Alleen een rechtstreekse actie van al onze naties zal ons de rust en de veiligheid terugschenken.

» Door gemeenschappelijk werk te leveren, komen wij onze onderlinge verbintenissen na. Wij bevestigen eens te meer ons geloof in de beginselen van democratie, individuele vrijheid en wettelijkheid. Wij zijn eensgezind in onze wil om in vrede te leven met alle volken en met alle regeringen. Wij blijven echter rotsvast besloten de vrijheid, het gemeenschappelijk erfgoed, en de beschaving van onze partners te vrijwaren.

» Dat is een grote taak, een edele opdracht. In een wereld waar sterke machten hardnekkig aansturen op de vernietiging van de menselijke vrijheid en waardigheid, mogen wij onze vaart geen ogenblik vertragen. Voortdurende waakzaamheid en hardnekkige arbeid in een geest van samenwerking en offervaardigheid, ziedaar wat vereist wordt door onze taak. Zij kan de vrede verzekeren voor de komende geslachten.

» Indien wij willen, kunnen wij slagen. Machtig is ons verbond; het beschikt immers over aanzienlijke middelen te land, te water en in de lucht. Het einddoel is nabij, het ligt in ons bereik : wij kunnen een militaire, economische en morele macht samenstellen tegen welke de communistische wereld het nooit zal durven opnemen.

» Wanneer wij zullen geslaagd zijn, zullen de meesters van het ijzeren gordijn wellicht er in toestemmen op ernstige wijze deel te nemen aan een ontwapeningsconferentie. Misschien zal dan de hoop van de wereld in vervulling gaan die tot uiting werd gebracht in het Handvest der Verenigde Naties, dat de mens zich van de bewapening zal afkeren. De Atlantische Gemeenschap zal zich waardig getoond hebben van haar geschiedenis en van alle middelen die haar door God werden verleend. Wij zullen bewezen hebben dat ons verbond de sterkste macht uitmaakt die in staat is het mensdom te leiden naar zijn einddoel : vrede voor alle mensen. »

Il va de soi que l'organisation du Commandement et des différents quartiers généraux ne constituent qu'un commencement d'exécution.

L'essentiel demeurerait le recrutement, l'instruction, l'armement et l'équipement des unités nécessaires, la création d'aérodromes, de moyens de transmission et de lignes de ravitaillement.

Chaque pays membre du N. A. T. O. a été invité à assumer une partie de ces charges.

Il serait extrêmement intéressant de reprendre *in extenso* le rapport du général Eisenhower en ce qui concerne l'évolution du N. A. T. O. Les grands problèmes de la défense de l'Occident y sont exposés d'une manière particulièrement frappante. Son exposé se termine comme suit :

« La situation du monde entier s'est améliorée depuis un an. A Lisbonne, les nations du N. A. T. O. ont fait de grande progrès dans tous les domaines essentiels. En accueillant dans le N. A. T. O. les peuples courageux de la Grèce et de la Turquie, elles ont renforcé notre flanc Sud. Elles se sont mises d'accord sur le principe de la Communauté de Défense Européenne et sur celui de relations plus étroites avec la République Fédérale Allemande. Elles ont approuvé la création, en 1952, de 50 divisions d'active et de réserve et de 4.000 avions. En liaison avec les troupes disponibles en Grèce et en Turquie, cette force bien entraînée peut constituer un gage encourageant de sécurité. En ce qui concerne l'entraînement, l'organisation, le matériel, les installations indispensables et tous les facteurs sur lesquels repose en général l'efficacité militaire, le succès prouvera que les buts principaux de notre œuvre commune sont à la veille d'être atteints. Nos gouvernements se doivent de réaliser ce programme. Il exige un appui sans réserves. Seule, une action directe de la part de toutes nos nations nous rendra la tranquillité et la sécurité.

» En travaillant en commun, nous remplissons nos engagements mutuels. Nous affirmons à nouveau notre foi dans les principes de démocratie, de liberté individuelle et de légalité. Nous sommes unis dans notre désir de vivre en paix avec tous les peuples et tous les gouvernements. Mais nous demeurons inébranlables dans notre détermination de sauvegarder la liberté, l'héritage commun, et la civilisation de nos partenaires.

» Grande tâche, noble mission. Dans un monde où de puissantes forces s'acharnent à détruire la liberté et la dignité humaines, nous ne pouvons freiner notre élan un seul instant. Vigilance constante, et travail soutenu dans un esprit de coopération et de sacrifice, voilà ce que notre œuvre exige; elle peut assurer la paix pour les générations à venir.

» Si nous en avons la volonté, nous pouvons réussir. Puissante est notre union; ne dispose-t-elle pas de ressources terrestres, maritimes et aériennes considérables? L'objectif est proche, il est à notre portée : nous pouvons réunir une force militaire, économique et morale, contre laquelle le monde communiste n'oserait jamais se mesurer.

» Lorsque nous aurons réussi, il est possible que les maîtres du rideau de fer acceptent de participer sérieusement à une conférence du désarmement. Alors pourra se réaliser, peut-être, l'espoir universel exprimé dans la Charte des Nations-Unies, de voir les hommes se détourner des armements. La Communauté Atlantique se sera montrée digne de son histoire et de toutes les ressources que Dieu lui a données. Nous aurons prouvé que notre union constitue la force la plus puissante, capable de guider l'humanité vers son but final : la paix pour tous les hommes. »

## BESPREKING VAN DE BEGROTING IN COMMISSIE.

De Senaat, bij dewelke het wetsontwerp werd ingediend, wijdde reeds een grondig onderzoek aan deze uiterst belangrijke begroting.

Het verslag van de achtbare heer Baert getuigt daarvan.

Doch de problemen die zich stellen zijn zo talrijk dat uwe Commissie, zonder dubbel gebruik te maken met de Senaatswerkzaamheden, drie lange zittingen aan de behandeling dezer begroting heeft gewijd. Die zittingen werden dan nog hoofdzakelijk besteed aan de vragen door de leden gesteld en uiteengezet, terwijl meestal het antwoord der Regering door bemiddeling van de verslaggever werd verstrekt.

Het ware materialiter, in het kader van een verslag, niet mogelijk van al de gestelde vragen het antwoord in extenso te geven. Om plaats te winnen werden de verschillende vragen onder bepaalde rubrieken gebracht waarin de door de Regering verstrekte gegevens werden verwerkt.

De vragen zonder algemeen karakter worden als bijlage aan deze gehecht.

Achtereenvolgens werden volgende aspecten behandeld :

### DE DUUR VAN DE MILITAIRE DIENST.

Niettegenstaande de uitleg door de Regering aan de Kamer gegeven op 1 April jl. ter gelegenheid van de desbetreffende interpellatie werden hierover nog talrijke vragen gesteld :

Keren we terug tot de internationale verplichtingen van België, die aan de basis liggen onzer militaire krachtsinspanning :

1. — *Op 15 Juli 1949*, te Luxemburg, de eerste internationale verbintenis betreffende de vorming van strijdkrachten (Verdrag van Brussel).

Voor het geheel van de deelnemende landen der Westerse Unie, is dit plan ontoepasselijk gebleken.

2. — *In October 1950* hebben de XII Naties van het Atlantisch Pact zich akkoord gesteld omtrent een programma voor vorming van strijdkrachten om een verdedigingsplan te kunnen uitwerken waarvan de termen vroeger waren goedgekeurd.

3. — Ingevolge de werkzaamheden van het Comité der Wijzen (*medio 51*) waardoor de economische en financiële mogelijkheden in verhouding tot de behoeften ener doeltreffende verdediging, in het licht konden worden gesteld, werd er beaamd dat de in October 1950 te Washington aanvaarde programma's voor uitbreiding van de strijdkrachten dienden herzien.

4. — Rekening houdend met de werkzaamheden van de Wijzen, hebben de XII te Lissabon (Februari 1952) vaste verbintenissen voor een programma op korte termijn (vervaltijd einde 1952) en een beginselverbintenis voor programma's op latere vervaltijd, aangegaan.

5. — Wat België betreft, zijn onze verbintenissen op gebied van divisies en eskaders sedert Juli 1949 dezelfde gebleven, het vormen namelijk van :

- 5 divisies 2/3;
- eskadrils voor luchtverdediging en tactische steun;
- flotieljes mijnvegers en enkele op zichzelf aangevoerde eenheden.

## EXAMEN DU BUDGET EN COMMISSION.

Le Sénat, saisi en premier lieu du projet de loi, a déjà procédé à un minutieux examen de ce budget très important.

Le rapport de M. le Sénateur Baert en fait foi.

Mais les problèmes se posent en si grand nombre, que votre Commission, sans aucun double emploi avec les travaux du Sénat, a consacré trois longues séances à l'examen de ce budget. Et ces séances n'ont été consacrées, en ordre principal, qu'aux questions posées et développées par les membres, la réponse du Gouvernement étant généralement fournie par l'intermédiaire du rapporteur.

Il ne serait matériellement pas possible, dans le cadre d'un rapport, de reproduire in extenso la réponse à toutes les questions posées. Pour gagner de la place, les diverses questions ont été groupées par rubriques condensant les éléments fournis par le Gouvernement.

Les questions sans portée générale sont jointes en annexe.

Les aspects suivants ont été successivement examinés :

### DUREE DU SERVICE MILITAIRE.

Nonobstant les explications fournies par le Gouvernement, le 1<sup>er</sup> avril dernier, en réponse à l'interpellation relative à cet objet, de nombreuses questions ont encore été posées à ce sujet :

Revenons en aux obligations internationales de la Belgique, qui sont à la base de notre effort militaire :

1. — *Le 15 juillet 1949*, à Luxembourg, le premier engagement international relatif à la constitution de forces armées (Traité de Bruxelles).

Pour l'ensemble des partenaires de l'Union Occidentale, ce plan s'est révélé inapplicable.

2. — *En octobre 1950*, à Washington, les XII nations du Pacte Atlantiques se sont mises d'accord sur un programme de constitution de forces destinées à pouvoir mettre en application un plan de défense dont les termes avaient été antérieurement approuvés.

3. — A la suite des travaux du Comité des Sages (*mai 1951*) qui ont permis de mettre en lumière les possibilités économiques et financières, en relation avec les besoins d'une défense efficace, il a été admis que les programmes de développement des forces, acceptés à Washington en octobre 1950, devraient être revus.

4. — A Lisbonne (février 1952), tenant compte des travaux des Sages, les XII ont pris des engagements fermes sur un programme à court terme (échéance fin 1952) et un engagement de principe sur des programmes à échéance plus longue.

5. — Pour ce qui concerne la Belgique, nos engagements en divisions et escadrilles n'ont pas varié depuis juillet 1949. Ils comportent la constitution :

- de 5 divisions 2/3;
- des escadrilles de défense aérienne et d'appui tactique;
- des flottilles de dragueurs de mines et quelques unités isolées.

Er is steeds van officiële zijde verklaard geweest dat de verplichtingen die ons land op zich heeft genomen in verhouding zijn met diegene die de andere landen hebben op zich genomen, eerder iets minder. Redenen van veiligheid verhinderen een overzicht te geven van de verwezenlijkingen en de doeleinden der verbondene landen, maar het is geen geheim dat op dit ogenblik niet alle landen integraal hunne verplichtingen hebben uitgevoerd.

Het probleem van de duur van de dienstdienst werd in ons land opgelost in functie van het vooropgesteld programma en zonder de oplossing te kennen die de andere landen zouden aannemen.

Maar boven de technische noodzakelijkheid voor België, wil het ten volle de aangegane verplichtingen nakomen, — de dienstdienst op 24 maand te brengen, dient er ook rekening te worden gehouden met de adviezen der hoogste geallieerde militaire overheden: Eisenhower zegde op 16 April jl.: « In ieder land ontmoet men staatslieden die overtuigd » zijn dat een militaire opleiding van twee jaar tegenwoordig noodzakelijk is. »

Reeds deelde hij die zienswijze mede tijdens het bezoek in Januari jl. aan S.H.A.P.E. gebracht door Belgische en Luxemburgse parlementairen.

Ook generaal Gruenther gaf bij die gelegenheid dezelfde mening te kennen; sedert October 1950, heeft Maarschalk Montgomery altijd aangedrongen opdat de dienstdienst in de Westerse landen op 24 maand zou gebracht worden, om op die manier de eenheden de nodige gevechtsgeschiedenis te geven.

Uw commissie besprak niet meer de kwestie der vrijstellingen om morele redenen, doch een lid wenste nogmaals de evolutie ener klasse te kennen ten einde na te gaan hoe het komt dat op 113.547 jongelingen die een klasse uitmaken er enkel 47.791 onder de wapens worden geroepen.

Hier volgt de evolutie voor de klasse 1951 :

1. — Totale samenstelling van de klasse 1951 :

|                                                       |         |  |
|-------------------------------------------------------|---------|--|
| a) Jongelingen geboren in 1931 ... ..                 | 65.601  |  |
| b) Uitgestelden der vorige klassen ... ..             | 33.515  |  |
| c) Voorlopig afgekeurden der vorige klassen ... ..    | 10.920  |  |
| d) Wederspanningen der vorige klassen ... ..          | 1.930   |  |
| e) Ingeschrevenen door vervroegde dienstneming ... .. | 1.581   |  |
| Totaal ... ..                                         | 113.547 |  |

2. — Verminderings van de lichte voor de oproep in de wervingsburelen :

|                                                                                                                                                           |        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--|
| a) Onbepaalde uitstellen art. 10 ... ..                                                                                                                   | 3.023  |  |
| b) Gewone uitstellen en uitzonderlijke... ..                                                                                                              | 34.172 |  |
| c) Buitengewone uitstellen ... ..                                                                                                                         | 44     |  |
| d) Vrijwilligers ... ..                                                                                                                                   | 1.108  |  |
| e) Allerlei wegvallenden (wederspanningen, overlijden, verandering van nationaliteit, ingeschreven bij vergissing, uitgesloten, mijnwerkers, enz.) ... .. | 1.951  |  |
| Totaal ... ..                                                                                                                                             | 40.298 |  |

Les milieux officiels ont toujours déclaré que les obligations assumées par notre pays sont proportionnées à celles que les autres pays ont acceptées, plutôt un peu en deçà. Des raisons de sécurité s'opposent à ce que l'on donne un aperçu des réalisations et des objectifs des pays associés, mais ce n'est un secret pour personne, qu'à l'heure actuelle tous les pays n'ont pas rempli intégralement leurs obligations.

Le problème de la durée du service militaire a été résolu chez nous en fonction du programme présenté et sans préjudice de la solution qu'accepteraient les autres pays.

Mais outre la nécessité technique pour la Belgique de fixer à 24 mois le temps de service, si elle veut observer entièrement les obligations contractées, il y a lieu de tenir compte également des avis des plus hautes autorités militaires alliées. C'est Eisenhower qui déclarait le 16 avril dernier : « Dans chaque pays, on rencontre des hommes d'Etat convaincus de la nécessité actuelle d'une instruction militaire de deux ans. »

Déjà en janvier dernier, il faisait connaître son point de vue, lors de la visite que firent à S.H.A.P.E. des parlementaires belges et luxembourgeois.

Le général Gruenther exprima alors, lui aussi, la même opinion: depuis octobre 1950, le maréchal Montgomery a toujours insisté pour que le service militaire soit porté à 24 mois dans les pays occidentaux, afin de doter les unités de la puissance combattive nécessaire.

Votre Commission ne s'est pas attardée à la question des exemptions pour causes morales, mais un membre a désiré connaître encore une fois l'évolution d'une classe, afin de rechercher comment il se fait que, sur 113.547 jeunes gens qui composent une classe, 47.791 seulement sont appelés sous les drapeaux.

Ci-dessous l'évolution de la levée 1951.

1. — Consistance totale de la levée 1951 :

|                                                |         |  |
|------------------------------------------------|---------|--|
| a) Jeunes gens nés en 1931 ... ..              | 65.601  |  |
| b) Sursitaires des classes antérieures ... ..  | 33.515  |  |
| c) Ajournés des classes antérieures ... ..     | 10.920  |  |
| d) Réfractaires des classes antérieures ... .. | 1.930   |  |
| e) Inscrits par devancement d'appel ... ..     | 1.581   |  |
| Total ... ..                                   | 113.547 |  |

2. — Réductions subies par la levée avant l'appel dans les bureaux de recrutement :

|                                                                                                                        |        |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--|
| a) Sursis illimités art. 10 ... ..                                                                                     | 3.023  |  |
| b) Sursis ordinaires et exceptionnels ... ..                                                                           | 34.172 |  |
| c) Sursis extraordinaires ... ..                                                                                       | 44     |  |
| d) Volontaires ... ..                                                                                                  | 1.108  |  |
| e) Déchets divers (réfractaires, décès, changements de nationalité, inscrits par erreur, exclus, mineurs, etc.) ... .. | 1.951  |  |
| Total ... ..                                                                                                           | 40.298 |  |

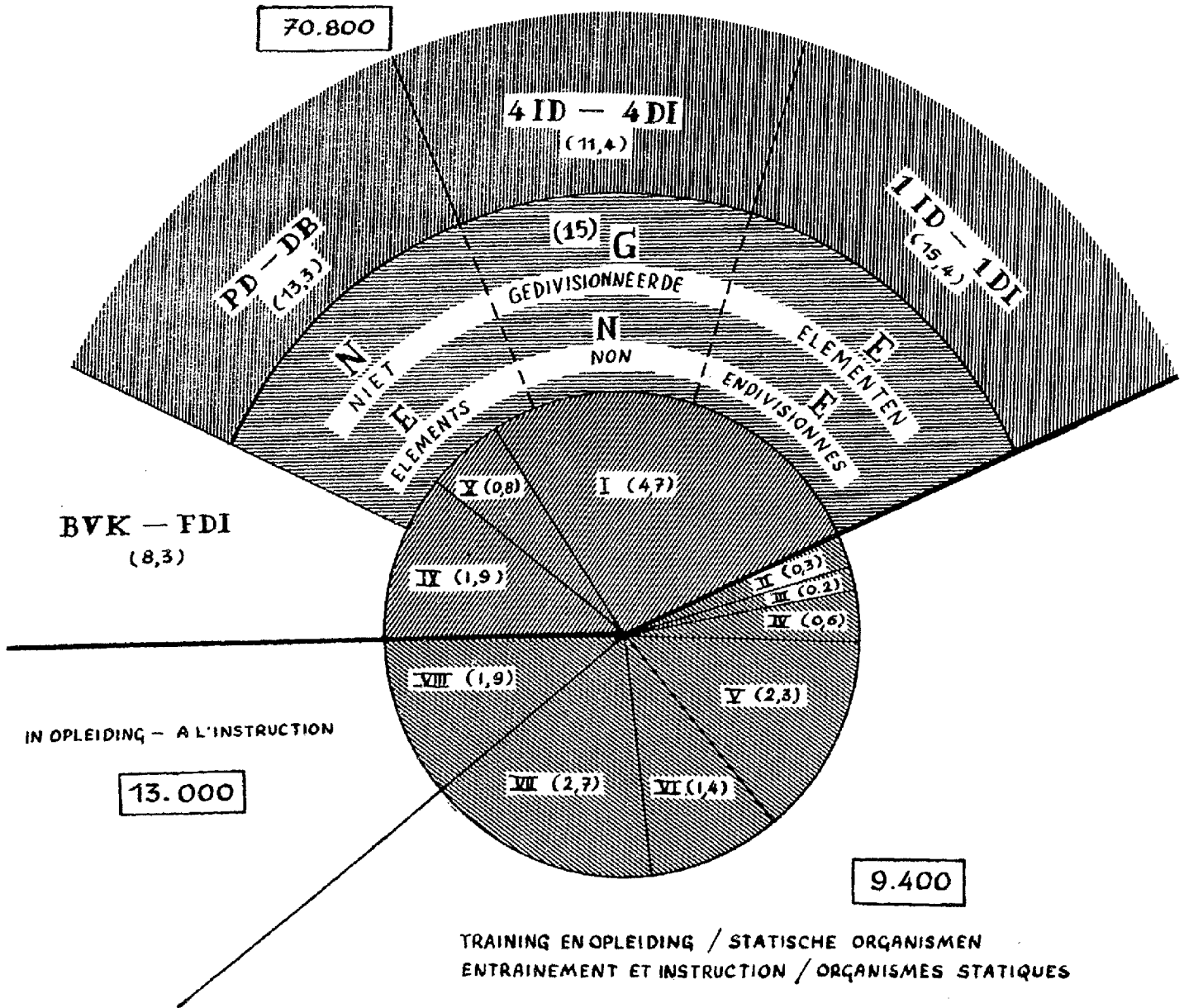
|                                                                                                |        |                                                                                             |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 3. — Miliciens opgeroepen bij de W. B....                                                      | 73.249 | 3. — Miliciens convoqués aux B. R.                                                          | 73.249 |
| 4. — Wegvallenden in de W. B. :                                                                |        | 4. — Déchets aux B. R. :                                                                    |        |
| vrijstelling op lichamelijke grond — definitief .....                                          | 7.542  | exemptés cause physique — définitivement .....                                              | 7.542  |
| voorlopige afkeuring op lichamelijke grond — tijdelijk .....                                   | 10.339 | ajournés cause physique — temporairement .....                                              | 10.339 |
| niet toegelaten voor vervroegde dienstneming .....                                             | 201    | non admis au devancement d'appel .....                                                      | 201    |
| allerlei (die, onder meer, niet verschenen zijn) .....                                         | 185    | divers (n'ayant pas comparu, entre autres) .....                                            | 185    |
| Totaal .....                                                                                   | 18.267 | Total .....                                                                                 | 18.267 |
| 5. — Miliciens geschikt verklaard door de W.B.                                                 | 54.982 | 5. — Miliciens reconnus aptes par Bureau de Recrutement .....                               | 54.982 |
| 6. — Wegvallenden vóór het verschijnen in de Selectiecentra :                                  |        | 6. — Déchets avant comparution aux Centres de Sélection :                                   |        |
| a) Vrijlatingen :                                                                              |        | a) Dispenses :                                                                              |        |
| (i) oudsten van zes kinderen, art. 57, 1° .....                                                | 1.366  | (i) aînés de six enfants, art. 57, 1°... ..                                                 | 1.366  |
| (ii) 3 broederdiensten .....                                                                   | 545    | (ii) 3 services de frère .....                                                              | 545    |
| b) Allerlei vrijlatingen .....                                                                 | 78     | b) Dispenses diverses .....                                                                 | 78     |
| c) Mijnwerkers .....                                                                           | 387    | c) Mineurs .....                                                                            | 387    |
| d) Beroepsvrijwilligers .....                                                                  | 634    | d) Volontaires de carrière .....                                                            | 634    |
| e) Ter beschikking van de Minister van Koloniën... ..                                          | 148    | e) A la disposition du Ministre des Colonies .....                                          | 148    |
| f) Allerlei (buitengewone uitstellen, overlijden, veranderingen van nationaliteit, enz.) ..... | 456    | f) Divers (sursis extraordinaires, décès, changements de nationalité, etc.) ...             | 456    |
| Totaal .....                                                                                   | 3.614  | Total .....                                                                                 | 3.614  |
| 7. — Contingent opgeroepen bij de Selectiecentra .....                                         | 51.368 | 7. — Contingent convoqué aux Centres de Sélection .....                                     | 51.368 |
| 8. — Wegvallenden in de Selectiecentra (vrijgestelden, voorlopig afgekeurden, vermisten, enz.) | 3.577  | 8. — Déchets d'incorporation aux Centres de Sélection (exemptés, ajournés, manquants, etc.) | 3.577  |
| 9. — Aantal verdeelde of te verdelen miliciens tussen de eenheden....                          | 47.791 | 9. — Nombre de miliciens répartis ou à répartir entre les unités .....                      | 47.791 |

Ter klare voorstelling van de noodwendigheden en de voorziening, daarin rekening houdend met het voorhanden zijnde getal manschappen, vindt U hiernaast een synoptische voorstelling daarvan :

Afin de donner une idée claire des nécessités et des moyens d'y pourvoir en tenant compte des effectifs disponibles, on en trouvera ci-après une représentation synoptique :

Verdeling der getalsterkten (korporaals en soldaten). Répartition des effectifs (caporaux et soldats).

STRIJDENDE KRACHTEN EN DIENSTEN  
FORCES COMBATTANTES ET SERVICES



**Legende :** BVK : Binnenlandse verdedigingskrachten. — PD : Pantserdivisie. — ID : Infanteriedivisie. — BBK : Belgische bezettingskrachten.

I : Basis. — II : Mob. kernen. — III : BBK. — IV : MVL. — V : Territoriale Organismen. — VI : Inricht. voor takken. — VII : Scholen. — VIII : Opleidingscentra. — IX : Algemene Reserve. — X : Vervoer.

De kwestie van de Europese defensiegemeenschap gesteld zijnde, heeft zich opnieuw op internationaal plan de kwestie van de 24 maand gesteld.

Het standpunt van de Regering is zeer klaar :

« Thans is er een nieuw feit : de oprichting van de Europese Defensiegemeenschap. Met vijf andere partners zullen wij tot de Europese Defensiegemeenschap toetreden.

» Een ontwerp-verdrag werd uitgewerkt door het bestuurscomité en voorgedragen door de heer Alphand, ambassadeur van Frankrijk.

**Légende :** FDI : Forces défensives intérieures. — DB : Division blindée. — DI : Division d'infanterie. — FBO : Forces belges d'occupation.

I : Base. — II : Noyaux Mob. — III : FBO. — IV : MDN. — V : Organismes territoriaux. — VI : Ets pour Branches. — VII : Ecoles. — VIII : Centres d'instructeurs. — IX : Réserve Générale. — X : Transports.

La question de la communauté européenne de défense ayant été posée, se posait de nouveau sur le plan international la question des 24 mois.

La position du Gouvernement est très nette :

« Un fait nouveau se présente actuellement, c'est la création de la Communauté Européenne de Défense. Nous allons entrer, avec cinq autres partenaires, dans la Communauté Européenne de Défense.

» Un projet de traité est élaboré par le comité directeur, et présenté par M. Alphand, ambassadeur de France.

» Daarin wordt bepaald dat de militaire verplichtingen, m. a. w. de praemilitaire opleiding, de duur van de diensttijd en de duur van de overgang van de mannen naar de reserve, dezelfde zouden zijn voor al de partners.

» Toen dit ontwerp-verdrag onderzocht werd deed het gerucht de ronde dat er een zekere soepelheid vanzelfsprekend vereist was. Dit betekende dat sommigen een diensttijd van 24 maanden, anderen misschien van 22 of 20 zouden instellen.

» Daar kon geen sprake meer van zijn, en ik heb dus een duidelijk standpunt ingenomen. Ik heb verklaard: er zal geen soepelheid zijn in dit verdrag, dat wij niet hebben gevraagd, en de verplichtingen zullen volstrekt dezelfde zijn voor allen. En aangezien we een nieuw verdrag zullen ondertekenen, waarbij de diensttijd als gegeven geldt — welke diensttijd in gemeen overleg is vastgesteld — zullen ditmaal, indien een wijziging dient ingevoerd, onze verplichtingen een verandering ondergaan.

» Dit standpunt werd duidelijk kenbaar gemaakt, niet alleen aan onze partners, maar ook aan S. H. A. P. E. S.H.A.P.E. weet dus waaraan zich te houden. S.H.A.P.E. weet dus dat zo de diensttijd in gemeen overleg op minder dan 24 maanden wordt vastgesteld, de toetreding van België bij de Europese Defensiegemeenschap uiteindelijk een vermindering zal betekenen van de Belgische bijdrage tot de gemeenschappelijke defensie. »

(Verklaring van de Minister van Landsverdediging in de Kamer, op 1 April 1952.)

Aan een lid werd geantwoord dat een vermindering van de diensttijd van 24 op 18 maand een budgetaire weerslag zou hebben van ongeveer 158.000.000 frank.

De begroting van Binnenlandse Zaken zou eveneens verminderen in de verhouding met de vermindering der militievergoeding, hetzij ongeveer met 23.000.000 frank.

## HET WELZIJN VAN DE SOLDAAT.

Uwe Commissie is ten eerste ingenomen met al de aspecten van het welzijn van de soldaat en wel met de beroepsopleiding, de vrije tijd, de aalmoezeniersdienst, de kazernering, het voedsel, gratis reisbiljetten, de militie-vergoeding, enz.

### I. — Beroeps- en culturele opvoeding. — Vrije tijd.

In de loop der maand December 1951 werd ten verzoeken van de Regering een Raadgevende Commissie voor de Jeugd ingericht.

#### Doel.

De Raadgevende Commissie voor de Jeugd heeft tot taak de algemene vraagstukken betreffende het gebruik van de vrije tijd en aangaande de culturele en beroepsopvoeding van de dienstplichtigen op verzoek van de Minister van Landsverdediging te onderzoeken.

#### Samenstelling.

Deze Commissie bestaat uit :

a) een werkend Voorzitter en een plaatsvervangend Voorzitter, door de Minister van Landsverdediging aan te wijzen;

b) 11 leden :

- 6 vertegenwoordigers van de jeugdbewegingen;
- 2 vertegenwoordigers van de universitaire jeugd;
- 1 afgevaardigde van het Kabinet van de Eerste Minister;

» Il y est dit que les obligations militaires, c'est-à-dire la formation pré-militaire, la durée du temps de service et la durée du passage des hommes dans la réserve, serait les mêmes que pour tous les partenaires.

» Quand ce projet de traité a été examiné, certains bruits de couloirs circulaient, disant : bien entendu, il faudra une certaine souplesse. Cela voulait dire que certains feraient 24 mois, que d'autres en feraient peut-être 22 ou 20.

» Là, il ne pouvait plus en être question, et j'ai donc nettement pris position. J'ai déclaré : il n'y aura pas de souplesse dans ce traité — ce traité que n'avons pas demandé — et les obligations seront rigoureusement les mêmes pour tout le monde. Et puisque c'est un nouveau traité que nous allons signer, et que cette fois-ci le temps de service devient une donnée, — ce temps de service étant établi de commun accord, — si un changement doit intervenir, cette fois-ci, ce seront nos obligations qui changeront.

» Cette position a été nettement exprimée, non seulement à nos partenaires, mais également à S.H.A.P.E. S.H.A.P.E. sait donc à quoi s'en tenir. S.H.A.P.E. sait que, si le temps de service est fixé, de commun accord, à moins de 24 mois, l'entrée de la Belgique dans la Communauté Européenne de Défense se traduira finalement par une diminution de l'apport belge dans la défense commune.

(Déclaration du Ministre de la Défense Nationale à la Chambre, le 1<sup>er</sup> avril 1952.)

Il fut répondu à un membre qu'une réduction du temps de service de 24 à 18 mois aurait une incidence budgétaire d'environ 158.000.000 de francs.

Le budget de l'Intérieur diminuerait également en proportion, grâce à la réduction de la dépense prévue pour l'indemnité de milice, soit environ 23.000.000 de francs.

## LE BIEN-ETRE DU SOLDAT.

Votre Commission s'est préoccupée particulièrement de tous les aspects du bien-être du soldat, notamment la formation professionnelle, les loisirs, le service des aumôniers, le casernement, la nourriture, les billets de voyages gratuits, l'indemnité de milice, etc.

### I. — Formation professionnelle et culturelle. — Loisirs.

C'est au cours du mois de décembre 1951 que fut créée, à la demande du Gouvernement, une Commission consultative de la Jeunesse.

#### But.

La Commission Consultative de la Jeunesse a pour mission d'examiner à la demande du Ministre de la Défense Nationale les problèmes généraux relatifs à l'occupation des loisirs et à l'éducation culturelle et professionnelle des miliciens.

#### Composition.

Cette Commission comprend :

a) un Président effectif et un Président suppléant à désigner par le Ministre de la Défense Nationale;

b) 11 membres :

- 6 représentants des mouvements de jeunesse;
- 2 représentants de la jeunesse universitaire;
- 1 délégué du Cabinet du Premier Ministre;

— 1 afgevaardigde van het Kabinet van de Minister van Landsverdediging;

— 1 afgevaardigde van de Directie Opvoeding bij de Krijgsmacht, die bovendien het ambt van secretaris waarneemt.

De vertegenwoordigers van de jeugdbewegingen en van de universitaire jeugd worden door de Eerste-Minister, op de voordracht van de te vertegenwoordigen groeperingen of verenigingen, aangewezen.

Elk werkend lid krijgt een plaatsvervangend lid toegevoegd.

De afgevaardigden van het Kabinet van de Eerste-Minister, van het Kabinet van de Minister van Landsverdediging en van de Directie Opvoeding bij de Krijgsmacht zijn niet stemgerechtigd; zij nemen als experten en om raad te geven aan de vergadering deel.

Eveneens kan er een afgevaardigde van de Minister van Openbaar Onderwijs geroepen worden om als raadgevend lid van de Commissie deel uit te maken.

#### Bedrijvigheid van de Commissie.

De Commissie onderzoekt de haar voorgelegde vraagstukken uit het oogpunt van het algemeen en nationaal belang.

Tot besluit van haar werkzaamheden maakt zij aan de Minister van Landsverdediging de adviezen en wensen over, welke bij het onderzoek van de haar voorgehouden vraagstukken door leden werden uitgebracht.

\* \* \*

Op al de gehouden vergaderingen hebben de aan het Departement van Landsverdediging vreemde leden, die het talrijkst zijn (9 op 11), hun standpunten en hun suggesties voorgebracht. Op te merken valt dat de afgevaardigden van de Ministeriële Departementen niet stemgerechtigd zijn en enkel als experten en ter raadgeving aan de vergaderingen deelnemen.

## II. — Dienst voor Opvoeding bij de Krijgsmacht.

Talrijke vragen betreffende de Dienst voor Opvoeding werden door de leden gesteld.

### 1. — De Dienst voor Opvoeding bij de Krijgsmacht omvat :

#### a) In Ministerieel verband.

##### De Directie Opvoeding.

Bestudeert al de kwesties in verband met het moreel en de staatsburgerlijke, militaire, culturele en beroepsopvoeding, verstrekt richtlijnen voor de goede werking van die activiteiten in de eenheden en volgt er de ontwikkeling van. Houdt peilingen omtrent het moreel in de eenheden en publiceert de brochures en uitgaven betreffende de opvoeding.

##### Het Opvoedingscentrum.

Staat in voor de vorming van de Voorlichtings- en Opvoedingsofficieren, verschaft de eenheden al het nodige materiaal voor de Voorlichtingszalen en de culturele en beroepsopvoeding, verzamelt de documentatie omtrent opvoedingsonderwerpen en zorgt voor de uitdeling van de bladen en voor het beheer van de bibliotheken der eenheden.

— 1 délégué du Cabinet du Ministre de la Défense Nationale;

— 1 délégué de la Direction de l'Education aux Forces Armées, remplissant, en outre, les fonctions de secrétaire.

Les représentants des mouvements de jeunesse et de la jeunesse universitaire sont désignés par le Premier Ministre sur la proposition des groupements ou associations à représenter.

Pour chaque membre effectif, il est désigné un membre suppléant.

Les délégués du Cabinet du Premier Ministre, du Cabinet du Ministre de la Défense Nationale et de la Direction de l'Education aux Forces Armées n'ont pas voix délibérative; ils participent aux réunions comme experts et à titre consultatif.

Un délégué du Ministre de l'Instruction Publique peut également être appelé à faire partie de la Commission à titre consultatif.

#### Activité de la Commission.

La Commission examine sous l'angle de l'intérêt général et national les problèmes qui lui sont soumis.

En conclusion de ses travaux, elle adresse au Ministre de la Défense Nationale les avis et les vœux exprimés par des membres à l'occasion de l'examen des problèmes qui lui ont été soumis.

\* \* \*

De toutes les réunions qui ont eu lieu, les membres extérieurs au Département de la Défense Nationale qui sont les plus nombreux (9 sur 11), ont exprimé leurs points de vue et leurs suggestions. Il est à remarquer que les délégués des Départements ministériels n'ont pas voix délibérative et qu'ils participent aux réunions uniquement comme experts et à titre consultatif.

## II. — Service d'Education des Forces Armées.

De nombreuses questions ont été posées par les membres concernant le Service d'Education.

### 1. — Le Service d'Education des Forces Armées comporte :

#### a) A l'échelon ministériel :

##### La Direction de l'Education.

Elle étudie toutes les questions relatives au moral et à l'éducation civique, militaire, professionnelle et culturelle, donne les directives assurant le fonctionnement de ces activités dans les unités et contrôle leur développement. Elle réalise les opérations de sondage du moral dans les unités et publie les brochures et publications relatives à l'éducation.

##### Le Centre d'Education.

Il assure la formation des officiers d'Information et d'Education, fournit aux unités tout le matériel nécessaire pour les Salles d'Information et pour l'éducation professionnelle et culturelle, rassemble la documentation sur des sujets d'éducation et assure la distribution des journaux et la gestion des bibliothèques d'unités.

b) *In de eenheden.*

In de grote eenheden (Legerkorps en Divisie) bestaat er een Opvoedingsdienst die zich eveneens met de kwesties betreffende de Sociale Dienst en de Welfare inlaat. Deze dienst moet die actie in de eenheden nagaan en coördineren.

In elk korps ter sterkte van een bataljon, bestaat er een Informatie- en Opvoedingsofficier die met de verwezenlijking van al de voorziene opvoedende werkzaamheden belast is.

2. — *Beroepsopvoeding.*a) *Organisatie van de beroepsbezigheden.*

Culturele en beroepsbezigheden werden door de eenheden ingevoerd.

Ze bestaan in :

*Cursussen voor algemene ontwikkeling* : rekenkunde, spelkunst, geschiedenis, aardrijkskunde, talen, enz.

*Beroeps cursussen* : mechanica, electriciteit, dactylografie, boekhouden, beroepsteken, land- en tuinbouw, schrijnwerkersvak, solderen en lassen, schoenmakerswerk, kleermaker, enz.

*Werkplaatsen* voor het practisch gedeelte van sommige der voormelde cursussen : ijzerbewerking, houtbewerking, solderen en lassen, metselwerk, schoenmakerswerk, enz.

*Avondleergangen en schriftelijke cursussen* door burgerlijke inrichtingen gegeven.

*Proeftijden* bij technische eenheden van de Krijgsmacht voor miliciens die zich in een vak bekwaam hebben getoond; onder die proeftijden mogen zij hun beroep gedurende periodes van één maand of meer in verschillende werkplaatsen en laboratoria uitoefenen.

Het getal cursussen hangt tegelijk af van de door de manschappen uitgedrukte verlangens en van de voorhanden zijnde bevoegde leraars.

Doorgaans schommelt het getal cursussen van 30 tot 40 per bataljon, en voor sommige cursussen bestaan er noodzakelijkerwijs meerdere graden al naargelang van het intellectueel peil van de leerlingen.

b) *Wat verwezenlijkt werd.*

Van begin 1951 tot 1952, hebben ongeveer 20.500 dienstplichtigen aan culturele en beroepsbezigheden deelgenomen.

Het volgen ervan, tegen 16 uur per week, van de 13<sup>de</sup> maand dienst af, vertoont volgend beeld :

| Ingerichte leergangen                                      | Getal leerlingen |
|------------------------------------------------------------|------------------|
| Frans ... ..                                               | 1.873            |
| Nederlands ... ..                                          | 956              |
| Engels ... ..                                              | 1.047            |
| Duits ... ..                                               | 246              |
| Russisch ... ..                                            | 41               |
| Spaans ... ..                                              | 25               |
| Italiaans ... ..                                           | 3                |
| Algemene (rekenkunde, geschiedenis, aardrijkskunde) ... .. | 2.013            |
| Dactylografie ... ..                                       | 742              |
| Stenografie ... ..                                         | 241              |
| Handel-Boekhoudwetenschap ... ..                           | 1.007            |
| Auto-werktuigkunde ... ..                                  | 3.748            |
| Electriciteit-Radio ... ..                                 | 1.359            |

b) *Dans les unités :*

Dans les grandes unités (Corps d'Armée et Division), il existe un Service d'Education qui s'occupe également des questions relatives au Service Social et au Welfare. Ce Service est chargé de contrôler et de coordonner ces activités dans les unités.

Dans chaque Corps de l'importance du Bataillon, il existe un officier d'Information et d'Education chargé de réaliser toutes les activités éducatives prévues.

2. — *Education professionnelle.*a) *Organisation des activités professionnelles.*

Des activités culturelles et professionnelles ont été organisées par les unités.

Elles consistent en :

*Cours de culture générale* : arithmétique, orthographe, histoire, géographie, langues, etc...

*Cours professionnels* : mécanique, électricité, dactylographie, comptabilité, dessin professionnel, agriculture, horticulture, menuiserie, soudure, cordonnerie, tailleur, etc...

*Ateliers* pour réaliser la partie pratique de certains cours cités ci-dessus : travail du fer, travail du bois, soudure, maçonnerie, cordonnerie, etc...

*Cours du soir et par correspondance*, donnés par des établissements civils.

*Stages* dans des unités techniques des Forces Armées pour les miliciens confirmés dans un métier, au cours duquel ils peuvent, pendant des périodes d'un mois ou plus, pratiquer leur profession dans divers ateliers et laboratoires.

Le nombre des cours dépend à la fois des désirs exprimés par les hommes et des professeurs qualifiés qu'il est possible de trouver.

Le nombre de cours varie en général de 30 à 40 par bataillon, et pour certains cours il y a nécessairement plusieurs degrés selon le niveau intellectuel des élèves.

b) *Ce qui a été réalisé.*

Depuis le début de 1951 jusqu'au début de 1952, environ 20.500 miliciens ont pratiqué des activités professionnelles et culturelles.

La fréquentation de ces activités, à raison de 16 heures par semaine, à partir du 13<sup>me</sup> mois de service, se répartit comme suit :

| Cours organisés                                     | Nombre d'élèves |
|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Français ... ..                                     | 1.873           |
| Néerlandais ... ..                                  | 956             |
| Anglais ... ..                                      | 1.047           |
| Allemand ... ..                                     | 246             |
| Russe ... ..                                        | 41              |
| Espagnol ... ..                                     | 25              |
| Italien ... ..                                      | 3               |
| Général (arithmétique, histoire, géographie) ... .. | 2.013           |
| Dactylographie ... ..                               | 742             |
| Sténographie ... ..                                 | 241             |
| Commerce-Comptabilité ... ..                        | 1.007           |
| Mécanique auto ... ..                               | 3.748           |
| Electricité-Radio ... ..                            | 1.359           |

| Ingerichte leergangen           | Getal leerlingen |
|---------------------------------|------------------|
| Landbouw .....                  | 1.055            |
| Administratie .....             | 253              |
| Schrijnwerker .....             | 995              |
| Metselaar .....                 | 286              |
| Loodgieter-zinkwerker .....     | 83               |
| Ijzersmid-bankwerker .....      | 297              |
| Soldeerder .....                | 110              |
| Schoenmaker .....               | 226              |
| Bakker-banketbakker .....       | 88               |
| Kapper .....                    | 36               |
| Draaier .....                   | 55               |
| Kleermaker .....                | 137              |
| Boekbinder .....                | 49               |
| Schilder .....                  | 100              |
| Diverse technische vakken ..... | 345              |
| Tekenen, Kunst, Bouwkunde ..... | 736              |
| Muziek .....                    | 133              |
| Fotografie .....                | 433              |
| Vleeshouwer .....               | 59               |
| Chemie .....                    | 20               |
| Journalistiek .....             | 5                |
| Diverse ambachten .....         | 121              |
| Ongeletterden .....             | 1.602            |
|                                 | 20.525           |

*Opmerking :* Op te merken valt dat met het nieuwe inlijvingsstelsel waarbij, om de twee maand, een nieuw contingent gelijk aan 1/10<sup>e</sup> van de getalsterkte in de eenheden komt, sommige wijzigingen in de algemene organisatie van de culturele en beroepsopvoeding zullen gebracht worden.

Deze actie zal een aanvang nemen van de 5<sup>e</sup> dienstmaand af, tegen 10 uren per week, en tot bij de afloop van de militietermijn voortduren.

Deze beschikking werd getroffen om al de manschappen, welke ook de duur van hun aanwezigheid onder de wapens weze, zowel voor de militaire oefeningen als voor de culturele en beroepsbezigheden, in een zelfde eenheid gegroepeerd te kunnen houden.

Het nieuwe stelsel zal op 1 April 1952 ingaan.

### 3. — Het budgetair aspect.

De op de Gewone Begroting voor 1952 voorziene kredieten voor de Staatsburgerlijke, culturele en beroepsopvoeding bij de Krijgsmacht, bedragen 19.886.200 frank waarvan 15.364.000 frank voor de culturele en beroepsopvoeding bestemd zijn.

Melding dient gemaakt van het feit dat de troepen in bezet Duitsland bovendien over allerhande opgeëist didactisch materieel zullen beschikken. Voor het begrotingsjaar dat van 1 April 1951 tot 31 Maart 1952 loopt, mag de waarde van het aldus ter beschikking van de Opvoedingsdienst gestelde didactisch materieel op 650.000 D.M. of 7.800.000 frank geraamd worden.

### 4. — Rendement van de beroepsopvoeding.

Er dient niet uit het oog te worden verloren dat de inrichting van de beroeps- en culturele activiteiten bij de eenheden in België en in bezet Duitsland voor het Kader een bijkomende taak van een volkomen nieuwe en bijzonder kiese aard is geweest.

De kwestie van de eigenlijke inrichting van de leergangen werd, inzonderheid in bezet Duitsland, ingewikkeld gemaakt door een wijziging van de kantonnementen welke in 1951 de verplaatsing van een belangrijk aantal eenheden

| Cours organisés                 | Nombre d'élèves |
|---------------------------------|-----------------|
| Agriculture .....               | 1.055           |
| Administration .....            | 253             |
| Menuisier .....                 | 995             |
| Maçon .....                     | 286             |
| Plombier-Zingueur .....         | 83              |
| Ferronnier-Ajusteur .....       | 297             |
| Soudeur .....                   | 110             |
| Cordonnier .....                | 226             |
| Boulangier-Pâtissier .....      | 88              |
| Coiffeur .....                  | 36              |
| Tourneur .....                  | 55              |
| Tailleur .....                  | 137             |
| Reliure .....                   | 49              |
| Peintre .....                   | 100             |
| Techniques diverses .....       | 345             |
| Dessin, Art, Architecture ..... | 736             |
| Musique .....                   | 133             |
| Photo .....                     | 433             |
| Boucher .....                   | 59              |
| Chimie .....                    | 20              |
| Journalisme .....               | 5               |
| Métiers divers .....            | 121             |
| Illettrés .....                 | 1.602           |
|                                 | 20.525          |

*Remarque :* Il est à noter que le système nouveau d'incorporation, qui introduit tous les deux mois dans les unités un nouveau contingent égal au 1/10<sup>me</sup> de l'effectif, aura pour effet d'apporter certaines modifications dans l'organisation générale de l'éducation professionnelle et culturelle.

Cette activité commencera dès le 5<sup>me</sup> mois de service à raison de 10 heures par semaine, pour s'étendre jusqu'à la fin du terme de milice.

Cette disposition a été prise pour permettre que, dans une même unité, tous les hommes, quel que soit leur temps de présence sous les armes, restent toujours groupés, tant pour les exercices militaires que pour les activités professionnelles et culturelles.

Le nouveau système sera mis en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> avril 1952.

### 3. — Aspect budgétaire.

Les crédits prévus au Budget ordinaire de 1952 pour l'Education civique, professionnelle et culturelle, des Forces Armées se montent à 19.886.200 francs, dont 15.364 francs sont destinés à l'éducation professionnelle et culturelle.

Il doit être mentionné que les troupes en Allemagne occupée disposeront en outre de matériels didactiques réquisitionnés. Pour l'année budgétaire s'étendant du 1<sup>er</sup> avril 1951 au 31 mars 1952, on peut estimer à 650.000 D. M. ou 7.800.000 francs la valeur des matériels didactiques ainsi mis à la disposition du Service d'Education.

### 4. — Rendement de l'éducation professionnelle.

On ne doit pas perdre de vue que la mise sur pied des activités professionnelles et culturelles dans les unités de Belgique et d'Allemagne occupée a été pour le cadre une tâche supplémentaire d'un genre entièrement nouveau et particulièrement délicat.

La question de l'organisation proprement dite des cours a été compliquée notamment en A. O. par un remaniement des cantonnements qui en 1951 a provoqué le déplacement d'un nombre important d'unités, et par la création d'unités

teweegebracht heeft, alsmede door het oprichten van nieuwe eenheden, waardoor de beschikbare lokalen aanzienlijk ingekrompen werden. Bij talrijke eenheden welke niet over de onmisbare lokalen beschikken, moest het bouwen van barakken ondernomen worden.

Het nodige materieel voor de leergangen en de werkplaatsen kon niet onmiddellijk ter beschikking van de eenheden gesteld worden. Thans bezitten deze het onmisbaar basismaterieel, en de in uitvoering zijnde bestellingen zullen toelaten aan al de aanvragen te voldoen.

De nieuwe wijze van inlijving, waarvan sprake in de opmerking « in fine » van vorenstaande § 2, heeft heel onlangs nog een stilstand in de beroepsopvoeding en een volledige omwerking van de inrichting der leergangen bij de eenheden medegebracht.

Totnogtoe konden nog geen Belgische burgerlijke leraars voor bezet Duitsland aangeworven worden omdat de reglementaire bepalingen, welke moeten toelaten hen te bezoldigen, niet tot stand konden worden gebracht.

Al die factoren hebben uiteraard het rendement van de beroepsopvoeding beïnvloed.

Al de Korpscommandanten en de hogere overheden op al de echelons stellen alles in 't werk om de inrichting van de beroepsbezigheden te verbeteren en het rendement er van op te voeren.

#### 5. — Rol van de opvoedingscomité's.

In het opvoedingscomité wordt elke eenheid (compagnie) vertegenwoordigd door een officier en een soldaat.

De rol van dat comité bestaat er in, het de soldaten mogelijk te maken hun wensen en hun suggesties uit te drukken voor de kwesties betreffende :

- de opvoeding : onderwerpen van de voordrachten, te treffen maatregelen, enz.;
- het moreel : tevredenheid inzake voedsel, huisvesting, geestelijke kwesties, enz.;
- de culturele en beroepsbezigheden : cursussen, werkplaatsen, handenarbeid, enz.;
- de abonnementen op dagbladen;
- de Welfare;
- de sociale gevallen;
- het verlenen van het militair brevet, enz.

#### 6. — Keuze van de officieren, belast met de beroepsbezigheden.

Daar er bij elk bataljon 20 tot 30 verschillende cursussen moeten ingericht worden, neemt, in beginsel, het ganse Kader, volgens zijn bekwaamheden en zijn specialiteiten, aan de beroepsbezigheden deel.

Het zijn meer in het bijzonder de reserveofficieren en -onderofficieren die de gespecialiseerde cursussen geven : landbouw (landbouwkundige ingenieurs), boekhouden, handel (boekhouders), tekenen (architecten, tekenaars), enz.

Eenvoudige cursussen, zoals de moedertaal of de tweede landstaal, worden gegeven door degenen die een grondige kennis bezitten of door dienstplichtige onderwijzers.

De lagere cursussen voor ongeletterden worden gegeven door dienstplichtige-onderwijzers.

Sommige bevoegde dienstplichtigen werken mede aan het onderricht van zekere ambachten en handenarbeid.

#### 7. — Getal cursussen.

De bij de eenheden ingerichte cursussen schommelen tussen 20 en 30 verschillende cursussen, naargelang men de geschikte leraars heeft kunnen vinden. Zij staan opgegeven in vorenstaande paragraaf 2.

Het lijkt niet gepast het aantal en de verscheidenheid

nouvelles qui a restreint considérablement les disponibilités en locaux. La construction de baraquements a dû être entreprise dans nombre d'unités qui ne possédaient pas les locaux indispensables.

Le matériel nécessaire pour les cours et les ateliers n'a pas pu être mis instantanément à la disposition des unités. Actuellement, celles-ci possèdent le matériel de base indispensable, et les commandes qui sont en cours permettront de satisfaire toutes les demandes.

Ce nouveau mode d'incorporation, dont il est question dans la remarque in fine du § 2 ci-dessus, a tout récemment encore provoqué un arrêt de l'éducation professionnelle et un remaniement complet de l'organisation des cours dans les unités.

Jusqu'à présent, il n'a pas encore pu être engagé de professeurs civils belges pour l'A. O., faute d'avoir pu mener à bonne fin les dispositions réglementaires permettant de les rémunérer.

Tous ces facteurs ont eu évidemment une influence sur le rendement de l'éducation professionnelle.

Tous les Chefs de Corps et les autorités supérieures à tous les échelons mettent tout en œuvre pour améliorer l'organisation des activités professionnelles et en accroître le rendement.

#### 5. — Rôle des comités d'éducation.

Dans le comité d'éducation, chaque unité (compagnie) est représentée par un officier et un soldat.

Le rôle de ce comité est de permettre aux soldats d'exprimer leurs désirs et leurs suggestions pour les questions qui concernent :

- l'éducation : sujets des causeries, mesures à prendre, etc.;
- le moral : satisfaction au point de vue nourriture, logement, questions spirituelles, etc.;
- les activités culturelles et professionnelles : cours, ateliers, travaux manuels, etc.;
- les abonnements aux journaux;
- le Welfare;
- les cas sociaux;
- proposer l'octroi du brevet militaire, etc.

#### 6. — Choix des officiers chargés des activités professionnelles.

Etant donné qu'il faut organiser de 20 à 30 cours différents dans chaque bataillon, c'est, en principe, tout le cadre qui participe aux activités professionnelles, selon ses aptitudes et ses spécialités.

Ce sont plus particulièrement les officiers et sous-officiers de réserve qui donnent les cours spécialisés : agriculture (ingénieurs agronomes), comptabilité, commerce (comptables), dessin (architectes, dessinateurs), etc.

Des cours simples comme la langue maternelle ou la deuxième langue sont donnés par ceux qui en ont une connaissance approfondie ou par des miliciens instituteurs.

Les cours primaires pour illettrés sont donnés par des miliciens instituteurs.

Certains miliciens qualifiés participent à l'enseignement de certains métiers et travaux manuels.

#### 7. — Nombre de cours.

Les cours organisés dans les unités varient entre 20 et 30 cours différents suivant les professeurs qualifiés qu'on a pu trouver. Ils sont énumérés au paragraphe 2 ci-avant.

Il ne paraît pas indiqué de restreindre volontairement

van de cursussen en werkplaatsen welke men bij een eenheid kan inrichten, vrijwillig te beperken, rekening houdend met de instructeurs waarover men beschikt. Zulks zou, daar elkeen een bezigheid moet kiezen, tal van dienstplichtigen er toe leiden cursussen of werken te volgen, waarvoor zij geen aanleg hebben of niet geschikt zijn.

#### 8. — Duitse leraars.

Zodra de schikkingen van financiële aard goedgekeurd zijn zal er in verbinding met het Ministerie van Openbaar Onderwijs overgegaan worden tot de aanwerving van een zeker aantal vaste burgerlijke leraars voor de eenheden in bezet Duitsland, hetgeen zal toelaten de Duitse leraars te vervangen.

#### 9. — Verbinding met de beroepsscholen.

Voor de in België gelegde eenheden staat de Opvoeding in bestendige verbinding met het Departement van Openbaar Onderwijs alsmede met de beroeps- en avondscholen.

Daar de voorstelling van de begroting niet toelaat zonder lange en ingewikkelde opzoekingen zich een juist beeld te geven van de kosten van bepaalde diensten zoals de Dienst voor Opvoeding, sprak een lid de wens uit dat het globaal bedrag voor de betrokken dienst zou worden aangegeven.

Onderstaande tabel geeft de gevraagde inlichting :

(in duizenden frank)

| Personeelsuitgaven                                     | Uitgaven voor materieel |       |       |       | Andere uitgaven |      |      |       | Totaal per jaar |       |        |        | Algemeen<br>totaal | Dépenses de personnel                                    |
|--------------------------------------------------------|-------------------------|-------|-------|-------|-----------------|------|------|-------|-----------------|-------|--------|--------|--------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                        | Dépenses de matériel    |       |       |       | Autres dépenses |      |      |       | Total par an    |       |        |        |                    |                                                          |
| 1949 1950 1951 1952                                    | 1949                    | 1950  | 1951  | 1952  | 1949            | 1950 | 1951 | 1952  | 1949            | 1950  | 1951   | 1952   | Total<br>général   | 1949 1950 1951 1952                                      |
| Begrepen in de kredieten van de betrokken grote dienst | 2.084                   | 2.193 | 9.146 | 7.710 | 272             | 629  | 862  | 2.409 | 2.356           | 2.822 | 10.008 | 10.119 | 25.305             | Compris dans les crédits du service principal intéressé. |

#### Vraag en Antwoord betreffende de Dienst voor Opvoeding.

##### Vraag :

Sedert het jaar 1951, moeten de Opvoedingsofficieren hun functie met andere cumuleren. Deze wijze van handelen schaadt natuurlijk aan de uitoefening van het ambt van Opvoedingsofficier. Om welke reden werd dergelijke beslissing genomen en heeft men ze behouden ?

##### Antwoord :

Het is juist dat in de Amerikaanse organisatie, die door ons werd aangenomen, de officier, die verantwoordelijk is voor de operaties en de opleiding, de functies cumuleert van opvoedingsofficier. Wat nochtans onze eenheden betreft werd een aanpassing noodzakelijk geacht, in die zin dat de officier van het actief, verantwoordelijk voor de operaties en de opleiding, een reserveofficier zal toegevoegd krijgen die uitsluitend zal belast worden met de opvoeding. Tot op heden hebben de noodwendigheden van de enkadrering nog niet toegelaten deze schikking in alle eenheden te verwezenlijken. Maar het is waarschijnlijk dat dit van Juli 1952 af zal gedaan worden.

### III. — De Sociale Dienst van het Leger.

Uw Commissie bekommerde zich ten eerste over de organisatie, de taak en de werkzaamheden van de Sociale Dienst van het leger.

Het is niet de eerste maal dat uitleg wordt gevraagd over de schijnbare wanverhouding die bestaat tussen de administratieve uitgaven, zijnde 13.584.500 frank (57 %) en de uitgaven voor tussenskomsten zijnde 21.200.000 fr. waarvan 1.200.000 frank terugbetaalbare leningen (65 %).

le nombre et la variété des cours et ateliers que l'on peut organiser dans une unité, compte tenu des instructeurs dont on dispose. Cela conduirait, en raison de l'obligation pour chacun de faire choix d'une activité, bon nombre de miliciens à suivre des cours ou des travaux pour lesquels ils n'ont aucune disposition ou aucune aptitude.

#### 8. — Professeurs allemands.

Dès que les dispositions d'ordre financier auront été approuvées, il sera procédé, en liaison avec l'Instruction Publique, au recrutement d'un certain nombre de professeurs civils permanents pour les unités en Allemagne occupée, ce qui permettra de remplacer les professeurs allemands.

#### 9. — Liaison avec les écoles professionnelles.

Pour les unités stationnées en Belgique, le Service d'Education est en liaison permanente avec le Département de l'Instruction Publique ainsi qu'avec les écoles professionnelles et du soir.

La présentation du budget ne permettant pas, sans des recherches longues et compliquées, de se faire une idée exacte des dépenses de certains services, tel le Service d'Education, un membre exprime le vœu que le coût total du service intéressé soit indiqué.

Le tableau ci-dessous donne le renseignement demandé :

(en milliers de francs)

#### Question et réponse concernant le Service de l'Education.

##### Question :

Depuis l'année 1951, les officiers d'Education doivent cumuler leurs fonctions avec d'autres. Cette façon de faire porte évidemment préjudice à l'exercice d'officier d'Education. Pour quelle raison a-t-on pris pareille décision et l'a-t-on maintenue ?

##### Réponse :

Il est exact que dans l'organisation américaine, que nous avons adoptée, les fonctions d'officier d'éducation sont exercées en cumul par l'officier qui a la responsabilité des questions relatives aux opérations et à l'instruction. Toutefois, en ce qui concerne nos unités, une adaptation a été jugée nécessaire en ce sens que l'officier de l'active responsable de l'instruction et des opérations aura un officier de réserve adjoint chargé exclusivement des questions d'éducation. Jusqu'à présent, les exigences de l'encadrement n'ont pas encore permis de réaliser cette disposition dans toutes les unités. Mais il est vraisemblable qu'à partir de juillet 1952 elle pourra l'être.

### III. — Le Service Social de l'Armée.

Votre Commission s'est beaucoup préoccupée de l'organisation, de la mission et des travaux du Service Social de l'Armée.

Ce n'est pas la première fois que des explications sont demandées concernant le déséquilibre apparent entre les dépenses administratives, soit 13.584.500 francs (57 %), et les dépenses d'intervention, soit 21.200.000 francs, dont 1.200.000 francs d'emprunts remboursables (65 %).

1. — De verhouding tussen de uitgaven voor personeel en administratie en die voor tussenkomsten kan slechts abnormaal toeschijnen in het nadeel van deze laatste, indien men veronderstelt dat de uitgaven voor tussenkomsten « wezenlijk de activiteit van de Sociale Dienst voorstellen ». Zo zulks het geval ware, zou een beperkt bestuursapparaat zeker volstaan. Maar de vergissing ligt juist in die veronderstelling besloten, want eensdeels kenmerkt het bedrag van de geldelijke tussenkomsten zeer slecht al het werk dat er aanleiding toe gaf, en, anderdeels, vertegenwoordigen deze tussenkomsten, hun groot getal ten spijt, slechts een gedeelte van de activiteit van de Sociale Dienst van het Leger.

De methode welke er in zou bestaan de verhouding tussen de bestuurskosten en de kosten der hulpverlening te beschouwen als een maatstaf voor het goed beheer van de dienst zou enige waarde hebben en haar gevolgtrekkingen zouden nogal juist zijn, indien men er gebruik van maakte om gelijkaardige instellingen te vergelijken, waarvan men zeker is dat een daarvan, uitgekozen als voorbeeld, spaarzaam beheerd wordt.

Doch zowel door zijn bijzondere aard en zijn belangrijkheid, als door de jaarlijkse vernieuwing van het grootste gedeelte zijner begunstigten — de dienstplichtigen — zowel door de verspreiding over het ganse land en in Duitsland, van de gezinnen waarmede hij in contact moet komen, als door de aard der moeilijkheden die zijn bemiddeling vergen; zowel door de geringe hulpmiddelen van het merendeel zijner begunstigten (dienstplichtigen, gepensioneerden, invaliden en weduwen van vredesterf) als door de aanzienlijke storingen welke de militaire dienst in het leven van hun gezinnen brengt, *verschilt de Sociale Dienst van het Leger grondig van de organismen, waarmede men geneigd zou zijn hem te vergelijken uit hoofde van gelijkaardige benaming.*

Zijn actie strekt zich uit over het ganse Leger en over 160.000 gezinnen; voor zijn betrekkingen met deze beschikt hij over 40 maatschappelijke assistenten, d.i. één assistente per 4.000 gezinnen. Dat is niet te veel.

Dienvolgens past het de voor geldelijke hulp aangevende middelen en die voor administratieve hulp onafhankelijk van elkaar te onderzoeken.

Telkenjare vernieuwt het militiecontingent de helft der gezinnen van dienstplichtigen voor welke de Sociale Dienst geregeld zijn tussenkomst verleent; ten gevolge van overlijdens, pensionneringen en ongevallen ziet zich de Sociale Dienst vóór honderden gevallen geplaatst waarvan de gegevens zodanige wijzigingen hebben ondergaan dat ze als « nieuwe gevallen » moeten worden beschouwd die wegens hun aard zelf talrijke administratieve bemoeiingen vergen. Men dient dan ook te bedenken dat, wanneer de statistieken zeggen dat de maatschappelijke assistenten in 1951 23.382 gevallen hebben onderzocht, zulks betekent dat 23.382 grondige onderzoeken werden gedaan, gepaard met omvangrijk werk, en vaak voorafgegaan en gevolgd door meerdere contactnamen. Die contactnamen vertegenwoordigen, wegens de geografische verpreiding der gezinnen, een indrukwekkend aantal verplaatsingen.

Anderzijds maken de meeste vraagstukken, welke de militairen aanbelangen, een dubbele stroom van contactnamen noodzakelijk, de ene naar de familie toe, de andere naar de militair zelf en naar de eenheid of dienst waarvan zijn toestand bij het Leger afhangt. Het is immers een aspect eigen aan het Leger dat tal van sociale toestanden zwaar worden beïnvloed door de toestand van de militairen bij het Leger.

Heden is het Leger bezorgd, bij het vaststellen van die toestand, de eisen van de dienst met de billijke sociale verlangens of verantwoordelijkheden van de betrokkenen overeen te brengen; het kan echter zulks slechts doen op grond van inlichtingen en waarborgen die het alleen van

1. — Le rapport entre les dépenses de personnel et d'administration et les dépenses d'intervention ne peut apparaître comme déséquilibré en défaveur de ces dernières que si l'on considère que seules les dépenses d'intervention « concrétisent réellement l'activité du Service Social ». S'il en était ainsi, un appareil administratif sommaire pourrait évidemment suffire, mais l'erreur réside précisément dans cette considération, car, d'une part, le montant des interventions financières caractérise très mal tout le travail dont elles sont l'un des aboutissements et, d'autre part, ces interventions ne constituent, en dépit de leur grand nombre, qu'une partie de l'activité du Service Social de l'Armée.

La méthode qui consisterait à considérer le rapport entre les frais administratifs et les frais de secours comme un critère de la bonne gestion du service aurait quelque valeur et ses conclusions quelque pertinence si l'on en usait pour comparer des organismes de caractère identique dont on serait certain que l'un d'eux, choisi comme étalon, est géré économiquement.

Mais, tant par son caractère spécifique et par son importance que par le renouvellement annuel de la majeure partie de ses bénéficiaires — les miliciens —; tant par l'éparpillement dans tout le pays et en Allemagne des familles avec lesquelles il doit réaliser le contact que par la nature des difficultés qui nécessitent son intervention; tant par le niveau peu élevé des ressources de la plupart de ses bénéficiaires (miliciens, pensionnés, invalides et veuves du temps de paix) que par les importantes perturbations que le service militaires apporte dans la vie de leurs familles, le Service Social de l'Armée s'écarte sensiblement des organismes auxquels on serait tenté de le comparer en vertu d'une similitude de vocables.

Il étend son action à toute l'Armée et à 160.000 familles, et il dispose pour les contacts avec celles-ci de 40 assistantes sociales, soit une assistante pour 4.000 familles. Ce n'est pas trop.

Il importe en conséquence d'examiner indépendamment les uns des autres les moyens consacrés à l'aide pécuniaire et ceux consacrés à l'aide administrative.

Chaque année, le contingent de milice renouvelle la moitié des familles de miliciens, pour lesquelles le Service intervient régulièrement; par les décès, les mises à la pension et les accidents, le Service Social se trouve devant des centaines de cas dont les éléments ont à ce point changé qu'ils doivent être considérés comme des « cas nouveaux » qui, par leur nature même, exigent de nombreuses démarches administratives. Aussi, lorsque nos statistiques nous précisent que nos assistantes sociales ont effectué, en 1951, 23.382 enquêtes, convient-il de considérer qu'il s'agit de 23.382 approfondies de cas qui demandent un travail important, précédé et suivi souvent de plusieurs contacts. Ces contacts, en raison de l'éparpillement géographique des familles, totalisent un nombre impressionnant de déplacements.

Par ailleurs, la plupart des problèmes qui intéressent des militaires présents sous les armes obligent à un double courant de contacts, l'un vers la famille et l'autre vers le militaire lui-même, et l'unité ou service dont dépend sa situation à l'Armée. Car c'est là, en effet, un aspect propre à l'Armée que bien des situations sociales sont gravement influencées par la situation des militaires dans l'Armée.

Aujourd'hui celle-ci se préoccupe de concilier, dans la fixation de cette situation, les exigences du service et les légitimes aspirations ou responsabilités sociales des intéressés, mais elle ne peut le faire que sur des indications et des études que seul son Service Social peut lui fournir

zijn Sociale Dienst kan bekomen en die deze laatste tot belangrijke activiteiten leiden, welke zelden uitloopen op geldelijke tussenkomsten. Dit geldt bijzonder voor al de aanvragen om overplaatsing, waarop 2.000 van de 6.536 sociale verslagen, die in 1951 aan de eenheidscommandanten gericht werden, betrekking hebben. Een taak van de Sociale Dienst van het Leger bestaat verder in het ter kennis brengen aan de gezinnen van ongevallen en overlijdens onder de bij het Leger aanwezige militairen, en in het vergemakkelijken van bezoeken van de ouders aan gekwetsten en zieken, inzonderheid in bezet Duitsland. In 1951 waren er 405 zulke tussenkomsten. De juridische dienst verstrekke gedurende hetzelfde jaar 7.200 mondelinge en schriftelijke raadgevingen.

Kortom en bij wijze van samenvatting weze gezegd dat, van de 23.382 tussenkomsten van de Sociale Dienst in 1951, slechts 13.598, hetzij iets meer dan 50 %, tot een financiële tussenkomst hebben geleid.

Het is in het licht van al die noodwendigheden en van de dubbele orientatie van de taak van de Sociale Dienst van het Leger dat de belangrijkheid van zijn bestuursapparaat moet beoordeeld worden.

Ten slotte nog dit : de organisatie en de werking van de Sociale Dienst van het Leger hebben, in het opzicht van rationalisatie en spaarzaamheid, het voorwerp uitmaakt van een grondige studie door het Centrum voor Studiën en Organisatie; de besluiten van dit Centrum werden volledig in acht genomen.

\* \* \*

Men kan van oordeel zijn dat het door het Hulpfonds van de Sociale Dienst van het Leger uitgedeelde bedrag zeer laag is vergeleken met het bedrag door gelijkaardige organismen uitgedeeld en in acht nemende de middelen der begunstigten en hunne aan de militaire dienst te wijten buitengewone lasten.

Men lette bij deze beoordeling nochtans op het feit dat de Sociale Dienst van het Leger meent dat het meer met de waardigheid van zijn begunstigten overeenkomt ze te helpen door raadgevingen en bemoeiingen om hunne rechten te doen erkennen, door ze aan te moedigen en in staat te stellen zelf hun moeilijkheden op te lossen door arbeid en spaarzaamheid daar waar het mogelijk is. Daarenboven is de dienst bekommerd niet « alleen » te zijn om deze begunstigten ten laste te nemen ten einde zich niet aan te stellen als hun « enige » beschermer van wie ze geheel afkankelijk zouden zijn maar wel integendeel de tussenkomst te bevorderen, vooral op het moreel plan, van andere solidariteit dan die van het leger, die zij vrijelijk kiezen naargelang hunne opinies en persoonlijke sympathie.

Hierna volgen statistieken betreffende de werkzaamheden van de Dienst en inlichtingen betreffende organisatie en personeel :

#### A. — Algemeen overzicht van de activiteiten van de Sociale Dienst van het Leger (H. I. B.) in 1951.

a) Binnen het raam van hetgeen de Sociale Dienst van het Leger moet beschouwen als zijn *voornaamste taak* — in de schoot van het Leger het leidend orgaan zijn van de aan de militaire gemeenschap eigen sociale actie en de kaders voorbereiden tot het volbrengen van hun sociale plicht — kunnen wij aanstippen :

— de militaire overheid inlichten omtrent om 't even welke persoonlijke of familiale toestand, opdat zij ten beste de militaire eisen en de persoonlijke eisen zou kunnen verzoenen : 6.536 sociale verslagen, waaronder 2.000 betreffende overplaatsingen, werden in 1951 aan de eenheidscommandanten gericht.

et qui engagent celui-ci dans les activités importantes n'aboutissant que rarement à des interventions pécuniaires. Il en est ainsi spécialement pour toutes les demandes de mutation qui interviennent pour 2.000 dans les 6.536 rapports sociaux adressés en 1951 aux Commandants d'unité. Le Service Social de l'Armée a pour mission également d'aviser les familles des accidents et des décès survenus parmi les militaires présents sous les armes et de faciliter la visite des parents au chevet des blessés ou malades, notamment en Allemagne occupée. Le nombre d'interventions de ce genre s'est élevé à 405 en 1951. Enfin, les conseillers juridiques et administratifs de l'office central ont donné en 1951, 7.200 consultations verbales ou écrites.

En résumé et en récapitulation, parmi les 23.382 interventions du Service Social en 1951, 13.598, soit un peu plus de 50 % seulement, ont abouti à une intervention financière.

C'est dans le cadre de toutes ces exigences et de la double orientation de sa mission qu'il importe de juger de l'importance de l'appareil administratif du Service Social de l'Armée.

Enfin, l'organisation et le fonctionnement du Service Social de l'Armée ont fait l'objet du point de vue de la rationalisation et de l'économie, d'une étude approfondie par le Centre d'études et d'organisation et les conclusions de celui-ci ont été entièrement respectées.

\* \* \*

On peut apprécier que le Fonds de Secours du Service Social de l'Armée est peu élevé si on le compare aux fonds distribués par des organismes similaires et compte tenu du niveau des ressources de ses bénéficiaires et de leurs charges exceptionnelles dues au service militaire.

Cela vient en majeure partie de ce que le Service Social croit plus conforme à la dignité de ses bénéficiaires de les aider en faisant reconnaître leurs droits par ses démarches, en les encourageant et en leur permettant de donner eux-mêmes une solution à leurs difficultés par le travail et l'économie, quand il est possible; cela vient aussi de son souci de ne pas prendre seul ses bénéficiaires en charge de manière à ne pas se faire « leur seul protecteur » dont, à partir de ce moment, ils deviennent entièrement dépendants, mais bien au contraire de faire jouer à leur profit, sur le plan moral surtout, d'autres solidarités que celles de l'Armée, plus proches d'eux et plus librement choisies par eux en raison de leurs opinions et leurs sympathies personnelles.

On trouvera ci-après des statistiques relatives aux activités du Service et des renseignements concernant l'organisation et le personnel :

#### A. — Aperçu général des activités du Service Social de l'Armée (O. R. A. F.) en 1951.

a) Dans le cadre de ce que le Service Social de l'Armée doit considérer comme sa *mission primordiale* — être au sein de l'Armée l'organe de direction de l'action sociale propre à la communauté militaire et préparer les cadres à l'accomplissement de leur devoir social — nous pouvons citer :

— informer l'autorité militaire de toute situation personnelle ou familiale afin qu'en connaissance de cause elle puisse concilier au mieux le double jeu des exigences militaires et des exigences de la personne : 6.536 rapports sociaux, parmi lesquels 2.000 relatifs à des mutations, ont été adressés aux commandants d'unité en 1951.

— geregelde contacten met de hoge militaire overheden;  
— medewerking aan de vorming van de kaders: leergangen, causerieën, voordrachten in de scholen.

b) *In dienst van de persoon.* De Sociale Dienst van het Leger onderzoekt iedere moeilijke bijzondere toestand en spant zich in om er de gegevens tot oplossing uit te halen ten aanzien van:

- de personen,
- de gezinnen,
- de buiten het Leger staande gemeenschappen (in 't bijzonder het beroepsmidden voor de dienstplichtigen) waaraan die personen verbonden zijn,
- het Leger zelf, zoals gezegd onder a).

In 1951, bedroeg het totaal aantal onderhorigen van de Sociale Dienst van het Leger 165.000. Er valt op te merken dat die personen over het ganse land en zelfs in de vreemde verspreid zijn: Duitsland, in Frankrijk, Nederland, Engeland, enz. wonende dienstplichtigen, vrijwilligerskorps voor Korea en Basis van Kamina, en dat die verspreiding op de inrichting van de Sociale Dienst drukt.

c) Daareven werd gezegd dat het vraagstuk door een persoon gesteld, de medewerking insloot van de middens waar die persoon verbintenissen heeft aangegaan. Contacten worden dus tot stand gebracht door de Sociale Dienst van het Leger met die middens, inzonderheid met de beroepen en beroepsorganisaties die vóór het vraagstuk van de jonge arbeiders zowel vóór als na de militaire dienst staan.

#### B. — Statistische gegevens voor het jaar 1951.

De statistische gegevens waarover de Sociale Dienst van het Leger beschikt zijn niet gegroepeerd naar de wens in de gestelde vraag uitgedrukt, en het is practisch onmogelijk ze te wijzigen. Ziehier de voornaamste elementen daarvan:

##### 1° *Genoten de hulp van de Sociale Dienst van het Leger* (ramingen):

|                                                                                        |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| — Beroepsmilitairen...                                                                 | 30.000  |
| — Rijkswacht ...                                                                       | 12.000  |
| — Dienstplichtigen...                                                                  | 80.000  |
| — Gepensioneerde militairen, weduwen en wezen ...                                      | 32.000  |
| — Invalide-militairen van vrede-tijd, wedu- en wezen en verwanten in opgaande lijn ... | 6.000   |
| — Burgerlijk personeel van het MVL ...                                                 | 1.000   |
| — Meesters- en Vakpersoneel ...                                                        | 4.000   |
|                                                                                        | <hr/>   |
|                                                                                        | 165.000 |

##### 2° *Totaal getal onderzoeken*: 23.282, welke aanleiding gaven tot:

- 13.598 gevallen van geldelijke hulp,
- 6.536 verslagen aan de eenheidscommandanten,
- raadgevingen en allerlei tussenkomsten, in verband met elke bijzondere aanlegenschap.

Bovendien, werden 7.200 mondelinge of schriftelijke raadplegingen, rechtskundige en administratieve adviezen gegeven.

Tenslotte, is de Dienst Ongevallen en overlijdens opgetreden bij:

- 211 gevallen van verpleging in hospitalen,
- 194 sterfgevallen,
- 44 dringende bezoeken aan gekwetsten in Bezet Duitsland.

— contacts réguliers avec les hautes autorités militaires;  
— collaboration à la formation des cadres: cours, causeries, conférences dans les écoles.

b) *Au service de la personne.* Le Service Social de l'Armée examine toute situation particulière difficile et s'efforce d'en dégager les éléments de solution sur le plan

- des personnes,
- des familles,
- des communautés extérieures à l'Armée (en particulier le milieu professionnel pour les miliciens) où ces personnes sont engagées,
- de l'Armée elle-même, comme il vient d'être dit au a).

En 1951, le nombre total de ressortissants du Service Social de l'Armée s'élevait à 165.000. Il importe de noter que ces personnes sont réparties dans tout le pays et même à l'étranger: Allemagne, miliciens résidant en France, en Hollande, en Angleterre, etc. — corps de volontaires de Corée et Base de Kamina, et que cette dispersion pèse sur l'organisation du Service Social.

c) Il vient d'être dit que la solution du problème posé par une personne impliquait la collaboration des milieux où cette personne a contracté des engagements. Des contacts sont donc réalisés par le Service Social de l'Armée avec ces milieux, et notamment les professions et organisations professionnelles auxquelles se pose le problème des jeunes travailleurs tant avant qu'après le service militaire.

#### B. — Relevés statistiques pour l'année 1951.

Les données statistiques dont le Service Social de l'Armée dispose ne sont pas groupées selon le mode souhaité par la question posée et il est matériellement impossible de les modifier. En voici les éléments principaux:

##### 1° *Bénéficiaires du Service Social de l'Armée* (estimations):

|                                                                              |         |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|
| — Militaires de carrière ...                                                 | 30.000  |
| — Gendarmerie ...                                                            | 12.000  |
| — Miliciens ...                                                              | 80.000  |
| — Militaires pensionnés, veuves et orphelins                                 | 32.000  |
| — Militaires invalides du temps de paix, veuves, orphelins et ascendants ... | 6.000   |
| — Personnel civil du M. D. N. ...                                            | 1.000   |
| — Personnel de maîtrise et gens de métier ...                                | 4.000   |
|                                                                              | <hr/>   |
|                                                                              | 165.000 |

##### 2° *Nombre total d'enquêtes*: 23.382, qui ont donné lieu à:

- 13.598 interventions financières;
- 6.536 rapports aux commandants d'unité;
- conseils et démarches de toutes espèces, en relation avec chaque problème particulier.

De plus, 7.200 consultations verbales ou écrites, conseils juridiques et administratifs ont été donnés.

Enfin, le Service des Accidents et Décès est intervenu pour:

- 211 cas d'hospitalisation;
- 194 décès;
- 44 visites urgentes en A. O. au chevet des blessés.

3° *Per categorie begunstigten :*

Getal der geholpen personen en totaal bedrag der tussenkomsten :

|                                                                     |            |                |
|---------------------------------------------------------------------|------------|----------------|
| — Beroepsmilitairen ... ..                                          | 1.051 voor | 3.739.486 fr.  |
| — Dienstplichtigen ... ..                                           | 3.833 voor | 12.937.318 fr. |
| — Gepensionn. militairen... ..                                      | 112 voor   | 473.298 fr.    |
| — Invaliden, vredestdij ... ..                                      | 59 voor    | 293.750 fr.    |
| — Burgerl. person. M.V.L. ... ..                                    | 11 voor    | 42.800 fr.     |
| — Vakpersoneel ... ..                                               | 110 voor   | 595.365 fr.    |
| — Heropgeroepen dienst-<br>plichtigen ... ..                        | 100 voor   | 151.350 fr.    |
| — Gelijkgestelden... ..                                             | 3 voor     | 8.800 fr.      |
| — Afgedankten en militai-<br>ren met verlof zonder<br>soldij ... .. | 16 voor    | 55.450 fr.     |
| — Rijkswacht ... ..                                                 | 70 voor    | 293.680 fr.    |
| — Bataljon Korea... ..                                              | 16 voor    | 53.317 fr.     |

4° De tussenkomsten waarvan hiervoren sprake kunnen gegroepeerd worden volgens de wijze zelf waarop zij geschied zijn :

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| — Giften... ..           | 14.555.000 fr. |
| — Leningen ... ..        | 2.907.000 fr.  |
| — Huisvesting ... ..     | 713.000 fr.    |
| — Vacantiekampen... ..   | 446.000 fr.    |
| — Giften in natura... .. | 162.000 fr.    |

C. — *Tabel van het militair personeel.*

Getallen, overgenomen uit het bulletin der Vragen en Antwoorden van 18 Maart 1952 — blz. 654 — vraag n° 48bis.

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| — Officieren ... ..                                                     | 26 |
| — Onderofficieren ... ..                                                | 55 |
| — Soldaten ... ..                                                       | 29 |
| — Burgerlijk personeel (waarvan 43 maatschappelijke assistenten) ... .. | 70 |

De inrichting wordt beïnvloed door de noodzakelijkheid van de betrekkingen met de gezinnen en de niet tot het leger behorende middelen.

De voornaamste bestanddelen van die inrichting zijn :

*Hoofddirectie.*

- Directeur.
- Adjunct.
- Dienst afzonderlijke gevallen.
- Dienst boekhouding en beheer der gelden.
- Administratieve dienst.
- Dienst ongevallen en overlijdens.
- Rechtskundig en administratief adviseur.
- Bureau voor hulp in natura.

*Gewestelijke diensten.*

Twee typen van diensten :

a) — Een officier diensthoofd en hoofd van de maatschappelijke ploeg, welke 1 tot 3 maatschappelijke assistenten omvat.

— Een administratieve afdeling.

b) — Een officier diensthoofd.

— Maatschappelijke ploegen, elk bestaande uit 1 officier en 2 tot 4 maatschappelijke assistenten.

— Een administratieve afdeling.

3° *Par catégorie de bénéficiaires :*

Nombre de personnes aidées et montant total des interventions :

|                                                        |            |                |
|--------------------------------------------------------|------------|----------------|
| — Militaires de carrière ... ..                        | 1.051 pour | 3.739.486 fr.  |
| — Miliciens... ..                                      | 3.833 pour | 12.937.318 fr. |
| — Militaires pensionnés ... ..                         | 112 pour   | 473.298 fr.    |
| — Invalides temps de paix ... ..                       | 59 pour    | 293.750 fr.    |
| — Personnel civil M. D. N. ... ..                      | 11 pour    | 42.800 fr.     |
| — Gens de métier ... ..                                | 110 pour   | 595.365 fr.    |
| — Miliciens rappelés ... ..                            | 100 pour   | 151.350 fr.    |
| — Assimilés ... ..                                     | 3 pour     | 8.800 fr.      |
| — Réformés et militaires en<br>congé sans solde ... .. | 16 pour    | 55.450 fr.     |
| — Gendarmerie ... ..                                   | 70 pour    | 293.680 fr.    |
| — Bataillon Corée ... ..                               | 16 pour    | 53.317 fr.     |

4° Les interventions dont il vient d'être question peuvent être groupées, selon le mode même sous lequel l'intervention se produit :

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| — Dons ... ..              | 14.555.000 fr. |
| — Prêts ... ..             | 2.907.000 fr.  |
| — Hébergements ... ..      | 713.000 fr.    |
| — Camps de vacances ... .. | 446.000 fr.    |
| — Dons en nature ... ..    | 162.000 fr.    |

C. — *Tableau du personnel militaire.*

Chiffres repris au bulletin des Questions et Réponses du 18 mars 1952 — page 654 — Question n° 48bis.

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| — Officiers ... ..                                      | 26 |
| — Sous-Officiers ... ..                                 | 55 |
| — Soldats... ..                                         | 29 |
| — Personnel civil (dont 43 assistantes sociales) ... .. | 70 |

L'organisation est influencée par la nécessité des contacts avec les familles et les milieux extérieurs à l'Armée.

Les éléments principaux de cette organisation sont les suivants :

*Direction centrale.*

- Directeur.
- Adjoint.
- Service des Cas Individuels.
- Service comptable et trésorerie.
- Service administratif.
- Service Accidents-Décès.
- Conseiller juridique et administratif.
- Bureau pour l'aide en nature.

*Offices régionaux.*

Deux types d'offices :

a) — Un officier chef d'office et chef de l'équipe sociale comprenant de 1 à 3 assistantes sociales.

— Une section administrative.

b) — Un officier chef d'office.

— Des équipes sociales comprenant chacune 1 officier et 2 à 4 assistantes sociales.

— Une section administrative.

Antwerpen }  
Brussel } hebben diensten van het type b).  
Luik }

Aarlen }  
Brugge }  
Charleroi }  
Gent }  
Hasselt } hebben diensten van het type a).  
Bergen }  
Namen }  
Doornik }  
Verviers }

#### Buitendiensten.

— Bureel voor Bezet Duitsland, aan de dienst te Verviers toegevoegd. Het zal eerlang naar Bezet Duitsland overgeplaatst worden.

— De militaire attaché's in Frankrijk, Nederland, Groot-Brittannië treden op als briefwisselend bureel voor rekening van de Sociale Dienst van het Leger.

*Vraag en antwoord betreffende de Sociale Dienst van het Leger.*

*Vraag :*

Is het waar dat een in ruste gesteld generaal aan het hoofd van de Sociale Dienst gesteld werd? Zo ja, is de Minister niet van oordeel dat zulks een misbruik is en dat het beter ware geweest daarvoor een ambtenaar te kiezen, goed op de hoogte van de sociale vraagstukken, wiens bezoldiging minder hoog had kunnen zijn?

*Antwoord :*

Het is juist dat een in ruste gesteld generaal aan het hoofd staat van de Sociale Dienst.

De specifieke aard van de Sociale Dienst vergt dat de Directeur van de Dienst, evenals de met de sociale actie zich rechtstreeks bezig houdende mannelijke personeelsleden, militairen zijn. Een ambtenaar, zelfs goed op de hoogte van de sociale vraagstukken, zou niet ten volle en in al haar aspecten de leidingstaak op zich kunnen nemen, want de Sociale Dienst van het Leger handelt ten opzichte van militairen in een militair milieu.

Mijn beslissing om de directie van de Sociale Dienst aan een opper-officier toe te vertrouwen is de uiting van het grote belang, dat ik aan die dienst hecht, en van mijn grote bezorgdheid om het leger zijn sociale rol op volmaakte wijze te zien vervullen.

Die hoge graad geeft aan de betrekkingen van de directeur met het commando op zijn verschillende echelons al het wenselijke gewicht en beantwoordt aan het moreel gezag dat voortvloeit uit een langdurige ervaring bij het Leger en een volledige kennis van zijn rechtmatige eisen.

De aanwijzing van gepensioneerde officieren en onderofficieren voor de verschillende posten van de sociale dienst spruit voort uit omstandigheden die aan die dienst vreemd zijn. Zij is slechts van tijdelijke aard en heeft ten doel de momentele kwantitatieve ontoereikendheid van de kaders te verhelpen door de officieren en onderofficieren in actieve dienst voor de eenheden van het Leger voor te behouden.

Wat de wedden betreft, dient er niet uit het oog verloren dat de in ruste gestelde officieren alleszins recht hebben op hun pensioen, en dat hun het verschil tussen dit laatste en de wedde verbonden aan de door hun beklede graad uitbetaald wordt.

#### IV. — De aalmoezeniers bij het leger.

Doel, werkzaamheden, getal, kader, enz.

Het zal niemand verwonderen dat de taak van de aalmoezeniers in de huidige omstandigheden, nl. uitbreiding van het leger en verblijf in Duitsland, van groot belang is geworden. Die omstandigheden hebben hun taak uitgebreid tot werkzaamheden die het eigenlijk godsdienstig kader te buiten gaan. De zeden en het moreel van de soldaat kan hun niet onverschillig laten en de legerleiding heeft ongetwijfeld in hen de gewenste elementen om het geestelijke welzijn van de soldaat te bevorderen.

Het is aanneembaar dat deze uitgebreide activiteiten bij sommige leden uwer commissie de vraag hebben doen

Anvers }  
Bruxelles } ont des offices du type b).  
Liège }

Arlon }  
Bruges }  
Charleroi }  
Gand }  
Hasselt } ont des offices du type a).  
Mons }  
Namur }  
Tournai }  
Verviers }

#### Services extérieurs.

— Le Bureau pour l'A. O. est annexé à l'office de Verviers. Il sera prochainement transféré en A. O.

— Les attachés militaires en France, Hollande, Angleterre, jouent le rôle de bureau correspondant pour le compte du Service Social de l'Armée.

*Question et réponse concernant le Service Social de l'Armée.*

*Question :*

Est-il exact qu'un général retraité a été mis à la tête du Service Social? Dans l'affirmative, M. le Ministre n'estime-t-il pas qu'il y a là un abus et qu'il eût été préférable de choisir un fonctionnaire bien au courant des questions sociales et dont les émoluments auraient pu être moins élevés?

*Réponse :*

Il est exact qu'il y a à la tête du Service Social un général retraité.

Le caractère spécifique du Service Social exige que le Directeur du Service, comme aussi les membres du personnel masculin engagés directement dans l'action sociale soient des militaires. Un fonctionnaire, même bien au courant des questions sociales, ne pourrait assumer pleinement et sous tous ses aspects la tâche de direction, car le Service Social de l'Armée agit à l'égard de militaires au sein du milieu militaire.

Ma décision de confier la direction du Service Social à un officier général exprime toute l'importance que j'attribue à ce service et ma vive préoccupation de voir l'Armée remplir parfaitement son rôle social.

Ce grade élevé donne aux relations du directeur avec le commandement à ses divers échelons tout le poids désirable et correspond à l'autorité morale qui résulte d'une longue expérience de l'Armée et d'une parfaite connaissance de ses légitimes exigences.

La désignation d'officiers et de sous-officiers retraités pour les divers postes du service social résulte de contingences extérieures au service. Elle est temporaire et vise à pallier l'insuffisance quantitative momentanée des cadres en réservant aux unités de l'Armée les officiers et sous-officiers en activité de service.

En ce qui concerne les émoluments, il convient de ne pas perdre de vue que les officiers retraités ont de toute façon droit à leur pension et qu'il leur est payé la différence entre celle-ci et le traitement afférent au grade dont ils sont revêtus.

#### IV. — Les aumôniers à l'armée.

But, activités, nombre, cadre, etc...

Il ne surprendra personne que la mission des aumôniers dans les circonstances actuelles d'extension de l'armée et de stationnement en Allemagne soit devenue de grande importance. Ces circonstances ont élargi le cadre de leur mission au delà des fonctions purement religieuses. Les mœurs et le moral du soldat ne peut les laisser indifférents, et la direction de l'armée aura certainement trouvé en eux les éléments désirés pour promouvoir le bien-être spirituel du soldat.

Il se conçoit que cette extension de leurs activités ait fait venir aux lèvres de certains membres de votre commission

rijzen of die bedrijvigheid niet overdreven is en van aard de vrijheid van godsdienst en opinie te schaden of in het leger een ongelukkig onderscheid tussen gelovigen en niet gelovigen te verwekken.

Ons leger is een leger van allen, en het is vanzelfsprekend dat welkdanige godsdienstige overtuigingen moeten geëerbiedigd worden, zowel als de politieke, voorzoveel deze zich niet uiten op ene wijze die onverenigbaar is met de noodzakelijke politieke onafhankelijkheid van het leger.

De aalmoezeniers hebben een dubbele taak : de Eredienst verzekeren en de militaire overheid bijstaan in alles wat het moreel bij het Leger kan onderhouden.

Zo het waar is dat een zeer groot gedeelte hunner eerste activiteit zich enkel tot de gelovigen richt, geschiedt de tweede ten bate van allen.

De betrekkingen tussen de militaire overheid en elk afzonderlijke militair worden opgevat op grondslagen welke zeer verschillen van wat zij in 1940 waren. De huidige opvatting heeft tot doel de intellectuele, morele, sociale en staatsburgerlijke vorming van de soldaat te volmaken, zonder daarom de eigenlijke militaire vorming te verwaarlozen of te schaden.

Naast de Dienst voor Opvoeding bij het Leger, de Sociale Dienst van het Leger, de Welfare, enz., neemt de Aalmoezeniersdienst zijn deel in de algemene actie van het Leger.

Het ware dus verkeerd te zeggen dat een drukke activiteit van de Aalmoezenier een onderscheid zou kunnen doen ontstaan tussen twee categorieën van militairen. De dagelijkse ervaring bewijst trouwens dat — alle verhoudingen in acht genomen — dezen die het meest de raad en de diensten van de Aalmoezenier inroepen, diegenen zijn welke aan de eigenlijke godsdienstige activiteiten geen deel nemen.

De aalmoezeniers hebben anderdeels als wachtwoord gekregen altijd met bedachtzaamheid te werk te gaan.

Het kader van de aalmoezeniersdienst, zoals het in 1934 bestond, berust hoofdzakelijk op het beginsel van een geografische verdeling der aalmoezeniers. De samentrekking van de eenheden in de garnizoenen van de grote steden leende zich nogal goed tot het oprichten van een kader op de grondslag van dergelijk beginsel.

De toestand is thans niet meer dezelfde. De manschappen van het Leger zijn zowel in Duitsland als in België gelegd. Het aantal aalmoezeniers werd verhoogd op grondslag van één aalmoezenier per 1.000 man voor de troepen die in Duitsland liggen en één aalmoezenier per 2.000 man voor die in België. Deze laatste verhouding stemt trouwens overeen met die welke vóór de oorlog bestond.

De sterkere verhouding voor de effectieven in Duitsland vindt haar verklaring in de bijzondere toestanden welke aan de aanwezigheid van troepen in een vreemd land eigen zijn :

1. — De afstand tussen sommige garnizoenen, over het Belgisch Gebied in Duitsland verspreid, laat niet altijd toe meerdere onder hen onder de bediening van een enkel aalmoezenier te verenigen.

2. — De gezinnen van de in Duitsland gevestigde beroepsmilitairen hebben recht op de geestelijke en morele steun van de aalmoezeniers, in de uitoefening van hun bediening.

3. — Wegens een taalkwestie heeft men in Duitsland met een vraagstuk van de biecht te doen dat in België niet bestaat. In België heeft een militair alle gemak om een priester te vinden die hem de biecht kan afnemen, wat in Duitsland niet het geval is.

la question de savoir si cette activité n'était pas démesurée et de nature à entraver la liberté de religion et d'opinions, ou à faire surgir à l'armée une distinction malheureuse entre croyants et incroyants.

Notre armée est l'armée de tous, et il va de soi que toutes les convictions religieuses doivent y être respectées de même que les opinions politiques, pour autant qu'elles ne s'expriment point d'une manière incompatible avec l'indépendance politique qui doit être de règle à l'armée.

Les Aumôniers ont une double tâche : assurer le service du Culte et assister l'autorité militaire dans tout ce qui peut entretenir le moral de l'Armée.

S'il est exact qu'une très forte proportion de leur première activité ne s'adresse qu'aux croyants — la seconde se fait au bénéfice de tous.

Les rapports entre l'autorité militaire et chaque militaire pris individuellement sont conçus sur des bases nettement différentes de ce qu'elles étaient en 1940. La conception actuelle a pour but, sans négliger ou nuire à la formation militaire proprement dite, de parfaire la formation intellectuelle, morale, sociale et civique du soldat.

A côté du service de l'Education à l'Armée, le Service Social à l'Armée, le Welfare, etc..., le Service de l'Aumônerie s'associe à cette œuvre générale de l'Armée.

Il serait donc erroné de dire qu'une activité intense de l'Aumônier risquerait de créer un fossé entre deux catégories de militaires. L'expérience de tous les jours prouve d'ailleurs que, toutes proportions gardées, ceux qui recourent le plus aux conseils et aux services de l'Aumônier, sont ceux qui ne participent pas aux activités religieuses proprement dites.

Les Aumôniers ont, d'autre part, comme consigne de ne jamais s'écarter des règles d'une sage prudence.

Le cadre de l'aumônerie tel qu'il existait en 1934 reposait principalement sur le principe d'une répartition géographique des aumôniers. La concentration des unités dans les garnisons des grandes villes se prêtait assez bien à l'établissement d'un cadre sur la base d'un tel principe.

La situation n'est plus comparable actuellement. Les effectifs de l'Armée sont répartis en Allemagne et en Belgique. J'ai augmenté le nombre d'aumôniers sur la base d'un aumônier pour 1.000 hommes pour les effectifs d'Allemagne et d'un aumônier pour 2.000 hommes pour ceux de Belgique. Cette dernière proportion correspond d'ailleurs à celle qui existait avant guerre.

La proportion plus forte accordée pour les effectifs d'Allemagne s'explique par les conditions spéciales inhérentes à la présence de troupes en pays étranger :

1. — L'éloignement de certaines garnisons réparties dans la zone belge d'Allemagne ne permet pas toujours le groupement de plusieurs d'entre elles sous le ministère d'un seul aumônier.

2. — Les familles des militaires de carrière installées en Allemagne ont droit au soutien spirituel et moral des aumôniers dans l'exercice de leur ministère.

3. — Pour une question de langue, le problème de la confession se pose en Allemagne alors qu'il n'existe pas en Belgique. Un militaire en Belgique a toutes les facilités de trouver un prêtre pour recevoir une confession, alors qu'il n'en est pas de même en Allemagne.

Er dient opgemerkt dat bedoelde verhoging van het aantal aalmoezeniers alleen betrekking heeft op een tijdelijk kader.

*Vragen en Antwoorden betreffende de Aalmoezeniersdienst en de vrijheid van opinie.*

*Vraag :*

De heer Minister gelieve zijne mening te kennen te geven betreffende een omzendbrief uitgaande van de aalmoezeniersdienst van de transmissieschool. Overschrijdt deze omzendbrief de normale bevoegdheid van de aalmoezeniers niet?

*Antwoord :*

Wat betreft de aangehaalde omzendbrief uitgaande van de heer Aalmoezenier van de Sociale School der Transmissietroepen, dient er opgemerkt dat :

- aangezien de aalmoezenier ambtelijk bij de Eenheid voorzien is, het heel normaal is dat de lijst van de door hem ingerichte voordrachten, plechtigheden enz... in de Dagelijkse Orders verschijnt;
  - het in bedoelde omzendbrief voorkomend programma uitzonderlijk uitgebreid is, omdat het betrekking heeft op de voorbereiding tot de Paasplicht.
- Het is het enige tijdperk van het jaar gedurende hetwelk dergelijke activiteit wordt aan de dag gelegd;
- zo men de omzendbrief van dichtbij beschouwt, er kan vastgesteld worden dat deze zich richt tot verschillende groepen van militairen. De officieren, onderofficieren en soldaten van de twee taalstelsels hebben elk hun eigen programma. In deze omstandigheden is de tekst van de omzendbrief noodzakelijk langer en wordt de omzendbrief daardoor enigszins omvangrijk;
  - het bij 't Leger gewoonte is dat de dienst in de Paastijd later begint om de militairen in staat te stellen hun Paasplicht te vervullen.

*Vraag :*

Ter gelegenheid van Sinte-Barbara-dag hebben eenheidscommandanten de soldaten verplicht de mis bij te wonen.

Dergelijke feiten grijpen eveneens plaats ter gelegenheid van vaderlandse of godsdienstige feesten.

Anderzijds wordt er druk op de dienstplichtigen uitgeoefend door de aalmoezeniers. Deze laatsten zenden fiches aan de soldaten om hun mening te kennen. In geval er niet op geantwoord wordt, zendt men een rappel.

Zulke handelingen tasten de gewetensvrijheid der dienstplichtigen aan en kunnen niet geduld worden.

Kan de heer Minister hierover zijn mening laten kennen, inzonderheid wat de fiches betreft?

*Antwoord :*

1. — Het staat de militairen volledig vrij al dan niet de godsdienstige plechtigheden bij te wonen.

Nochtans worden, in omstandigheden door het reglement op de garnizoensdienst bepaald, geëncadreerde afdelingen voorzien, die hetzij als geleide moeten dienen, hetzij de ordedienst moeten verzekeren, of ook nog dienen om een plechtigheid op te luisteren (H. Sacramentprocessie — Te Deum — Militaire begrafenissen). De eenheden worden om beurten voor deze dienstverstrekingen aangewezen, en de militairen die gelast worden om er aan deel te nemen, mogen niet weigeren.

Hetzelfde geldt voor vaderlandse plechtigheden.

2. — Anderzijds is het onjuist te beweren dat er druk werd uitgeoefend op de dienstplichtigen vanwege de aalmoezeniers om hun mening te kennen. De fiches bestemd voor de aalmoezeniersdienst worden door de betrokkenen opgesteld en de terugzending ervan aan het hoofd van de overeenkomstige erediensdienst is volkomen facultatief; ze dienen niet om de mening der dienstplichtigen te kennen, maar wel om de aalmoezenier van een erediensdienst toe te laten de gewenste inlichtingen te hebben over de aan zijn zorg toevertrouwde militairen.

Deze voorschriften hebben het voorwerp uitgemaakt van een algemene order in December 1951.

*Vraag :*

In een documentatie uitgaande van de Directie Bijzondere Diensten en door Kolonel Amelot ondertekend, maken de Opvoedingsdiensten een critiek van de communistische leer. Feitelijk is deze uiteenzetting zonder meer een critiek op het Marxisme. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen het democratisch en het communistisch socialisme.

Dergelijke handelwijze, die het Belgisch socialisme op één lijn stelt met het stalinistisch communisme, kunnen we niet aanvaarden. In het Leger, waar zulke praktijken het gevaar opleveren verwarring in de geesten te stichten, past het deze uit te sluiten.

Il est à noter que cette augmentation en aumôniers porte sur un cadre temporaire uniquement.

*Questions et réponses concernant l'Aumônerie et la liberté d'opinion.*

*Question :*

Le ministre voudrait-il faire connaître son point de vue au sujet d'une circulaire émanant de l'Aumônerie de l'Ecole de Transmission? Cette circulaire ne dépasse-t-elle pas l'activité normale des aumôniers?

*Réponse :*

Quant à la circulaire signalée émanant de M. l'Aumônier de l'Ecole des Troupes de Transmission, il est à remarquer que :

- l'Aumônier étant officiellement prévu à l'Unité, il est tout à fait normal que la liste des conférences, cérémonies, etc..., organisées par lui, soit publiée aux Ordres Journaliers;
- le programme repris dans cette circulaire est exceptionnellement développé parce qu'il se rapporte à la préparation au Devoir pascal.

C'est la seule période de l'année pendant laquelle pareille activité est déployée;

- si l'on examine la circulaire de près, on constate qu'elle s'adresse à des groupes différents de militaires. Officiers, sous-officiers et soldats des 2 régimes linguistiques ont chacun un programme qui leur est réservé. Dans ces conditions, le texte de la circulaire est inévitablement plus long et lui donne une certaine ampleur;
- il est de tradition à l'Armée qu'aux environs de Pâques, le service commence plus tard pour permettre aux militaires d'accomplir leur Devoir pascal.

*Question :*

A l'occasion de la Ste-Barbe, des commandants d'unité ont obligé les soldats à assister à la messe.

Des faits analogues ont également lieu à l'occasion des fêtes patriotiques ou religieuses.

D'autre part, des pressions sont exercées sur les miliciens par les aumôniers. Ces derniers envoient des fiches aux soldats afin de connaître leurs opinions. Dans le cas où il n'est pas répondu, un rappel est adressé.

Pareils agissements portent atteinte à la liberté de conscience des miliciens et ne peuvent être tolérés.

M. le Ministre pourrait-il faire connaître son opinion à ce sujet et notamment en ce qui concerne la question des fiches?

*Réponse :*

1. — Les militaires sont entièrement libres de prendre part ou non aux cérémonies des cultes.

Cependant, dans certaines circonstances fixées par le Règlement de Garnison, des détachements encadrés sont prévus pour fournir soit des escortes, soit pour assurer les services d'ordre, soit encore pour rehausser une cérémonie (Procession de la Fête-Dieu — Te Deum — Enterrements militaires).

Les unités désignées pour fournir ces prestations de service le sont à tour de rôle et les militaires appelés à y concourir ne peuvent se récuser.

Il en est de même à l'occasion de cérémonies patriotiques.

2. — D'autre part, il est inexact de dire qu'une pression soit exercée sur les miliciens par les aumôniers afin de connaître leurs opinions. La fiche destinée à l'aumônerie est établie par les intéressés et son renvoi au chef du culte adéquat est absolument facultatif; elle n'a nullement pour objet de connaître les opinions des miliciens, mais bien de permettre à l'aumônier d'un culte de posséder sur ses administrés les renseignements voulus.

Ces prescriptions ont fait l'objet d'un ordre général en décembre 1951.

*Question :*

Dans une documentation émanant de la Direction des Services Spéciaux et signée par le Colonel Amelot, les Services de l'Education font une critique de la doctrine communiste. En fait, cet exposé est une critique pure et simple du Marxisme. Aucune distinction n'est faite entre le socialisme démocratique et le socialisme communiste.

Nous ne pouvons admettre pareille façon de faire, qui place le socialisme belge sur le même plan que le communisme stalinien. Il importerait que de pareilles pratiques soient exclues à l'Armée où elles risquent de provoquer une confusion dans les esprits.

Zulke kwesties zijn te kies om op lichtzinnige en onbevoegde wijze te worden behandeld.

*Antwoord :*

Het is juist dat de Directie Bijzondere Diensten aan de Opvoedings-officiëren informatiebulletins over actuele onderwerpen bezorgd heeft en dat een er van gewijd was aan een kritische studie over het Marxisme.

Richtlijnen werden gegeven om dit bulletin uit de documentatie der opvoedingsofficiëren te verwijderen en aan de Dienst Opvoeding bij de Krijgsmacht terug te zenden.

*Vraag :*

Bij de bespreking van de begroting 1951 werd er gevraagd dat alle kranten van de 3 grote traditionele partijen ambshalve ter beschikking van de dienstplichtigen zouden gesteld worden. Er werd toen geantwoord dat de kranten hun op verzoek ter beschikking werden gesteld.

Er is aangedrongen op het verzoek om alle kranten van de 3 grote partijen ambshalve ter beschikking van de dienstplichtigen te stellen. Er schijnt niets in die zin te zijn gedaan.

Zou de Heer Minister kunnen zeggen :

a) waarom de kranten van de 3 grote nationale partijen niet ambshalve ter beschikking van de dienstplichtigen gesteld worden;

b) of alle kranten in de kazernen toegelaten worden?

*Antwoord :*

a) Bij de bespreking van de gewone begroting 1951 werd inderdaad voorgesteld alle kranten van de 3 grote traditionele partijen ter beschikking te stellen van al de eenheden.

Bij deze gelegenheid heb ik het huidige stelsel van verdeling der publicaties in grote lijnen uiteengezet. Ik heb laten uitkomen dat dit stelsel het voordeel biedt rekening te houden met de wensen naar voren gebracht door de manschappen, en dat het in zijn geheel een verhouding vertoont die nagenoeg overeenstemt met de oplagen van de belangrijkste kranten van de 3 grote partijen.

Indien alle kranten van de 3 grote partijen stelselmatig ter beschikking van de eenheden moeten gesteld worden, namelijk 7 belangrijke franstalige en 7 belangrijke nederlandstalige kranten, zou het krediet van 1.280.000 frank dat tegenwoordig bestemd is voor kranten en publicaties ten behoeve van de eenheden, met ongeveer 670.000 frank moeten verhoogd worden.

Ik acht deze bijkomende uitgave niet onontbeerlijk en meen dat het huidige stelsel kan behouden blijven.

b) Het is verboden volgende publicaties, hoe ook, binnen te brengen :

- Jeune Belgique.
- Jeunesse Nouvelle.
- Nous Jeunes.
- Front.
- Drapeau Rouge.
- Rode Vaan.
- Rénovation.
- L'Étincelle.
- Vérité.
- Pour une Paix Durable. Pour une Démocratie Populaire.
- La Hongrie, Démocratie Populaire.
- Bulletin Roumain.
- Bulletin Bulgare.
- Bulletin Polonais.
- La Roumanie Nouvelle.
- Les Lettres Françaises.
- « Voor een Duurzame Vrede, voor Volksdemocratie ».
- « Uilenspiegel ».

Bovendien wordt niet toegelaten losse nummers van om 't even welke kranten en publicaties binnen de inrichtingen en cantonnementen te verkopen.

*5<sup>e</sup> Vraag :*

Art. 10-2. — In het hoofdstuk « Algemene Directie van de Gezondheidsdienst » bevat de post « Algemeen Materieel » (aalmoezeniersdienst) twee kredieten die respectievelijk gebracht worden van 174.000 frank (onderhoud) in 1951 tot 285.000 frank in 1952 en van 141.000 frank (vernieuwing) in 1951 tot 477.000 frank in 1952.

Waarom deze verhogingen?

Ces questions sont trop délicates pour être traitées avec légèreté et incompétence.

*Réponse :*

Il est exact que la Direction des Services Spéciaux a transmis aux officiers d'éducation des bulletins d'information courant sur des sujets d'actualité et que l'un de ces bulletins était consacré à une étude critique du Marxisme.

Des directives sont données pour que ce bulletin soit retiré de la documentation des Officiers d'Education et renvoyé au Service d'Education des Forces Armées.

*Question :*

Lors de la discussion du Budget de 1951, il avait été demandé que tous les journaux des 3 grands partis traditionnels soient mis d'office à la disposition des miliciens. Il a été répondu à ce moment que c'était à la demande des miliciens que les journaux étaient mis à leur disposition.

Il a été insisté pour que les journaux des 3 grands partis soient mis d'office à la disposition des miliciens. Rien ne semble avoir été fait dans ce sens.

M. le Ministre pourrait-il dire :

a) pourquoi les journaux des 3 grands partis nationaux ne sont pas mis d'office à la disposition des miliciens;

b) si tous les journaux sont autorisés dans les casernes?

*Réponse :*

a) Lors de la discussion du budget ordinaire de 1951 il a, en effet, été suggéré de mettre d'office à la disposition de toutes les unités tous les journaux des 3 grands partis traditionnels.

A cette occasion, j'ai exposé dans ses grandes lignes le système actuel de répartition des publications et j'ai fait ressortir qu'il possède l'avantage de tenir compte des désirs exprimés par les hommes et qu'il réalise dans l'ensemble une proportion qui correspond sensiblement aux tirages des journaux les plus importants des trois grands partis.

S'il fallait mettre systématiquement à la disposition des unités tous les journaux des trois grands partis, c'est-à-dire 7 journaux importants d'expression française et 7 journaux importants d'expression flamande, il faudrait augmenter d'environ 670.000 fr. le crédit de 1.280.000 fr. qui est actuellement consacré aux journaux et publications destinés aux unités.

Je considère que cette dépense supplémentaire n'est pas indispensable et que le système actuel peut être maintenu.

b) L'introduction, de quelque manière que ce soit, des publications suivantes est interdite :

- Jeune Belgique.
- Jeunesse Nouvelle.
- Nous Jeunes.
- Front.
- Drapeau Rouge.
- Rode Vaan.
- Rénovation.
- L'Étincelle.
- Vérité.
- Pour une Paix Durable — Pour une Démocratie Populaire.
- La Hongrie Démocratique Populaire.
- Bulletin Roumain.
- Bulletin Bulgare.
- Bulletin Polonais.
- La Roumanie Nouvelle.
- Les Lettres Françaises.
- « Voor een Duurzame Vrede, voor Volksdemocratie ».
- « Uilenspiegel ».

En outre, la vente au numéro des journaux et des publications quelconques, à l'intérieur des établissements et cantonnements, n'est pas autorisée.

*Question :*

Art. 10-2. — Au chapitre « Direction Générale du Service de Santé » le poste : Matériels généraux (aumônerie) comporte deux crédits qui sont portés respectivement : de 174.000 francs (entretien) en 1951 à 285.000 francs en 1952 et de 141.000 francs renouvellement en 1951 à 477.000 francs en 1952.

Pourquoi ces augmentations?

## Antwoord :

## Art. 10-2.

## 1. — Algemeen materieel (aalmoezeniersdienst). — Vernieuwing.

## a) Katholieke Eredienst.

Er wordt voorzien :

(i) de toerusting van 10 nieuwe kapellen (Verviers, Helchteren, Chièvres, Evere, Koksyde, Lombartsyde, Aalst, Oostende, Kaulille, Vielsalm).

(ii) het vernieuwen van 3 kapellen (Melsbroeck, Saffraenberg, Tervuren).

Voor de toerusting en de vernieuwing van deze 13 kapellen wordt voorzien... fr. 261.000  
(iii) de aankoop van 20 valiezen-altaars ... fr. 200.000

Totaal voor de katholieke eredienst ... fr. 461.000

## b) Protestantse Eredienst.

Hernieuwing van het materieel voor de eredienst (bijbels, gezangen, enz.) ... fr. 16.000

Totaal voor het aangevraagd krediet ... fr. 477.000

## 2. — Algemeen materieel (aalmoezeniersdienst). — Onderhoud.

## a) Katholieke eredienst.

Aantal kapellen 65 (waaronder 43 in Duitsland) in plaats van 52 in 1951.

Onderhoud van priester gewaden, godsdienstige voorwerpen, lokalen en mobilair, wassen van altaardoeken, uitvoeren van erediensten ... fr. 266.000

## b) Protestantse eredienst.

Onderhoud van mobilair, lokalen, uitvoeren van erediensten ... fr. 18.500

Totaal... fr. 284.500

## V. — Verloven en vergunningen.

## 1. — Wettelijke voorschriften.

Artikel 72 der dienstplichtwet schrijft voor dat, gedurende de termijn werkelijke dienst, de gunstverloven van de miliciens in werkelijke dienst te zamen niet meer dan één dag per dienstmaand mogen bedragen. Indien de milicien zich niet goed gedraagt, kan hij het recht op de gewone verloven verbeuren. Ten slotte kunnen de bepalingen betreffende het verlenen van de gunstverloven geschorst worden zo de omstandigheden zulks vergen.

## 2. — Stelsel van de verloven en vergunningen voor de in Duitsland gelegerde militairen.

De opgeleide militairen krijgen per periode van twee maanden vier dagen vergunning en twee dagen gunstverlof. Het totaal aantal miliciens met verlof mag 10 % van de getalsterkte der eenheid niet te boven gaan.

## 3. — Vergunningen en gunstverloven voor de in België gelegerde militairen.

a) *Wekelijkse vergunningen* : kunnen toegestaan worden aan de militairen met goed gedrag in de verhouding van 50 % van de aanwezige getalsterkten.

b) *Gunstverloven in de Opleidingscentra* :

— na verloop van de eerste opleiding (duur 6 weken) : één dag vergunning en twee dagen gunstverlof;

## Réponse :

## Art. 10-2.

## 1. — Matériels généraux (aumônerie). — Renouvellement.

## a) Culte catholique :

Il est prévu :

(i) l'équipement de 10 nouvelles chapelles (Verviers, Helchteren, Chièvres, Evere, Coxyde, Lombartzijde, Alost, Ostende, Caulille, Vielsam).

(ii) le rééquipement de 3 chapelles (Melsbroeck, Saffraenberg, Tervuren).

Pour l'équipement et le renouvellement de ces 13 chapelles, il est prévu ... fr. 261.000  
(iii) l'achat de 20 valises-autels ... fr. 200.000

Total pour le culte catholique ... fr. 461.000

## b) Culte protestant :

Renouvellement de matériel du culte (bibles, cantiques, etc...) ... fr. 16.000

Total du crédit sollicité ... fr. 477.000

## 2. — Matériels généraux (aumônerie). — Entretien.

## a) Culte catholique :

Nombre de chapelles 65 (dont 43 en Allemagne), au lieu de 52 en 1951 :

Entretien des ornements, des objets du culte, des locaux et du mobilier; lessive du linge d'autel, célébration des offices ... fr. 266.000

## b) Culte protestant :

Entretien du mobilier et des locaux; célébration des offices. 18.500

Total du crédit ... fr. 284.500

## V. — Congés et permissions.

## 1. — Prescriptions légales.

L'article 72 de la loi sur la milice prescrit que pendant le terme de service actif, les congés de faveur des miliciens au service actif n'excéderont pas, au total, la proportion d'un jour par mois de service. Si le milicien n'est pas de bonne conduite, il peut être privé des congés limités. Enfin, l'exécution des dispositions concernant l'octroi des congés de faveur peut être suspendue si les circonstances l'exigent.

## 2. — Régime des congés et permissions pour les militaires stationnés en Allemagne.

Les miliciens instruits bénéficient, par période de deux mois, de quatre jours de permission plus deux jours de congé de faveur. Le nombre total des miliciens en congé ne peut dépasser 10 % de l'effectif de l'unité.

## 3. — Permissions et congés de faveur aux militaires stationnés en Belgique :

a) *Permissions hebdomadaires* : peuvent être accordées aux militaires de bonne conduite à raison de 50 % des effectifs présents.

b) *Congés de faveur dans les Centres d'Instruction* :

— à l'issue de l'instruction primaire — (durée 6 semaines) : un jour de permission et deux jours de congé de faveur.

— in de Opleidingscentra waar de individuele opleiding 4 maanden duurt: wordt één dag vergunning en twee dagen gunstverlof tijdens de vierde opleidingsmaand toegestaan;

— in de Opleidingscentrums waar de individuele opleiding 6 maanden duurt: wordt een tweede maal één dag vergunning en twee dagen gunstverlof tijdens de zesde opleidingsmaand verleend.

c) *Andere eenheden en inrichtingen.*

Het verlenen van de gunstverloven wordt geregeld met inachtneming van de noodwendigheden van de dienst. De verloven worden in beginsel toegestaan ter gelegenheid van de grote feestdagen (Kerstmis, Nieuwjaar, Pasen, Sinksen, O. L. Vrouw Hemelvaart, Allerheiligen) volgens bij de onderrichtingen wel bepaalde modaliteiten.

d) *Stelsel van de Scholen en van de Onderwijsinrichtingen.*

De noodwendigheden van de studiën en van het onderrecht leggen een bijzonder stelsel op voor verloven en vergunningen.

4. — « *Bijzondere Vergunningen* ».

a) Voorheen genoten de miliciens, houder van het elementair brevet van lichamelijke bekwaamheid bij hun intrede onder de wapens, een bijzonder verlof van 8 dagen.

Het is gebleken dat dit voordeel overdreven was omdat:

1. de betrokkenen somtijds alle volharding opgaven gedurende hun aanwezigheid onder de wapens;
2. bijna al de miliciens gedurende hun aanwezigheid onder de wapens veel belangrijker bekwaamheden dan die, welke voor het elementair brevet nodig zijn, verwerven.

Dientengevolge werd dit verlof verminderd tot 4 dagen.

Daarentegen wordt er, met het doel de jongelieden onder de wapens aan te moedigen om hun training met volharding voort te zetten, voorzien dat de Korpscommandanten, na verloop van de lichamelijke gevechtsproeven (bij het einde van de elfde dienstmaand), aan de meest verdienstelijken onder hen die in die proeven geslaagd zijn, vier dagen bijzondere vergunning mogen verlenen, te nemen naar eigen voorkeur van de betrokkene, die niet noodzakelijkerwijze houder van een Elementair Brevet hoeft te zijn.

Het aantal begunstigden mag 10 % van het totaal miliciens, die in de lichamelijke gevechtsproeven geslaagd zijn, niet overtreffen.

b) De bijzondere vergunningen worden eveneens verleend aan de miliciens die zulks waardig zijn, tegen één dag per periode van twee maanden na de twaalfde dienstmaand.

Voor de miliciens in Bezet Duitsland worden die dagen samengevoegd met de onder vorenstaand 2° voorziene verloven.

Voor de miliciens in België mogen die dagen naar believen van de begunstigden, in een of in verschillende malen, genomen worden: zij kunnen zelfs samen met de normale verloven of de vergunningen worden genomen.

5. — Tot besluit weze gezegd dat het stelsel van de verloven en vergunningen volgens de standplaats van de eenheid, hetzij in België, hetzij in Duitsland, verschilt: zulks wordt door dienst- en vervoerredenen gerechtvaardigd.

In België bestaan er verschillen naargelang het eenheden,

— dans les Centres d'Instruction où l'instruction individuelle dure 4 mois: il est accordé un jour de permission et deux jours de congé de faveur, au cours du quatrième mois d'instruction.

— dans les Centres d'Instruction où l'instruction individuelle dure 6 mois: il est accordé une deuxième fois un jour de permission et deux jours de congé de faveur, au cours du sixième mois d'instruction.

c) *Autres unités et établissements.*

L'octroi des congés de faveur est réglé en tenant compte des nécessités du service. Les congés sont accordés en principe à l'occasion des grandes fêtes (Noël, Nouvel An, Pâques, Pentecôte, Assomption, Toussaint) suivant des modalités nettement définies dans les instructions.

d) *Régime des Ecoles et des Etablissements d'Instruction.*

Les exigences des études et de l'Instruction imposent un régime spécial de congés et de permissions.

4. — « *Permissions spéciales* ».

a) Précédemment, les miliciens qui étaient porteurs du Brevet Élémentaire d'aptitudes physiques au moment de leur entrée sous les armes, bénéficiaient d'un congé spécial de 8 jours.

Il est apparu que cet avantage était exagéré parce que:

1. les intéressés cessaient parfois tout effort de persévérance au cours de leur présence sous les armes;
2. la presque totalité des miliciens acquièrent au cours de leur présence sous les armes des aptitudes beaucoup plus importantes que celles du Brevet élémentaire.

Dès lors ce congé a été ramené à une durée de 4 jours.

Par contre, dans le but d'encourager les jeunes gens sous les armes à continuer leur entraînement avec persévérance, il est prévu que les Chefs de Corps peuvent, à l'issue des épreuves physiques de combat (vers la fin du onzième mois de service), accorder aux plus méritants de ceux qui ont réussi ces épreuves quatre jours de permission spéciale, à prendre au choix de l'intéressé, qui n'est pas nécessairement possesseur d'un Brevet élémentaire.

Le nombre de bénéficiaires ne peut dépasser 10 % du nombre total des miliciens ayant réussi les épreuves physiques de combat.

b) Les permissions spéciales sont accordées également aux miliciens qui s'en montrent dignes, à raison de un jour par période de deux mois, au delà du douzième mois de service.

Pour les miliciens en A. O., ces jours sont groupés avec les congés prévus au 2° ci-dessus.

Pour les miliciens en Belgique, ces jours peuvent être pris au gré des intéressés en une ou plusieurs fois, ils peuvent même être groupés avec les congés normaux ou les permissions.

5. — En conclusion, le régime des congés et permissions varie d'après le stationnement de l'unité soit en Belgique, soit en Allemagne, ceci est justifié pour des raisons de service et de transports.

En Belgique même, il existe des différences suivant qu'il

inrichtingen of scholen betreft: die verschillen worden veroorzaakt door de noodwendigheden van dienst, opleiding of studiën.

*Vraag betreffende verloven en vergunningen.*

*Vraag :*

Talrijke beroepsvrijwilligers, zelfs werklieden, van de Luchtmacht, in dienst in de Centra te Evere, St-Niklaas, Bevekom (en misschien nog andere) beklagen zich over :

- Zondag- en Zaterdagnamiddagvergunningen,
- waarom werden deze afgeschaft? juiste reden?
- wat doet men met deze mannen?
- waarom moeten ze wachtdienst doen?
- waarom laat men hen drill uitvoeren?
- is dit in overeenkomst met het contract dat ze ondertekend hebben?

Wat rekent men te doen om dit te verhelpen en tot een beter begrip van de toestand van een honderdtal bejaarde vaders te komen?

*Antwoord :*

Bij de Luchtmacht is er geen werving meer van werklieden. De werving van het lager personeel betreft slechts militairen.

De wekelijkse vergunningen worden toegestaan overeenkomstig de voorschriften van het Koninklijk Besluit n° 22.392 van 18 Januari 1927.

Deze vergunningen werden nooit afgeschaft. Nochtans werden in de Algemene Order 587/51 van 20 December 1951 de voornaamste schikkingen van dit Besluit, welke schenen uit het oog verloren te zijn, herinnerd. Zij zijn toepasselijk op de drie Legermachten.

Dit Algemeen Order herinnert voornamelijk de schikkingen van artikel 13 van voornoemd Koninklijk Besluit, welk het verlenen van de wekelijkse vergunningen, zowel aan de miliciens als aan de beroepsvrijwilligers en wederdienstnemers, op 50 % vaststelt.

Er valt nochtans op te merken dat de gehuwde beroepsvrijwilligers en wederdienstnemenden niet van dienst, altijd toegelaten worden, van 's Zaterdags na de dienst tot 's Maandags, naar hun woonplaats terug te keren.

Degenen die niet met wekelijkse vergunning gaan, verzekeren 's Zaterdagnamiddags en 's Zondags de dienst zoals voorzien op de tabel van de dagelijkse dienst. 's Zondags mogen degenen die niet van dienst zijn (wacht, piket, enz.) binnen de grenzen van het garnizoen verblijven en dit buiten de appels.

Alle militairen nemen deel aan de wachtdienst binnen de grenzen, bepaald door de reglementen en rekening gehouden met de dienstnoodwendigheden.

De drill maakt deel uit van de militaire opleiding en training.

De militairen worden aangeworven overeenkomstig de schikkingen van het Koninklijk Besluit n° 2271 van 15 September 1938.

Alvorens de akte van dienstneming of wederdienstneming te ondertekenen, krijgen de kandidaten lezing van de militaire wetten.

## VI. — BELAAC. — Organisatie — Doel. — Personeel.

### 1. — Oprichting.

BELAAC, afkorting « Club voor Belgische en geallieerde legers » is een vennootschap zonder winstgevend doel, opgericht op 18 Juli 1945, onder de hoede van het Ministerie van Landsverdediging. Een vertegenwoordiger van de Minister en de Voorzitter van het Rood Kruis van België bevonden zich onder de stichters.

Op 27 December 1951 heeft H. K. H. Prinses Joséphine-Charlotte het Ere-voorzitterschap van de BELAAC aanvaard.

### 2. — Doel.

De BELAAC spant zich in om aan de soldaat, ver van zijn thuis en zijn dagelijkse bezigheden, een aangename atmosfeer te schenken. Hare activiteiten uitgeoefend in het kader van het militair leven hebben terzelfder tijd een opvoedend, ontspannend en sociaal karakter.

### 3. — Opdracht toegewezen aan de BELAAC door het Ministerie van Landsverdediging.

Inrichting en beheer van clubs en cantines :

- In Duitsland : garnizoensclubs.
- In België : clubs (cantines) in de legerscholen.

s'agit d'unités, d'établissements ou d'écoles, ces variations proviennent des exigences de service, d'instruction ou d'études.

*Question concernant les congés et permissions.*

*Question :*

De nombreux volontaires de carrière, même des ouvriers, de la Force aérienne, en service dans les centres d'Evere, St-Nicolas, Beauvechain (et peut-être encore d'autres) se plaignent :

- des permission du dimanche et samedi après-midi,
- pourquoi les avoir supprimées? raison exacte?
- que fait-on de ces hommes?
- pourquoi doivent-ils monter la garde?
- pourquoi leur fait-on faire du drill?
- cela est-il conforme au contrat qu'ils ont signé?

Que compte-on faire pour y remédier et pour arriver à une plus grande compréhension de la situation d'une centaine de pères de famille âgés?

*Réponse :*

Il n'y a plus de recrutement d'ouvriers à la Force aérienne. Le recrutement du personnel subalterne ne vise que des militaires.

Les permissions hebdomadaires sont accordées conformément aux dispositions de l'Arrêté Royal n° 22392 du 18 janvier 1927.

Ces permissions n'ont jamais été supprimées. Toutefois, les dispositions essentielles de cet Arrêté Royal, qui semblaient avoir été perdues de vue, ont été rappelées à l'Ordre Général 587/51 du 20 décembre 1951. Elles sont applicables aux trois Forces.

Cet Ordre Général rappelle notamment les dispositions de l'article 13 de l'Arrêté Royal précité, qui fixe à 50 % le pourcentage des permissions hebdomadaires à accorder tant pour les miliciens que pour les volontaires et rengagés.

Il est à remarquer cependant que les volontaires et rengagés mariés, non commandés de service, sont toujours autorisés à rentrer chez eux, le samedi après le service jusqu'au lundi matin.

Ceux qui ne sont pas en permission hebdomadaire, assurent le service, le samedi après-midi et le dimanche, comme prévu au tableau du service journalier. Le dimanche, ceux qui ne sont pas de service (garde, piquet, etc.) peuvent circuler dans les limites de la garnison, en dehors des appels.

Tous les militaires participent au service de garde dans les limites fixées par les règlements, et compte tenu des nécessités de service.

Le drill fait partie de l'instruction et de l'entraînement militaire.

Les militaires sont recrutés conformément aux dispositions de l'Arrêté Royal n° 2271 du 15 septembre 1938.

Avant de signer l'acte d'engagement ou de rengagement, les candidats reçoivent la lecture des lois militaires.

## VI. — BELAAC. — Organisation. — But. — Personnel.

### 1. — Constitution.

BELAAC, diminutif de « Clubs pour les Armées Belge et Alliées » est une Association sans but lucratif, constituée le 18 juillet 1945, sous le patronage du Ministère de la Défense Nationale. Un représentant du Ministre et le Président de la Croix-Rouge de Belgique figurèrent au nombre des fondateurs.

Le 27 décembre 1951, S. A. R. la Princesse Joséphine-Charlotte a daigné accepter la Présidence d'Honneur de BELAAC.

### 2. — But poursuivi.

BELAAC s'efforce d'offrir au soldat, loin de son foyer et en dehors de ses devoirs journaliers, un climat favorable. Ses activités, exercées dans le cadre de la vie militaire, revêtent un caractère à la fois éducatif, récréatif et social.

### 3. — Mission confiée à BELAAC par le Ministère de la Défense Nationale.

Organisation et gestion de clubs et cantines :

- en Allemagne, clubs de garnison;
- en Belgique, clubs (cantines) auprès des Ecoles de l'Armée.

4. — *Beheer.*

De BELAAC wordt beheerd door een raad van beheer, aangesteld volgens de statuten. Een vertegenwoordiger van de Minister van Landsverdediging maakt deel uit van deze Raad, is tegenwoordig op zijne vergaderingen en neemt deel aan zijne werkzaamheden. De afgevaardigde beheerder van de BELAAC is voortdurend in betrekking met de Kwartiermeester-Generaal, van dewelke hij de onderrichtingen, nodig tot de uitvoering van zijn opdracht, ontvangt en aan wie hij alle vraagstukken betreffende deze laatste voorlegt.

5. — *Organisatie.*

De BELAAC bestaat uit :

- a) Een algemene directie en centrale diensten te Brussel;
- b) Administratieve echelons in Duitsland;
- c) Een inspectiedienst zich verdelend als volgt :
  - inspectie der clubs in Duitsland;
  - inspectie der clubs in België;
  - inspectie van het vrouwelijk personeel;
- d) Levensmiddelendepots;
- e) Clubs of cantines;
- f) Mobiele cantines.

6. — *Personeel : (clubs en cantines).*

Dit personeel is vrouwelijk en bestaat gewoonlijk per club uit :

- een bestuurster;
- assistenten, waarvan het aantal bepaald wordt door de noodwendigheden van de dienst.

Bij de aanwerving van dit personeel en zijne verdeling wordt er rekening gehouden met het taalstelsel der betrokken eenheden.

Ten titel van inlichting : de huidige verhouding op taalgebied is de volgende :

Nederlandssprekend vrouwelijk personeel : 51,5 %.  
 Franssprekend vrouwelijk personeel : 48,5 %.

7. — *Beheer.*

De BELAAC wordt beheerd volgens de wettelijke voorschriften van een V. Z. W. D. Hare statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van 11 Augustus 1945, aangevuld op 29 Juni 1946, op 2 October 1946 en op 7 Februari 1948 van het *Staatsblad*.

VII. — *Welfare.**Vraag :*

Sommige voorstellingen, gegeven door toneelgezelschappen welke door de Welfare aangeworven worden, zijn niet van zeer verheven zedelijk gehalte. Zulks geldt vooral de Duitse gezelschappen.

Bovendien geven laatstgenoemde voorstellingen die moeilijk door de Belgische militairen kunnen gewaardeerd worden. Het schijnt dat de aan de troepen voorgesteld programma's niet overeenstemmen met die welke bij het afsluiten van het contract aangenomen werden.

Is het mogelijk te vernemen op grond van welke criteria de gezelschappen gekozen worden ?

Is het niet mogelijk geen Duitse gezelschappen meer te laten optreden ?

*Antwoord :*

Al de aanbiedingen van toneelgezelschappen worden voorgelegd aan een « Commissie der Vertoningen » voorgezeten door de Hoge Direc-

4. — *Administration.*

BELAAC est administré par un Conseil d'administration nommé conformément à ses statuts. Un délégué du Ministre de la Défense Nationale fait partie du Conseil, assiste à ses réunions et participe à ses travaux. De plus, l'administrateur-délégué de BELAAC se tient en relation constante avec le Quartier-Maître-Général, dont il reçoit les directives nécessaires à l'exécution de sa mission et auquel il soumet toutes questions relatives à cette dernière.

5. — *Organisation.*

BELAAC comprend :

- a) une Direction Générale et des services centraux à Bruxelles;
- b) des échelons administratifs en Allemagne;
- c) un service d'inspection se subdivisant en :
  - inspection des clubs en Allemagne;
  - inspection des clubs en Belgique;
  - inspection du personnel féminin.
- d) des dépôts de vivres;
- e) des clubs ou cantines;
- f) des cantines mobiles.

6. — *Personnel (clubs et cantines).*

Ce personnel est féminin et comprend généralement par club :

- une Directrice;
- des Assistantes, dont le nombre est déterminé par les besoins du service.

Le recrutement de ce personnel et sa répartition sont effectués en tenant compte du régime linguistique des unités intéressées.

A titre indicatif, le pourcentage à ce jour s'établit comme suit dans le domaine linguistique :

- personnel féminin d'expression flamande : 51,5 %;
- personnel féminin d'expression française : 48,5 %.

7. — *Gestion.*

BELAAC est géré conformément aux dispositions légales réglant les A. S. B. L. Ses statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur Belge* du 11 août 1945, complétés les 29 juin 1946, 2 octobre 1946 et 7 février 1948.

VII. — *Welfare.**Question :*

Certaines représentations données par les troupes artistiques engagées par le Welfare n'ont pas une tenue morale bien élevée. Ceci est surtout vrai pour les troupes allemandes.

Pour le surplus, ces dernières donnent des représentations que les militaires belges apprécient difficilement. Il semble que les programmes qui sont présentés aux troupes ne correspondent pas à ceux qui ont été admis au moment de la signature du contrat.

Pourrait-on connaître les critères qui sont à la base du choix des troupes ?

Ne serait-il pas possible de ne plus recourir aux troupes allemandes ?

*Réponse :*

Toutes les offres émanant des troupes artistiques sont soumises à une « Commission des spectacles » présidée par le Directeur Supérieur des

teur der Speciale Diensten en bestaande uit : een officier van het Kabinet, de hoofdofficier van de Dienst Opvoeding bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, het Hoofd van de Welfare-dienst Luchtmacht, het Hoofd van de Welfare-dienst Landmacht en Zeemacht en een officier van de Welfare-dienst.

De Commissie onderzoekt elke aanbieding en beslist, naar gelang van de behoeften, de waarde van de vertoning en de door de eenheden uitgedrukte voorkeur, of de aanbieding aangenomen of afgewezen wordt.

De teksten van al de door de Welfare-dienst gegeven vertoningen worden vooraf gelezen door de Kunstafdeling van bedoelde dienst en er wordt bijzonder gelet op de zedelijke waarde. Voordat een vertoning voorgoed aangenomen wordt, geschiedt te Brussel, voor een militair publiek, een algemene herhaling. Desnoods worden door toedoen van het Hoofd van de Welfare-dienst, vooraleer de rondreis begint, de gewenste verbeteringen gedaan (houding van de spelers, woorden of gebaren, verloop van de vertoning, enz.).

Het programma van elke vertoning wordt aan de betrokken Opvoedingsofficiers gezonden.

Zo dat in een kantonnement gegeven vertoning niet met het vastgesteld programma overeenstemt, behoort het de betrokken Opvoedingsofficier zulks ter kennis van het Hoofd van de Welfare-dienst te brengen. Daartoe overhandigt de leider van het kunstenaarsgezelschap aan de Opvoedingsofficier van het Kantonnement waar de vertoning geschiedt een in te vullen drukkel : het « Beoordelingsblad ». Op dit blad wordt de beoordeling van de manschappen en van de Opvoedingsofficier vermeld. De korpscommandant schrijft er desvoorkomend zijn bemerkingen op. Dit blad wordt vervolgens overgemaakt aan de Hoge Directeur der Speciale Diensten en aan het Hoofd van de Welfare-dienst, die aldus vernemen in welke mate de vertoning in de smaak gevallen is en op welke manier ze gegeven werd.

Ongunstige beoordelingen waren tot nogtoe zeer zeldzaam en het is niet overbodig te vermelden dat generlei vertoning bij eenstemmigheid ongunstig beoordeeld werd.

De « Duitse Welfare-gezelschappen » worden betaald op een begroting in Duitse munt (D.M.) die door de Engelse bezettingsoverheden verleend wordt.

Vooraleer de « Welfare der Belgische bezettingstrijdkrachten » een troep Duitse kunstenaars aanwerft, wordt het programme op de proef gesteld door een te Weiden gehouden algemene herhaling, na verloop waarvan de kunstenaars voorgoed aangeworven of afgewezen worden.

Uit verslagen die in de verschillende kantonnements na elke vertoning opgemaakt worden — zoals er opgemaakt worden voor de door Belgische kunstenaars gegeven vertoningen — blijkt dat de meeste van die vertoningen zeer op prijs gesteld worden door onze soldaten, voor wie ze bestemd zijn. In een jaar tijds, hebben op ongeveer 200 vertoningen slechts 3 aanleiding gegeven tot een aanmerking. Die vertoningen van het zogenaamde « Show »-type met orkest, kunstmakers, goochelaars, enz., zijn hoofdzakelijk visuele vertoningen, en generlei aanstoot gevende of met de zeden strijdige houding wordt gedoogd. De Duitse toneelleiders — steeds de twee zelfde — hebben dienaangaande strenge onderrichtingen gekregen.

Het zou spijtig zijn onze soldaten te beroven van die afwisseling van ontspanning welke hun door de Duitse kunstgezelschappen verschaft wordt, de Belgische begroting niet bezwaart en toelaat het getal vertoningen te vermeerderen.

Het Engels Leger doet reeds sedert 1945 beroep op de Duitse kunstenaars.

### VIII. — Kazernering.

Het behoorlijk onderbrengen der troepen stelde voor de Regering in de loop van 1951 een ernstig probleem.

Men kon 54.000 manschappen kazerneren wanneer de noodwendigheid 64.000 manschappen bedroeg. In Duitsland werden er bij de Engelsen 14 kazernen aangevraagd.

De evolutie deed zich voor als volgt :

In Duitsland beschikten we over : Januari 1951 : 19 kazernen, 5 kampen en 7 fabrieken (werkhuizen); Maart 1952: 29 kazernen, 11 kampen en 8 fabrieken (werkhuizen).

De stijging van het getal manschappen maakt het probleem steeds actueel.

Op de vraag of er thans nog een tekort aan kazernering bestaat kan als volgt worden geantwoord :

#### 1. — Landmacht en Zeemacht.

Zekere onzer kazerneringen in België zijn verouderd en andere beantwoorden niet meer aan de noodwendigheden van een modern leger.

Services Spéciaux et comprenant : un officier du Cabinet, l'Officier Supérieur du Service d'Education des Forces Belges en Allemagne, le Chef du Service Welfare Force Aérienne, le Chef du Service Welfare Force Terrestre et Force Navale et un Officier du Service Welfare.

La commission examine chaque offre et décide, de son acceptation ou de son refus, en fonction des besoins, de la qualité du spectacle et des préférences exprimées par les unités.

Les textes de tous les spectacles présentés par le Service Welfare sont préalablement lus par la Section Artistique du dit Service et c'est la question morale qui retient particulièrement son attention. Une répétition générale devant un public militaire a lieu à Bruxelles avant l'engagement définitif d'un spectacle. S'il y a lieu, les corrections nécessaires sont faites à l'intervention du Chef du Service Welfare avant le départ en tournée (tenue des artistes, paroles ou gestes, déroulement du spectacle, etc.).

Pour chaque spectacle donné, le programme est envoyé aux Officiers d'Education intéressés.

Si un spectacle donné dans un cantonnement ne correspond pas au programme établi, il appartient à l'Officier d'Education intéressé de le signaler au Chef du Service Welfare. A cet effet, chaque chef de troupe artistique remet à l'Officier d'Education du Cantonnement où se donne la représentation un imprimé à compléter et qui est intitulé : « Fiche d'appréciations ». Cette fiche donne l'appréciation des hommes et celle de l'Officier d'Education. Le Chef de Corps y indique éventuellement ses remarques. Cette fiche est ensuite transmise au Directeur Supérieur des Services Spéciaux et au Chef du Service Welfare qui ont ainsi connaissance du succès remporté par le spectacle, et aussi de la façon dont il a été présenté.

Les appréciations défavorables ont été entièrement rares et il n'est pas inutile de mentionner qu'aucun spectacle n'a reçu une appréciation unanimement défavorable.

Les « Troupes Welfare allemandes » relèvent d'un budget en monnaie allemande (D.M.) accordé par les autorités anglaises d'occupation.

Avant qu'une troupe d'artistes allemands soit engagée par le « Welfare des FBO » son programme est testé lors d'une répétition générale à Weissen, à l'issue de laquelle les artistes sont définitivement engagés ou refusés.

Des rapports établis à l'issue de chaque représentation dans les divers cantonnements — tout comme il en est établi pour celles données par des artistes belges — il appert que dans leur très grande majorité ces spectacles sont très appréciés par nos soldats à qui ils sont destinés. En un an, sur 200 représentations environ, trois seulement ont fait l'objet d'une remarque. Ces spectacles du type dit : « Show » à base d'orchestre, d'acrobates, d'illusionnistes, etc., sont essentiellement visuels et aucune attitude grivoise ou contraire à la morale n'est admise. Les managers allemands — toujours les deux mêmes — ont reçu des consignes strictes.

Il serait regrettable de priver nos soldats de cet apport en diversité de distractions que constituent les troupes artistiques allemandes; il ne grève en rien le budget belge tout en multipliant le nombre des séances.

L'Armée anglaise d'occupation a recours aux artistes allemands depuis 1945.

### VIII. — Casernement.

L'hébergement convenable des troupes a placé le Gouvernement devant un grave problème au cours de l'année 1951.

On ne put caserner que 54.000 hommes, alors qu'il eût fallu en héberger 64.000. En Allemagne, 14 casernes ont été demandées aux Anglais.

L'évolution se présente comme suit :

En Allemagne, nous disposions : en janvier 1951, de 19 casernes, 5 camps et 7 usines (ateliers); en mars 1952, de 29 casernes, 11 camps et 8 usines (ateliers).

L'augmentation des effectifs n'enlève rien de son actualité au problème.

A la question de savoir s'il existe un manque de casernements, il est répondu comme suit :

#### 1. — Force Terrestre et Force Navale.

Certains de nos casernements en Belgique sont vétustes et d'autres ne répondent plus aux besoins d'une armée moderne.

Ons huidig programma heeft voor doel aan dit tekort te verhelpen, rekening gehouden met onze huidige militaire toestand.

Volgens de beraming dient de bezetting maximum 90.000 manschappen te bereiken.

Op te merken dat sommige kazernes gebruikt worden als scholen of onderrichtingscentra, en dat de bezetting hierdoor verminderd wordt. Het tekort dat, in Juli 1951, 29.100 eenheden bedroeg zal einde dit jaar op 11.500 kunnen gebracht worden indien de gevraagde kredieten op de buitengewone begroting van 1952 worden toegestaan.

## 2. — Luchtmacht.

Wat de Luchtmacht betreft: in de reeds bestaande basissen is er voldoende kazernering.

In de nieuwe basissen (bv. Zutendaal - Kleine-Brogel) zullen de bestellingen van metalen uiteenneembare barakken een voldoende huisvesting voorzien.

\* \* \*

Ten einde deze toestanden te verhelpen werd door de Regering een programma van geschiktmaken van oude kazernen, heropbouw en uitbreiding van sommige andere en bouwen van nieuwe kazernen en kampen uitgewerkt dat in de loop der volgende jaren zal worden uitgevoerd.

Een belangrijk programma nopens geschiktmakingswerken aan oude kazernes, heropbouw en uitbreiding van sommige andere, en het bouwen van nieuwe kampen en kazernes is thans aan de gang en moet regelmatig voortgezet worden tijdens de volgende dienstjaren.

Tussen de geschiktmakingen, de heropbouw en de uitbreidingen dienen aangestipt: Rolinkazerne te Etterbeek, de twee kazernes te Doornik, het Kamp van Sint-Kruis-bij-Brugge, de kazerne te Flawinne, de Leopoldskazerne, de Terre-Neuve kazerne, en de voormalige kadettenschool te Namen, de kazerne te Hemiksem, de kazerne te Burcht, de Rademaekerskazerne te Brugge, de kazerne te Heverlee, Evere en Brustem.

De nieuwe kazerneringen in opbouw, of in 1952 voorzien, zijn: Lombardsijde, Amay, Leopoldsborg, Elsenborn, Stokkem, Haasdonk, Sysele, Eeklo, Dinant, Sint-Anna te Laeken, Diest, Schaffen, Zedelgem, Aarlen, Florennes, Koksijde en Ieper.

Het volgend programma zou nieuwe kazernes moeten voorzien te Peutie, Heverlee, Stokkem, Kruibeke en Leuven, alsmede uitbreidingen te Turnhout, Brasschaat, Leopoldsborg, Verviers, Spa, Amay en Ursel.

Tenslotte dienen nieuwe kazerneringen en geschiktmakingswerken uitgevoerd voor de noodwendigheden van de Luchtafweer, waarvoor de ontwerpen en de onderzoeken aan de gang zijn.

Het voorziene krediet in 1952 voor deze werken bedraagt: 1.472.000.000 frank.

Het plan strekt naar de oprichting van geschikte kazerneringen met een vermogen voor 90.000 manschappen met onderrichtingscentra behoorlijk uitgerust, oefenpleinen, hospitalen, basisinrichtingen, mobilisatiepots, werkhuizen en arsenalen; dit alles uitgevoerd naar de internationale toestand, en oordeelkundig over het grondgebied verspreid. De bijzonderheden ervan werden geregeld door een Commissie gesticht in de schoot van de Generale Staf. Om reden van spaarzaamheid heeft men getracht op zijn best de bestaande inrichtingen en gebouwen te gebruiken met ze aan de nieuwe noodwendigheden aan te passen.

*Vraag en antwoord betreffende de Kazernering.*

*Vraag:*

Enige tijd geleden kwamen soldaten in opstand te Evere, ingevolge de slechte huisvesting.

Notre programme actuel tend à remédier à ces insuffisances compte tenu de notre état militaire actuel.

Suivant les prévisions, la capacité à atteindre doit être au maximum de 90.000 hommes.

A remarquer que certains casernes sont utilisées comme écoles ou comme centres d'instruction et que leur capacité s'en trouve diminuée. L'insuffisance par rapport à 90.000, qui était de 29.100 unités en juillet 1951, ne sera plus que de 11.500 fin de cette année si les crédits demandés au Budget Extraordinaire 1952 sont accordés.

## 2. — Force Aérienne.

En ce qui concerne la Force Aérienne, dans les bases déjà existantes, il y a suffisance de casernement.

Dans les bases nouvelles (ex. Zutendaal - Petit-Broghel) les commandes de baraquements métalliques démontables feront face aux nécessités de logement.

\* \* \*

En vue de remédier à cette situation, le Gouvernement a mis au point un programme d'aménagement d'anciennes casernes, de reconstruction et d'extension de certaines autres et de construction de casernes et de camps nouveaux, plan qui sera mis en exécution au cours des prochaines années.

Un programme important d'aménagement d'anciennes casernes, de reconstruction et d'extension de certaines autres et de construction de casernes et camps nouveaux est actuellement en voie d'exécution et doit être poursuivi régulièrement au cours des exercices ultérieurs.

Parmi les aménagements, les reconstructions et les extensions, il faut citer: Caserne Rolin à Etterbeek, les deux casernes de Tournai, le camp de Ste-Croix à Bruges, la caserne de Flawinne, la caserne Léopold, la caserne Terre-Neuve et l'ex-Ecole des Cadets à Namur, la caserne d'Hemiksem, la caserne de Burcht, la caserne Rademaekers à Bruges, la caserne d'Heverlee, Evere et Brustem.

Les nouveaux casernements en cours ou prévus en 1952 sont: Lombardsijde, Amay, Bourg-Léopold, Elsenborn, Stokkem, Haasdonck, Sysele, Eeklo, Dinant, Ste-Anna à Laeken, Diest, Schaffen, Zedelgem, Arlon, Florennes, Koksijde et Ypres.

Le programme ultérieur devrait comprendre de nouvelles casernes à Peutie, Heverlee, Stokkem, Kruibeke et Louvain et des extensions à Turnhout, Brasschaat, Bourg-Léopold, Verviers, Spa, Amay et Ursel.

Il faut enfin ajouter les nouveaux casernements et aménagements pour les besoins nouveaux de la G. T. A. pour lesquels les projets et les reconnaissances sont en cours.

Les crédits prévus en 1952 pour ces travaux sont de 1.472 millions.

Le plan vise à la constitution de casernements adéquats d'une capacité totale de 90.000 hommes avec centres d'instruction rationnellement équipés, terrains d'exercice et de manœuvres, hôpitaux, organismes de base, dépôts de mobilisation, ateliers et arsenaux; le tout ordonné suivant la situation internationale et judicieusement réparti sur le territoire. Le détail en a été réglé par une Commission créée au sein de l'Etat-Major Général. Dans un but d'économie, on s'est efforcé d'utiliser au mieux les installations et constructions existantes en les adaptant aux besoins nouveaux.

*Question et réponse concernant le logement.*

*Question:*

Il y a peu de temps, des soldats se sont révoltés à Evere, à cause des mauvaises conditions de logement.

Belanghebbenden werden zwaar gestraft.

- Welke zijn de oorzaken, die aanleiding gaven tot deze kenmerken van tuchteloosheid?
- Welke was de uitslag van het onderzoek?
- Wat is er geworden van de soldaten die hun mistevredenheid uitdrukten?

*Antwoord :*

Het militair Gerecht, op het ogenblik der feiten met deze zaak belast, sprak zich nog niet uit.

Om deze reden :

- werd tot heden nog geen enkele tuchtstraf opgelegd;
- is het nog niet mogelijk de oorzaken te bepalen die aanleiding gaven tot deze tuchteloosheid, noch de resultaten van het onderzoek te geven.

De soldaten die hun ontevredenheid uitten, en die reeds, vóór de incidenten plaatsgrepen, deel uitmaakten van de « Vliegveld Verdedigingseenheid » te Evere gekantonneerd, hebben mutatie gedaan voor Melsbroek op hetzelfde tijdstip als hun makers van dezelfde Eenheid.

### IX. — De voeding.

Enkele leden brachten klachten in het midden die door militairen zouden geuit zijn betreffende het voedsel bij het Leger.

1. — Het door het Leger toegekende rantsoen kan in gunstige zin met dit van de andere landen vergeleken worden. Met uitzondering van dit der Verenigde Staten van Amerika, worden ze alle overtroffen. Zijn calorische waarde beantwoordt aan de vereisten van het aan de Belgische soldaat opgelegde zware werk.

Het heeft geen *kwantitatieve*, noch *kwalitatieve* wijziging ondergaan en is bovendien van *dezelfde samenstelling* voor allen.

2. — Alhoewel het rantsoen geen wijzigingen ondergaan heeft, hebben er zich, integendeel, geleidelijk merkbare verbeteringen voorgedaan wat betreft de bereiding. Dit is namelijk te danken aan :

- a) de vorming en de vervolmaking der koks in de menage-dienst;
- b) het verschijnen van maandelijks spijsslijsten als leidraad voor de huishoudingen van allerlei keukenrecepten en seizoenspijskaarten;
- c) de inrichting der lokalen, het vernieuwen van het materieel, enz.;
- d) de toenemende controles uitgeoefend in de huishoudingen;
- e) de formele richtlijnen gegeven aan de verschillende echelons van het commando en van de controle.

3. — Uit de veelvoudige inspecties en bezoeken waartoe er de laatste tijd werd overgegaan, mag men afleiden :

- a) dat talrijke korpsen zeer afdoende uitslagen bekomen met het voorziene rantsoen en dat zij in alle opzichten toereikend, afgewisseld en door allen gewaardeerd voedsel bereiden;
- b) dat de klachten, in het algemeen, niet gerechtvaardigd zijn ofwel de uiting zijn van enkele afzonderlijke manschappen die de mening van de meerderheid niet vertegenwoordigen;
- c) dat het nochtans altijd mogelijk is dat zich, ingevolge *plaatselijke* omstandigheden, tekortkomingen voordoen.

Wanneer de legerleiding over nauwkeurige gegevens betreffende de tekortkomingen beschikt, wordt desgevallend onmiddellijk aan de toestand verholpen.

Les intéressés ont été sévèrement punis.

- Quelles sont les causes qui ont provoqué ces marques d'indiscipline ?
- Quels ont été les résultats de l'enquête ?
- Qu'est-il advenu des soldats qui avaient manifesté leur mécontentement ?

*Réponse :*

La Justice Militaire qui, au moment des faits, a été saisie de l'affaire, ne s'est pas encore prononcée.

Pour cette raison :

- à ce jour, aucune peine disciplinaire n'a été infligée;
- il n'est pas encore possible de préciser les causes qui ont provoqué ces marques d'indiscipline, ni de donner les résultats de l'enquête.

Les soldats qui avaient manifesté leur mécontentement et qui, dès avant l'incident, faisaient partie du Centre d'Instruction de l'Unité de Défense d'Aérodrome cantonné à Evere ont fait mutation pour Melsbroek, en même temps que leurs camarades de la même unité.

### IX. — L'alimentation.

Quelques membres de la Commission se sont faits les interprètes des plaintes émanant de militaires et relatives à la nourriture à l'Armée.

1. — La ration octroyée par l'Armée peut soutenir avantageusement la comparaison avec celles distribuées par d'autres pays. A l'exception des Etats-Unis d'Amérique, ceux-ci sont tous dépassés. Sa valeur en calories correspond aux exigences requises par le travail lourd qui est imposé au soldat belge.

Elle n'a subi aucune *modification ni quantitative ni qualitative*, et a pour tous la même composition.

2. — Alors que la ration n'avait subi aucune modification, de notables améliorations ont au contraire été progressivement apportées à la préparation. Cela a pu se faire notamment grâce à :

- a) la formation et le perfectionnement des cuisiniers du Service du Ménage;
- b) la parution de listes mensuelles d'aliments à l'usage des ménages, de toutes sortes de recettes culinaires ainsi que de menus-saison;
- c) l'aménagement des locaux, du renouvellement du matériel, etc.;
- d) du contrôle accru exercé sur les ménages;
- e) des directives formelles données aux divers échelons du commandement ainsi que du contrôle.

3. — Des multiples inspections et visites auxquelles il a été procédé ces derniers temps, il est permis de conclure :

- a) que de nombreuses unités ont obtenu des résultats probants au moyen de la ration prévue et que celles-ci sont, à tous points de vue, suffisantes et variées et qu'elles permettent la préparation d'une nourriture appréciée par tous;
- b) que les plaintes ne sont en général aucunement justifiées ou qu'elles n'émanent que de quelques individus qui ne représentent nullement l'opinion de la majorité;
- c) qu'il est cependant toujours possible que, par suite de circonstances locales, se produisent des manquements.

Lorsque la direction de l'armée dispose de données précises à ce sujet, il est, le cas échéant, immédiatement porté remède à la situation.

Daar een lid bepaaldelijk sprak over Vogelsang werd onmiddellijk een onderzoek ingesteld.

*Vragen en Antwoorden betreffende het welzijn van de soldaat.*

*Vraag :*

Is het niet mogelijk de reglementen nopens de toekenning van *gratis biljetten* aan miliciens die met vergunning gaan uit te breiden, of tenminste aanvullende verminderingen toe te kennen aan de belanghebbenden daar zij van geen gratis-vervoer genieten.

Hoe is de huidige toestand?

*Antwoord :*

1. — a) Met het doel het aantal reizen ten laste van de Staat, toegestaan aan onze miliciens, te vermeerderen, is er onlangs een voorstel bij de Ministerraad ingediend er toe strekkende een maandelijks aanvullend reisbiljet toe te staan aan de miliciens, vanaf hun in-dienst-treden bij het leger, biljet dat geldig zou zijn op de spoorwegen en buurtspoorwegen.

De Kabinetsraad tijdens de zitting van 8 Februari heeft geen gunstig gevolg kunnen geven aan dit voorstel omwille van de budgetaire mogelijkheden.

b) Een vermindering hoger dan 50 % voor de reizen betaald door de miliciens kan door de N. M. B. S. niet toegestaan worden tenzij de Staat de N. M. B. S. volledig schadeloos zou stellen voor het gemis van winst dat er zou uit voortvloeien.

2. — Huidige toestand.

De miliciens ontvangen een spoorwegbiljet of een biljet van de buurtspoorweg (alle twee indien nodig) ten laste van de Staat naar rato van een biljet per 2 maand.

Vanaf de 13<sup>e</sup> maand ontvangen de miliciens alle maanden een biljet ten laste van de Staat.

Voor de bijkomende verplaatsingen, voor vergunning, of reizen om persoonlijke redenen, genieten de militairen in uniform van een vermindering van 50 % op de spoorwegen, de buurtspoorwegen en de Autobussen die afhangen van de buurtspoorweg.

*Vraag :*

Zou het niet mogelijk zijn de portvrijdom in het binnenland toe te kennen aan de miliciens?

*Antwoord :*

Ik heb deze vraag aan de heer Minister van Verkeerswezen, in wiens bevoegdheid zij valt, voorgelegd.

Hieronder geef ik U het antwoord dat mijn Collega mij liet geworden :

« Artikel 41 van de wet van 30 Mei 1879 beperkt de gunst van de portvrijdom uitsluitend tot de bestuursstukken die van algemeen belang zijn.

» Evenwel, gedurende het terugbrengen van het Leger op oorlogsvoet, werd dezelfde gunst insgelijks toegestaan aan de private briefwisseling van de troepen te velde.

» Bij het terug op vredesvoet brengen van het Leger, werd deze maatregel behouden voor de militairen van het bezettingsleger in Duitsland omwille van hun bijzondere toestand : verwijdering van hun familie, verblijf in het buitenland, in garnizoenen voor het merendeel zonder ontspanningsgelegenheid, het feit dat zij weinig permissies of verlof genieten, waardoor ze verplicht zijn veel briefwisseling te voeren die kostelijk zou komen, voor hen en hun families, indien zij de gewone frankering moesten bekostigen.

» Met andere woorden, de portvrijdom werd nooit toegestaan aan de in het binnenland gekantonnerde miliciens wanneer het Leger op vredesvoet was. Het zou noch gepast noch wijs zijn van die regel af te wijken, want het toekennen van portvrijdom aan de in België in garnizoen zijnde militairen zou de poort openen voor vele misbruiken, zonder te gewagen van de financiële weerslag van dergelijke maatregel.

*Vraag :*

Ouders van militairen worden uitgenodigd naar Bezet Duitsland. Volgens de in ons bezit zijnde inlichtingen, geschieden deze uitnodigingen door bemiddeling van de aalmoezeniers.

Kan de heer Minister mij de regelen doen kennen, aan welke die toelatingen onderworpen zijn?

*Antwoord :*

1. — De ouders van de leden der Belgische Strijdkrachten in Duitsland mogen naar Bezet Duitsland uitgenodigd en er toegelaten worden met de toestemming van de militaire overheid, krachtens de hieronder kort aangegeven strikte en wel bepaalde regelen.

Un commissaire ayant précisé qu'il s'agissait de Vogelsang, une enquête a été ouverte immédiatement.

*Questions et réponses concernant le bien-être du soldat.*

*Question :*

N'est-il pas possible d'élargir les règles d'octroi des *coupons gratuits* pour les miliciens se rendant en permission ou tout au moins d'accorder aux intéressés une réduction supplémentaire lorsqu'ils ne bénéficient pas de la gratuité de transport?

Quelle est la situation actuelle?

*Réponse :*

1. — a) Dans le but d'augmenter le nombre de voyages à charge de l'Etat accordé à nos miliciens, une proposition tendant à accorder un billet mensuel supplémentaire aux miliciens dès leur entrée en service et valable sur les chemins de fer et tramways vicinaux, a été soumise récemment au Conseil des Ministres.

Le Conseil de Cabinet, en sa séance du 8 février, pour des raisons de disponibilités budgétaires, n'a pas cru pouvoir donner une suite favorable à cette proposition.

b) Une réduction supérieure à 50 % ne pourrait être accordée par la Société Nationale, pour les voyages payés par les miliciens, sans que le Gouvernement n'indemnise complètement la S. N. C. F. du manque à gagner qui en résulterait pour elle.

2. — Situation actuelle.

Les miliciens bénéficient d'un billet de chemin de fer ou de tramway vicinal, des deux si nécessaire, à charge de l'Etat et à raison d'un billet tous les deux mois.

A partir du 13<sup>e</sup> mois, le milicien bénéficie d'un billet à charge de l'Etat tous les mois.

Pour les déplacements supplémentaires, pour permission ou voyage pour convenance personnelle, le milicien en tenue bénéficie d'une réduction de 50 % sur les chemins de fer, chemins de fer vicinaux, et autobus de substitution des vicinaux.

*Question :*

Ne serait-il pas possible d'octroyer, pour l'intérieur, la franchise postale aux miliciens?

*Réponse :*

J'ai soumis la question à M. le Ministre des Communications de la compétence de qui elle relève.

Je vous donne ci-dessous la réponse que m'a fait parvenir mon collègue :

« L'article 41 de la loi du 30 mai 1879 réserve le bénéfice de la franchise postale exclusivement aux correspondances administratives ayant un caractère d'intérêt général.

» Toutefois, durant la mise de l'armée sur pied de guerre, pareille faveur avait été consentie également à la correspondance privée des troupes en campagne.

» A la remise de l'Armée sur pied de paix, cette mesure a été maintenue aux militaires de l'Armée d'occupation en Allemagne, en raison de leur situation particulière : éloignement de leur famille, séjour en pays étranger, dans des garnisons manquant, la plupart du temps, de distractions, le fait qu'ils bénéficient de peu de permissions ou de congés, ce qui les oblige à échanger des correspondances nombreuses qui deviendraient onéreuses, pour eux et leur famille, s'ils étaient astreints à supporter le tarif postal ordinaire.

» En d'autres termes, la franchise postale n'a jamais été accordée aux miliciens cantonnés à l'intérieur du pays quand l'Armée était sur pied de paix. Il serait inopportun et peu sage de s'écarter de cette règle car l'octroi de la franchise postale aux militaires en garnison en Belgique ouvrirait la voie à de nombreux abus, sans parler des répercussions financières d'une telle mesure. »

*Question :*

Des parents de militaires sont invités en Allemagne occupée. D'après les renseignements en notre possession, les invitations sont faites à l'intervention des aumôniers.

M. le Ministre pourrait-il donner les règles qui régissent ces autorisations?

*Réponse :*

1. — Les parents des membres des FBA peuvent être invités, et admis à se rendre en A. O. avec l'accord de l'autorité militaire, en vertu de règles strictes et bien définies, résumées ci-dessous.

2. — Kunnen het voordeel van die uitnodigingen genieten, rekening gehouden met de vervoer- en logementsmogelijkheden :

- a) de echtgenote en de kinderen (3 maal 's jaars),  
de ouders en de schoonouders (1 maal 's jaars),  
de andere familieleden (1 maal 's jaars en alleen in geval van  
bijzondere omstandigheden),  
van de in Duitsland gevestigde beroepsmilitairen;

alsmede :

- b) ter gelegenheid van regimentsfeesten, de ouders, echtgenote, kinderen, broeders en zusters van de miliciens, bijzonder verdienstlijk, in actieve dienst in Bezet Duitsland.

3. — Dezelfde faciliteiten en voordelen worden toegestaan aan al de categorieën van uitgenodigden, te weten : kosteloos visa voor Duitsland, toelating om de militaire treinen te gebruiken (dagelijkse verlogangerstreinen) mogelijkheid om te logeren in van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland afhangelende inrichtingen (vacantie-, transitohotels, enz...).

4. — In elk geval moet de uitnodigingsaanvraag door de betrokken militair zelf ingediend worden : zij moet volstrekt langs de hiërarchische weg aan de Minister van Landsverdediging — Belgische Verbinding — Dienst voor Huisvesting der Gezinnen, Brussel, gericht worden.

5. — De militaire almoezeniers spelen dus generlei rol bij het indienen, het overmaken of het inwilligen van die aanvragen.

Vraag :

De betaling der *militievergoedingen* geschiedt met een onaanvaardbare traagheid.

Zou men het aantal vereffende dossiers en het aantal nog in behandeling zijnde dossiers mogen kennen ?

Antwoord :

Alle kwesties inzake *militievergoedingen* vallen in de bevoegdheid van het Departement van Binnenlandse Zaken.

De Minister van Binnenlandse Zaken heeft maatregelen genomen om de likwidatie van de dossiers te bespoedigen.

Op zijn aanvraag en om het werk te bespoedigen, heb ik onderofficieren van de Financiële Dienst van het Leger tijdelijk ter beschikking van zijn diensten gesteld.

Vraag :

Volgens in ons bezit zijnde inlichtingen zijn de jongelingen, die onder de wapens geroepen worden, verplicht, tijdens hun militaire dienst, hun bijdrage te storten bij de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid zo zij hun rechten niet willen verliezen tijdens hun aanwezigheid onder de wapens. Aldus moeten zij maandelijks de som van 30 frank storten.

De heer Minister had evenwel laten weten dat deze zaak geregeld werd. Welk is hieromtrent de juiste toestand ?

Antwoord :

De vraag valt in de bevoegdheid van de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan wie zij werd voorgelegd.

Hierna geef ik het antwoord verstrekt door mijn Collega :

« De wettelijke of reglementaire beschikkingen welke in de verschillende sectoren van de Maatschappelijke Zekerheid werden genomen ten behoeve van de opgeroepen of de wederopgeroepen militairen, alsmede ten behoeve van hun rechtverkrigenden, luiden als volgt :

#### A. — Ouderdomsverzekering.

De arbeiders die hun militaire dienst volbrengen of die wederopgeroepen zijn kunnen, om een renteverlies te vermijden, de vereiste stortingen als vrije verzekerden verrichten. Daarentegen zijn de *bedienden*, krachtens het algemeen reglement betreffende de verzekering met het oog op de ouderdom en de vroegtijdige dood, die momenteel niet onder de Maatschappelijke Zekerheid vallen, gemachtigd de vereiste

2. — Peuvent bénéficier de ces invitations compte tenu des possibilités de transport et de logement :

- a) l'épouse et les enfants (3 fois par an),  
les parents et beaux-parents (1 fois par an),  
les autres membres de la famille (1 fois par an et en cas de circonstances spéciales seulement),  
des militaires de carrière stationnés en Allemagne;

ainsi que :

- b) à l'occasion des fêtes régimentaires, les parents, épouse, enfants, frères et sœurs des miliciens particulièrement méritants en service actif en A. O.

3. — Les mêmes facilités et avantages sont accordés à toutes les catégories d'invités, à savoir : gratuité du visa pour l'Allemagne, autorisation d'emprunter les trains militaires (TPJ), possibilité de logement dans des établissements relevant des FBA. (Hôtels de vacances, transits, etc...)

4. — Dans chaque cas, la demande d'invitation doit être introduite par le militaire intéressé lui-même; c'est obligatoirement par la voie hiérarchique qu'elle doit être transmise pour décision au Ministre de la Défense Nationale à Bruxelles (Liaison Belge — Service d'Installation, l'acheminement ou l'agrément de ces demandes.

5. — Les aumôniers militaires ne jouent aucun rôle dans l'introduction, l'acheminement ou l'agrément de ces demandes.

Question :

Le paiement de l'*indemnité de milice* se fait avec une lenteur inadmissible.

Pourrait-on connaître le nombre de dossiers liquidés à ce jour et ceux encore en instance ?

Réponse :

Toutes les questions relatives à l'*indemnité de milice* sont de la compétence du Département de l'Intérieur.

M. le Ministre de l'Intérieur a pris des mesures pour activer la liquidation des dossiers.

A sa demande et en vue de hâter ce travail, j'ai mis temporairement à la dispositions de ses services des sous-officiers du service financier de l'Armée.

Question :

D'après les renseignements en notre possession, les jeunes gens appelés sous les armes sont astreints pendant leur service militaire à continuer à cotiser à l'O. N. S. S. s'ils ne veulent pas perdre leurs droits pendant leur présence à l'armée. C'est ainsi que mensuellement ils doivent verser la somme de 30 francs.

M. le Ministre avait cependant fait savoir que cette question avait été réglée. Qu'en est-il exactement ?

Réponse :

J'ai soumis la question à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, de la compétence de qui elle relève.

Veuillez trouver ci-dessous la réponse donnée par mon Collègue.

« Les dispositions légales ou réglementaires qui ont été prises dans les divers secteurs de la Sécurité Sociale en faveur des militaires appelés ou rappelés sous les armes, ainsi qu'en faveur de leurs ayants droit, sont les suivantes :

#### A. — Assurance vieillesse.

Les *ouvriers* qui accomplissent leur service militaire ou qui sont rappelés *peuvent*, pour éviter une perte de rente, opérer les versements nécessaires comme assurés libres. Par contre, les *employés*, en vertu du règlement général concernant l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, qui cessent momentanément d'être assujettis à la Sécurité Sociale sont autorisés à effectuer les versements nécessaires

stortingen te verrichten om hun verzekeringscontract niet te onderbreken. In principe, kunnen zij deze machtiging genieten gedurende een periode van 12 maanden.

Ten opzichte van de andere prestaties, en inzonderheid voor de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, het aanvullend ouderdomspensioen en het aanvullend overlevingspensioen, is, in de huidige stand van de wetgeving, de weerslag welke het volbrengen van een periode van militaire dienst op het totale pensioen kan hebben, vrijwel onbestaande.

#### B. — Ziekteverzekering.

Inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit :

1° bij zijn terugkeer herneemt de milicien zijn volle recht op de prestaties, op voorwaarde van werkhervatting ten laatste de vierde werkdag volgend op de dag van het afzwaaien van legerdienst;

2° wanneer de verzekerde zijn proeftijd niet volbracht heeft op het ogenblik van zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, wordt de proeftijd beschouwd als onderbroken door de militaire dienst doch kan, na beëindiging van deze laatste, voltooid worden.

Wat betreft de rechtverkrijgenden van deze verzekerde — opgeroepen of wederopgeroepen onder de wapens — zijn de prestaties in natura (gezondheidszorgen) hun verschuldigd wanneer, op het ogenblik van zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, het gezinshoofd de hoedanigheid van verplicht verzekerde bezit en hij de door de vigerende reglementering bepaalde proeftijd volbracht heeft.

#### C. — Werkloosheidsverzekering.

Voor de ganse duur van zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, kan de arbeider geen aanspraak maken op de werklozensteun; evenmin worden hem de vergoeding voor de vrouw aan de haard en de gezinsvergoedingen verleend.

Inzake werkloosheidsverzekering, bestaat het recht op de steun enkel voor de personen die in de loop van de periode van tien maanden vóór hun aanvraag om vergoeding, gedurende ten minste zes maanden, loonarbeid hebben verricht onder het stelsel van het arbeids- of het bediendencontract.

Wanneer de arbeider in de loop van de periode van tien maanden onder de wapens wordt geroepen of wederopgeroepen, wordt deze periode verlengd met het aantal dagen dat hij bij de strijdkrachten dienst doet.

Een andere beschikking werd insgelijks genomen:

De jongens die sedert minder dan één jaar, op het ogenblik van hun aanvraag om vergoeding, vakonderwijs met volledig leerplan hebben genoten of een leertijd hebben beëindigd welke door bemiddeling van een leersecretariaat tot stand kwam, kunnen werklozensteun genieten, op voorwaarde dat zij vooraf gedurende 75 dagen als werkzoekenden ingeschreven zijn. Deze periode van één jaar wordt verlengd met de duur van de periode tijdens welke de betrokkene, ingevolge zijn oproeping of wederoproeping onder de wapens, niet in staat was zich als werkzoekende te laten inschrijven.

#### D. — Gezinsprestaties.

##### I. — Stelsel der loontrekkenden.

###### a) Gezinsvergoedingen.

De gezinsvergoedingen worden verleend in verhouding met het aantal werkelijk gepresteerde arbeidsdagen. Dienen met deze gelijkgesteld, inzonderheid, de dagen gedurende welke de werknemer onder de wapens is geroepen of wederopgeroepen.

###### b) Geboortevergoedingen.

De geboortevergoeding wordt verleend bij de geboorte van elk kind welke tot de toekenning van de gezinsvergoeding aanleiding geeft. Derhalve belet de aanwezigheid van de werknemer onder de wapens de betaling van de geboortevergoeding niet.

###### c) Vergoeding voor de moeder aan de haard.

Deze vergoeding wordt onder dezelfde voorwaarden als de gezinsvergoedingen verleend; zij blijft dus verschuldigd gedurende de militaire dienst van de echtgenoot.

pour maintenir leur contrat d'assurance. En principe, ils peuvent bénéficier de cette autorisation pendant une période de douze mois.

Au regard des autres prestations, et plus spécialement pour la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources, le complément de pension de vieillesse et le complément de survie, l'incidence que peut avoir sur la pension totale l'accomplissement d'une période de service militaire est quasi nulle dans l'état actuel de la législation.

#### B. — Assurance maladie.

En matière d'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité :

1° le milicien reprend l'intégralité de ses droits aux prestations dès son retour au foyer, à la condition de reprendre le travail au plus tard le 4<sup>me</sup> jour ouvrable qui suit le jour de sa libération du service militaire;

2° si l'assuré n'a pas terminé son stage à la date où il est appelé ou rappelé sous les drapeaux, le stage est considéré comme interrompu par le service militaire mais peut être poursuivi après la fin de celui-ci.

Quant aux ayants droit de cet assuré — appelé ou rappelé sous les drapeaux — les prestations en nature leur sont dues (soins de santé) si, au moment de son appel ou de son rappel sous les drapeaux, le chef de ménage possède la qualité d'assuré obligatoire et s'il a accompli le stage fixé par la réglementation en vigueur.

#### C. — Assurance chômage.

Pendant toute la durée de son temps d'appel ou de rappel sous les drapeaux, le travailleur ne peut prétendre aux allocations de chômage; de même, les allocations de ménagère et les allocations familiales ne lui sont pas accordées.

En matière d'assurance chômage, le droit aux allocations n'est ouvert qu'aux personnes qui peuvent justifier de six mois de travail sous le régime du contrat de travail ou du contrat d'emploi au cours des 10 mois qui précèdent la demande d'indemnisation.

Le travailleur appelé ou rappelé sous les armes au cours de ladite période de 10 mois bénéficie d'une prolongation de cette période à concurrence du temps de présence dans les forces armées.

Une autre disposition a également été prise :

Les jeunes gens ayant terminé depuis moins d'un an, au moment de leur demande d'indemnisation, soit des études professionnelles de plein exercice, soit un apprentissage conclu sous les auspices d'un secrétariat d'apprentissage, peuvent prétendre aux allocations de chômage à la condition d'avoir été inscrits, au préalable, pendant 75 jours comme demandeur d'emploi. Cette période d'un an est prolongée d'une durée équivalente à celle pendant laquelle l'intéressé n'aurait pas été en mesure, du fait de son appel ou rappel sous les drapeaux, de se faire inscrire comme demandeur d'emploi.

#### D. — Prestations familiales.

##### 1. — Régime des salariés.

###### a) Allocations familiales.

Les allocations familiales sont attribuées proportionnellement au nombre de journées de travail effectivement prestées. Il y a lieu d'assimiler à celles-ci, notamment, les journées pendant lesquelles le travailleur répond à un appel ou à un rappel normal sous les armes.

###### b) Allocations de naissance :

L'allocation de naissance est octroyée à l'occasion de la naissance de tout enfant donnant lieu à l'octroi d'allocations familiales. Par conséquent, la présence du travailleur à l'armée ne fait pas obstacle au paiement de l'allocation de naissance.

###### c) Allocation de la mère au foyer.

Cette allocation est payée dans les mêmes conditions que les allocations familiales; elle reste donc due pendant que l'époux accomplit son service militaire.

2. — *Stelsel van de niet-loontrekkenden.*a) *Gezinsvergoedingen.*

De onderlinge kassen blijven insgelijks de vergoedingen verlenen aan de betrokkenen die onder de wapens geroepen worden, hetzij als miliciens, hetzij als wederopgeroepen.

b) *Geboortevergoedingen.*

Deze vergoedingen zijn insgelijks verschuldigd bij de geboorte van elk kind welke tot de toekenning van de gezinsvergoedingen aankleding geeft; deze vergoeding is verschuldigd zelfs gedurende de aanwezigheid van het gezinshoofd onder de wapens.

E. — *Arbeidsongevallen.*

Inzake arbeidsongevallen bestaat geen enkele wettelijke of reglementaire beschikking in verband met de opgeroepen of de wederopgeroepen militairen : in dit geval wordt het arbeidscontract of het contract van dienstverhuring geschorst en de toestand van de betrokkene onder de wapens wordt uitsluitend door het statuut van de militaire pensioenen geregeld. Wat betreft het recht dat de betrokkene te voren op een vergoeding of een rente voor arbeidsongeval bezat, worden deze rechten noch door de oproeping noch door de wederoproeping onder de wapens gewijzigd, en betrokkene blijft ontvangen wat hem uit hoofde van deze wetgeving toekomt.

F. — *Beroepsziekten.*

De wetgeving inzake de beroepsziekten wordt op dezelfde lijn gesteld met de wetgeving inzake de arbeidsongevallen : derhalve wanneer, op het ogenblik van zijn oproeping of zijn wederoproeping onder de wapens, betrokkene een vergoeding voor bestendige onbekwaamheid genoot, zal deze vergoeding hem verder toegekend worden gedurende zijn aanwezigheid onder de wapens.

*Vraag :*

Is het juist dat dienstplichtigen die na afloop van hun militaire dienst door hun vroegere baas terug in dienst werden genomen, na een opzeggingstermijn van 8 dagen kunnen afgedankt worden?

*Antwoord :*

Daar generlei wetsbepaling de verhouding tussen de baas en de werkmán die zijn militaire dienst volbrengt, regelt, verzet er zich niets tegen dat een baas de in zijn bedrijf gebruikelijke opzegging aan zijn werkmán doet zodra deze zijn militaire dienst beëindigd heeft of zelfs wanneer hij nog onder de wapens is.

Voor de bediende kan de opzegging (doorgaans negentig dagen) door de baas niet eerder gedaan worden dan wanneer de bediende na afloop van zijn militaire dienst zijn werk hervat (art. 7 van de wet van 7 Augustus 1922).

Volgens een door de Senaat reeds aangenomen en thans aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers voorgelegd wetsontwerp (Kamersbescheid n° 284 van 18 Maart 1952) mag de opzegging van de werkmán niet gebeuren gedurende de maand die aan zijn oproeping onder de wapens voorafgaat, en die van de bediende niet tijdens de zes maanden vóór de oproeping. Bovendien zal evenmin de opzegging van de werkmán mogen geschieden gedurende de 15 dagen, en die van de bediende tijdens de maand, volgende op de terugkeer met onbepaald verlof.

*Vraag :*

Tijdens het bezoek dat de leden van de Commissie in Duitsland afgelegd hebben werd er vastgesteld dat de verhoudingen tussen officieren en soldaten niet meer dezelfde waren als onmiddellijk na de oorlog. Men schijnt terug te keren naar de officierencaste die vóór 1940 bestond. Dit is een gevaar voor de toekomst.

Is de heer Minister hiervan op de hoogte?

*Antwoord :*

Men mag beslist niet zeggen dat officieren een caste vormen in de pejoratieve zin van het woord. Tijdens de manoeuvres en in de kampen

2. — *Régime des non salariés.*a) *Allocations familiales.*

Les caisses mutuelles continuent également à octroyer des allocations aux intéressés qui sont appelés sous les drapeaux, soit en qualité de milicien, soit pour effectuer un rappel.

b) *Allocations de naissance.*

Ces allocations sont dues également à l'occasion de la naissance de tout enfant donnant droit à des allocations familiales : ces allocations sont dues même pendant la présence du chef de famille sous les armes.

E. — *Accidents du travail.*

En matière d'accidents du travail, aucune disposition légale ou réglementaire n'existe relativement au cas des militaires appelés ou rappelés sous les armes : dans ce cas, le contrat de travail ou de louage de services est suspendu et la situation de l'intéressé sous les armes est réglée exclusivement par le statut des pensions militaires.

Quant au droit que l'intéressé possédait antérieurement à une allocation ou une rente d'accidents du travail, ni l'appel ni le rappel sous les armes ne modifie ces droits, et l'intéressé continue à recevoir ce qui lui est dû au titre de cette législation.

F. — *Maladies professionnelles.*

La législation sur les maladies professionnelles est appliquée sur la législation relative aux accidents du travail : en conséquence, si, au moment de son appel ou de son rappel sous les drapeaux, l'intéressé bénéficiait d'une allocation pour incapacité permanente, cette allocation continuera à lui être payée pendant sa présence sous les drapeaux.

*Question :*

Est-il exact qu'après la fin de leur service militaire les miliciens qui ont été repris par leur ancien patron peuvent se voir remercier après un préavis de 8 jours?

*Réponse :*

Aucune disposition légale ne réglant les rapports du patron et de l'ouvrier qui accomplit son service militaire, rien ne s'oppose à ce qu'un patron donne le préavis d'usage dans son entreprise, à son ouvrier dès que celui-ci termine son service militaire ou même pendant qu'il est encore sous les armes.

Pour l'employé, le préavis (qui est généralement de quatre-vingt-dix jours) ne peut être donné par le patron que lorsque l'employé reprend son travail, le service militaire terminé (art. 7 de la loi du 7 août 1922).

D'après le projet de loi déjà adopté par le Sénat et soumis actuellement à la Chambre des Représentants (doc. n° 284 de la Chambre du 18 mars 1952), le préavis ne pourra être donné à l'ouvrier pendant le mois qui précède son appel sous les armes, ni à l'employé dans les 6 mois qui précèdent cet appel. En outre, le préavis ne pourra davantage être donné à l'ouvrier durant les 15 jours et à l'employé durant le mois qui suivent l'envoi en congé illimité.

*Question :*

Lors de la visite effectuée en Allemagne par les membres de la Commission, il a été constaté que les relations entre les officiers et soldats n'étaient plus ce qu'elles furent immédiatement après la guerre. Il semble que l'on assiste à la reconstitution de la veste d'officiers, telle qu'elle existait avant 1940. Ceci constitue un danger pour l'avenir.

Monsieur le Ministre est-il au courant de cette situation?

*Réponse :*

Il ne peut être question de dire que les officiers constituent une « caste » au sens péjoratif que l'on pourrait donner à cette expression.

delen ze volledig het lot van hun manschappen (logeren onder de tent, bivak, gemeenschappelijke eetmalen).

Anderzijds is de mentaliteit van de manschappen zodanig dat ze tijdens de vrije uren verkiezen een indruk van vrijheid te hebben en onder elkaar te blijven.

Ik meen te mogen verzekeren dat de verhoudingen tussen officieren en soldaten gevestigd zijn op wederzijds vertrouwen.

*Vraag :*

Militairen die gekwetst werden, in dienst of door het feit van de dienst, worden naar hunne haardstede teruggestuurd zonder op de hoogte gebracht geweest te zijn van hun rechten op gebied vergoedingspensioen en zonder dat de nodige stappen werden gedaan voor de eventuele ontvankelijkheid van deze rechten.

Dienvolgens zien deze jongelieden zich verplicht zelf talrijke pogingen te ondernemen vooraleer hun rechten erkend wezen.

Is het niet mogelijk aan deze jongelieden, vóór hun afzwaaien, alle nodige inlichtingen te verschaffen wat betreft hun eventuele rechten op een vergoedingspensioen?

Kan men niet tegemoet zien, in geval de invaliditeit zeker is, dat de medische militaire overheid onmiddellijk de nodige stappen zou ondernemen opdat de rechten van belanghebbende zouden erkend wezen vóór hun terugkeer in hun haardstede.

*Antwoord :*

Om een invaliditeitspensioen te bekomen dienen de militairen of gewezen militairen een aanvraag in te dienen bij het Ministerie van Financiën, Algemene Directie der Pensioenen, Bestuur der Militaire Pensioenen, hetzij rechtstreeks, hetzij langs hiërarchische weg indien ze nog onder de wapens zijn.

In dit laatste geval, zodra de aanvraag ingediend is, stellen de overheden de bundel samen, die aan de bevoegde commissie dient voorgelegd.

Het is de militaire geneesheren niet toegelaten dusdanige aanvragen te verwekken. Nochtans licht de sociale dienst van het Leger belanghebbenden in omtrent hun rechten, en vergemakkelijkt hun de in deze zin te ondernemen pogingen.

## DE PARLEMENTAIRE CONTROLE.

De middelen waarover normaal het Parlement beschikt volstaan niet om de uitgaven voor Landsverdediging op nuttige wijze te controleren.

De Regering zelve richtte een Algemene Inspectie van de Controle der Uitgaven op.

Er werden in de loop van het jaar 1951 voor niet minder dan 10.992.902.938 frank bestellingen aan de binnenlandse en buitenlandse industrie gedaan.

Op die 10 miljard komen er 9,8 miljard ten goede aan de Belgische industrie.

Er werden daarenboven voor 3.840.503.044 frank werken uitgegeven, waarop 3,8 miljard in België.

De Regering verklaarde zich principieel akkoord met de verscherping op de ene of de andere wijze van de parlementaire controle, doch ene concrete formule werd niet naar voren gebracht.

In afwachting verstrekke de heer Minister van Landsverdediging bij middel ener breedvoerige nota al de mogelijke uitleg over de wijze waarop de koopovereenkomsten en aanbestedingen geschieden.

Een onderscheid moet worden gemaakt tussen de overeenkomsten voor aankoop van materiaal en uitrustingen en de overeenkomsten betreffende aannemingen van werken en gebouwen.

En manœuvres et dans les camps, ils partagent entièrement le sort de leurs hommes (logement sous la tente, bivouac, nourriture commune).

Par ailleurs, la mentalité des hommes est telle que pendant les heures de détente, ils préfèrent jouir d'une impression de liberté et demeurer entre eux.

Je crois pouvoir affirmer que les relations existant entre officiers et soldats sont basées sur des sentiments de confiance réciproque.

*Question :*

Des militaires qui ont été blessés, en service ou par le fait du service, sont renvoyés dans leur foyer sans qu'ils aient été mis au courant de leurs droits en matière pension de réparation et sans que les démarches nécessaires pour l'ouverture éventuelle de ces droits aient été entreprises.

Il en résulte que ces jeunes gens se voient obligés d'entreprendre eux-mêmes de nombreuses démarches avant que leurs droits ne soient reconnus.

Ne pourrait-on donner à ces jeunes gens, avant leur envoi en congé illimité, toutes les indications nécessaires en ce qui concerne leurs droits éventuels à une pension de réparation?

Ne pourrait-on pas envisager, dans le cas où l'invalidité est certaine, que les autorités médicales militaires entreprennent immédiatement les démarches nécessaires pour que les droits des intéressés soient reconnus dès avant leur envoi dans leur foyer?

*Réponse :*

Pour obtenir une pension d'invalidité, les militaires ou anciens militaires doivent introduire une demande au Ministère des Finances, Direction Générale des Pensions, Administration des Pensions Militaires, soit directement, soit par la voie hiérarchique s'ils sont encore sous les armes.

Dans ce dernier cas, dès que cette demande est introduite, les autorités constituent le dossier à soumettre aux commissions compétentes.

Il n'est pas permis normalement aux médecins militaires de susciter pareilles demandes. Néanmoins, le service social de l'armée renseigne les intéressés sur leurs droits et leur facilite les démarches à exécuter dans ce sens.

## CONTROLE PARLEMENTAIRE.

Les moyens dont dispose normalement le Parlement ne suffisent pas pour contrôler utilement les dépenses afférentes à la défense nationale.

Le Gouvernement lui-même créa une Inspection générale du Contrôle des Dépenses.

Au cours de l'année 1951, il n'a pas été passé pour moins de 10.992.902.938 francs de commandes à l'industrie belge et étrangère.

De ces 10 milliards, 9,8 milliards reviennent à l'industrie belge.

En outre, des travaux ont été mis en adjudication pour 3.840.503.044 francs, dont 3,8 milliards en Belgique.

Le Gouvernement a marqué son accord de principe sur un renforcement du contrôle parlementaire, effectué d'une ou autre façon, mais aucune formule concrète n'a été présentée.

En attendant, dans une note détaillée, M. le Ministre de la Défense Nationale fournit toutes les explications possibles sur la manière dont s'effectuent les contrats d'achat et les adjudications.

Il faut distinguer entre les contrats d'achat de matériel et d'équipements, et les contrats relatifs aux entreprises de travaux et de bâtiments.

De verantwoordelijkheid rust op :

a) de *Algemene Dienst Voorraden* (A. D. V.), een « ministeriële Diensttak » waarvan het hoofd rechtstreeks van de Minister afhangt. A. D. V. koopt voor de drie legermachten en de Rijkswacht, met uitzondering van het speciaal materieel van de Luchtmacht (varend materieel), waarvoor de Luchtmacht zelf verantwoordelijk is en voor de aanschaffing waarvan zij over een « *Directie Koopovereenkomsten* » beschikt.

b) de *Algemene Directies Kwartieren en Werken* :

— van de *Landmacht*, wat betreft de werken ten behoeve van de Landmacht en de Zeemacht (Alg. Dir. Kw. W. /Landm.);

— van de *Luchtmacht*, voor de werken aan luchtvaartterreinen (H. Dir. Kw. W. /Lucht v.).

De Alg. Dir. Kw. W. /Landm. hangt af van de Kwartiermeester-Generaal.

De H. Dir. Kw. W. /Lucht m., alsmede de Directie Koopovereenkomsten, behoren tot de Diensttak Q van het ministeriële echelon van die Legermacht.

Het behoort niet, zelf samengevat, in het raam van dit verslag de verstreckte inlichtingen aan te halen.

Vergenoegen we ons met de *beginselen der huidige organisatie aan te stippen* :

#### I. — Aankoopovereenkomsten voor materieel en uitrusting.

A. — *Het bepalen van de behoeften en het opmaken van de er uit voortvloeiende bestelbons, het sluiten van de koopovereenkomsten en het keuren der leveringen* dienen onder de verantwoordelijkheid van *verscheidene diensthoofden* geplaatst.

Het is het principe der scheiding der machten — de ene dienst controleert automatisch de andere. Verstandhoudingen tussen koper en leverancier wordt door dit systeem zoniet onmogelijk toch zeer moeilijk.

B. — *De aankopen moeten in het groot en door verantwoordelijke en bevoegde personen gebeuren.*

Zo bestaan er *zeven gespecialiseerde aankoopdiensten* : Wapenen — Electrisch materieel — Automaterieel — Materieel en materialen — Uitrustingsvoorwerpen — Leder en Weefsels — Chemische en pharmaceutische producten — Eetwaren.

De aankoopdiensten ontvangen van hun hoofd de bestelbons opgemaakt door de diensttakken « Q » van de krijgsmacht. Zij groeperen de bestellingen, maken de lastenkohieren op, doen de oproepen tot aanbiedingen en aanbestedingen, openen de inschrijvingen en stellen aan de oversten de aanduiding van de leverancier voor, overeenkomstig de wet op de rijkscomptabiliteit.

Zij komen niet tussenbeide bij de *keuring* van de leveringen.

C. — *Het keuren der leveringen* wordt aan een onafhankelijke dienst toevertrouwd, deze hangt rechtstreeks af van de *Algemene Dienst der Voorraden* (A. D. V.).

Deze dienst bestaat uit technisch personeel. Tegenonderzoeken hebben zo nodig plaats. De dienst beschikt over een laboratorium.

D. — *De aankoop- en keuringsdiensten* moeten op de hoogte zijn van de vooruitgang en van de vreemde en nationale nijverheidsmogelijkheden. Daartoe is er aan de *Algemene Dienst Voorraden*, een « *Dienst Studiën en Onderzoeken* » gehecht. De Keuringsdienst en de Dienst Studiën

La responsabilité incombe :

a) le *Service général des Approvisionnements* (S.G.A.), « *branche ministérielle* », dont le chef est directement subordonné au Ministre. Le S. G. A. achète pour les trois forces armées et la Gendarmerie, à l'exception des achats de matériels spéciaux de la Force Aérienne (matériel navigant), dont la F. Aé. a elle-même la responsabilité et qui, à cet effet, dispose d'une « *Direction des Marchés* » ;

b) les *Directions générales des Quartiers et Travaux* :

— de la *Force terrestre*, pour ce qui concerne les travaux pour la F. Ter. et la F. N. (D. G. Q. T/F Ter.);

— de la F. Aé. pour les travaux aux aérodromes d'aviation (D. S. Q. T./F. Aé.).

La D. G. Q. T./F. Ter. relève du Quartier-Maitre Général.

La D. S. Q. T. de la F. Aé. relève, ainsi que la Direction des Marchés de la branche Q, de l'échelon ministériel de cette Force.

Il ne convient pas, dans le cadre de ce rapport, de faire état, même de façon succincte, des renseignements fournis.

Qu'il nous suffise d'indiquer les principes de l'organisation actuelle :

#### I. — Contrats d'achat de matériel et d'équipement.

A. — *La détermination des besoins et l'établissement des bons de commande qui en découlent, le passage des contrats d'achat et la réception des fournitures* doivent être placés sous la responsabilité de *plusieurs chefs de service*.

C'est le principe de la séparation des pouvoirs — l'un des services contrôle automatiquement l'autre. Par ce système, il devient très difficile, sinon impossible, pour l'acheteur de s'entendre avec le fournisseur.

B. — *Les achats doivent être faits en gros, et par des personnes responsables et compétentes.*

Il existe ainsi *sept services d'achat spécialisés* : Armes, Matériel électrique, Matériel automobile, Matériel et matériaux, Objets d'équipement, Cuir et Tissus, Produits chimiques et pharmaceutiques, Vivres.

Les services d'achat reçoivent de leur chef les bons de commande, établis par les services « Q » des Forces armées. Ils groupent ces commandes, établissent les cahiers des charges, annoncent les appels aux offres et les adjudications, ouvrent les soumissions et proposent aux supérieurs la désignation du fournisseur, conformément à la loi sur la comptabilité de l'Etat.

Ils n'interviennent pas lors de la *réception* des fournitures.

C. — *La réception des fournitures* est confiée à un service indépendant, qui ressort directement au Service général des Approvisionnements (S. G. A.).

Ce service est composé de personnel technique. Le cas échéant, il est procédé à des contre-expertises. Le service dispose d'un laboratoire.

D. — *Les services d'achat et de réception* doivent être à la hauteur du progrès et des possibilités de l'industrie nationale et étrangère. A cette fin, il est attaché au Service général des Approvisionnements un « *Service d'Etudes et d'Enquêtes* ». Le Service des Réceptions et le Service

en Onderzoeken vormen een 3<sup>e</sup> Algemene Directie van Algem. Dienst. Voorraden (A. D. V.).

E. — De gezamenlijke verrichtingen betreffende de aankopen, studiën en keuringen, alsmede de overeenkomstige betrekkingen met de burgerlijke sector, moeten ressorteren onder een zelfde overheid, tegenover de minister verantwoordelijk, namelijk: Het Hoofd van de Algemene Dienst Voorraden.

De verantwoordelijkheid voor het *vliegend materieel* wordt bij de dienst « Q » van de luchtmacht gehandhaafd. De beslissing berust steeds bij de minister.

Ziedaar de vijf principes der in voege zijnde organisatie en die in de praktijk zeer goede uitslagen hebben gegeven.

## II. — Beginselen betreffende overeenkomsten inzake gebouwen en werken.

*Scheiding der bevoegdheden en der verantwoordelijkheden.* Zo beschikt men bij elke legermacht op het echelon Kwartiermeester-Generaal voor de *Landmacht* over:

- een Algemene Directie Kwartieren en Werken,
- een Directie Werken der Genie.

In elk militair gebied is er een Directie der Militaire Gebouwen.

Elke dienst of Directie omvat in beginsel:

- Officieren van de genie, burgerlijke bouwkundige ingenieurs,
- een burgerlijk kader.

De Directies Kwartieren ontvangen van het Hoofd van hun Diensttak de door het betrokken hoofd van de generale staf goedgekeurde plans voor legering der troepen en voor werken. Zij verdelen de door hen te verrichten werken tussen de verschillende directies van militair gebied. De directies van militair gebied maken voorontwerpen, ontwerpen en lastenkohieren op, doen de oproep voor aanbestedingen, gaan de inschrijvingen na en brengen verslag uit bij de Algemene Directie, die eventueel de deskundige commissie raadpleegt; ten slotte stellen ze hun overste de aanduiding van de leverancier voor, overeenkomstig de wet op de Rijkscomptabiliteit.

De keuring van de leveringen wordt door de plaatselijke diensten der Militaire Gebouwen verricht tijdens de werken. Inspecties en controle worden door de Directies Kwartieren, door de Inspecteurs en door het Hoog Comité voor Toezicht uitgeoefend.

De reglementen en voorschriften voor de aannemingen van Openbare Werken worden in feite door de Militaire Gebouwen gevolgd.

Ziedaar een bondig overzicht der beginselen die de koopovereenkomsten en de overeenkomsten betreffende gebouwen beheersen.

*Vragen betreffende de controle der uitgaven.*

*Vraag:*

Ik ben zeer sceptisch aangaande het welslagen van de Algemene Inspectie van de Controle der Uitgaven, opgericht op datum van 15 Februari 1952, te meer daar deze nieuwe functie mij schijnt uitgevonden te zijn om te kunnen overgaan tot de aanduiding van een plaatsvervanger van Generaal Van Halle en de benoeming tot de graad van Generaal toe te laten van een Kolonel die, om reden van zijn ouderdom, niet meer zou kunnen benoemd worden.

Het is tegenstrijdig met ieder principe één uitgave aan te gaan onder het voorwendsel later bezuinigingen te doen, maar men kan niet nalaten te zeggen dat dit spitsvondig middel een zeer slechte indruk geeft.

d'Etudes et d'Enquêtes constituent une 3<sup>e</sup> Direction générale du Service général des Approvisionnements (S.G.A.).

E. — L'ensemble des opérations relatives aux achats, études et réceptions, ainsi que les relations qu'elles entraînent avec le secteur civil, doivent relever d'une même autorité responsable devant le Ministre, notamment: le Chef du Service général des Approvisionnements.

La responsabilité du *matériel navigant* est conservée par la branche « Q » de la Force aérienne.

La décision appartient toujours au Ministre.

Tels sont les cinq principes de l'organisation en vigueur et qui ont donné, dans la pratique, de très bons résultats.

## II. — Principes appliqués aux contrats relatifs aux bâtiments et travaux.

*Séparation des attributions et des responsabilités.* C'est ainsi que pour la *Force terrestre*, on dispose pour chaque arme, à l'échelon du quartier-maître général:

- d'une Direction générale des Quartiers et Travaux;
- d'une Direction des Travaux du Génie.

Il y a dans chaque circonscription militaire une Direction des Bâtiments militaires.

Chaque service ou Direction comprend en principe:

- des officiers du Génie, ingénieurs civils des constructions;
- un cadre civil.

Les Directions des Quartiers reçoivent du chef de leur branche les plans, approuvés par le chef d'état-major intéressé, pour le casernement des troupes et pour les travaux. Elles répartissent les travaux qu'elles ont à réaliser entre diverses directions de circonscription militaire. Les directions des circonscriptions militaires établissent les avant-projets, les projets et les cahiers des charges, lancent des appels en vue des offres, vérifient les inscriptions, en font rapport à la Direction Générale, qui prend éventuellement l'avis de la Commission technique. Enfin, ils proposent à leur chef la désignation du fournisseur, conformément à la loi sur la comptabilité de l'Etat.

La réception des livraisons s'effectue, au cours des travaux, par les services locaux des Bâtiments militaires. L'inspection et le contrôle se font par les Directions des Quartiers, par les Inspecteurs et par le Comité supérieur de Contrôle.

Les règlements et prescriptions sur les entreprises des Travaux Publics sont observés en fait par les Bâtiments militaires.

Voilà un aperçu succinct des principes qui régissent les contrats d'achat et les contrats relatifs aux bâtiments.

*Questions concernant le contrôle des dépenses.*

*Question:*

Je suis très sceptique quant à la réussite de l'Inspection Générale du Contrôle des Dépenses créée à la date du 15 février 1952, d'autant plus que cette nouvelle fonction me semble inventée pour permettre la désignation d'un remplaçant du Général Van Halle et permettre la nomination au grade de Général d'un Colonel qui, de par son âge, ne pourrait plus être nommé.

C'est contraire à tout principe que d'engager une dépense sous le mince prétexte de faire par après des économies, mais on ne peut s'empêcher de dire que ce moyen ingénieux produit un très mauvais effet.

## Antwoord :

De ontwikkeling van onze strijdkrachten heeft een belangrijke vermeerdering van het materieel gevergd dat ter beschikking gesteld wordt van de organismen en van de eenheden. Het bestaat dat de belangrijke credieten, door de wetgever toegestaan, met een maximum aan doeltreffendheid gebruikt worden. Ik heb het dan ook nodig geacht een Algemene Inspectie op te richten, belast met de controle der uitgaven en bestuurd door een opperofficier die de titel draagt van Inspecteur-Generaal Controleur der Uitgaven. Deze Inspecteur-Generaal is belast met de controle op de aankoop en het gebruik van al de leveringen, gedaan aan de verschillende organismen der strijdkrachten en der Rijkswacht, en tevens met het opsporen der besparingen op elk gebied.

Deze oprichting heeft het organiek aantal opperofficieren niet verhoogd en het is louter verbeelding te zeggen, dat deze nieuwe functie ingesteld werd om de benoeming tot Generaal toe te laten van een Kolonel die, om reden van zijn ouderdom, niet meer zou kunnen benoemd worden.

## Vraag :

Zou de heer Minister mij kunnen laten weten welke maatregelen de Landsverdediging getroffen heeft om de Textielindustrie te steunen ?

## Antwoord :

I. — 1° In de loop van het jaar 1951, heeft het Departement van Landsverdediging voor de uitvoering van zijn normaal programma aan de Belgische Textielnijverheid bestellingen toevertrouwd voor een globaal bedrag van 1.659 miljoen.

2° Daar dit programma onvoldoende bleek om de in de Textielnijverheid heersende werkloosheid te verhelpen, heeft het Departement van Landsverdediging, in Juli 1951, aan de Ministerraad de toelating gevraagd, en bekomen een deel van het aankoopprogramma van textielartikelen, voorzien voor 1952, reeds in 1951 uit te werken.

Als gevolg van deze maatregel konden nieuwe bestellingen, voor een bedrag van ongeveer 381 miljoen frank, aan de Belgische Textielnijverheid overgemaakt worden.

3° Eindelijk, om de nijveraars toe te laten hun activiteit voort te zetten, zodra de hogervermelde bestellingen geëindigd waren, werd er besloten reeds in het begin van het jaar 1952 het grootste deel der bestellingen van textielwaren te plaatsen, nodig voor 1952 : het is op deze wijze dat, gedurende het 1<sup>ste</sup> kwartaal van dit jaar, nieuwe bestellingen voor een globaal bedrag van 125 miljoen toevertrouwd werden aan de Belgische textielondernemingen.

4° Besluit : Van 1 Januari 1951 tot 1 April 1952 heeft de Landsverdediging, zonder onderbreking, aan de Belgische Textielnijverheid bestellingen toevertrouwd voor een totaal bedrag van 2.165.000.000 fr.

II. — Bij de keuze van de aanbesteders werd alles gedaan om de Nationale Nijverheid zoveel mogelijk te bevoordelen, zonder nochtans de grenzen van de van kracht zijnde wetten en besluiten te overschrijden.

Telkens een buitenlandse inschrijver een voordeliger offerte dan een Belgische inschrijver indiende, werd de bestelling hem enkel toegewezen indien dit feit gewettigd werd door het prijsverschil tussen de Belgische en buitenlandse offerten, en voor elk werd vooraf het advies gevraagd van de Bestendige Consultatieve Commissie, zetelend in het Ministerie van Economische Zaken.

Het is op deze wijze dat, van 1 Januari 1951 tot 1 April 1952, bestellingen voor 2.165.000.000 frank werden toevertrouwd aan de Belgische Textielnijverheid, terwijl er slechts voor 44.363.000 frank aan de buitenlandse nijverheid werden overgemaakt.

III. — Bij de keuze van de grondstoffen, te gebruiken voor de confection van de uitrustingsvoorwerpen, werden insgelijks de volgende maatregelen getroffen, ten einde onze nationale nijverheid te bevoordelen :

— het vervangen van het katoen van vreemde oorsprong door binnenlands vlas voor de confection van Webb-koppelriemen en de kitbags;

— verplichting voor elke leverancier uitsluitend vlas van Belgische oorsprong te gebruiken voor de confection van elk artikel dat het gebruik van deze grondstof behelst;

— inschakeling van in België bewerkte fibraan in vele uitrustingsvoorwerpen (dassen, beigoedartikelen, weefsels voor voering, dekens, enz...).

IV. — Eindelijk werd een klimaat van intieme samenwerking geschapen tussen de Aankoopdiensten van het Departement, de Sectie Textiel van het Ministerie van Economische Zaken, en de verschillende belanghebbende Beroepsverenigingen, waarvan de voorstellen steeds het voorwerp uitmaken van een aandachtig onderzoek.

## Vraag :

Omvangrijk zijn de door het Departement van Landsverdediging ondernomen en uitgevoerde werken.

## Réponse :

Le développement de nos forces armées a nécessité un accroissement considérable du matériel mis à la disposition des organismes et unités. Il importe que les crédits importants accordés par le Législateur soient utilisés avec le maximum d'efficacité. Aussi, j'ai estimé devoir créer une Inspection Générale chargée du contrôle des dépenses, dirigée par un officier général portant le titre d'Inspecteur Général, Contrôleur des Dépenses. Cet Inspecteur Général est chargé du contrôle de l'achat et de l'utilisation de toutes les fournitures faites aux divers organismes des forces armées et de la gendarmerie ainsi que de la recherche des économies dans tous les domaines.

Cette création n'a pas augmenté le nombre organique d'officiers généraux et c'est pure invention que de dire que cette nouvelle fonction a été créée pour permettre la nomination au grade de Général d'un Colonel qui, par son âge, ne pourrait plus être nommé.

## Question :

M. le Ministre pourrait-il faire connaître les dispositions prises par la Défense Nationale en vue de soutenir l'Industrie Textile ?

## Réponse :

I. — 1° Au cours de l'année 1951, le Département de la Défense Nationale a confié à l'Industrie Textile Belge, pour l'exécution de son programme normal, des commandes pour un montant global de 1.659 millions.

2° Ce programme s'étant révélé insuffisant pour remédier au chômage toujours croissant dans l'Industrie Textile, le Département de la Défense Nationale, en juillet 1951, a sollicité et obtenu du Conseil des Ministres l'autorisation de réaliser, dès 1951, une partie de son programme d'achat d'articles textiles prévu pour 1952.

Grâce à cette mesure, des nouvelles commandes pour un montant d'environ 381 millions de francs ont pu être passées à l'Industrie Textile Belge.

3° Enfin, pour permettre aux industriels de continuer leur activité, sitôt terminées les commandes dont question ci-dessus, il a été décidé de placer, dès le début de l'année 1952, la majeure partie des commandes d'articles textiles encore nécessaires pour 1952 : c'est ainsi qu'au cours du 1<sup>er</sup> trimestre de cette année, des nouvelles commandes, pour un montant global de 125 millions, ont été confiées aux entreprises textiles belges.

4° Conclusion : du 1<sup>er</sup> janvier au 1<sup>er</sup> avril 1952, la Défense Nationale a confié sans interruption à l'Industrie Textile Belge, des commandes pour un montant total de 2.165.000.000 de francs.

II. — Dans le choix des adjudicataires, tout a été fait pour favoriser au maximum l'industrie nationale dans les limites dépendant des lois et arrêtés en vigueur.

Chaque fois qu'un soumissionnaire étranger a déposé une offre plus avantageuse qu'un soumissionnaire belge, la commande ne lui a été attribuée que si l'écart de prix entre les offres belges et étrangères le justifiait et dans chaque cas avis a été demandé au préalable à la Commission Permanente Consultative installée au Ministère des Affaires Economiques.

C'est ainsi que, du 1<sup>er</sup> janvier 1951 au 1<sup>er</sup> avril 1952, des commandes pour 2.165.000.000 de francs ont été confiées à l'Industrie Textile Belge alors qu'il en était passé seulement pour 44.363.000 francs à l'industrie étrangère.

III. — Dans le choix des matières premières à utiliser pour la confection des objets d'équipement, les mesures suivantes ont également été prises pour favoriser notre industrie nationale :

— remplacement du coton d'origine étrangère par du lin d'origine belge pour la confection des ceinturons Webb et des kitbags;

— obligation à tout fournisseur d'utiliser exclusivement du lin d'origine belge pour la confection de tout article comportant l'emploi de cette matière;

— incorporation dans de nombreux objets d'équipement de fibrane travaillée en Belgique (cravates, articles de bonneterie, tissus pour doublures, couvertures, etc...).

IV. — Enfin, un climat d'intime collaboration a été créé entre les services d'achat du Département, la section textile du Ministère des Affaires Economiques et les divers groupements professionnels intéressés, dont les suggestions font toujours l'objet d'un examen attentif.

## Question :

Le volume des travaux entrepris et exécutés par le Département de la Défense Nationale est considérable.

Zijn de diensten der Militaire Gebouwen uitgerust om de plannen en lastenboekjes op te maken en om toezicht over de werken uit te oefenen?

Mag men er zeker van zijn dat de uit te voeren werken onontbeerlijk zijn?

Uit een gedetailleerd onderzoek over het geheel van de werken blijkt dat sommige op zijn minst betwistbaar zijn.

Het betreft inzonderheid het bouwen van messes, van woningblokken voor officieren en voor lagere militairen, het aanleggen van wegen, ook het optrekken van omheiningen rond vliegvelden, allen werken waaraan hoge sommen besteed werden, die soms tot tientallen millioenen frank belopen.

Zijn al die werken wel degelijk nodig voor de opbouw van ons militair apparaat? Onderneemt Landsverdediging geen al te kostelijke werken, waarvan de gepastheid bovendien niet altijd bewezen is?

*Antwoord :*

De groei van de omvang der werken houdt verband met de versterking van de Krijgsmacht.

De diensten der militaire gebouwen hebben hun schikkingen getroffen om aan de huidige toestand het hoofd te bieden? In voorkomend geval wordt er voor het opmaken van de aanbestedingsbescheiden een beroep gedaan op burgerlijke studiekantoren en op architecten. Aanvullend personeel werd aangeworven om mede toezicht over de zaken uit te oefenen.

De in het programma voorziene werken zijn jaarlijks onontbeerlijk. Ze omvatten : 1° de werken van het N. A. T. O.-programma, 2° de nodige werken om, in het raam van de sociale vooruitgang, aan het personeel het onontbeerlijk levensminimum te verschaffen.

Te noteren valt dat het omheinen van vliegvelden door N. A. T. O. gevraagd wordt en overigens nodig gebleken is om reden van de bevonden talrijke diefstallen daar waar geen omheining bestaat. Het bestaan van messes met huisvesting is te allen tijde aangenomen geworden: ze zijn voor de officieren en onderofficieren van het actief en van het reservekader noodzakelijk, gelet op de zeer verscheiden dienstverstrekkings- en menigvuldige mutaties van dat personeel.

Het bouwen van blokken voor hoofdofficieren is alleen in de kampen, voor de oefentijdperken, voorzien.

Het bouwen van woningen voor officieren en voor lagere militairen is tot een minimum herleid en beperkt zich tot de kampen en garnizoenen waar woningnood heerst.

De gepastheid van het aanleggen van wegvakken om Kazerningsgebouwen en depots met de bestaande wegen te verbinden en om een bestendig verkeer van het materieel mogelijk te maken kan niet worden betwist.

De werken worden in een geest van strikte economie geleid, inzonderheid door het verwerken van niet zeer dure materialen.

## BEWAPENING EN ROLLEND EN VLEGEND MATERIEEL.

### I. — Bewapening.

Het blijkt uit inlichtingen desbetreffend verschaft dat de voorhanden zijnde bewapening voldoet aan de kwalitatieve en kwantitatieve vereisten.

De minieme en uitzonderlijke tekorten die nog bestaan worden geleidelijk aangevuld; de bestellingen zijn reeds gedaan.

De modernisering van het gepantserd materieel geschiedt geleidelijk in het kader der M. D. A. P.

Een reserve in materieel en ammunitie wordt geleidelijk aangelegd.

### II. — Rollend materieel.

Uw verslaggever heeft inlichtingen gevraagd over de toestand van het rollend materieel van het leger.

Om reden van veiligheid zullen we ons beperken tot conclusies van algemene aard :

*Wat de landmacht betreft :* Op 22.771 voertuigen van alle aard (rupswagens, pantserauto's, tanks, tractoren, jeeps, personenwagens, motorrijwielen, autocars, camions, enz.) zijn er 17.549 die meer dan vijf en min dan tien jaar oud zijn. Onder deze 17.549 bevinden er zich 2.590 die door

Les services des bâtiments militaires sont-ils équipés pour établir les plans et les cahiers des charges et pour assurer la surveillance des travaux ?

Peut-on être assuré que les travaux à réaliser sont vraiment indispensables ?

L'examen détaillé de l'ensemble des travaux fait ressortir que certains d'entre eux sont pour le moins discutables.

Il s'agit notamment de constructions de mess, de constructions de blocs d'habitations pour officiers et pour subalternes, de constructions de routes, voire même de constructions de clôtures pour champs d'aviation, travaux pour lesquels des sommes importantes, s'élevant parfois à plusieurs dizaines de millions, ont été investies.

Tous ces travaux sont-ils bien nécessaires à la mise sur pied de notre appareil militaire ? La Défense Nationale n'entreprend-elle pas des travaux trop coûteux et dont l'opportunité n'est pas toujours démontrée ?

*Réponse :*

Le volume de travaux a augmenté compte tenu du renforcement des forces armées.

Les services des bâtiments militaires ont pris leurs dispositions pour faire face à la situation actuelle. Il est fait appel, le cas échéant, à des bureaux d'études civils et à des architectes pour l'établissement des documents d'adjudication. Du personnel de complément a été recruté pour participer à la surveillance des travaux.

Les travaux figurant au programme sont vraiment indispensables. Ils comportent : 1° les travaux fixés au programme N. A. T. O.; 2° les travaux nécessaires pour donner au personnel le minimum vital indispensable, compte tenu du progrès social.

Il est à noter que la clôture des champs d'aviation est demandée par le N. A. T. O. et s'est avérée nécessaire du fait des nombreux vols constatés là où les clôtures n'existent pas. L'existence des mess avec logements a été admise en tout temps; ils sont nécessaires pour le personnel, officier et sous-officier de l'active et de la réserve, étant donné leurs prestations très diverses et leurs mutations multiples.

La construction de blocs pour officiers supérieurs est prévue seulement dans les camps pour les périodes de manœuvres.

La construction d'habitations pour officiers et pour militaires subalternes est réduite au minimum et est limitée aux camps et aux garnisons souffrant de pénurie de logements.

L'opportunité de la construction de tronçons de route pour assurer le raccordement de casernements et de dépôts aux routes existantes et pour permettre une circulation permanente du matériel ne peut être contestée.

Les travaux sont conduits dans un esprit de stricte économie par l'utilisation notamment de matériaux peu coûteux.

## ARMEMENT ET MATERIEL ROULANT ET NAVIGANT.

### I. — Armement.

Il résulte de renseignements fournis à ce sujet que l'armement disponible répond aux nécessités qualitatives et quantitatives.

Il est remédié progressivement aux insuffisances minimes et exceptionnelles qui existent encore; les commandes sont déjà faites.

La modernisation du matériel blindé s'effectue progressivement dans le cadre du M. D. A. P.

Une réserve de matériel et de munitions est constituée progressivement.

### II. — Matériel roulant.

Votre rapporteur a demandé des renseignements concernant la situation du matériel roulant de l'armée.

Pour des raisons de sécurité, nous nous bornerons à des conclusions d'ordre général :

*En ce qui concerne l'armée de terre :* Sur 22.771 véhicules de toute nature (véhicules à chenilles, autos blindées, tanks, tracteurs, jeeps, voitures à l'usage de personnes, motocyclettes, autocars, camions, etc.), 17.549 comptent plus de cinq ans et moins de 10 ans d'utilisation. Sur ces

de legerleiding beschouwd worden als goed of nogal goed; de andere zijn te declasseren.

De lichte tanks, de middelmatige tanks, de affuiten s. P., de halfrupswagens, de tractoren op rupsen, het eigenlijke gevechtsmaterieel dus, voor zoveel zij behoren tot de categorie van meer dan vijf jaar oud, worden door de legerleiding als goed beschouwd.

*Wat de Luchtmacht betreft* schijnt de toestand beter te zijn daar al het rollend materieel als goed of nogal goed vermeld wordt.

Dit rollend materieel bestaat hoofdzakelijk uit vrachtwagens. Hun bouwjaren zijn meestal 1942 en 1943. Heel wat aanwinsten dagtekenen van de drie laatste jaren en zijn in zeer goede staat.

*Herkomst van de voertuigen*: 2.875 voertuigen van alle soorten, inzonderheid pantsers en vrachtwagens, ontvingen we van de U. S. A. in het kader der wederzijdse hulpverlening; 4.942 voertuigen (motorrijwielen, personenwagens, vrachtwagens) werden aangekocht in België en reeds geleverd; 15.345 blijven nog te leveren.

Er werden geen voertuigen aangekocht in het buitenland.

*Wat het vliegend materieel betreft*, vroeg een lid uwer commissie uitleg over het onrustwekkend getal ongevallen die zich de laatste weken bij de luchtmacht voordeden.

Hier volgt de vraag zooals zij in de commissie geformuleerd werd en het antwoord van de regering:

#### Vraag:

\* Het aantal ongevallen in de Luchtmacht is plotseling toegenomen, en het is nodig de oorzaken van deze stijging na te vorsen. Zij schijnen van verschillende aard te zijn.

a) Volgens bekomen inlichtingen, hebben zekere basiscCommandanten op een gegeven moment de lading van het uitwerpingstoestel van de pilootstoel doen wegnemen. Deze beslissing werd genomen ten gevolge van een ongeval, tweeweggebracht door de onvoorzichtigheid van een techniek gedurende de revisie van een toestel. Het is enkel na de ongevallen dat de beslissing ingetrokken werd en dat men er voorgenomen lading terug heeft aangebracht.

b) Zou er geen verband bestaan tussen de ongevallen en het aantal techniekers waarover men normaal zou moeten beschikken voor de revisie der vliegtuigen? Het is duidelijk dat het aantal techniekers tegenwoordig onvoldoende is.

c) Er werden toestellen gekocht in het buitenland waar ze gecatalogeerd werden in de categorie E, t.z. «gedeclassé». Deze vliegtuigen hebben een volledige heropknapping moeten ondergaan zonder dat men verzekering had van hun totale veiligheid. Daaruit volgden aanzienlijke uitgaven voor materieel dat zich duidelijk als onvoldoende scheen te openbaren.

d) De vliegtuigen welke in de scholen gebruikt worden zijn met straalmotoren uitgerust, terwijl de cellen voor deze soort motoren niet ontworpen zijn. De afstand tussen vleugels en staartstukken is namelijk te lang, wat trillingen veroorzaakt bij het vliegen.

Wat de Gloster-Meteor betreft, moet men het evenwicht van dit toestel tot stand brengen door in de neus van het vliegtuig een massa van 500 kg. lood te plaatsen.

e) De luchtvaart-ingenieurs worden in de KMS gevormd. Hun theoretische vorming is ongetwijfeld goed maar zij hebben geen enkele praktische vorming en kunnen bijgevolg, met al het vereiste meesterschap, de controle der revisies, welke in de basissen plaats grijpen, niet verzekeren.

Zou het niet mogelijk zijn beroep te doen op private ingenieurs welke men op de basissen zou plaatsen? Een zeker aantal ingenieurs schijnen op het ogenblik bereid te zijn dienst te nemen bij de Luchtmacht: ze zouden echter niet aangenomen worden ten gevolge van de graad die zij in de reserve reeds bekleden.

Deze kwestie is nochtans zeer belangrijk, gezien het hier gaat om de veiligheid der piloten, om het behoud van het materieel zowel als om de mogelijkheid bij het vervangen der opgeleide piloten, wier vorming zeer kostelijk is.

17.549 véhicules, il s'en trouve 2.590 qui sont considérés par le commandement de l'armée comme bons ou assez bons; les autres sont à déclasser.

Les tanks légers, les tanks moyens, les affûts s. P., les véhicules à traction partiellement sur chenilles, les tracteurs sur chenilles, c'est-à-dire le matériel de combat proprement dit, appartenant à la catégorie des plus de cinq ans, sont classés comme bons par le commandement de l'armée.

*En ce qui concerne l'armée de l'air*, la situation se présente plus favorablement, tout le matériel roulant étant considéré comme bon ou suffisamment bon. Ce matériel roulant se compose en ordre principal de camions. Leur année de construction date généralement de 1942 et 1943. Bon nombre d'acquisitions datent des trois dernières années et sont généralement en très bon état.

*Origine des véhicules*: 2.875 véhicules de toute nature, plus spécialement des blindés et des camions, nous ont été fournis par les U. S. A. dans le cadre de l'assistance mutuelle; 4.942 véhicules (motocyclettes, voitures à l'usage de personnes, camions) ont été achetés en Belgique et sont déjà livrés; 15.345 doivent encore être fournis.

Il n'a pas été procédé à des achats de véhicules à l'étranger.

En ce qui concerne le *matériel navigant*, un membre de votre Commission demande des explications au sujet du nombre inquiétant d'accidents qui se sont produits au cours des dernières semaines dans la Force aérienne.

Voici la question telle qu'elle a été formulée au sein de la Commission, ainsi que la réponse du Gouvernement:

#### Question:

Le nombre d'accidents à la Force Aérienne s'est brusquement accru et il est nécessaire de rechercher les causes de cet accroissement. Elles paraissent être d'ordre divers.

a) D'après les renseignements obtenus, certains commandants de base ont fait désamorcer à un moment déterminé le dispositif d'éjection du siège du pilote. Cette décision a été prise suite à un accident provoqué lors de la révision d'un appareil par l'imprudence d'un technicien. Ce n'est qu'après les accidents que la décision a été rapportée et que le dispositif d'amorçage a été remis en place.

b) N'y aurait-il pas une relation entre les accidents et le nombre de techniciens dont on devrait normalement disposer pour la révision des appareils? Le nombre de techniciens est actuellement nettement insuffisant.

c) Des appareils ont été achetés à l'étranger où ils avaient été catalogués dans la catégorie E, c'est-à-dire déclassés. Ces appareils ont dû subir une remise en état complète sans que l'on ait l'assurance d'une sécurité totale. Il en est résulté des dépenses considérables pour du matériel qui paraît s'être révélé nettement insuffisant.

d) Les appareils utilisés dans les écoles sont équipés de moteurs à réaction alors que les cellules n'ont pas été conçues pour ce genre de moteur. La distance entre les ailes et l'empennage de queue notamment est trop longue, ce qui provoque des vibrations en vol.

En ce qui concerne les Gloster Meteor, l'équilibre de l'appareil a dû être réalisé en ajoutant dans le nez de l'avion une masse de 500 kg. de plomb.

e) Les ingénieurs aéronautiques sont formés à l'ERM. Leur formation théorique est sans doute bonne, mais ils n'ont aucune formation pratique et ne peuvent, par conséquent, assurer avec toute la maîtrise requise le contrôle des révisions qui doivent s'opérer dans les bases.

Ne serait-il pas possible de faire appel à des ingénieurs privés que l'on affecterait aux bases? Dans la situation actuelle, il semble qu'un certain nombre d'ingénieurs seraient disposés à prendre du service à la Force Aérienne, mais ils ne seraient pas admis à cause du grade dont ils sont déjà revêtus dans la réserve.

Cette question est cependant très importante, étant donné qu'il y a de la sécurité des pilotes et également de la conservation du matériel comme de la difficulté du remplacement de pilotes instruits, dont la formation coûte très cher.

*Antwoord :*

De Luchtmacht volgt voor het ogenblik een uitbreidingsplan dat nieuwe smaldelen vliegtuigen voorziet. Dit programma noodzaakt een vermeerdering van te vormen en op te leiden piloten. Het is dus normaal dat het aantal uitgevoerde vliegreuen voortdurend toeneemt.

Het aantal luchtvaartongevallen is in verhouding met de vliegreuen niet aangegroeid. De statistieken tonen aan dat de overeenkomst praktisch gelijk blijft wanneer men het aantal vliegreuen door het aantal ongevallen deelt; de uitslagen van deze statistiek gelden in alle luchtmachten.

Hiernavolgende opmerkingen kunnen gemaakt worden wat betreft de aangehaalde oorzaken der ongevallen :

a) Men heeft de lading van het uitwerpingstoestel van de pilootstoel moeten verwijderen ten gevolge van een ongeval dat in het buitenland plaats greep met hetzelfde type van vliegtuig. Veranderingen werden aangebracht, en sindsdien moeten alle uitwerpingstoestellen van de pilootstoelen voorzien zijn van de voorgeschreven patroon. Deze is zeer snel beschadigd, en men heeft voor het ogenblik grote moeilijkheden bij de bevoorradings ervan. Groot-Brittannië ondergaat dezelfde moeilijkheden en men onderhandelt op dit ogenblik de vervaardiging van voorgenoemde patronen in België.

Geen enkel ongeval nam in België toegeschreven worden aan het wegnemen van de ontplofbare lading voorzien voor het uitwerpingstoestel van de pilootstoel.

b) Het aantal techniciërs is voldoende voor het aantal in dienst zijnde vliegtuigen. Indien dit aantal kleiner moest zijn dan het vereiste minimum, zouden de vliegtuigen gedurende langere tijd aan de grond blijven alvorens terug te mogen opstijgen, hetgeen niet het geval is.

c) De in het buitenland aangekochte toestellen zijn niet « gedeclasseerd » maar eenvoudig « overtroffen » door het feit dat vlugger materieel beschikbaar kwam. Moest er de minste twijfel zijn nopens hun veiligheid in de vlucht, dan zouden zij niet in gebruik genomen worden; de veiligheid heeft men zonder abnormale uitgaven bekomen.

d) Er is voor het ogenblik geen enkel straalvliegtuig in onze vlieg-scholen. De Meteor's werden ontworpen om met straalmotoren uitgerust te worden. Bij het bouwen van de Meteor IV, heeft men nodig geacht een ballast in de neus en het voorste gedeelte der motorcellen aan te brengen, dit om het evenwicht te verzekeren; het verandert geenszins iets aan de veiligheid van het vliegtuig. De loodmassa welke zich in de neus van het vliegtuig bevindt werd bij de Meteor VIII afgeschaft omdat het evenwicht bekomen werd door het verlengen van de romp.

Al de door de Luchtmacht gebruikte straalvliegtuigen zijn types erkend als beantwoordend aan alle vereiste vuchtveiligheidsmaatregelen van de R. A. F. en de U. S. A. F.; geen enkel ongeval mag toegeschreven worden aan een fout in de opbouw van hun structuur.

e) De luchtvaart-ingenieurs worden niet in de KMS maar wel in de Universiteiten gevormd (Luik, Brussel, Gent en Parijs). De graad van ingenieur in vliegtuigconstructie, welke een academische specialiteit is, wordt bekomen na een jaar bijkomende studies, daar de kandidaten tevoren reeds in het bezit moeten zijn van een wettelijk ingenieurs-diploma.

De revisies worden niet in de basissen maar wel in de fabrieken uitgevoerd. De ingenieurs en specialisten oefenen gedurende de ganse processus der revisie een strenge controle uit.

Er wordt beroep gedaan op private ingenieurs ten einde zekere technische posten waar te nemen; op te merken valt dat bijna alle ingenieurs in vliegtuigconstructie een plaats bekleden in fabrieken of bij private ondernemingen.

De ingenieurs, reserveofficieren, mogen een contract van lange duur aangaan bij de Luchtmacht.

*Besluit :*

Alle nodige maatregelen worden getroffen om tot het maximum de veiligheid der piloten en het behoud van het materieel te verzekeren.

*Vragen betreffende de voertuigen.**Vraag :*

Bij een bezoek van een afvaardiging van de Commissie van Landsverdediging van de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Voertuigenwerkplaats te Etterbeek kon worden vastgesteld dat deze werkplaats uitgerust is om 1.200 werklieden te gebruiken.

Echter bedraagt het aantal lieden dat in de voertuigenwerkplaats te werk gesteld is slechts 800 man, en worden herstellingen aan de private nijverheid toevertrouwd.

Deze handelwijze laat 1/3 van de capaciteit van de voertuigenwerkplaats onbenut, wat een verhoging van het percentage der Algemene Kosten tot gevolg heeft.

Kan de heer Minister ons de politiek van het Departement terzake ter kennis brengen ?

*Réponse :*

La Force Aérienne suit pour le moment un plan d'expansion prévoyant de nouvelles escadrilles d'avions. Ce programme nécessite une augmentation du nombre de pilotes à former et à entraîner. Il est donc normal que le nombre d'heures de vol effectuées soit en progression constante.

Le nombre d'accidents d'aviation n'a pas augmenté proportionnellement aux heures de vol. Les statistiques montrent qu'en divisant le nombre total d'heures de vol par le nombre total d'accidents, le rapport reste pratiquement constant; les résultats de cette statistique sont valables dans toutes les aviations.

Les remarques suivantes peuvent être faites relativement aux causes premières des accidents :

a) Le dispositif d'éjection du siège du pilote a dû être désamorcé suite à un accident qui s'est produit à l'étranger sur le même type d'avion. Des modifications ont été apportées depuis lors, tous les sièges de pilote doivent être munis de la cartouche prévue. Ces munitions se détériorent très vite et on rencontre pour le moment de grosses difficultés d'approvisionnement. L'Angleterre rencontre les mêmes difficultés et des pourparlers sont en cours pour la fabrication de ces cartouches en Belgique.

Aucun accident aérien ne peut être imputé en Belgique à l'enlèvement de la charge d'explosif du système d'éjection du siège du pilote.

b) Le nombre de techniciens est suffisant pour le nombre d'avions actuellement en service. S'il était inférieur au minimum requis, les avions seraient immobilisés au sol pendant de très longs laps de temps avant de pouvoir reprendre l'air, ce qui n'est pas le cas.

c) Les appareils achetés à l'étranger ne sont pas « déclassés », mais simplement « dépassés » du fait de l'introduction de matériel plus rapide. S'il y avait le moindre doute quant à leur sécurité au vol, ils n'auraient pas été mis en service; la sécurité a été obtenue sans dépense anormale.

d) Il n'y a actuellement aucun avion à réaction dans nos écoles de pilotage. Les Météors ont été conçus pour être équipés de moteurs à réaction. Lors de la construction du Météor VIII on a jugé nécessaire de prévoir du ballast dans le nez et les anneaux-moteurs; ceci a été réalisé pour assurer l'équilibrage et ne modifie aucunement leur sécurité d'emploi. La masse de plomb se trouvant dans le nez de l'appareil a été supprimée dans le Météor VIII, l'équilibrage étant assuré par suite de l'allongement du fuselage.

Les avions à réaction en service à la Force Aérienne sont tous de types reconnus comme répondant à toutes les conditions de sécurité en vol exigées par la R. A. F. et l'U. S. A. F.; aucun accident ne peut être imputé à un défaut de conception de leur structure.

e) Les ingénieurs aéronautiques ne sont pas formés à l'ERM mais bien dans les Universités (Liège, Bruxelles, Gand et Paris). Le grade d'ingénieur en construction aéronautique est une spécialité académique qui s'obtient après une année d'études supplémentaires, les candidats devant au préalable être porteurs d'un diplôme légal d'ingénieur.

Les révisions ne s'effectuent pas dans les bases mais dans les usines, et un contrôle sévère est effectué par des ingénieurs et des spécialistes durant tout le processus de la révision.

Il est fait appel à des ingénieurs privés pour remplir certains postes techniques, il est à noter que presque tous les ingénieurs en construction aéronautique sont en place dans des usines ou compagnies privées.

Les ingénieurs, officiers de réserve, peuvent contracter un engagement de longue durée à la Force Aérienne.

*Conclusion :*

Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer au maximum la sécurité des pilotes et la conservation du matériel.

*Questions concernant le charroi.**Question :*

Lors d'une visite d'une délégation de la Commission de la Défense Nationale de la Chambre des Représentants à l'Atelier du Charroi à Etterbeek, il a été permis de constater que cet atelier était équipé pour le travail de 1.200 ouvriers.

Or, le nombre de personnes employées dans l'atelier du charroi ne s'élève qu'à 800 et des réparations sont confiées à l'industrie privée.

Cette façon de procéder laisse inutilisé 1/3 de la capacité de production de l'atelier du charroi, ce qui a pour effet d'accroître le pourcentage des Frais Généraux.

M. le Ministre pourrait-il faire connaître la politique du Département dans ce domaine ?

*Antwoord :*

Het kader van het arsenaal voorziet, in 1949, 839 eenheden. Dit kader werd herzien in 1950 met het oog op het vermeerderen van de productie in samenhang met de versterking van het leger.

Dit nieuwe kader van 1951 voorziet 941 eenheden waarvan 891 van het werklieden- en meesterspersoneel en 50 van het administratief personeel. Dit komt overeen met het optimum rendement van de inrichting.

Doch dit zou niet volstaan om in de voor Juli 1952 voorziene behoeften van de krijgsmacht te voorzien.

Voor het te verrichten werk zou men een tweede arsenaal moeten oprichten met een even grote capaciteit als die van het huidige arsenaal; deze oplossing werd onderzocht. Bovendien zou men er een derde nodig hebben in geval de opeising van het in de bezettingszone gelegen arsenaal opgeheven werd.

Het plan om een nieuw arsenaal op te richten werd niet in aanmerking genomen om de volgende redenen :

- deze taak is niet te verwezenlijken binnen de korte termijnen die ons opgelegd worden;
- er is veel werkloosheid in de sector van de mechanische werkhuizen in België;
- de uitgave zou aanzienlijk zijn (gebouwen, uitrusting, personeel);
- dit arsenaal zou geen nut meer hebben de dag waarop een vermindering van de militaire inspanning zal kunnen toegestaan worden (het personeel, Rijkspersoneel geworden, zou moeten ter beschikking gesteld worden);
- alle inspanningen der aanwerving moeten gericht zijn op het vormen van de specialisten der eenheden waarvan de taak niet kan worden toevertrouwd aan de burgerlijke sector.

De beslissing die genomen werd ziet ook af van het versterken der bestaande arsenalen. Daarbij worden de gezamenlijke zware herstellingen van alle materieel aan de burgerlijke sector toevertrouwd, terwijl de arsenalen enkel dienen te behouden wat de burgerlijke nijverheid om verschillende redenen niet kan opnemen.

Daaruit volgt enerzijds een verandering van oriëntering van de bedrijvigheid der arsenalen, waar het meesterspersoneel en het geschoold personeel hoofdzakelijk aangewend worden voor het toezicht en de controle op het werk der burgerlijke firma's, en anderzijds het stopzetten van de aanwerving van bijkomende werklieden ten voordele van de aanwerving en het vormen van militaire specialisten voor de eenheden.

Deze oplossing zal van toepassing blijven zolang het arsenaal niet op zich zelf in de behoeften zal kunnen voorzien. Ze heeft anderzijds het voordeel een groot aantal burgerlijk werkplaatsen waarvan de opeising in geval van krijgsverrichtingen voorzien is, reeds in vredes-tijd te werk te stellen, verder de oplossing van de werkloosheid in de hand te werken, de tijd nodig voor de herstellingen te verminderen, uiterst soepel te zijn en geen bijkomende uitgave te veroorzaken.

*Vraag :*

In 1951 heeft het Leger 3.000 moto's aangekocht.

Tengevolge van de reorganisatie, zouden deze 3.000 nieuwe moto's vervangen worden door jeeps en zouden ze terug op de markt gebracht worden?

Zou de heer Minister ons kunnen mededelen hoe de zaken zich juist voordoen?

*Antwoord :*

Men voorziet niet deze moto's af te staan.

Zij zijn nodig voor de eenheden en zullen in dienst gebracht worden naarmate hun aflevering.

**BELGISCH AANDEEL IN KOREA.**

1. — Overzicht van de Belgische deelneming in Maart 1952 (sedert de aanvang) :

|                          | Offi-<br>cieren | Onder-<br>officieren | Soldaten | Totaal    |
|--------------------------|-----------------|----------------------|----------|-----------|
| Aantal vrijwilligers ... | 104             | 233                  | 1.309    | 1.646 (1) |
| Aantal doden ...         | 5               | 7                    | 22       | 34        |
| Aantal gekwetsten ...    | 11              | 21                   | 98       | 130       |
| Aantal vermisten ...     | —               | —                    | 3        | 3         |

(1) Waaronder 776 terugkeerden na het verstrijken van hun dienstneming of wegens kwetsuren of ziekten, 34 gesneuvelden, 3 vermisten. Het effectief dat thans in het Korps aanwezig is, of op weg om het te vervoegen, bedraagt 833 officieren, onderofficieren en soldaten.

*Réponse :*

Le cadre de l'arsenal prévoyait, en 1949, 839 unités. Ce cadre a été revu en 1950 en vue d'augmenter la production parallèlement au renforcement de l'armée.

Ce nouveau cadre, de 1951, prévoit 941 unités dont 891 du personnel ouvrier et de maîtrise et 50 du personnel administratif. Il correspond au rendement optimum de l'établissement.

Mais cela ne suffirait pas aux besoins des forces armées prévues pour juillet 1952.

Pour le travail à effectuer, il faudrait construire un second arsenal aussi puissant que l'actuel; cette solution a été étudiée. En outre, il en faudrait un troisième en cas de la levée de la réquisition de celui de la zone d'occupation en Allemagne.

L'idée de construire un nouvel arsenal n'a pas été retenue pour les motifs suivants :

- cette tâche est irréalisable dans les courts délais qui nous sont impartis;
- il y a beaucoup de chômage dans le secteur des ateliers mécaniques en Belgique;
- la dépense serait considérable (bâtiments, outillage, personnel);
- cet arsenal deviendrait sans utilité le jour où une réduction de l'effort militaire pourra être consentie (le personnel, devenu « agents de l'Etat », devrait être mis en disponibilité);
- tous les efforts de recrutement doivent porter sur la formation des spécialistes des unités dont il est impossible de confier la mission au secteur civil.

La décision prise renonce aussi à renforcer les arsenaux existants. Elle confie au secteur civil l'ensemble des réparations lourdes de tous les matériels, les arsenaux ne devant conserver que ce que l'industrie civile ne sait pas absorber pour diverses raisons.

Il en résulte, d'une part, un changement d'orientation de l'activité des arsenaux dont le personnel de maîtrise et le personnel qualifié sera surtout utilisé pour la surveillance et le contrôle des travaux des firmes civiles et, d'autre part, l'arrêt du recrutement d'ouvriers supplémentaires au bénéfice du recrutement et de la formation des militaires spécialistes pour les unités.

Cette solution restera d'application aussi longtemps que l'arsenal ne pourra à lui seul subvenir aux besoins. Elle a en outre l'avantage de mettre en activité, dès le temps de paix, un grand nombre d'ateliers civils dont la réquisition est prévue en cas d'opérations, d'aider à la résorption du chômage, de diminuer les délais de réparation, d'être extrêmement souple et de ne pas occasionner de dépense supplémentaire.

*Question :*

En 1951, l'Armée a acquis 3.000 motos.

Suite à la réorganisation à laquelle il a été procédé, il nous revient que ces 3.000 motos neuves seront remplacées par des jeeps et que l'on envisage de remettre ces motos sur le marché.

Monsieur le Ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en est exactement?

*Réponse :*

Il n'est pas envisagé de céder ces motos.

Elles sont nécessaires aux unités et seront mises en service au fur et à mesure de leur sortie d'usine.

**PARTICIPATION BELGE EN COREE.**

1. — Aperçu de la participation belge en mars 1952 (depuis le début) :

|                        | Officiers | Sous-<br>officiers | Soldats | Totaux    |
|------------------------|-----------|--------------------|---------|-----------|
| Nombre de volontaires  | 104       | 233                | 1.309   | 1.646 (1) |
| Nombre de tués ...     | 5         | 7                  | 22      | 34        |
| Nombre de blessés ...  | 11        | 21                 | 98      | 130       |
| Nombre de disparus ... | —         | —                  | 3       | 3         |

(1) Dont 776 sont rentrés à l'expiration de leur engagement ou pour blessure ou maladie, 34 tués, 3 disparus. L'effectif actuellement présent au corps ou en cours de transport est de 833 officiers, sous-officiers et soldats.

2. — a) *Aangevraagde kredieten :*

1950 : 22.814.000 frank (art. 31bis ingelast in de begroting door de wet van 14 Juli 1951, 2<sup>e</sup> bijkredietenfeuilleton);

1951 : 419.000.000 frank (art. 30 ingelast in de begroting door tussenkomst van het 1<sup>re</sup> bijkredietenfeuilleton : Parlementair stuk n<sup>o</sup> 602, Kamer der Volksvertegenwoordigers, Zittingsjaar 1950-1951, blz. 80);

1952 : 210.641.000 frank (art. 29 van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1952, vooruitzichten voor 6 maanden).

b) *Uitgaven bekend op datum van 29 Februari 1952 :*

|                                                                  |                |
|------------------------------------------------------------------|----------------|
| — oprichtingsuitgaven...                                         | fr. 73.326.000 |
| — uitgaven voor training...                                      | 6.730.000      |
| — uitgaven voor vervoer...                                       | 10.942.000     |
| — uitgaven voor « maintenance » (bezoldigingen en leeftocht) ... | 122.314.000    |

Totaal ... fr. 213.312.000

Dit bedrag omvat al de sedert de oprichting van het bataillon gedane uitgaven (nieuwe aankopen en voorafnemingen op de bestaande voorraden van het leger) met uitzondering van de U. S. A.-leveringen, waarvoor nog geen enkele factuur overgelegd werd.

*Vragen betreffende Korea.**Vraag :*

Enkele gewezen soldaten van het Bataljon Korea, die in België teruggekeerd zijn, hebben om werklozensteun verzocht.

De kassen hebben hun deze toelagen geweigerd om reden dat zij niet mochten ten laste vallen van het Werklozenfonds, aangezien zij in de loop van de 10 laatste maanden gedurende 6 maanden geen bijdrage gestort hadden.

Kan de heer Minister mij de juiste toestand laten kennen inzake werkloosheid, in dewelke de vrijwilligers van het Belgisch Korps voor Korea geplaatst zijn.

*Antwoord :*

De vraag valt in de bevoegdheid van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg aan wie zij werd overgemaakt.

De heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg laat mij weten dat onderrichtingen werden gegeven aan de Gewestelijke Bureau's, de uitbetalende organismen en de klachtencommissies die afhangen van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, door een onderrichting van 15 December 1951, met als voorwerp « Toelaatbaarheid van de Belgische Koreastrijders ».

Deze onderrichting zegt :

« Onderrichting C 9/51/9.

Object : *Toelaatbaarheid van de Belgische Koreastrijders.*  
 (Aanvulling van de onderrichting C 3/51/3 — 242. In te lassen in de coördinatie der onderrichtingen, 1<sup>re</sup> Deel, blz. 21).

Ik deel U mede dat de gewezen Belgische Koreastrijders, die vragen tot de werkloosheidsvergoedingen te worden toegelaten, het voordeel kunnen genieten van de laatste alinea van artikel 75, waarin gezegd wordt dat wanneer de arbeider in de loop van de periode van 10 maanden vóór hun aanvraag om vergoeding onder de wapens wordt opgeroepen of wederopgeroepen, die periode verlengd wordt met het aantal dagen dat hij bij de strijdkrachten dienst doet. De tijd welke de vrijwilligers voor Korea onder de wapens doorbrengen dient namelijk gelijkgesteld met de tijd van de aanwezigheid in het leger van de onder de wapens geroepen of wederopgeroepen miliciens.

De arbeidsprestaties, die de betrokkenen vóór hun verbintenis als vrijwilliger geleverd hebben, alsmede de niet arbeidsdagen gelijkgestelde dagen (dagen van werkloosheid, ziekte, enz.) mogen dan

2. — a) *Crédits sollicités :*

1950 : 22.814.000 francs (art. 31bis inséré au Budget par la loi du 14 juillet 1951, 2<sup>e</sup> feuillet de crédits supplémentaires);

1951 : 419.000.000 francs (art. 30 inséré au budget par la voie du 1<sup>er</sup> feuillet de crédits supplémentaires : Doc. parl. n<sup>o</sup> 602, Chambre des Représentants, Session 1950-1951, p. 80);

1952 : 210.641.000 francs (art. 29 du projet de budget pour l'exercice 1952, prévisions pour 6 mois).

b) *Dépenses connues à la date du 29 février 1952 :*

|                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| — dépenses de constitution ...                         | fr. 73.326.000 |
| — dépenses d'entraînement ...                          | 6.730.000      |
| — dépenses de transport ...                            | 10.942.000     |
| — dépenses de maintenance (rémunération et vivres) ... | 122.314.000    |

Total ... fr. 213.312.000

Ce montant comprend toutes les dépenses effectuées depuis la création du bataillon (acquisitions nouvelles et prélèvements sur les stocks existants de l'armée), à l'exception toutefois des fournitures U. S. A., pour lesquelles aucune facture n'a encore été produite.

*Questions concernant la Corée.**Question :*

Quelques anciens soldats du bataillon de Corée, rentrés en Belgique, ont sollicité des allocations de chômage.

Les Caisses leur ont refusé ces allocations en donnant comme motif qu'ils ne pouvaient émarger au Fonds de Chômage, étant donné qu'ils n'avaient pas cotisé pendant 6 mois au cours des 10 derniers mois.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître la situation exacte qui est faite aux volontaires du Corps Belge pour la Corée en matière de chômage?

*Réponse :*

La question est de la compétence du département du Travail et de la Prévoyance Sociale, auquel elle a été soumise.

M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale me fait savoir que des ordres ont été donnés aux Bureaux Régionaux, aux organismes payeurs et aux Commissions de Réclamation dépendant de l'Office National du Placement et du Chômage par une instruction en date du 15 décembre 1951 ayant pour objet : Admissibilité des Combattants belges en Corée.

Voici la teneur de cette instruction :

« Instruction C 9/51/9.

« Objet : *Admissibilité des combattants belges en Corée.*

« (Annexe à l'instruction C 3/51/3 — 242. A intercaler dans la coordination des instructions, 1<sup>re</sup> partie, page 21).

« Je vous informe que les anciens combattants belges en Corée qui sollicitent la reconnaissance de leur admissibilité aux allocations de chômage peuvent bénéficier des dispositions du dernier alinéa de l'article 75 stipulant que lorsqu'au cours de la période de 10 mois précédant la demande d'indemnisation, le travailleur a été appelé ou rappelé sous les drapeaux, cette période est prolongée à concurrence du nombre de jours de présence dans les forces armées. Il s'impose en effet d'assimiler, en l'occurrence, le temps de présence sous les armes des volontaires pour la Corée au temps de présence à l'armée des miliciens appelés ou rappelés sous les drapeaux.

« Les prestations de travail accomplies par les intéressés avant leur engagement volontaire ainsi que les journées assimilées aux dites prestations (journées de chômage, de maladie, etc...) peuvent dès

> ook in aanmerking genomen worden met het oog op de eventuele erkenning van hun toelaatbaarheid. >

#### Vraag :

Allen hebben wij met grote belangstelling de reis naar Korea gevolgd van de Belgische Stafchef, Lieutenant-Generaal Piron.

Behalve de Verenigde Staten, is België het enige land dat het zenden van zijn Stafchef nuttig oordeelt.

Weliswaar heeft België 600 strijders in dat land.

Rechtvaardigt dit aantal strijders zulke reis? Ik meen van niet.

Zou de heer Minister me willen zeggen of er andere redenen voorhanden waren om het Hoofd van onze Belgische Generale Staf daaraan te zenden?

Zijn deze redenen voldoende om een zulkdanige uitgave te rechtvaardigen? Overigens, hoeveel beliepen de kosten van deze reis?

#### Antwoord :

1. — Generaal Piron werd niet naar Korea gestuurd als hoofd van de Generale Staf, doch als voormalig Kommandant van een strijdende brigade, bijzonder bevoegd om zich rekenschap te geven van de gevechtswaarde van het Belgisch-Luxemburgs bataljon en de wijze waarop het zich in het vuur gedraagt.

2. — De Generaal werd naar het Koreaanse front gezonden ten einde me verslag te kunnen doen over deze gevechtswaarde en dit gedrag, alsook over de waarde van het Commando en de doeltreffendheid van de nieuwe draagbare wapening.

3. — Dit bezoek maakte de beste indruk, niet alleen op het Amerikaans Commando (bij zover dat de verplaatsingen van Generaal Piron in het Verre Oosten plaats vonden aan boord van het persoonlijk vliegtuig van Generaal Ridgway) en op de Geallieerden, maar ook op de soldaten, die maar al te dikwijls denken dat ze vergeten worden.

4. — De kosten van deze reis belopen 109.794 frank, waaronder 89.814 frank voor vervoerkosten.

### HET TAALPROBLEEM IN HET LEGER.

Bij elke bespreking van de Begroting van Landsverdediging wordt de toestand op taalgebied door de Commissie onderzocht en telkens wordt de gebrekkige toepassing der taalwet van 1938 en de onaanvaardbare wanverhouding tussen het getal Nederlandssprekende en Franssprekende officieren vastgesteld.

De Minister van Landsverdediging heeft in de Senaat nogmaals verklaard dat hij aan de toepassing van de taalwet de hand zal houden en maatregelen zal treffen tegen diegenen die ze overtreden.

Wat de wanverhouding tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen betreft, de cijfers zijn ten overvloede bekend, en de antwoorden die volgen komen die cijfers nogmaals bevestigen.

Drie vijfde van de miliciens zijn Vlamingen, terwijl, op 5.296 officieren, 4.198 Franstaligen zijn en 1.098 Nederlandstaligen. Allen worden wel te verstaan verondersteld de wezenlijke kennis te hebben van de tweede taal.

In het verslag over de begroting van Landsverdediging 1951 sprak uwe Commissie enkele wensen uit :

1° De oprichting van grote eentalige eenheden : de belofte destijds door de heer Minister gedaan dat alle brigades uit eentalige eenheden zouden worden samengesteld vanaf 1 April 1951, werd uitgevoerd;

2° Voor de officieren, de grondige kennis van de taal der eenheid die zij bevelen. Dit is de grond van het probleem : de recrutering van Vlaamse officieren. We zegden reeds dat — buiten het juridisch aspect van de zaak, immers een wet is daarvoor noodzakelijk — de oplossing van dit probleem met de huidige legerorganisatie van lange duur zal zijn.

> lors entrer en ligne de compte pour la reconnaissance éventuelle de leur admissibilité. >

#### Question :

Nous avons tous suivi avec grand intérêt le voyage en Corée du chef d'E. M. belge, M. le Lieutenant Général Piron.

A part les Etats-Unis, seule la Belgique a cru bon d'envoyer son Chef d'Etat-Major.

Il est vrai que nous avons dans ce pays 600 combattants.

Ce nombre de combattants peut-il justifier pareil voyage? Pour moi, je ne le crois pas.

Monsieur le Ministre voudrait-il me dire si d'autres raisons se sont imposées pour envoyer là-bas notre Chef d'Etat-Major Général?

Ces raisons sont-elles suffisantes pour justifier pareille dépense? D'autre part, quel a été le montant des frais de ce voyage?

#### Réponse :

1. — Ce n'est pas en tant que Chef d'Etat-Major que le Général Piron a été envoyé en Corée, mais en tant qu'ancien Commandant de Brigade au combat, particulièrement à même de se rendre compte de la valeur combattive et de la conduite au feu du Bataillon belgo-luxembourgeois.

2. — C'est afin de pouvoir me rendre compte de cette valeur combattive et de cette conduite, comme aussi de la valeur du Commandement et de l'efficacité du nouvel armement portatif, que le Général a été envoyé au front de Corée.

3. — Cette visite a fait la meilleure impression, non seulement sur le Commandement américain (c'est au point que les déplacements du Général Piron en Extrême-Orient se sont faits à bord de l'avion personnel du Général Ridgway) et sur les Alliés mais aussi sur nos soldats qui, trop souvent, pensent qu'on les oublie.

4. — Les dépenses relatives à ce voyage s'élèvent à 109.794 francs, dont 89.814 francs pour les frais de transport.

### LE PROBLEME LINGUISTIQUE A L'ARMEE.

Lors de l'examen de chaque budget de la Défense Nationale, la Commission examine la situation à l'armée au point de vue linguistique et, chaque fois, elle constate l'application défectueuse de la loi linguistique de 1938, ainsi que le déséquilibre inadmissible entre le nombre d'officiers d'expression néerlandaise et ceux d'expression française.

Le Ministre de la Défense Nationale a déclaré une fois de plus au Sénat qu'il veillera à l'application de la loi linguistique et qu'il prendra des mesures à l'égard des contrevenants.

En ce qui concerne la disproportion entre le nombre d'officiers d'expression néerlandaise et ceux d'expression française, les chiffres sont suffisamment connus; ils sont d'ailleurs encore confirmés par les réponses ci-après.

Les trois cinquièmes des miliciens sont des Flamands; sur 5.296 officiers, 4.198 sont d'expression française et 1.098 d'expression néerlandaise. Il est bien entendu que tous sont censés avoir une connaissance effective de la deuxième langue.

Dans le rapport sur le budget de la Défense Nationale pour 1951, votre Commission avait exprimé quelques vœux :

1° De voir créer de grandes unités unilingues; la promesse faite à l'époque par M. le Ministre que toutes les brigades seraient composées d'unités unilingues à partir du 1<sup>er</sup> avril 1951 a été tenue;

2° Que les officiers devraient avoir une connaissance approfondie de la langue de l'unité qu'ils commandent. Voilà le fond du problème : le recrutement d'officiers flamands. Nous avons déjà dit — en dehors de l'aspect juridique de la question, puisqu'une loi est nécessaire à cette fin — que la solution de ce problème dans le cadre de l'organisation actuelle de l'armée sera une œuvre de longue haleine.

Het getal Vlaamse kandidaten voor de Militaire School is van 64 in 1946 tot 351 in 1951 gestegen, terwijl het getal Franstalige kandidaten steeg van 118 in 1946 tot 223 in 1951.

Zo de groei van het aantal kandidaten een verheugend feit is, is het een teleurstellende vaststelling dat er 305 op 351 Vlaamse kandidaten in het examen mislukten tegen 169 Franssprekenden, zodat uiteindelijk 46 Vlaamse kandidaten tegen 54 Franssprekende tot de Militaire School werden toegelaten.

De Vlamingen zijn over dit resultaat niet gerust en staan eerder sceptisch tegenover de uitleg dienaangaande verstrekt door de heer Minister in de Senaat.

Er is dus ten slotte achteruitgang, en men vraagt zich verstoeld af tot welke wanverhoudingen dat zal leiden.

Onderstaande tabel is leerrijk op dit gebied.

| Jaar | Frans taalstelsel |                        | Nederlands taalstelsel |                        |
|------|-------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|      | Aantal kandidaten | Aantal niet-geslaagden | Aantal kandidaten      | Aantal niet-geslaagden |
| 1946 | 118               | 93                     | 64                     | 52                     |
| 1947 | 158               | 123                    | 118                    | 104                    |
| 1948 | 152               | 97                     | 116                    | 93                     |
| 1949 | 205               | 147                    | 172                    | 132                    |
| 1950 | 252               | 168                    | 253                    | 197                    |
| 1951 | 223               | 169                    | 351                    | 305                    |

Wat de *reserve-officieren die een dienstverbintenis van lange duur ondertekenden* betreft, stellen we vast dat er slechts 350 Nederlandssprekenden tegen 517 Franssprekenden zijn (er zijn 1.587 reserve-officieren van het Vlaams taalstelsel en 1.169 van het Frans taalstelsel in actieve dienst).

Enkel het getal der *reserve-officieren en adjudanten pelotonoversten die tot het aanvullingskader werden toegelaten* is de Vlamingen voordelig met 157 eenheden tegen 117.

Gezien de verhouding op gebied der talen bij de miliciens, is het natuurlijk dat er meer Vlaamssprekende reserve-officieren zijn dan Franssprekende, doch de verhouding bij de reserve-officieren stemt niet overeen met die der miliciens: zo werden er — voor zoveel de resultaten gekend zijn — voor de klasse 1951, 1.490 Nederlandstaligen tegen 1.124 Franstaligen aanvaard welke in de scholen in dienst zijn getreden.

In de scholen werden er (gedeeltelijke resultaten) voor het Frans taalstelsel 102 op 549 uitgesloten; voor het Nederlands taalstelsel, 118 op 744.

Werden definitief uitgesloten tijdens de proeftijd voor bevelhebberschap: Frans taalstelsel, 0 op 286; Nederlands taalstelsel, 1 op 512.

Terecht heeft de heer Minister verklaard dat het probleem van de kaders voor de Vlaamstalige eenheden grondig moet worden onderzocht; ook spreken we de wens uit dat de gemengde commissie die de heer Minister van zins is met dat doel op te richten gepaste maatregelen — van aard in de onmiddellijke toekomst de toestand te saneren — met spoed zal kunnen voorstellen.

Le nombre de candidats flamands pour l'Ecole Militaire est passé de 64 en 1946 à 351 en 1951, alors que le nombre de candidats d'expression française a augmenté de 118 en 1946 à 223 en 1951.

S'il est vrai que l'augmentation du nombre des candidats constitue un fait dont il y a lieu de se réjouir, il est décevant de constater que 305 candidats flamands sur 351 ont échoué à l'examen contre 169 francophones, de sorte que 46 candidats flamands, contre 54 francophones, ont été admis à l'Ecole Militaire.

Les Flamands n'ont pas leurs apaisements quant à ce résultat et se montrent plutôt sceptiques vis-à-vis des explications fournies au Sénat par M. le Ministre.

C'est en somme un recul, et l'on se demande avec appréhension à quel déséquilibre cela pourra conduire.

Le tableau ci-dessous est très significatif à ce sujet :

| Année | Régime linguistique français |                 | Régime linguistique néerlandais |                 |
|-------|------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------------|
|       | Nombre de candidats          | Nombre d'échecs | Nombre de candidats             | Nombre d'échecs |
| 1946  | 118                          | 93              | 64                              | 52              |
| 1947  | 158                          | 123             | 118                             | 104             |
| 1948  | 152                          | 97              | 116                             | 93              |
| 1949  | 205                          | 147             | 172                             | 132             |
| 1950  | 252                          | 168             | 253                             | 197             |
| 1951  | 223                          | 169             | 351                             | 305             |

Quant aux *officiers de réserve qui ont signé un engagement à long terme*, nous constatons qu'il n'y en a que 350 d'expression néerlandaise, contre 517 d'expression française (il y a 1.587 officiers de réserve du rôle néerlandais et 1.169 du rôle français en service actif).

Seul le nombre des *officiers de réserve et des adjudants-chefs de peloton admis au cadre de complément* est favorable aux Flamands, avec 157 unités contre 117.

Vu la proportion linguistique des miliciens des deux régimes, il n'est que naturel qu'il y ait plus d'officiers de réserve d'expression flamande que d'expression française. Cependant, la proportion des officiers de réserve ne correspond pas à celle des miliciens: ainsi, pour autant que les résultats sont connus, il a été admis, pour la classe 1951, 1.490 candidats d'expression néerlandaise, qui sont entrés au service dans les écoles, contre 1.124 candidats d'expression française.

Dans les écoles (résultats partiels), 102 candidats sur 549 ont été éliminés en ce qui concerne le régime linguistique français, 118 sur 744 pour le régime néerlandais.

Ont été définitivement éliminés au cours du stage de commandement: régime linguistique français: 0 sur 286; régime linguistique néerlandais: 1 sur 512.

C'est à juste titre que le Ministre a déclaré que le problème des cadres des unités flamandes devait faire l'objet d'un examen approfondi; le désir a été également exprimé que la Commission mixte que M. le Ministre se propose de créer à cette fin soit à même de proposer à bref délai les mesures qui s'imposent et qui soient de nature à assainir cette situation dans un avenir immédiat.

1. — Toestand op gebied van taalkennis der officieren en gegradueerden in de strijdkrachten.

N. B. — De eerst aangeduide taal is grondig gekend.

I. — Actieve kaders.

|                            | Landmacht       | Luchtmacht     | Zeemacht     |
|----------------------------|-----------------|----------------|--------------|
|                            | Force Terrestre | Force Aérienne | Force Navale |
| a) Officiëren.             |                 |                |              |
| Oppe- en Hoofdofficieren : |                 |                |              |
| Fr.-Ned. grondig ... ..    | 66              | 4              | —            |
| Fr.-Ned. wezenlijk... ..   | 686             | 64             | 9            |
|                            | 752             | 68             | 9            |
| Lagere officieren :        |                 |                |              |
| Fr.-Ned. grondig ... ..    | 126             | 67             | 4            |
| Fr.-Ned. wezenlijk... ..   | 3.090           | 284            | 68           |
|                            | 3.216           | 351            | 72           |
| Oppe- en Hoofdofficieren : |                 |                |              |
| Ned.-Fr. grondig ... ..    | 12              | 3              | 1            |
| Ned.-Fr. wezenlijk... ..   | 4               | 1              | 4            |
|                            | 16              | 4              | 5            |
| Lagere officieren :        |                 |                |              |
| Ned.-Fr. grondig ... ..    | 68              | 28             | 1            |
| Ned.-Fr. wezenlijk... ..   | 977             | 85             | 58           |
|                            | 1.045           | 113            | 59           |
| Totaal der officieren :    | 5.029           | 536            | 145          |

b) Onderofficiëren.

|                              |        |       |     |
|------------------------------|--------|-------|-----|
| Frans taalstelsel :          |        |       |     |
| Wezenlijke kennis... ..      | 6.498  | 1.433 | 85  |
| Nederlands taalstelsel :     |        |       |     |
| Wezenlijke kennis... ..      | 5.238  | 1.178 | 181 |
|                              | 11.736 | 2.611 | 266 |
| Totaal der onderofficiëren : | 11.736 | 2.611 | 266 |

II. — Reservekaders (miliciens in actieve dienst).

a) Officiëren en candidaat-reserveofficiëren.

|                              | Landmacht | Luchtmacht | Zee-macht |
|------------------------------|-----------|------------|-----------|
| Frans taalstelsel ... ..     | 984       | 167        | 18        |
| Nederlands taalstelsel... .. | 1.473     | 95         | 19        |

b) Onderofficiëren en candidaat-reserveonderofficiëren.

|                              |       |    |    |
|------------------------------|-------|----|----|
| Frans taalstelsel ... ..     | 2.748 | 75 | 63 |
| Nederlands taalstelsel... .. | 4.287 | 71 | 81 |

1. — Situation des officiers et des gradés des forces armées au point de vue linguistique.

N. B. — La langue indiquée en premier lieu est connue d'une façon approfondie.

I. — Cadres actifs.

a) Officiers.

Officiers généraux et supérieurs :  
Fr.-Fl. approfondi.  
Fr.-Fl. effectif

Officiers subalternes :

Fr.-Fl. approfondi.  
Fr.-Fl. effectif

Officiers généraux et supérieurs :  
Fl.-Fr. approfondi.  
Fl.-Fr. effectif.

Officiers subalternes :

Fl.-Fr. approfondi.  
Fl.-Fr. effectif.

Total des officiers.

b) Sous-officiers.

Régime linguistique français :

Connaissance effective.

Régime linguistique néerlandais :

Connaissance effective.

Total des sous-officiers.

II. — Cadres de réserve (miliciens en activité de service).

a) Officiers et candidats officiers de réserve :

|                                  | Force Terrestre | Force Aérienne | Force Navale |
|----------------------------------|-----------------|----------------|--------------|
| Régime linguistique français ... | 984             | 167            | 18           |
| Régime linguistique néerlandais  | 1.473           | 95             | 19           |

b) Sous-officiers et candidats sous-officiers de réserve :

|                                  |       |    |    |
|----------------------------------|-------|----|----|
| Régime linguistique français ... | 2.748 | 75 | 63 |
| Régime linguistique néerlandais  | 4.287 | 71 | 81 |

2. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst  
bij Franstalige eenheden.

|                                     | Land-<br>macht | Lucht-<br>macht |
|-------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hogere officieren :                 | —              | —               |
| Frans-Nederlands grondig ... ..     | 3              | —               |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... ..   | 104            | —               |
| Nederlands-Frans grondig ... ..     | —              | —               |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... ..   | 1              | —               |
| Lagere officieren :                 |                |                 |
| Frans-Nederlands grondig ... ..     | 14             | —               |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... ..   | 828            | 6               |
| Nederlands-Frans grondig ... ..     | 6              | —               |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... ..   | 53             | —               |
| RO/Miliciens en ADJ/KRO/Miliciens : |                |                 |
| Frans... ..                         | 96             | 8               |
| Frans-Nederlands... ..              | 254            | —               |
| Nederlands ... ..                   | —              | 3               |
| Nederlands-Frans... ..              | 48             | —               |
| Onderofficieren :                   |                |                 |
| Frans ... ..                        | 2.519          | 20              |
| Nederlands ... ..                   | 240            | 3               |
| ROO/Miliciens :                     |                |                 |
| Frans... ..                         | 1.142          | —               |
| Nederlands ... ..                   | 69             | —               |

3. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst  
bij Nederlandstalige eenheden.

|                                     |       |    |
|-------------------------------------|-------|----|
| Hogere officieren :                 |       |    |
| Nederlands-Frans grondig ... ..     | 1     | —  |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... ..   | 2     | —  |
| Frans-Nederlands grondig ... ..     | 17    | —  |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... ..   | 101   | —  |
| Lagere officieren :                 |       |    |
| Nederlands-Frans grondig ... ..     | 18    | —  |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... ..   | 539   | 2  |
| Frans-Nederlands grondig ... ..     | 49    | —  |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... ..   | 656   | 4  |
| RO/Miliciens en ADJ/KRO miliciens : |       |    |
| Nederlands ... ..                   | 13    | —  |
| Nederlands-Frans... ..              | 709   | —  |
| Frans ... ..                        | 2     | —  |
| Frans-Nederlands ... ..             | 51    | —  |
| Onderofficieren :                   |       |    |
| Nederlands ... ..                   | 2.975 | 22 |
| Frans... ..                         | 575   | 5  |
| ROO/Miliciens :                     |       |    |
| Nederlands ... ..                   | 1.410 | —  |
| Frans... ..                         | 81    | —  |

2. — Régime linguistique du personnel  
en activité de service  
dans des unités d'expression française.

|                                     | Force<br>Terrestre | Force<br>Aérienne |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------|
| Officiers supérieurs :              | —                  | —                 |
| Français-flamand approfondi ... ..  | 3                  | —                 |
| Français-flamand effectif ... ..    | 104                | —                 |
| Flamand-français approfondi ... ..  | —                  | —                 |
| Flamand-français effectif ... ..    | 1                  | —                 |
| Officiers subalternes :             |                    |                   |
| Français-flamand approfondi ... ..  | 14                 | —                 |
| Français-flamand effectif ... ..    | 828                | 6                 |
| Flamand-français approfondi ... ..  | 6                  | —                 |
| Flamand-français effectif ... ..    | 53                 | —                 |
| OR/Miliciens et Adj/COR/Miliciens : |                    |                   |
| Français ... ..                     | 96                 | 8                 |
| Français-Flamand ... ..             | 254                | —                 |
| Flamand ... ..                      | —                  | 3                 |
| Flamand-Français ... ..             | 48                 | —                 |
| Sous-officiers :                    |                    |                   |
| Français ... ..                     | 2.519              | 20                |
| Flamand ... ..                      | 240                | 3                 |
| SOR/Miliciens :                     |                    |                   |
| Français ... ..                     | 1.142              | —                 |
| Flamand ... ..                      | 69                 | —                 |

3. — Régime linguistique du personnel  
en activité de service  
dans des unités d'expression néerlandaise.

|                                     |       |    |
|-------------------------------------|-------|----|
| Officiers supérieurs :              |       |    |
| Flamand-français approfondi ... ..  | 1     | —  |
| Flamand-français effectif ... ..    | 2     | —  |
| Français-flamand approfondi ... ..  | 17    | —  |
| Français-flamand effectif ... ..    | 101   | —  |
| Officiers subalternes :             |       |    |
| Flamand-français approfondi ... ..  | 18    | —  |
| Flamand-français effectif ... ..    | 539   | 2  |
| Français-flamand approfondi ... ..  | 49    | —  |
| Français-flamand effectif ... ..    | 656   | 4  |
| OR/Miliciens et Adj/COR/Miliciens : |       |    |
| Flamand ... ..                      | 13    | —  |
| Flamand-français... ..              | 709   | —  |
| Français ... ..                     | 2     | —  |
| Français-flamand ... ..             | 51    | —  |
| Sous-officiers :                    |       |    |
| Flamand ... ..                      | 2.975 | 22 |
| Français ... ..                     | 575   | 5  |
| SOR/Miliciens :                     |       |    |
| Flamand ... ..                      | 1.410 | —  |
| Français ... ..                     | 81    | —  |

#### 4. — Taalstelsel van het personeel in actieve dienst bij tweetalige eenheden.

|                                   | Land-<br>macht | Lucht-<br>macht |
|-----------------------------------|----------------|-----------------|
| Hogere officieren :               | —              | —               |
| Frans-Nederlands grondig ... ..   | 46             | 4               |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... .. | 481            | 64              |
| Nederlands-Frans grondig ... ..   | 11             | 3               |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... .. | 1              | 1               |

#### Lagere officieren :

|                                   |       |     |
|-----------------------------------|-------|-----|
| Frans-Nederlands grondig ... ..   | 63    | 67  |
| Frans-Nederlands wezenlijk ... .. | 1.606 | 284 |
| Nederlands-Frans grondig ... ..   | 44    | 28  |
| Nederlands-Frans wezenlijk ... .. | 385   | 85  |

#### RO/Miliciens en ADJ/KRO/Miliciens :

|                         |     |    |
|-------------------------|-----|----|
| Frans... ..             | 55  | 85 |
| Frans-Nederlands ... .. | 247 | —  |
| Nederlands ... ..       | 3   | 15 |
| Nederlands-Frans ... .. | 270 | —  |

#### Onderofficieren :

|                   |       |       |
|-------------------|-------|-------|
| Frans... ..       | 3.109 | 1.186 |
| Nederlands ... .. | 1.923 | 1.030 |

#### ROO/Miliciens :

|                   |     |   |
|-------------------|-----|---|
| Frans ... ..      | 361 | — |
| Nederlands ... .. | 480 | — |

N. B. — Op heden is het nog niet mogelijk over te gaan tot het vormen van éentalige varende eenheden bij de Zeemacht. De bemanning van ieder schip bestaat uit een zeker aantal leden komende uit twee categorieën « dek » en « technici », en werd op heden samengesteld uit manschappen, rekening houdend met de door hen reeds gekregen vorming en bekomen praktijk.

Is de verhouding thans ongeveer 2/3 Vlamingen tegen 1/3 Walen, wat de Zeemacht betreft, dan is deze verhouding niet dezelfde als men iedere specialiteit afzonderlijk neemt. Daardoor is het niet mogelijk éentalige schepen te hebben. Nochtans dient gezegd dat ieder lid van de Zeemacht zijn vorming in zijn moedertaal krijgt, uitgenomen de cursussen gevolgd in U. S. A. en in Engeland.

#### Vragen betreffende de talen.

##### Vraag :

1. — Hoeveel officieren S. B. H. waren er in 1951 voor beide landstalen (afzonderlijk op te geven volgens de taal waarin zijn hun examens aflegden, dus Vlamingen en Walen afzonderlijk) ?

2. — Huidige toelatingsvoorwaarden.

3. — Hoeveel Vlamingen, hoeveel Walen, hebben in 1951 het examen afgelegd? Hoeveel zijn er gelukt, per taalstelsel.

4. — Aantal studiejaren tot het verwerven van het Stafbrevet.

5. — Hoeveel Vlamingen en Walen volgen op het huidige ogenblik de cursussen in elk van deze studiejaren ?

6. — Huidige samenstelling van het professorenkader, Vlamingen en Walen afzonderlijk.

7. — In welke taal geven zij les ?

8. — Wie is belast met de vertaaldienst van de documentatie en de nota's der cursussen ?

9. — Gelieve de samenstelling der Examencommissie per taalstelsel of grondige taalkennis in 1951, op te geven. Vermeld eveneens het oorspronkelijk wapen der Commissieleden.

10. — Werden in 1951 de examens afgelegd, verbeterd en beoordeeld in het Vlaams ?

#### 4. — Régime linguistique du personnel en activité de service dans des unités bilingues.

|                                    | Force<br>Terrestre | Force<br>Aérienne |
|------------------------------------|--------------------|-------------------|
| Officiers supérieurs :             | —                  | —                 |
| Français-flamand approfondi ... .. | 46                 | 4                 |
| Français-flamand effectif ... ..   | 481                | 64                |
| Flamand-français approfondi ... .. | 11                 | 3                 |
| Flamand-français effectif ... ..   | 1                  | 1                 |

#### Officiers subalternes :

|                                    |       |     |
|------------------------------------|-------|-----|
| Français-flamand approfondi ... .. | 63    | 67  |
| Français-flamand effectif ... ..   | 1.606 | 284 |
| Flamand-français approfondi ... .. | 44    | 28  |
| Flamand-français effectif ... ..   | 385   | 85  |

#### OR/Miliciens et Adj/COR/Miliciens :

|                         |     |    |
|-------------------------|-----|----|
| Français ... ..         | 55  | 85 |
| Français-flamand ... .. | 247 | —  |
| Flamand ... ..          | 3   | 15 |
| Flamand-français ... .. | 270 | —  |

#### Sous-officiers :

|                 |       |       |
|-----------------|-------|-------|
| Français ... .. | 3.109 | 1.186 |
| Flamand ... ..  | 1.923 | 1.030 |

#### SOR/Miliciens :

|                 |     |   |
|-----------------|-----|---|
| Français ... .. | 361 | — |
| Flamand ... ..  | 480 | — |

N. B. — Il n'est actuellement pas encore possible de former des unités navigantes unilingues à la force navale. L'équipage de chaque navire se compose d'un certain nombre de membres issus de deux catégories « pont » et « techniciens », et est actuellement composé d'effectifs en tenant compte de la formation qu'ils ont déjà reçue et de l'expérience déjà acquise.

Si la proportion est actuellement de deux tiers de Flamands et d'un tiers de Wallons dans la force navale, cette proportion n'est plus la même si l'on prend chaque spécialité séparément. C'est la raison pour laquelle il n'est pas possible d'avoir des navires unilingues. Il y a lieu cependant de mentionner que chaque membre de la force navale reçoit sa formation dans sa langue maternelle, excepté pour les cours suivis aux Etats-Unis et en Angleterre.

#### Questions d'ordre linguistique.

##### Question :

1. — Quel était le nombre d'officiers B. E. M. en 1951, pour les deux langues nationales (à indiquer séparément d'après la langue dans laquelle ils ont passé leur examen, donc séparément Flamands et Wallons) ?

2. — Conditions d'admission actuelles.

3. — Combien de Flamands, combien de Wallons se sont-ils présentés en 1951, combien ont réussi, par régime linguistique ?

4. — Nombre d'années d'étude pour acquérir le brevet d'Etat-Major ?

5. — Combien de Flamands et de Wallons suivent actuellement les cours dans chacune de ces années d'étude ?

6. — Composition actuelle du Cadre professoral, séparément Flamands et Wallons ?

7. — En quelle langue donnent-ils cours ?

8. — Qui est chargé du service de traduction de la documentation et des notes de cours.

9. — Veuillez donner la composition de la commission d'examen par régime linguistique ou connaissance approfondie, en 1951. Mentionner également l'arme d'origine des membres de la Commission.

10. — Les examens ont-ils été subis, corrigés et appréciés en Flamand en 1951.

*Antwoord :*

1. — Er waren, einde 1951, 218 officieren S. B. H. in dienst bij het Leger, waaronder 207 van de Landmacht en 11 van de Luchtmacht. Per taaltelsel zijn zij als volgt verdeeld :

Frans taaltelsel : 215 waarvan :

29 de grondige kennis bezitten van het Nederlands (26 van de Landmacht en 3 van de Luchtmacht);

186 de wezenlijke kennis bezitten van het Nederlands (176 van de Landmacht en 8 van de Luchtmacht).

Nederlands taaltelsel : 3 waarvan :

- 1 de grondige kennis bezit van het Frans en
- 2 de wezenlijke kennis bezitten van het Frans.

Al de officieren S. B. H., gekomen uit de afdelingen der Krijgsschool van vóór 1940, hebben hun examen afgelegd in het Frans.

Na de herinrichting van de School in 1948, hebben 7 officieren S. B. H. het uitgangsexamen afgelegd in het Nederlands (één in 1950 en zes in 1951).

2. — Sedert 1951 zijn de toelatingsvoorwaarden de volgende :

a) op 31 December van het toelatingsjaar, ten minste acht jaar de rang hebben van officier;

b) ten minste drie jaar werkelijke dienst bij de troep gedaan hebben;

c) na het eindigen van hun studies in de Krijgsschool, in de mogelijkheid zijn om voor de cursussen en proeven, die leiden tot de graad van majoor, opgeroepen te worden, vóór de vermoedelijke datum van hun eventuele benoeming tot deze graad;

d) tenslotte het karakter, het verstand en de kracht bezitten, die noodzakelijk zijn voor de Stafdienst te veld.

3. — Het aantal candidaturen bedroeg, in 1951, 32, waarvan 18 officieren van de Landmacht, 13 officieren van de Luchtmacht en 1 officier van de Rijkswacht.

Onder de 18 officieren van de Landmacht waren er 4 officieren van het Nederlands taaltelsel, en onder de 13 officieren van de Luchtmacht was er 1 officier van het Nederlands taaltelsel. De officier van de Rijkswacht was van het Frans taaltelsel.

Slaagden in de examens :

— 15 officieren van de Landmacht (waaronder de vier Nederlandstalige officieren);

— 10 officieren van de Luchtmacht (waaronder de Nederlandstalige kandidaat);

— 1 officier van de Rijkswacht.

4. — De vorming van officieren Stafbrevethouders duurt in het totaal 24 maanden en omvat :

— voorafgaandelijke proeftijden in de Wapenscholen, en, eventueel, in de Eenheden;

— twee academische cursus- en werkjaren aan de Krijgsschool;

— en, eventueel, bij het einde der vorming, een proeftijd in de andere strijdkrachten dan deze waartoe elke officier behoort.

5. — In het 1<sup>er</sup> jaar : 10 officieren van de Luchtmacht (allen franstalig — de Nederlandstalige officier heeft gevraagd de cursussen in het Frans te volgen). (De in 1951 aangeworven officieren van de Landmacht zullen de Krijgsschool aanvatten in 1952 terzelfder tijd als de in 1952 aangeworven officieren van deze macht).

In het 2<sup>e</sup> jaar : 64 officieren (62 officieren van de Landmacht en 2 officieren van de Luchtmacht).

Drie en vijftig van deze officieren volgen de cursussen in het Frans en elf in het Nederlands.

De cijfers bevatten de officieren, toegelaten tot de Krijgsschool in 1950 en in de vorige jaren, en die niet onmiddellijk naar het tweede jaar mochten overgaan.

6. — Het professorenkader van de Krijgsschool omvat op dit ogenblik 22 officieren professoren of docenten, waaronder negen op grondige wijze de kennis van de Nederlandse taal bezitten.

7. — De officieren « stagiaires » aan de Krijgsschool krijgen hun lessen in de taal van hun stelsel. De negen professoren of docenten die de grondige kennis van het Nederlands bezitten, geven hun cursussen en leiden de werken in deze taal.

8. — Er bestaat in de School een vertaaldienst, die bestuurd wordt door een officier van het Nederlands taaltelsel. Deze dienst omvat drie miliciens vertalers-universitair, eveneens van het Nederlands taaltelsel. De documentatie die ter beschikking der leraars en de leerlingen wordt gesteld, bestaat essentieel uit militaire tijdschriften, cursussen en werken. Deze documentatie wordt opgesteld in de taal

*Réponse :*

1. — Il y avait, fin 1951, 218 officiers B. E. M. en service, dont 207 à la Force Terrestre et 11 à la Force Aérienne.

Ils se répartissent comme suit, par régime linguistique :

Régime linguistique français : 215, dont :

29 ayant la connaissance approfondie du Néerlandais (26 à la Force Terrestre et 3 à la Force Aérienne);

186 ayant la connaissance effective du néerlandais (178 à la Force Terrestre et 8 à la Force Aérienne).

Régime linguistique néerlandais : 3 dont :

- 1 ayant la connaissance approfondie du français et
- 2 ayant la connaissance effective du français.

Tous les officiers B. E. M. issus des divisions de l'Ecole de Guerre d'avant 1940 ont subi leur examen en français.

Depuis la reconstitution de l'Ecole en 1948, 7 officiers B. E. M. ont présenté l'examen de sortie en langue néerlandaise (un en 1950 et six en 1951).

2. — Les conditions d'admission sont, depuis 1951, les suivantes :

a) avoir au moins huit années de grade d'officier au 31 décembre de l'année d'admission;

b) avoir accompli au moins trois années de service effectif à la troupe;

c) avoir la possibilité, après avoir terminé leurs études à l'Ecole de Guerre, d'être appelés aux cours et épreuves pour l'accession au grade de major avant la date probable de leur nomination éventuelle à ce grade;

d) enfin, avoir le caractère, l'intelligence et la vigueur nécessaire pour le service d'Etat-Major en campagne.

3. — Le nombre de candidatures s'est élevé à 32 en 1951, dont 18 officiers de la Force Terrestre, 13 de la Force Aérienne et un officier de la gendarmerie.

Parmi les 18 officiers de la Force Terrestre, quatre officiers étaient d'expression néerlandaise, et parmi les 13 officiers de la Force Aérienne, un officier était d'expression néerlandaise. L'officier de Gendarmerie était d'expression française.

Ont réussi les épreuves :

— 15 officiers de la Force Terrestre (dont les quatre officiers d'expression néerlandaise);

— 10 officiers de la Force Aérienne (dont le candidat d'expression néerlandaise);

— 1 officier de gendarmerie.

4. — La formation des officiers brevetés d'Etat-Major a une durée totale de vingt-quatre mois et comprend :

— des stages préalables dans les Ecoles d'Arme et, éventuellement, dans les Unités;

— deux années académiques de cours et de travaux à l'Ecole de Guerre;

— et, éventuellement, en fin de formation, un stage dans les forces armées autres que celle à laquelle appartient chaque officier.

5. — En 1<sup>re</sup> année : 10 officiers de la Force Aérienne (tous d'expression française — l'officier d'expression néerlandaise ayant demandé à suivre les cours en Français). (Les officiers de la Force Terrestre recrutés en 1951 entreront à l'Ecole de Guerre en 1952 en même temps que les officiers de cette force recrutés en 1952).

En 2<sup>e</sup> année : 64 officiers (62 officiers de la Force Terrestre et 2 officiers de la Force Aérienne).

Cinquante-trois de ces officiers suivent les cours en français et onze en néerlandais.

Les chiffres comprennent les officiers admis à l'Ecole de Guerre en 1950 et les officiers admis les années antérieures et qui n'avaient pas été autorisés à passer immédiatement en seconde année.

6. — Le cadre professionnel de l'Ecole de Guerre compte actuellement 22 officiers professeurs ou chargés de cours, dont neuf possèdent d'une façon approfondie la connaissance de la langue néerlandaise.

7. — Les officiers stagiaires à l'Ecole de Guerre reçoivent les cours dans la langue de leur régime linguistique. Les neuf professeurs ou chargés de cours ayant la connaissance approfondie de la langue néerlandaise donnent cours et dirigent les travaux en cette langue.

8. — Il existe à l'Ecole un service de traduction dirigé par un officier de régime linguistique néerlandais. Ce service comprend trois traducteurs miliciens universitaires d'expression néerlandaise également. La documentation mise à la disposition des professeurs et des élèves est constituée essentiellement par des revues, des cours et des travaux militaires. Cette documentation est rédigée dans la langue de leurs

van hun auteurs, vreemden of anderen. Wat de cursussen betreft, deze worden door de leraars opgemaakt en in de taal van deze laatste opgesteld.

9. — De Jury's, die samengesteld worden overeenkomstig de voorschriften van het Koninklijk Besluit dat handelt over de oprichting der Krijgsschool, omvatten :

- a) bij de Intrede in de School : het leraarskader (zie 6 hierboven);
- b) bij het Verlaten : een opperofficier, 14 Hogere Officiëren S. B. H.

Al deze officieren hadden ten minste de wezenlijke kennis van het Nederlands (vier onder hen bezaten de grondige kennis van het Nederlands).

Van deze 15 officieren, behoorden 9 officieren, die geen deel uitmaakten van het leraarskader, tot de volgende wapens :

- een opperofficier (gekomen uit de Infanterie);
- twee hogere officieren S. B. H. van de Infanterie;
- een hoger officier S. B. H. van de Pantser troepen;
- drie hogere officieren S. B. H. van de Artillerie;
- een hoger officier S. B. H. van de Genie;
- een hoger officier S. B. H. van het Wapen R. A. S. C.;
- een hoger officier S. B. H. van de Luchtmacht.

De speciale Jury voor de officieren van de Luchtmacht omvatte, als lid van de Landmacht, een hoger officier S. B. H. van de Genie.

10. — In 1951, werden de examens afgelegd, verbeterd en beoordeeld in de taal van het stelsel der officieren-stagiairs.

*Vraag :*

Er werd vastgesteld dat dikwijls het personeel der Militaire Politie, van dienst op de verlofgangerstreinen, Franstalig is.

Kan men niet voorschrijven dat belanghebbenden tweetalig zouden zijn of dat de dienst zou verzekerd worden tegelijkertijd door een Frans-talige en door een Nederlandstalige politiemann?

*Antwoord :*

De eenheden van de Militaire Politie zijn samengesteld uit compagnies. Krachtens artikel 19 van de wet van 30 Juli 1938, betreffende het gebruik der talen bij het Leger, zijn deze eenheden eentalig.

In het bijzonder geval der dagelijkse verlofgangerstreinen wordt op de vier dagelijkse verlofgangerstreinen, de dienst op 3 dezer treinen verzekerd door Nederlandstalige militaire politiemannen en op de vierde door Franstalige militaire politiemannen.

Niettemin wordt in de mate van het mogelijke deze dienst verzekerd door tweetalige militaire politiemannen.

*Vraag :*

Zekere aanplakbiljetten, bestemd om beroep te doen op de jongelingen om zich als beroepsvrijwilliger te laten aanwerven, bevatten Franse uitdrukkingen in hun Vlaamse tekst.

Dit is namelijk het geval voor een aanplakbiljet van de Luchtmacht.

Kan de Heer Minister de nodige bevelen geven opdat deze propaganda-affiches ééntalig zouden zijn?

*Antwoord :*

Van zodra mijn aandacht werd getrokken op de propaganda-affiche van de Luchtmacht, werden, op 4 December 1951, de nodige onder-richtingen gegeven aan de Diensten van Voorlichting en Documentatie.

*Vraag :*

Er worden mij gevallen signaleerd van eenheden waar de taalvoorschriften niet geëerbiedigd worden.

Gelieve op te geven *per eenheid* (Vlaamstalige en Franstalige) in welke taal de stukken opgesteld zijn en de briefwisseling gebeurt.

*Antwoord :*

Het opstellen der stukken en de briefwisseling gebeuren overeenkomstig de schikkingen van de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger, en namelijk de schikkingen van artikelen 22 tot 30.

Op 11 Januari 1952, heb ik eens te meer de zeer ernstige aandacht der militaire overheden gevestigd op de noodzakelijkheid ener strikte toepassing van de taalwet.

Een uitgebreider antwoord op de vraag, zoals ze gesteld is, zou de volledige organisatie en de legering van alle eenheden van het Leger bekend maken, wat moet vermeden worden.

auteurs étrangers ou autres. Quant aux cours, ils sont établis par les professeurs et rédigés dans la langue de ces derniers.

9. — Les jurys composés conformément aux prescriptions de l'Arrêté Royal relatif à la constitution de l'Ecole de Guerre comprenaient :

- a) à l'entrée : le corps professoral de l'Ecole (voir 6 ci-dessus);
- b) à la sortie : un officier général, quatorze officiers supérieurs B. E. M.

Tous les officiers avaient au moins la connaissance effective de la langue néerlandaise (quatre d'entre eux avaient la connaissance approfondie du néerlandais).

Parmi les quinze officiers, neuf officiers ne faisant pas partie du cadre professoral appartenaient aux armes ci-après :

- un officier général (issu de l'Infanterie);
- deux officiers supérieurs B. E. M. d'Infanterie;
- un officier supérieur B. E. M. des Troupes Blindées;
- trois officiers supérieurs B. E. M. d'Artillerie;
- un officier supérieur B. E. M. du Génie;
- un officier supérieur B. E. M. de l'Arme R. A. S. C.;
- un officier supérieur B. E. M. de la Force Aérienne.

Le jury spécial pour les officiers de la Force Aérienne comprenait, comme membre de la Force Terrestre, un officier supérieur B. E. M. du Génie.

10. — En 1951, les examens ont été subis, corrigés et appréciés dans la langue du régime linguistique des officiers stagiaires.

*Question :*

Il a été constaté que souvent le personnel de la Police Militaire de service sur les trains de permissionnaires est d'expression française.

Ne pourrait-on prescrire que les intéressés soient bilingues ou que le service soit assuré à la fois par un policier d'expression française et un policier d'expression néerlandaise?

*Réponse :*

Les unités de la Police Militaire sont composées de compagnies. En vertu de l'article 19 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée, ces unités sont unilingues.

Dans le cas plus particulier des trains de permissionnaires, sur 4 trains de permissionnaires journaliers, le service sur 3 de ces trains est assuré par des policiers militaires d'expression flamande et sur le quatrième par des policiers militaires d'expression française.

Toutefois, dans la mesure du possible, ces services sont toujours assurés par des Policiers Militaires d'expression bilingue.

*Question :*

Certaines affiches destinées à faire appel aux jeunes gens pour s'enrôler comme volontaire de carrière comportent dans leur texte des formules françaises.

C'est notamment le cas pour une affiche publiée dans la Force Aérienne.

M. le Ministre pourrait-il donner des ordres nécessaires pour que les affiches de propagande soient unilingues?

*Réponse :*

Les ordres nécessaires ont été donnés aux Services d'information et de documentation le 4 décembre 1951, dès que mon attention a été attirée sur l'affiche de propagande de la Force Aérienne.

*Question :*

On me signale des unités où les prescriptions linguistiques ne sont pas observées.

Veuillez donner par unité (flamande et française) la langue dans laquelle les pièces sont établies et dans laquelle se fait la correspondance.

*Réponse :*

L'établissement des documents et l'échange de correspondance s'effectuent conformément aux dispositions de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée et notamment les dispositions des articles 22 à 30.

Le 11 janvier 1952, j'ai une fois de plus attiré la très sérieuse attention des autorités militaires sur la nécessité d'une stricte application de la loi linguistique en cette matière.

Une réponse plus précise à la question telle qu'elle est posée donnerait l'organisation complète et le stationnement de toutes les unités de l'armée, ce qui doit être évité.

## DE GEZONDHEIDSDIENST BIJ HET LEGER.

Sommige leden zijn de mening toegedaan dat de organisatie van de gezondheidsdienst niet meer aan de moderne opvattingen beantwoordt. Bijzonderlijk in de hospitalen zou de dienst bij gebrek aan gespecialiseerd medisch personeel te wensen overlaten.

De militaire gezondheidsdienst deelt in zekere mate die beoordeling en heeft onlangs een nieuwe organisatie aangenomen, die op de Geneeskundige Dienst der Amerikaanse Strijdkrachten is gebaseerd.

Die organisatie brengt voor de hospitalen een specialisatie van de dokters mede, in overeenstemming met de huidige vooruitgang der geneeskundige wetenschappen.

Het past niet dat jonge, uit de Applicatieschool gekomen officieren-geneesheren onmiddellijk naar de hospitalen worden gezonden om er zich te specialiseren. Voor allen is een proeftijd bij een troepenkorps noodzakelijk. Slechts na afloop van die proeftijd wordt een gedeelte van die officieren-geneesheren, volgens hun bekwaamheid en naargelang van de behoeften, bij militaire hospitaalformaties ingedeeld om er zich in de verschillende takken van de geneeskunde te specialiseren.

De uitblinkende elementen kunnen naar universitaire diensten worden gestuurd om er, mits een bijkomende dienstverbintenis aan te gaan, hun specialisatie te voltooien.

Thans beschikt de Gezondheidsdienst over :

179 officieren-geneesheren van het actief kader;

11 reserveofficieren-geneesheren die een heroproeping van lange duur volbrengen;

55 officieren leerling-geneesheren;

177 dienstplichtige geneesheren, waarbij in September aanstaande de dit jaar gediplomeerde jonge lieden zullen komen.

Verscheidene vragen werden gesteld betreffende de verantwoordelijkheid van de Staat in geval van ziekte en invaliditeit van de miliciens.

Het is vanzelfsprekend dat wanneer de toestand van een zieke door vergissingen van de Gezondheidsdienst verergert, de milicien aanspraak kan maken op schadevergoeding. Niettemin moet er een fout zijn en moet het oorzakelijk verband tussen fout en kwaal bewezen zijn.

Bestaat de fout in de slechte uitvoering van een handeling welke het personeelslid mocht of moest verrichten, dan kan de Staat verantwoordelijk gesteld worden, en dan neemt de Staat de betaling van de schadevergoeding te zijnen laste, ook al is eveneens de dader van de fout tot schadevergoeding jegens het slachtoffer gebonden.

Er weze opgemerkt dat een patient zich altijd mag doen bijstaan door een geneesheer, wanneer hij een heelkundige bewerking ondergaat. Hij hoeft slechts die wens uit te spreken bij de medische overheden.

Bij het onderzoek voor het bekomen van een invaliditeitspensioen staat het de aanvrager vrij zich te doen bijstaan door een medisch of juridisch adviseur.

Een lid wenst te weten welke de aard is en de bedoeling van de verklaring die in sommige gevallen dient ondertekend door de ouders van gehospitaliseerde miliciens wanneer belanghebbenden het hospitaal verlaten (mod. E., par. 26, van het Règlement).

Wanneer een verlof om gezondheidsredenen aan een gehospitaliseerde dienstplichtige toegestaan wordt, worden de ouders of voogden van belanghebbende verzocht een verklaring te ondertekenen waardoor zij zich verbinden al hun onkosten, veroorzaakt gedurende dit verlof, op zich te nemen (huisvesting, voeding, geneesmiddelen).

Dit document heeft tot doel zich te vergewissen :

## LE SERVICE DE SANTE A L'ARMEE.

Certains membres sont d'avis que l'organisation du service de santé ne répond plus aux conceptions modernes. En particulier dans les hôpitaux, le service laisserait à désirer par manque de personnel médical spécialisé.

Le Service de Santé militaire partage cette opinion dans une certaine mesure, et il a adopté récemment une nouvelle organisation basée sur le Service médical des Forces armées américaines.

Cette organisation comporte, pour les hôpitaux, une spécialisation des docteurs, en rapport avec les progrès actuels des sciences médicales.

Il ne convient pas que de jeunes officiers-médecins frais émoulus de l'Ecole d'Application soient immédiatement envoyés dans les hôpitaux en vue de leur spécialisation. Pour tous, un stage à la troupe est nécessaire. Ce n'est qu'à l'expiration de ce stage qu'une partie de ces officiers-médecins, selon leurs aptitudes et au gré des besoins, sont répartis dans des formations hospitalières militaires pour s'y spécialiser dans les diverses branches de la médecine.

Les brillants sujets peuvent être envoyés dans des services universitaires pour y parfaire leur spécialisation, moyennant un engagement supplémentaire.

Le Service de Santé dispose actuellement de :

179 officiers-médecins du cadre actif;

11 officiers-médecins de réserve accomplissant un rappel de longue durée;

55 officiers-médecins stagiaires;

177 médecins miliciens, auxquels s'ajouteront les jeunes gens qui seront diplômés cette année en septembre.

Diverses questions furent posées relativement à la responsabilité de l'Etat en cas de maladie et d'invalidité des miliciens.

Il va de soi que si l'état d'un malade devait s'aggraver à la suite d'erreurs du Service de Santé, le milicien est en droit de prétendre à des dommages-intérêts. Il faut toutefois qu'il y ait eu faute, et la relation entre la faute et l'affection doit être prouvée.

Si la faute consiste en la mauvaise exécution d'un acte que le membre du personnel pouvait ou devait accomplir, l'Etat peut être rendu responsable, et il prend alors à sa charge le paiement des dommages-intérêts, même si l'auteur de la faute est également tenu à des dommages-intérêts à l'égard de la victime.

Il y a lieu d'observer qu'un patient peut toujours se faire assister d'un médecin lorsqu'il subit une opération chirurgicale. Il lui suffit d'en exprimer le désir aux autorités médicales.

Lors de l'examen qui précède l'octroi d'une pension d'invalidité, il est loisible au requérant de se faire assister d'un conseil médical ou juridique.

Un membre désire connaître quelle est la nature et la portée de la déclaration que, dans certains cas, les parents de miliciens hospitalisés doivent signer lorsque les intéressés quittent l'hôpital (mod. E., par. 26, du Règlement).

Lors de l'octroi d'un congé pour motifs de santé à un milicien hospitalisé, les parents ou tuteurs de l'intéressé sont priés de signer une déclaration, par laquelle ils acceptent d'assumer au cours de ce congé tous les frais leur occasionnés (hébergement, alimentation, médicaments).

Ce document a pour effet de s'assurer :

- 1) of de ouders of voogden akkoord gaan om belanghebbende huisvesting en eventueel verzorging te verlenen;
- 2) of ze niet ingeschreven staan als behoeftigen;
- 3) of belanghebbende zich wel begeeft naar het adres opgegeven in zijn aanvraag om verlof.

Moest een verergering van de gezondheidstoestand van de milicien zich voordoen gedurende zijn verlof, dan mogen de ouders of voogden hem terug doen opnemen door het militair hospitaal dat het verlof toegestaan heeft, of door een andere militaire hospitaalfaciliteit in België zo het verlof in Duitsland werd toegestaan.

*Vragen en antwoorden betreffende de Gezondheidsdienst.*

*Vraag :*

Jongelieden bieden zich aan bij de Werfbureaus in 't bezit van medische attesten van hun behandelende burgerlijke geneesheer, en vermeldende de kwalen waarvoor ze zouden dienen vrijgesteld van militaire dienst.

Nochtans, na geneeskundig onderzoek, worden ze goedgekeurd en onder de wapens geroepen.

Welke is de toestand van deze jonge mannen, zo later, en gedurende hun militaire dienst, de kwalen of invaliditeiten, ter kennis gebracht door de burgerlijke geneesheer, verergerden en belanghebbenden ongeschikt werden om verder te dienen?

Welke is, in dit geval, de verantwoordelijkheid van de Staat? Zullen die jongelieden recht hebben op een invaliditeitspensioen?

*Antwoord :*

Zo een gepaste behandeling de geschiktheid om de dienst terug te hervatten niet toelaat, wordt de milicien wegens reform afgedankt.

Een invaliditeitspensioen zal hem toegestaan worden op zijn aanvraag indien de verergering door de dienst veroorzaakt werd.

Het toekennen van een invaliditeitspensioen valt in de bevoegdheid van het Ministerie van Financiën — Algemene Directie der Pensioenen — Bestuur der Militaire Pensioenen.

*Vraag :*

Is een gehospitaliseerd militair, die een heelkundige bewerking dient te ondergaan, verplicht deze te laten verrichten door de aangeduide militaire chirurg?

Indien de bewerking gedaan werd door een door de patient aangevraagde chirurg, welke is dan de verantwoordelijkheid van het Leger voor de gevolgen van deze operatie? Behoudt belanghebbende recht op pensioen?

Mag een militair buiten een hospitaal verzorgd worden? Welke zijn eventueel de gevolgen op gebied verantwoordelijkheid en recht op pensioen?

*Antwoord :*

In principe en overeenkomstig het Tuchtreglement, dient ieder militair, die aan een heelkundige bewerking dient onderworpen, in een Militair Hospitaal verzorgd.

Deze maatregel duldt slechts twee uitzonderingen :

1. — Zo het vast bewezen is dat deze zorgen dringend zijn, met absolute onvervoerbaarheid naar een Militair Hospitaal.

2. — In geval dat een speciale behandeling door de militaire gezondheidsdienst niet kan uitgevoerd worden. Deze behandeling wordt dan toegelaten op kosten van het Leger en na aanvraag.

In deze twee gevallen is de Staat verantwoordelijk voor het ingrijpen en de eventuele gevolgen.

Indien, in tegenstrijd met de voorafgaande voorschriften, een heelkundige bewerking uitgevoerd werd door een burger chirurg, naar keuze van de patient, zal deze chirurg verantwoordelijk zijn voor de gevolgen van de behandeling, de Staat slechts verplicht zijnde te vergoeden voor de rechtstreekse gevolgen van de oorzaak van het ongeval of van de kwaal.

*Vraag :*

De medische criteria, toegepast door de Werfbureaus om de geschiktheid en ongeschiktheid tot de militaire dienst der jongelieden vast te stellen, schijnen veel te mild.

Men kan er enerzijds een bewijs van vinden in het feit dat vele jonge mannen, die hun militaire dienst volbracht hebben en zich candidaat stellen voor de Rijkswacht, bij dit Korps niet aangenomen worden wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Anderzijds, talrijke jongelieden dienen gehospitaliseerd weinige tijd na hunne indiensttreding.

Zo het weinig te wensen is dat er bij de inlijving rekening gehouden

- 1) si les parents ou tuteurs sont d'accord pour héberger et soigner éventuellement l'intéressé;
- 2) s'ils ne relèvent pas de l'Assistance Publique;
- 3) si l'intéressé se rend bien au domicile indiqué sur sa demande de congé.

Au cas où une aggravation de l'état de santé du militaire se présenterait au cours de son congé, il est toujours loisible aux parents ou tuteurs de le faire reprendre par l'hôpital militaire qui a accordé le congé, ou par une formation hospitalière militaire en Belgique si le congé a été accordé en Allemagne.

*Questions et réponses concernant le Service de Santé.*

*Question :*

Des jeunes gens se présentent devant les Bureaux de Recrutement porteurs de certificats médicaux, émanant de leur médecin civil traitant, et mentionnant les affections qui semblent devoir les exempter du service militaire.

Cependant, après examen médical, ils sont reconnus aptes et appelés au service militaire.

Quelle est la situation de ces jeunes gens si par la suite et au cours de leur service militaire, les maladies ou invalidités, signalées au moment de leur passage au Bureau de Recrutement par le médecin civil, venaient à s'amplifier et à les rendre inaptes à continuer de servir?

Quelle est, dans ce cas, la responsabilité de l'Etat? Ces jeunes gens auront-ils droit à une pension d'invalidité?

*Réponse :*

Si un traitement adéquat ne permet pas de rétablir l'aptitude au service, le militaire en cause est licencié par réforme.

Une pension d'invalidité lui est accordée sur sa demande, si l'aggravation a été causée par le fait du service.

L'octroi de la pension d'invalidité est du ressort du Ministère des Finances — Direction Générale des Pensions — Administration des Pensions Militaires.

*Question :*

Un militaire hospitalisé, qui doit subir une intervention chirurgicale, est-il obligé de la faire exécuter par le chirurgien militaire désigné?

Si l'intervention chirurgicale est pratiquée par un chirurgien au choix du patient, quelle est alors la responsabilité de l'Armée quant aux suites de cette opération? Le patient garde-t-il le droit à pension?

Un militaire peut-il être soigné en dehors de l'hôpital? Quelles sont éventuellement les suites du point de vue responsabilité et droit à la pension?

*Réponse :*

En principe, en application du Règlement de discipline, tout militaire devant subir une intervention chirurgicale doit être soigné dans un hôpital militaire.

Cette règle ne souffre que deux exceptions :

1. — S'il est dûment établi que ces soins relèvent d'une urgence avec intransportabilité vers un hôpital militaire.

2. — Dans le cas où un traitement spécial ne peut être effectué par le service de santé militaire. Ce traitement est alors autorisé aux frais de l'armée et après demande préalable.

Dans ces deux cas, l'Etat assume la responsabilité de l'intervention et des suites éventuelles.

Si, à l'encontre des prescriptions édictées ci-dessus, une intervention chirurgicale est pratiquée par un chirurgien civil, au choix du patient, le chirurgien sera responsable des suites de l'intervention, l'Etat n'étant tenu à réparer que les seules conséquences directes de la cause de l'accident ou de l'affection.

*Question :*

Il semble que les critères médicaux, sur lesquels les Bureaux de Recrutement s'appuyent pour déterminer l'aptitude ou l'inaptitude des jeunes gens au service militaire, sont beaucoup trop larges.

On peut en trouver une preuve dans le fait, d'une part, que de nombreux jeunes gens, qui ont terminé leur service militaire et qui se présentent comme candidat à la Gendarmerie Nationale, se voient refuser l'accès de ce Corps pour inaptitude physique.

D'autre part, de nombreux jeunes gens doivent être hospitalisés peu de temps après leur entrée au service.

S'il est peu souhaitable de tenir compte au moment de l'incorpora-

zou worden met de medische attesten van de burgerlijke behandelende geneesheren, zou men nochtans rekening moeten houden met de medische attesten afgeleverd door hooggeplaatste medische personaliteiten.

Dit is des te meer juist daar er gevallen van vrijstelling zijn die weinig schijnen gerechtvaardigd, en waarvoor een onderzoek zou dienen ingesteld in het of de gewesten waar ze zich voordeden.

Zou de heer Minister mij zijne argumenten kunnen laten kennen betreffende de Geschiktheidscriteria?

*Antwoord :*

De criteria zijn verschillend voor de miliciens en de kandidaten rijks-wachters, waarvoor zij strenger zijn.

Ieder milicien is voor een militaire functie aangeduid, naargelang zijne eventuele verminderde geschiktheid.

De periode van primaire opleiding is de moeilijkste, gezien de aanpassing en de behoeften der opleiding.

De geneesheren onderzoekers, zowel deze van de Herkeuringsraad als van het Recruterings- en Selectiecentrum, mogen, om hun beslissing te treffen, slechts steunen op de bevindingen van hun onderzoek. De medische attesten mogen als richting dienen, maar in geen enkel geval het medisch onderzoek vervangen of dienen om de te treffen beslissing te rechtvaardigen.

Wat betreft de blijkbaar weinig gerechtvaardigde gevallen van vrijstelling, is het niet mogelijk te steunen op de verklaringen van belanghebbenden die hun gebreken pogen te verbergen, noch op de verklaringen van de omgeving die in de meeste gevallen berusten op vermoedens of in omloop gebracht werden door tendentieuze beweegmiddelen.

De geschiktheidscriteria werden, op verzoek van het Parlement, gemilderd. Ze werden voorbereid door eene Commissie samengesteld uit burgerlijke en militaire elementen en voorgezeten door de heer Mundeleer, L., Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Op basis van de door deze Commissie gedane voorstellen, bepaalt het Koninklijk besluit van 5 October 1951 (Staatsblad van 16 en 17 November 1951) de ziekten welke vrijstelling of voorlopige afkeuring van de miliciens tot gevolg hebben.

*Vraag :*

Op 8 Augustus 1951 verscheen een nota van uw Departement, gericht aan al de Militaire hospitalen van België, die hierna vermelde refereert dragende : MVL Dienst van de Adjutant-Generaal — Algemene Directie Personeel — Directie Technisch Personeel — 1<sup>ste</sup> Sectie VI n° APT/1 VI/7513, met twee rubrieken : verlies van de hoedanigheid van KRO op datum van 1 Augustus 1951; aanneming in hoedanigheid van KROO op datum van 1 Augustus 1951.

Iedereen weet dat er sedert verscheidene jaren 9 militaire apothekers van het actief ontbreken. t.z., dat er een militaire apotheker van het actief voorzien is op de organieke tabellen van de M. H. van Brussel en van elders.

Dit om uit te leggen dat de negen eersten van elke sessie van de school voor kandidaat reserveofficieren van de Gezondheidsdienst de negen voorziene en ontbrekende vervangen.

Zij werden tot onderluitenant benoemd.

Door de hierboven vermelde omzendbrief worden al de apothekers van de sessie 1951, de 9 kandidaat reserveofficieren inbegrepen, goed en wel, kandidaat reserveonderofficier.

Zij bleven 8 maanden KRO, daarna werden zij KROO.

Daarenboven is de sessie van Augustus 1951 beëindigd en al de apothekers van deze sessie zijn steeds KRO en het zijn de 9 eersten van deze sessie die op 31 Januari 1952 de huidige 9 onderluitenanten zullen opvolgen.

Vindt gij niet dat het minder ergerlijk zou zijn de 9 apothekers van de sessie van December 1950 de opengekomen plaats te zien innemen en hun benoeming tot onderluitenant te ontvangen?

*Antwoord :*

De schikkingen van de MO — MVL — Dienst van de Adjutant-Generaal — Algemene Directie Personeel — Directie Technisch Personeel 1<sup>ste</sup> Sectie VI — n° APT/1 — VI/7513 van 8 Augustus 1951 werden gewijzigd.

De miliciens kandidaten reservegegradueerden apothekers die niet gerangschikt werden om tot reserveonderluitenant apotheker in vredetijd benoemd te worden, behouden hun hoedanigheid van kandidaat reserveofficier; zij worden nochtans in functie van reserve-onderofficier specialist in de formatie van de Gezondheidsdienst geplaatst.

Rekening houdende met de noodwendigheden van het voorziene kader bij mobilisatie, konden 10 miliciens apothekers der klasse 1950 tot de graad van reserveonderluitenant bevorderd worden.

Iedere militieklasse bevat twee sessies voor opleiding van kandidaat-reserveofficieren apothekers, de benoemingen van reserveonderluitenanten apothekers geschieden volgens een enige rangschikking voor de twee sessies eenzelfde militieklasse.

Voor de klasse 1950, hebben 9 KRO van de 1<sup>ste</sup> en 1 van de 2<sup>de</sup> sessie tot de graad van reserveonderluitenant kunnen bevorderen gedurende hun actieve diensttermijn.

Voor de klasse 1951, rekening houdende met de noodwendigheden van het mobilisatiekader, hebben 20 miliciens apothekers tot de graad van reserveonderluitenant apotheker kunnen bevorderen.

tion des certificats médicaux donnés par des médecins civils traitants, on devrait cependant pouvoir tenir compte des certificats émanant de personnalités médicales éminentes.

Ceci est d'autant plus vrai, qu'il existe des cas d'exemption qui semblent peu justifiés et pour lesquels une enquête devrait être menée dans la ou les régions où ils se sont présentés.

M. le Ministre pourrait-il faire connaître ses arguments au sujet de la question des critères d'aptitude?

*Réponse :*

Les critères sont différents pour les miliciens et les candidats gardes, pour lesquels on est plus sévère.

Chacun des miliciens est affecté à un emploi militaire qui correspond à son aptitude éventuellement réduite.

La période d'instruction primaire constitue la période la plus délicate, vu l'adaptation et les nécessités de l'instruction.

Les médecins examinateurs, tant au Conseil de Révision qu'au Centre de Recrutement et de Sélection, ne peuvent, pour prendre leur décision, se baser que sur les constatations faites au cours de l'examen. Les certificats médicaux peuvent servir de guide, mais en aucun cas remplacer l'examen médical ni servir à justifier la décision à prendre.

En ce qui concerne les cas d'exemption apparemment peu justifiés, il n'est pas possible de se baser sur les déclarations des intéressés qui tendent à cacher leurs infirmités, ni sur les affirmations du voisinage basées dans la plupart des cas sur des suppositions ou émises d'après des mobiles souvent tendancieux.

Les Critères d'Aptitude ont, suite au vœu du Parlement, été rendus plus larges. Ils ont été élaborés par une Commission composée d'éléments civils et militaires et présidée par M. Mundeleer, L., Membre de la Chambre des Représentants. Sur la base des propositions formulées par ladite Commission, l'arrêté royal du 5 octobre 1951 (Moniteur des 16 et 17 novembre 1951) a déterminé les maladies qui entraînent l'exemption ou l'ajournement des miliciens.

*Question :*

Le 8 août 1951 paraissait une note de votre Département adressée à tous les H. M. de Belgique, portant les références suivantes : MDN — SAG — DGP — D. P. Tech. — 1<sup>re</sup> section VI, n° APT/1 VI/7513, avec deux rubriques : perte de la qualité de COR à la date du 1<sup>er</sup> août 1951; admission en qualité de CSOR à la date du 1<sup>er</sup> août 1951.

Chacun sait qu'il manque depuis plusieurs années 9 pharmaciens militaires de l'active, c'est-à-dire qu'un pharmacien militaire de l'active est prévu au tableau organique des HM de Bruxelles et d'ailleurs.

Ceci pour expliquer que les neuf premiers de chaque session de l'ECOR du SS remplaçaient les neuf prévus et manquants.

Ils étaient nommés sous-lieutenants.

Par la circulaire rappelée ci-dessus, tous les pharmaciens de la session 1951, y compris les 9 premiers des candidats officiers de réserve, deviennent bel et bien candidats sous-officiers de réserve.

Ils sont restés 8 mois COR, puis ils deviennent CSOR.

Pour le surplus, la session d'août 1951 est terminée, tous les pharmaciens de cette session sont toujours COR et ce sont les 9 premiers de cette session qui succéderont, le 31 janvier 1952, aux 9 sous-lieutenants pharmaciens actuels.

Ne trouvez-vous pas qu'il serait moins vexant de voir les 9 pharmaciens de la session de décembre 1950 prendre la place devenue vacante et recevoir leur nomination de sous-lieutenant?

*Réponse :*

Les dispositions de la D. M. — M. D. N. — Service de l'Adjutant Général — Direction Générale du Personnel — Direction du Personnel Technique — 1<sup>re</sup> Section VI — n° APT/1 — VI/7513 du 8 août 1951 ont été modifiées :

Les miliciens candidats gradés de réserve pharmaciens non classés en ordre utile pour être nommés sous-lieutenant pharmacien de réserve en temps de paix, conservent leur qualité de COR; ils sont toutefois mis en qualité de sous-officier de réserve spécialiste dans les formations du SS.

Compte tenu des besoins de l'encadrement de mobilisation, 10 miliciens pharmaciens de la classe 1950 ont pu accéder au grade de sous-lieutenant pharmacien de réserve.

Chaque classe de milice comporte deux sessions d'instruction de candidats officiers de réserve pharmaciens, les nominations de sous-lieutenant pharmacien de réserve se faisant suivant un classement unique pour les deux sessions d'une même classe de milice.

Pour la classe 1950, 9 COR de la 1<sup>re</sup> et 1 de la 2<sup>me</sup> session ont pu accéder au grade de sous-lieutenant pharmacien de réserve durant leur terme de service actif.

Pour la classe 1951, compte tenu des besoins de l'encadrement de mobilisation, 20 miliciens pharmaciens ont pu accéder au grade de sous-lieutenant pharmacien de réserve.

Deze benoemingen worden naargelang de vrijkomende organieke betrekkingen voorzien op vredesvoet en ten laatste in het begin der 15<sup>de</sup> maand van hun dienst gedaan.

Onder die voorwaarden konden de 11 eerst gerangschikte kandidaten der klasse 1951, de eersten in de enige rangschikking van de twee sessies dezer klasse op 17 September en 1 November 1951 tot reserveonderluitenant apotheker en de 9 laatsten op 28 Januari 1951, bij het weggaan der 9 reserveofficieren van de 1<sup>ste</sup> sessie der klasse 1950, benoemd worden.

**Vraag :**

Het moreel gedrag van het personeel, zowel mannelijk als vrouwelijk, laat in sommige militaire hospitalen, te wensten over. Kan de heer Minister de maatregelen mededelen die hij denkt te nemen om deze toestand te verhelpen.

**Antwoord :**

In al de concrete gevallen die ter kennis gebracht werden aan de overheid, werden telkens de eventueel geboden tuchtmaatregelen getroffen.

De Algemene Directie van de Gezondheidsdienst heeft geen kennis van klachten die thans zouden worden uitgebracht.

Het ware wenselijk dat nauwkeurigheden, inzonderheid wat de betrokken hospitaalformaties betreft, zouden gegeven worden aan bewuste dienst, ten einde, zo nodig, de wantoestanden te kunnen verhelpen.

## DE BUITENGEWONE BEGROTING.

De buitengewone begroting behoort niet binnen het kader van dit verslag. Het is nochtans de Buitengewone begroting die het best de politiek van Landsverdediging van het land weerspiegelt; immers zij behelst de beleggingen en de politiek op lange termijn.

Ook is het praktisch onmogelijk de bespreking van beide begrotingen volledig uit elkander te houden.

Meer bepaald werd er uitleg gevraagd betreffende de kredieten voorzien voor in België uit te voeren onderbouwwerken of infrastructuur binnen het raam der internationale verplichtingen.

1. — De inrichting van de gemeenschappelijke verdediging van de landen die het Noord-Atlantisch Pact hebben ondertekend sluit in zich het bouwen, in die landen, van een geheel van luchtvaartbases en het aanleggen van een net van Commandotransmissies.

Die luchtvaartbases en die transmissies maken de infrastructuur uit van de internationale verdedigingsorganisatie.

Elk land, lid van NATO, is belast met de verwezenlijking, op zijn grondgebied, van een gedeelte van die internationale infrastructuur.

Deze werken zijn gescheiden van die, welke elk land onderneemt om zijn nationale luchtmacht, die tot opdracht hebben de bescherming en de verdediging van het nationaal grondgebied te verzekeren, in werking te stellen.

2. — De uitvoering der onderbouwwerken geschiedt bij achtereenvolgende schijven.

De werken van het 1<sup>ste</sup> gedeelte, in 1945 begonnen, zijn geëindigd.

De werken van het 2<sup>de</sup> en het 3<sup>de</sup> gedeelte, waarmede in 1951 een aanvang werd gemaakt, worden thans uitgevoerd.

3. — De uitgaven voor binnen het raam van NATO uitgevoerde infrastructuurwerken omvatten een deel dat uitsluitend ten laste valt van het land op het grondgebied waarvan de werken uitgevoerd worden en een deel dat volgens een bij gemeen overleg bepaald percentage onder de betrokken naties wordt verdeeld.

Aldus vallen de uitgaven voor aankoop van de nodige gronden tot aanleg of vergroting van vliegvelden en voor het aanleggen van de gebruikelijke faciliteiten (toegangswegen, riolen, telefoon, waterleidings-, electriciteitsaansluiting, enz.) ten laste van het opnemend land, terwijl de uitgaven voor de verschillende technische installaties als

Ces nominations se font au fur et à mesure des vacances d'emplois organiques prévus sur pied de paix et au plus tard au début du 15<sup>ème</sup> mois de service.

Dans ces conditions, les 11 premiers candidats de la classe 1951 en ordre utile suivant le classement unique des 2 sessions de cette classe ont été nommés sous-lieutenants pharmaciens de réserve le 17 septembre et le 1<sup>er</sup> novembre 1951; les 9 derniers l'ont été le 28 janvier 1952 au départ des 9 OR de la 1<sup>re</sup> session de la classe 1950.

**Question :**

La tenue morale du personnel, tant féminin que masculin, laisse à désirer dans certains hôpitaux militaires. M. le Ministre pourrait-il faire connaître les mesures qu'il compte prendre pour redresser cette situation ?

**Réponse :**

Chaque fois que des cas concrets ont été portés à la connaissance de l'autorité, les mesures disciplinaires qui s'imposaient éventuellement ont toujours été prises.

Actuellement, la Direction Générale du Service de Santé n'est au courant d'aucune plainte à ce sujet.

Il serait souhaitable que des précisions puissent lui être fournies, notamment quant aux formations hospitalières en cause, de manière à pouvoir remédier à cette situation si besoin en était.

## LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Le budget extraordinaire ne rentre pas dans le cadre du présent rapport. C'est pourtant celui-ci qui reflète le mieux la politique de défense nationale du pays, puisqu'il comporte les investissements et la politique à long terme.

D'ailleurs, il est pratiquement impossible de dissocier entièrement la discussion des deux budgets.

Des explications ont été spécialement demandées concernant les crédits prévus pour les travaux d'infrastructure à exécuter en Belgique dans le cadre des obligations internationales.

1. — L'organisation de la Défense commune des pays signataires du Pacte de l'Atlantique Nord implique l'établissement dans ces pays d'un ensemble de bases aériennes et d'un réseau de transmission de Commandement.

Ces bases aériennes et ces transmissions constituent l'infrastructure de l'organisation défensive internationale.

Chacun des pays membres du NATO est chargé de réaliser sur son territoire une partie de cette infrastructure internationale.

Ces travaux sont distincts de ceux que chaque pays entreprend en vue de permettre la mise en œuvre de ses forces aériennes nationales, qui ont pour mission d'assurer la protection et la défense du territoire national.

2. — Les travaux d'infrastructure sont réalisés par tranches successives.

Les travaux de la 1<sup>re</sup> tranche, entamés en 1945, sont terminés.

Les travaux des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> tranches, entamés en 1951, sont en cours d'exécution.

3. — Les dépenses pour travaux d'infrastructure réalisés dans le cadre du NATO comportent une part incombant exclusivement au pays sur le territoire duquel les travaux sont exécutés et une part à répartir entre les différentes nations intéressées sur la base d'un pourcentage arrêté de commun accord.

C'est ainsi que les dépenses résultant de l'acquisition des terrains requis pour l'établissement ou l'agrandissement d'aérodromes et de l'installation des facilités habituelles (accès, égouts, raccordement au téléphone, au réseau d'eau, à l'électricité, etc.) tombent à charge du pays-hôte, tandis que celles correspondant aux diverses installa-

*gemeenschappelijke*, dus te verdelen uitgaven dienen beschouwd.

Wanneer het door een bepaald land te dragen aandeel in de algehele *gemeenschappelijke* NATO-uitgaven hoger is dan het bedrag van de binnen ditzelfde land gedane *gemeenschappelijke* uitgaven, wordt bedoeld land verzocht het verschil tussen die twee bedragen aan de andere deelnemende landen te storten.

4. — De toepassing van die beginselen op het bijzonder geval van de werken ten laste van België :

a) *Werken van de 1<sup>ste</sup> schijf* (Vliegvelden en Transmissies) :

Aandeel van België in de algehele *gemeenschappelijke* NATO-uitgaven... .. fr. 611.424.000

Binnen onze grenzen uitgevoerde werken ... 405.200.000

Stortingen te doen aan de andere deelnemende Naties (verschil)... .. fr. 206.224.000

b) *Werken van de 2<sup>e</sup> schijf* (Vliegvelden en Transmissies) :

Binnen het raam van de 2<sup>e</sup> schijf voor infrastructuur heeft België opdracht, op zijn grondgebied werken uit te voeren voor een bedrag van 1.870.000.000 frank, zegge :

— 162.000.000 frank uitgaven uitsluitend ten bezware van Landsverdediging (aankoop van gronden en aanleg van de gebruikelijke faciliteiten);

— 25.600.000 frank uitgaven, uitsluitend ten bezware van Landsverdediging (transmissies);

— 85.000.000 frank uitgaven ten bezware van de Regie van Telegraaf en Telefoon, aan te rekenen op de begroting van dat organisme; die som vertegenwoordigt het onmiddellijk economische belang der werken;

— 1.597.400.000 frank uitgaven ten laste van de Nato-gemeenschap.

Daar de bijdrage van Landsverdediging tot de *gezamenlijke gemeenschappelijke uitgaven* van het 2<sup>e</sup> gedeelte, infrastructuur der werken, 570.000.000 frank bedraagt, zullen andere Nato-landen tot de in België gedane *gemeenschappelijke uitgaven* moeten bijdragen. Die bijdragen zullen op de buitengewone begroting als ontvangst geboekt worden.

De som van 1.597.400.000 frank omvat een bedrag van 973.000.000 frank voor het aanleggen van vliegvelden, en een bedrag van 624.400.000 frank voor de transmissiemiddelen.

In de Buitengewone Begroting 1951, 1<sup>ste</sup> bijblad, werd voorzien :

*Vliegvelden* (art. 426) :

Gemeenschapp. uitgaven fr. 305.000.000  
Terreinen en faciliteiten ... 162.000.000

467.000.000

*Transmissies* (art. 455) :

Gemeenschappelijke uitgaven... .. fr. 365.000.000

Totaal ... .. fr. 832.000.000

In het ontwerp van Buitengewone Begroting diende dus een bijkomende vastleggingskrediet voorzien :

tions techniques sont à considérer comme des dépenses communes et donc sujettes à répartition.

Lorsque la part d'intervention d'un pays déterminé dans l'ensemble des dépenses communes NATO est supérieure au montant des dépenses communes exposées à l'intérieur de ce même pays, celui-ci est appelé à verser aux autres nations participantes la différence entre ces deux montants.

4. — L'application de ces principes au cas particulier des travaux incombant à la Belgique :

a) *Travaux de la 1<sup>re</sup> tranche* (Aérodromes et Transmissions) :

Part d'intervention de la Belgique dans l'ensemble des dépenses communes du NATO... .. fr. 611.424.000

Travaux exécutés à l'intérieur de nos frontières... .. 405.200.000

Versements à effectuer aux autres nations participantes (différence)... .. fr. 206.224.000

b) *Travaux de la 2<sup>e</sup> tranche* (Aérodromes et Transmissions) :

Dans le cadre de la 2<sup>e</sup> tranche de travaux d'infrastructure, la Belgique a pour mission de réaliser, sur son territoire, des travaux pour un montant de 1.870.000.000 de francs, dont :

— 162.000.000 de francs pour des dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale (acquisition des terrains et installation des facilités habituelles);

— 25.600.000 francs pour les dépenses incombant uniquement à la Défense Nationale (transmissions);

— 85.000.000 de francs pour des dépenses incombant à la Régie des Télégraphes et des Téléphones et imputables sur le budget de cet organisme, cette somme représentant l'intérêt économique immédiat des travaux;

— 1.597.400.000 francs pour les dépenses incombant à la communauté NATO.

L'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des dépenses communes de la 2<sup>e</sup> tranche de travaux d'infrastructure étant de l'ordre de 570.000.000 de francs, d'autres nations NATO seront appelées à intervenir dans les dépenses communes exposées en Belgique. Ces interventions seront prises en recette au budget extraordinaire.

La somme de 1.597.400.000 francs comporte un montant de 973.000.000 de francs pour l'établissement d'aérodromes et un montant de 624.400.000 francs pour les moyens de transmission.

Il a été prévu au B. E. 1951, 1<sup>er</sup> feuilletton :

*Aérodromes* (Art. 426) :

Dépenses communes ... fr. 305.000.000  
Terrains et facilités ... .. 162.000.000

467.000.000

*Transmissions* (Art. 455) :

Dépenses communes ... .. fr. 365.000.000

Total ... .. fr. 832.000.000

Il y avait donc lieu de prévoir au projet de Budget Extraordinaire un crédit d'engagement supplémentaire :

1.870 miljoen frank — (85 miljoen + 832 miljoen) = 953 miljoen frank, verdeeld als volgt :

*Vliegvelden (art. 426).*

Gemeenschappelijke uitgaven... .. fr. 668.000.000

*Transmissies (art. 456).*

|                                                   |             |             |
|---------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Gemeenschapp. uitgaven fr.                        | 259.400.000 |             |
| Door België te dragen uitgaven (Landsverded.) ... | 25.600.000  |             |
|                                                   |             | 285.000.000 |
| Totaal ... .. fr.                                 | 953.000.000 |             |

*c) Werken van de 3<sup>e</sup> schijf.*

Binnen het raam van de 3<sup>e</sup> schijf onderbouwwerken heeft België opdracht op zijn grondgebied werken uit te voeren betreffende vliegvelden alleen voor een bedrag geraamd op 2.436 miljoen, vermeerderd met de waarde van de terreinen en de faciliteiten.

Van de 2.436 miljoen gemeenschappelijke uitgaven werd reeds een gedeelte uitgetrokken op de nationale begrotingen, en de werken zijn uitgevoerd of in uitvoering. Er blijven nog werken uit te voeren voor een bedrag van 1.282 miljoen.

De prijs van de voor de uitvoering van die nieuwe werken aan te kopen terreinen alsmede de uitgaven voor de faciliteiten belopen 300 miljoen.

Uit het voorgaande blijkt dat een bijkomend vastlegingskrediet van 1.582 miljoen in het ontwerp van Buitengewone Begroting 1952 dient opgenomen.

Dit krediet, voorkomende in artikel 426bis van het gewijzigd ontwerp van Buitengewone Begroting 1952, omvat :

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Gemeenschappelijke uitgaven ... .. fr. | 1.282 miljoen |
| Terreinen en faciliteiten... .. fr.    | 300 miljoen   |

Het aandeel van Landsverdediging in de *gezamenlijke gemeenschappelijke uitgaven* van het 3<sup>e</sup> gedeelte voor infrastructuur bedraagt 1.400 miljoen frank.

*5. — Besluit.*

a) De uitgaven voor NATO-infrastructuur zijn bepaald als volgt :

*1<sup>ste</sup> schijf :*

|                                                              |             |             |
|--------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Werken uitgevoerd in België                                  | 405.200.000 |             |
| Bijdragen tot de werken, uitgevoerd in het buitenland ... .. | 206.224.000 |             |
|                                                              |             | 611.424.000 |

*2<sup>e</sup> schijf (Terreinen en faciliteiten inbegrepen):*

|                                                                         |               |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Werken, uit te voeren in België ten )<br>bezware van Landsverdediging ) | 1.785.000.000 |
| (Vliegvelden + Transmissies) )                                          |               |

*3<sup>e</sup> schijf :*

|                                                                         |               |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Werken, uit te voeren in België ten )<br>bezware van Landsverdediging ) | 2.736.000.000 |
| (Vliegvelden) )                                                         |               |

Algemeen totaal ... .. fr. 5.132.424.000

1.870 millions de francs — (85 millions + 832 millions) = 953 millions de francs se répartissant comme suit :

*Aérodromes (Art. 426).*

Dépenses communes ... .. fr. 668.000.000

*Transmissions (Art. 456).*

|                                           |             |             |
|-------------------------------------------|-------------|-------------|
| Dépenses communes fr.                     | 259.400.000 |             |
| Dépenses propres à la Belgique (DN)... .. | 25.600.000  |             |
|                                           |             | 285.000.000 |
| Total ... .. fr.                          | 953.000.000 |             |

*c) Travaux de la 3<sup>e</sup> tranche.*

Dans le cadre de la 3<sup>e</sup> tranche d'infrastructure, la Belgique a pour mission de réaliser sur son territoire des travaux se rapportant uniquement à des aérodromes pour un montant évalué à 2.436 millions, augmenté de la valeur des terrains et des facilités.

Des 2.436 millions de dépenses communes, une partie a déjà été engagée sur les budgets nationaux et les travaux ont été exécutés ou sont en voie d'exécution. Il reste à réaliser des travaux pour un montant de 1.282 millions.

Le coût des terrains à acquérir pour l'exécution de ces nouveaux travaux ainsi que les dépenses relatives aux facilités s'élèvent à 300 millions.

De ce qui précède, il résulte qu'un crédit d'engagement supplémentaire de 1.582 millions doit être porté au projet de B. E. 1952.

Ce crédit qui figure à l'Art. 426bis du projet de budget extraordinaire 1952, amendé, comprend :

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| Dépenses communes ... ..     | 1.282 millions de francs. |
| Terrains et facilités ... .. | 300 millions de francs.   |

L'intervention de la Défense Nationale dans l'ensemble des dépenses communes de la 3<sup>e</sup> tranche d'infrastructure est de l'ordre de 1.400 millions de francs.

*5. — Conclusion.*

a) Les dépenses d'infrastructure NATO s'établissent comme suit :

*1<sup>re</sup> tranche :*

|                                                      |             |             |
|------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Travaux effectués en Belgique ... .. fr.             | 405.200.000 |             |
| Participation aux travaux effectués à l'étranger ... | 206.224.000 |             |
|                                                      |             | 611.424.000 |

*2<sup>e</sup> tranche (y compris terrains et facilités) :*

|                                                                           |               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Travaux à effectuer en Belgique à )<br>charge de la D. N. (Aérodromes + ) | 1.785.000.000 |
| Transmissions) )                                                          |               |

*3<sup>e</sup> tranche :*

|                                                                        |               |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Travaux à exécuter en Belgique à )<br>charge de la D. N. (uniquement ) | 2.736.000.000 |
| Aérodromes) )                                                          |               |

Total général ... .. fr. 5.132.424.000

## b) Aandeel ten laste van België. :

1<sup>ste</sup> schijf.

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Gemeenschappelijke uitgaven ... .. fr. | 611.424.000 |
|----------------------------------------|-------------|

2<sup>e</sup> schijf.

|                                      |             |             |
|--------------------------------------|-------------|-------------|
| Gemeenschapp. uitgaven               | 570.000.000 |             |
| Uitgaven ten laste van België ... .. | 187.600.000 |             |
|                                      | <hr/>       | 757.600.000 |

3<sup>e</sup> schijf.

|                                      |               |               |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Gemeenschapp. uitgaven               | 1.400.000.000 |               |
| Uitgaven ten laste van België ... .. | 300.000.000   |               |
|                                      | <hr/>         | 1.700.000.000 |

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Algemeen totaal ... .. fr. | 3.069.024.000 |
|----------------------------|---------------|

## c) Aandeel ten laste van onze deelgenoten :

Die bijdrage geschiedt slechts voor de werken van de 2<sup>e</sup> en de 3<sup>e</sup> schijf en alleen voor de gemeenschappelijke uitgaven.

Zij wordt berekend als volgt, door het verschil te maken tussen de gemeenschappelijke uitgaven en het aandeel van België in de gezamenlijke gemeenschappelijke uitgaven :

2<sup>e</sup> schijf.

|                                                                 |               |               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Gemeenschapp. uitgaven                                          | 1.597.400.000 |               |
| Aandeel van België ...                                          | 570.000.000   |               |
|                                                                 | <hr/>         |               |
| Bijdrage van de andere deelnemende landen (verschil) ... .. fr. |               | 1.027.400.000 |

3<sup>e</sup> schijf.

|                                                             |               |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Gemeenschapp. uitgaven                                      | 2.436.000.000 |               |
| Aandeel van België ...                                      | 1.400.000.000 |               |
|                                                             | <hr/>         |               |
| Bijdrage van de andere deelnemende landen (verschil) ... .. |               | 1.036.000.000 |

|                                                              |               |
|--------------------------------------------------------------|---------------|
| Totaal ten laste van de andere deelnemende landen ... .. fr. | 2.063.400.000 |
|--------------------------------------------------------------|---------------|

## BESPREKING DER ARTIKELEN.

## Artikel 2 :

## Vraag :

Enkele opmerkingen betreffende mogelijke besparingen. 539.000 frank aan vergoedingen voor het personeel van het Kabinet. Waarom? Is het niet om het even of bedoeld personeel daar dienst doet of bij de troep? Er werd reeds opgeworpen dat hier bijkomende dienstprestaties verricht worden; dit is een zwak argument, want bij de troep is er wacht, verblijf in Bezet Duitsland, mutaties ieder trimester, manoeuvres, enz.

Verder is er de eer dienst te doen in het Kabinet, waarbij men zelfs de verzekering heeft bevorderd te worden zonder al te groot risico.

Er zal wel aangemerkt worden dat ook de andere Kabinetsattaché's dezelfde vergoedingen ontvangen. Misschien is zulks te verklaren door het feit dat elders de achturedag toegepast wordt en bij het Leger niet.

Maar het gaat over een half miljoen.

## b) Quote-part incombant à la Belgique :

1<sup>re</sup> tranche de travaux.

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Dépenses communes... .. fr. | 611.424.000 |
|-----------------------------|-------------|

2<sup>e</sup> tranche de travaux.

|                                       |             |             |
|---------------------------------------|-------------|-------------|
| Dépenses communes ...                 | 570.000.000 |             |
| Dépenses propres à la Belgique ... .. | 187.600.000 |             |
|                                       | <hr/>       | 757.600.000 |

3<sup>e</sup> tranche de travaux.

|                                       |               |               |
|---------------------------------------|---------------|---------------|
| Dépenses communes ...                 | 1.400.000.000 |               |
| Dépenses propres à la Belgique ... .. | 300.000.000   |               |
|                                       | <hr/>         | 1.700.000.000 |

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Total général ... .. fr. | 3.069.024.000 |
|--------------------------|---------------|

## c) Quote-part incombant à nos partenaires :

Cette intervention n'a lieu que pour les travaux des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> tranches et uniquement pour la partie des dépenses communes.

Elle s'établit comme suit, par différences entre les dépenses communes et la quote-part de la Belgique dans l'ensemble des dépenses communes :

2<sup>e</sup> tranche.

|                                                             |               |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Dépenses communes ...                                       | 1.597.400.000 |               |
| Quote-part de la Belgique ... ..                            | 570.000.000   |               |
|                                                             | <hr/>         |               |
| Intervention des autres pays membres (différence)... .. fr. |               | 1.027.400.000 |

3<sup>e</sup> tranche.

|                                                             |               |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Dépenses communes ...                                       | 2.436.000.000 |               |
| Quote-part de la Belgique ... ..                            | 1.400.000.000 |               |
|                                                             | <hr/>         |               |
| Intervention des autres pays membres (différence)... .. fr. |               | 1.036.000.000 |

|                                                            |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| Total de l'intervention des autres pays membres ... .. fr. | 2.063.400.000 |
|------------------------------------------------------------|---------------|

## EXAMEN DES ARTICLES.

## Article 2.

## Question :

Quelques remarques au sujet d'économies possibles. 539.000 francs d'indemnités pour le personnel du Cabinet. Pourquoi? Que ce personnel soit là ou à la troupe, quelle est la différence de service? On a déjà dit : il y a des prestations supplémentaires; l'argument est faible, car à la troupe il y a des gardes, des séjours en AO, des mutations tous les trimestres, des manoeuvres, etc.

Puis il y a l'honneur à servir au Cabinet, ce qui donne même l'assurance d'un avancement sans risques trop grands.

On dira que les autres attachés de Cabinet reçoivent également les mêmes indemnités. Peut-être explique-t-on celles-ci par le fait que la journée des huit heures est appliquée ailleurs, mais non à l'Armée.

Il s'agit ici d'un demi-million.

## Antwoord :

Het Regentsbesluit van 20 Juni 1946 houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten, gewijzigd bij latere besluiten en inzonderheid bij het Regentsbesluit van 12 April 1950, stelt de jaarlijkse bedragen vast van de kabinetsvergoeding die aan de in de ministeriële kabinetten gedetacheerde leden van het Rijkspersoneel dient toegekend. Dit besluit is toepasselijk op al de ministeriële departementen.

Het toelichtend programma van artikel 2 geeft de verdeling van het gevraagde krediet.

## Artikel 3-2, bladzijde 24.

## Vraag :

Ik verontschuldig mij opnieuw met de vraag van de « afgedankten » in 1946 terug te komen, maar wanneer men 41 miljoen voor vrijwillige heroproeping van lange duur en de verhoging van de getalsterkten van de « beroepsmilitairen met wedde » moet betalen, dan wanneer men anderzijds de pensioenen aan deze die vervangen worden moet uitkeren, kan ik al minder en minder begrijpen en kom ik met de reeds geuite gedachte terug : « men moet de ouderdomsgrens voor het op-pensioenstellen herzien ».

Zou het niet nuttig zijn deze vraag in overweging te nemen ?

## Antwoord :

## 1. — Vrijwillige heroproeping van lange duur.

Deze heroproeping beogen slechts in hoofdzaak de reserveluitenants en -onderluitenants. De ouderdomsgrens van de lagere beroeps-officieren verhogen zal ons geen enkel beroepsluitenant meer geven vermits allen kapitein worden. Wij zullen evenmin meer kapiteins hebben aangezien deze die zulks wensen, luidens het Koninklijk besluit van 6 Maart 1951, tot 55 jaar mogen dienen, hetzij een jaar langer dan vóór 1940 voorzien.

Weliswaar werden een zeker aantal hogere officieren heropgeroepen. Het gaat echter over een gering aantal en hun handhaving rechtvaardigt zich door hun uitzonderlijke bevoegdheden die hen in hun bijzondere betrekking toevertrouwd werden. Er dient verder opgemerkt dat deze vrijwillige heroproeping van lange duur enkel van tijdelijke aard zijn, dat zij een grotere soepelheid in de organisatie toelaten en dat zij geen enkele weerslag hebben op de militaire pensioenen.

## 2. — Herziening van de ouderdomsgrenzen.

De fysieke krachtsinspanning, welke zowel in vreedstijd als in oorlogstijd van de oversten van moderne legers gevraagd wordt, is niet meer te vergelijken met hetgeen in het verleden vereist werd. De overste moet tegelijkertijd jong zijn en de noodzakelijke geestelijke ontwikkeling bezitten.

De ouderdomsgrens van de opper- en hogere officieren verhogen stemt overeen met een vertraging in de bevordering en een veroudering van het kader. De gemiddelde leeftijd van de benoeming zou onherroepelijk ouder zijn, hetgeen niet wenselijk is voor onze thans bestaande organisatie.

## Artikel 6-2.

## Vraag :

200.000 frank voor de machinist-onderrichter. Dat is goed betaald. Is het militair personeel niet bij machte hem te vervangen na zoveel jaren ?

## Antwoord :

Betrekking afgeschaft sinds Mei 1951. Het artikel 6-2 zal teniet gedaan worden door het eerste aanpassingsfeuilleton 1952.

## Artikel 6-2.

## Vraag :

In het Hoofdstuk « Algemene Directie van de Gezondheidsdienst » komt een nieuwe post « Erelonen van voordrachthouders (almoezeniersdienst) » voor 5.000 frank voor, terwijl de vroegere post « Erelonen van voordrachthouders » van 20.000 frank (begroting van 1951) verdwijnt en dat, in het Hoofdstuk « Directie voor Opvoeding » de post « Erelonen van voordrachthouders », welke 30.000 frank bedroeg in 1951, slechts op 10.000 frank in 1952 gebracht is. Kan ik de verantwoording van deze wijzigingen bekomen ?

## Antwoord :

## A. — Artikel 6-2.

Algemene Directie van de Gezondheidsdienst : Erelonen van voordrachthouders (almoezeniersdienst).

## Réponse :

L'Arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels, modifié par les arrêtés subséquents et notamment par l'Arrêté du Régent du 12 avril 1950, fixe les taux annuels de l'indemnité de cabinet à accorder aux agents de l'Etat détachés dans les cabinets ministériels.

Cet arrêté est applicable à tous les départements ministériels.

Le programme justificatif de l'article 2 donne la répartition du crédit sollicité.

## Article 3-2, page 24.

## Question :

Je m'excuse de revenir toujours sur la question des « congédiés » de 1946, mais quand on doit payer 41 millions pour des rappels volontaires de longue durée et l'augmentation des effectifs militaires de carrière appointés, alors qu'on paie d'autre part les pensions à ceux qui ont été remplacés, je comprends de moins en moins et j'en reviens à l'idée déjà émise : il faut revoir les limites d'âge pour l'admission à la retraite.

Né serait-il pas utile d'envisager cette question ?

## Réponse :

## 1. — Rappels volontaires de longue durée.

Ces rappels ne visent en ordre principal que les lieutenants et les sous-lieutenants de réserve. Augmenter la limite d'âge des officiers subalternes de carrière ne nous donnerait pas un lieutenant de carrière de plus puisque tous deviennent capitaines. Nous n'aurions pas davantage plus de capitaines puisqu'en vertu de l'arrêté royal du 6 mars 1951 ceux qui le désirent peuvent servir jusqu'à 55 ans, soit un an de plus qu'avant 1940.

Il est vrai qu'un certain nombre d'officiers supérieurs ont été rappelés. Ils sont en petit nombre et leur maintien se justifie par leur compétence particulière dans les emplois spéciaux qui leur sont confiés. Il est à remarquer enfin que ces rappels volontaires de longue durée ont un caractère purement temporaire, qu'ils permettent une plus grande souplesse dans l'organisation et qu'ils n'ont aucune incidence sur les pensions militaires.

## 2. — Révision des limites d'âge.

L'effort physique à demander aux chefs dans les armées modernes, aussi bien en temps de paix qu'en temps de guerre, n'est en rien comparable à celui demandé dans le passé. Le chef, tout en ayant la maturité d'esprit nécessaire doit être jeune.

Augmenter la limite d'âge des officiers généraux et supérieurs reviendrait à ralentir l'avancement et vieillir le cadre. L'âge moyen de nomination serait irrémédiablement reculé, ce qui n'est pas souhaitable pour notre organisation actuelle.

## Article 6-2.

## Question :

200.000 francs pour le machiniste instructeur. C'est bien payé. Le personnel militaire n'est-il pas à même de le suppléer et même de le remplacer après tant d'années ?

## Réponse :

Fonction supprimée depuis mai 1951. L'article 6-2 sera annulé par le premier feuilleton d'ajustement 1952.

## Article 6-2.

## Question :

Au chapitre « Direction Générale du Service de Santé », un nouveau poste « honoraires de conférenciers (aumônerie) » apparaît pour 5.000 francs, tandis que l'ancien poste « honoraires de conférenciers » de 20.000 francs (budget de 1951) disparaît et que, au chapitre « Direction de l'Education », le poste « honoraires de conférenciers », qui était d'un montant de 30.000 francs en 1951, est porté à 10.000 francs seulement pour 1952.

Puis-je avoir la justification de ces changements ?

## Réponse :

## A. — Article 6-2.

Direction Générale du Service de Santé. Honoraires des conférenciers (aumôneries).

De rubriek « Erelonen van voordrachthouders » van artikel 6-2 van de begroting 1951 komt overeen met de rubriek « Erelonen van voordrachthouders (aalmoezeniersdienst) » van artikel 6-2 van de gewone begroting 1952.

Het gaat hier over voordrachten voor de technische vorming der aalmoezeniers met het oog op hun volmaking.

De voorgestelde vermindering in vergelijking met het in 1951 toegestane krediet wordt gerechtvaardigd door het feit dat er zo weinig mogelijk beroep wordt gedaan op de medewerking van voordrachthouders welke tot het Leger niet behoren.

#### B. — Artikel 6-2.

Directie van Opvoeding : Erelonen van voordrachthouders. Wat de Directie van Opvoeding betreft, heeft de ondervinding bewezen dat deze voordrachten weinig bijval bij de miliciens bekomen. Daarom werd er besloten hun aantal in 1952 te verminderen.

#### Artikel 6-5.

##### Vraag :

Basis van het Moederland in Afrika.

De begroting van 1951 omvatte een krediet van 360.000 frank voor de bezoldigingen van drie gasthuisnonnen (tegen 10.000 frank per maand). Voor 1952 wordt dit krediet tot 590.000 frank opgevoerd. Hoe wordt die verhoging verantwoord?

##### Antwoord :

Het in het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1951 voorziene krediet van 360.000 frank werd, door bemiddeling van het tweede aanpassingsfeuilleton (wet van 24 Maart 1952), teruggebracht op 80.000 frank, som overeenkomend met een effectief van drie nonnen gedurende ongeveer drie maanden en met een maandelijkse bezoldiging van 6.100 frank + 35 % (koloniaal indexcijfer).

Het voor 1952 aangevraagde krediet van 590.000 frank is gesteund op :

— een effectief van 4 nonnen op datum van 1 Januari 1952, verhoogd tot 5 met ingang van 1 Maart, tot 6 met ingang van 1 Juni en tot 7 met ingang van 1 September;

Deze vermeerdering van de getalsterkte stemt overeen met de progressieve vermeerdering van het personeel van de Basis in de loop van het jaar 1952.

— een maandelijkse bezoldiging van 6.100 frank + 40 % (koloniaal indexcijfer).

#### Artikel 6.

##### Vraag :

Is het waarlijk nodig zoveel advocaten te hebben?

#### Artikel 7-1.

Verblijfskosten der advocaten.

##### Antwoord :

1. — De dienst der rechtsgeschillen van het M. L. V. werd georganiseerd bij K. B. n° 34254bis van 28 Februari 1933.

Thans zijn er drie eerst-aanwezende advocaten en vier adjunct-advokaten verbonden aan het M. L. V.

Te Brussel evenals te Luik verblijven een eerst-aanwezende advocaat en een adjunct-advokaat en te Antwerpen een eerst-aanwezende advocaat en twee adjunct-advokaten.

Er is bovendien een advocaat bij het Hof van Verbreking, onmisbaar om het Departement voor dit Hof te vertegenwoordigen (art. 31 van de wet van 4 Augustus 1832) en een advocaat voor de Raad van State, omwille van het bijzonder karakter der aan deze Raad onderworpen zaken.

Deze laatste advocaat wordt niet belast met alle bij de Raad van State tegen het Departement ingeleide zaken, maar slechts met deze die bijzondere moeilijkheden of een aanzienlijk belang vertonen.

Deze twee laatste advocaten worden betaald per zaak, terwijl de andere advocaten door middel van een abonnement betaald worden.

De steeds toenemende rechtsgedingen en de talrijke verplaatsingen die ze veroorzaken rechtvaardigen dit aantal advocaten.

Inderdaad, 1.822 processen werden door de advocaten van het M. L. V. in 1950 behandeld, waarvan 1.269 nog hangende waren op 1 Januari 1951. Voor 1951 werd de juiste telling nog niet gedaan, maar het is zeker dat het aantal behandelde zaken het cijfer van 1950 overtreft. Op 1 Januari van dit jaar bedroeg het cijfer der hangende zaken 1.800.

In vermelde getallen zijn de voor de Raad van State komende zaken niet begrepen.

Geografisch, zijn deze processen hangende voor de Rechtbanken van het ganse land, wat voortdurende verplaatsingen der advocaten noodzakelijk maakt.

Het groot aantal processen en deze veelvuldige verplaatsingen vergen

La rubrique « Honoraires des conférenciers » de l'article 6-2 du budget de 1951 correspond à la rubrique « Honoraires des conférenciers » (aumôniers) de l'article 6-2 du budget ordinaire de 1952.

Il s'agit de conférences ayant trait à la formation technique à donner aux aumôniers en vue de leur perfectionnement.

La diminution proposée par rapport au crédit accordé en 1951 se justifie par le fait qu'il est fait appel le moins possible au concours de conférenciers étrangers à l'Armée.

#### B. — Article 6-2.

Direction de l'Education : Honoraires des conférenciers. En ce qui concerne la Direction de l'Education, l'expérience a prouvé que ces conférences ont eu peu de succès auprès de la troupe. C'est la raison pour laquelle il a été décidé d'en réduire le nombre en 1952.

#### Article 6-5.

##### Question :

Base métropolitaine d'Afrique..

Le budget de 1951 comprenait un crédit de 360.000 francs pour les rémunérations de trois sœurs hospitalières (à 10.000 francs par mois). Pour 1952, ce crédit est porté à 590.000 francs.

Comment se justifie cette augmentation?

##### Réponse :

Le crédit de 360.000 francs prévu au projet de budget pour l'exercice 1951 a été ramené, par la voie du second feuillet d'ajustement (loi du 24 mars 1952), à 80.000 francs, somme correspondant à un effectif de trois sœurs pendant environ trois mois et à une rémunération mensuelle de 6.100 francs + 35 % (index colonial).

Le crédit de 590.000 francs sollicité pour 1952 est basé sur :

— un effectif de 4 sœurs à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1952, porté à 5 à partir du 1<sup>er</sup> mars, à 6 à partir du 1<sup>er</sup> juin et à 7 à partir du 1<sup>er</sup> septembre;

Cet accroissement d'effectif correspond à l'accroissement progressif du personnel de la Base au cours de l'année 1952.

— une rémunération mensuelle de 6.100 francs + 40 % (index colonial).

#### Article 6.

##### Question :

Est-il vraiment nécessaire d'avoir tant d'avocats?

#### Article 7-1.

Frais de séjour des avocats.

##### Réponse :

1. — Le Contentieux Judiciaire du Ministère de la Défense Nationale a été organisé par un Arrêté Royal n° 34254bis du 28 février 1933. Actuellement, trois avocats principaux et quatre avocats adjoints sont attachés au M. D. N.

Un avocat principal et un adjoint résident à Bruxelles, un avocat principal et deux adjoints à Anvers et un avocat principal et un adjoint à Liège.

Il y a en outre un avocat de cassation, indispensable pour représenter le Département devant la Cour Suprême (art. 31 de la loi du 4 août 1832), et un avocat pour le Conseil d'Etat, qui se justifie par le caractère spécial des affaires soumises au dit Conseil.

Ce dernier avocat n'est pas chargé de toutes les affaires introduites au Conseil d'Etat contre le Département mais seulement de celles qui présentent des difficultés particulières ou un intérêt considérable.

Ces deux derniers avocats sont payés par affaire, tandis que les autres avocats sont payés par abonnement.

Le nombre des avocats est justifié par le volume toujours croissant des procès et par les nombreux déplacements que ceux-ci entraînent.

En effet, 1.822 procès ont été traités par les avocats du M. D. N., dont 1.269 étaient encore en cours au début de 1951. Pour 1951, le relevé exact n'a pas encore été établi, mais il est certain que le nombre d'affaires traitées dépasse le chiffre de 1950. Au 1<sup>er</sup> janvier 1952, le nombre d'affaires pendantes était de 1.800.

Ces chiffres ne comprennent pas les litiges soumis au Conseil d'Etat.

Géographiquement, ces procès sont pendants devant les tribunaux de tout le pays, ce qui nécessite des déplacements continus des avocats.

Le grand nombre des procès et ces multiples déplacements rendent

In elk amtsgebied ten minste een eerst-aanwezend advocaat en een adjunct-advokaat.

De uitgebreidheid van het amtsgebied der te Antwerpen gevestigde advocaten (Antwerpen — Limburg — Beide Vlaanderen en Leuven) heeft het Departement er zelfs toe verplicht er een tweede adjunct-advokaat toe te voegen.

2. — De verplaatsingsvergoedingen der advocaten werden vastgesteld bij het Besluit van de Regent van 8 October 1946, waarin namelijk wordt bepaald: « Wanneer zij belast worden met werkzaamheden die aanleiding geven tot reizen buiten hunne verblijfplaats, ontvangen de advocaten vergoeding voor hun verplaatsingskosten volgens het officieel tarief van de administratie ».

Het Ministerieel Besluit van 9 October 1946 stelt de advocaten gelijk met de Directeurs voor de verplaatsingskosten.

De vervoerkosten worden terugbetaald op basis van het tarief van eerste klas der Spoorwegen.

De verblijfskosten worden betaald op forfaitaire grondslag en bedragen:

25 frank voor een verplaatsing van meer dan 5 u. en minder dan 8 u.;  
105 frank voor een verplaatsing van 8 uur en meer;  
145 frank als bijkomende vergoeding, voor de nacht.

Artikelen 7-1; 7-2; 7-3, bladzijde 36; 7-4; 7-5; 7-7; 7-8.

#### Vraag:

Het geldt hier de vergoedingen voor standplaatswijzigingen. Ik wens te weten of de overplaatsingen die in 't algemeen slechts een uitzondering moeten zijn, in het leger soms een systeem zijn geworden.

Is er geen misbruik?

Bestaat er soms geen mogelijkheid om eens voorgoed tot een principe terug te komen?

Dienen de standplaatswijzigingen niet om het tekort aan gegradueerden of specialisten te dekken welke men overplaatst volgens de noodzakelijkheden van het ogenblik?

#### Antwoord:

1. — De overplaatsingen zijn niet een « systeem » geworden; thans echter worden er talrijke mutaties voorgeschreven, die voortvloeien uit de reorganisatie van het leger, gevolg van de internationale akkoorden. Ik verneem:

a) vermeerdering van het aantal eenheden: vandaar nieuwe garnizoenen en nieuwe verdeling van het kader;  
b) overgang van het Brits systeem naar een nieuwe organisatie: vandaar noodzakelijkheid nieuwe cursussen in te richten.

2. — Ieder maal dat het mogelijk is de individuele belangen te doen overeenstemmen met de dienstplichtigheden, wordt er voldoening gegeven aan de belanghebbenden bij de keus van hun garnizoen.

3. — Men kan de terugkeer tot een grotere stabiliteit niet voorzien, vermits de beslissingen van het geïnterallieerd commando betreffende de ontplooiing der strijdkrachten niet vooraf kunnen bepaald worden.

4. — Alhoewel het kader niet volledig is dienen deze overplaatsingen dus niet om het tekort aan gegradueerden te dekken naargelang van de noodwendigheden van het ogenblik, maar wel:

a) om al de eenheden, die onlangs opgericht werden, thans gedeeltelijk te encadreren. Het tekort aan kader zal aangevuld worden, naargelang van de nieuwe dienstnemingen;

b) om de gegradueerden te onderrichten in de nieuwe methodes en functies opgelegd door de evolutie van de tactiek en de bewapening.

Artikel 13, 13-1.

#### Vraag:

Elk jaar een autovoertuig voor de Minister en een voor het Kabinetshoofd?

Twee autovoertuigen per jaar.

Ik wist niet dat de auto's niet langer leefden. Wat gebeurt er met de oude autovoertuigen? Zonder onbescheiden te zijn, zou U me kunnen zeggen of hetzelfde zich voordoet in de andere Departementen?

#### Antwoord:

1. — De auto Cadillac, thans gebruikt door de Minister, werd aangekocht op 9 Februari 1950.

Hij verving op die datum een Hudson, aangekocht op 4 Februari 1948. Deze laatste verving een Buick, aangekocht op 8 Juli 1946.

2. — De Hudson mod. 50, thans gebruikt door het Kabinetshoofd, werd door het Departement aangekocht op 12 Maart 1951.

indispensable dans chaque ressort au moins un avocat principal et un avocat adjoint.

L'étendue du ressort des avocats résidant à Anvers (Anvers — Limbourg — les deux Flandres et Louvain) a même obligé le Département à y désigner un deuxième avocat adjoint.

2. — Les indemnités de déplacement des avocats ont été fixées par l'Arrêté du Régent du 8 octobre 1946 ainsi conçu: « Lorsqu'ils sont chargés de devoirs qui occasionnent des voyages en dehors de leur résidence, les avocats sont indemnisés de leurs frais de déplacement d'après le tarif officiel de l'administration. »

L'Arrêté Ministériel du 9 octobre 1946 assimile les avocats aux Directeurs pour les frais de déplacement.

Les frais de transport sont remboursés sur la base du tarif de 1<sup>re</sup> classe des chemins de fer.

Les frais de séjour sont payés forfaitairement et sont de:

25 francs pour un déplacement de plus de 5 h. et moins de 8 h.;  
105 francs pour un déplacement de 8 heures et plus;  
145 francs supplément pour la nuit.

Articles 7-1; 7-2; 7-3, page 36; 7-4; 7-5; 7-7; 7-8.

#### Question:

Il s'agit des indemnités de changements de résidence.

Je voudrais savoir si les transferts, qui ne doivent être en général qu'une exception, ne sont pas érigés en système à l'armée.

N'y a-t-il pas d'abus?

N'y a-t-il pas possibilité d'en revenir une bonne fois à établir un principe?

Ces mutations ne servent-elles pas à couvrir le manque de gradés ou de spécialistes que l'on transfère suivant les nécessités du moment?

#### Réponse:

1. — Les transferts ne sont pas devenus un vrai « système », mais actuellement il y a de nombreuses mutations, dues à la réorganisation de l'armée découlant des accords internationaux. Je cite:

a) accroissement du nombre d'unités, d'ou garnisons nouvelles et nouvelle répartition du cadre;  
b) passage du système britannique à une nouvelle organisation, d'ou nécessité de nouveaux cours.

2. — Chaque fois qu'il est possible de faire concorder les intérêts individuels avec les intérêts du service, il est donné satisfaction aux intéressés dans le choix de leur garnison.

3. — L'on ne peut prévoir le retour à une plus grande stabilité, car on ne peut préjuger des décisions du commandement interallié quant au déploiement des forces.

4. — Bien que le cadre ne soit pas complet, ces transferts ne servent donc pas à couvrir le manque de gradés suivant des nécessités momentanées, mais bien:

a) à encadrer partiellement aujourd'hui toutes les unités de création récente. Le déficit du cadre sera comblé au fur et à mesure des nouveaux engagements;

b) d'instruire les gradés dans les méthodes et fonctions nouvelles imposées par l'évolution de la tactique et de l'armement.

Article 13, 13-1.

#### Question:

Tous les ans, une voiture pour le Ministre et une pour le Chef de Cabinet?

Deux voitures en un an.

J'ignorais que les autos ne pouvaient servir plus longtemps. Que deviennent les anciennes voitures? Sans indiscretion, pourriez-vous me dire s'il en est de même dans les autres départements?

#### Réponse:

1. — La voiture Cadillac, actuellement au service du Ministre, a été achetée le 9 février 1950.

Elle a succédé à cette date à une Hudson achetée le 4 février 1948. Cette dernière suivait une Buick acquise le 8 juillet 1946.

2. — La Hudson mod. 50, actuellement utilisée par le Chef de Cabinet, a été achetée par le Département le 12 mars 1951.

De vorige auto, een *Chevrolet*, werd aangekocht voor het Kabinetshoofd op 6 Juli 1948.

3. — De *Buick*, op 8 Juli 1946 voor de Minister aangekocht, werd door hem gebruikt tot op 4 Februari 1948 en werd dan aan het Leger overgemaakt. Hij is er nog altijd in dienst met het militair plaatnummer 23.591.

De *Hudson*, op 4 Februari 1948 voor de Minister aangekocht, werd door hem gebruikt tot op 9 Februari 1950, werd dan ten dienste gesteld van het Kabinetshoofd tot op 12 Maart 1951, datum waarop hij vervangen werd door de *Hudson mod. 50*, thans in dienst.

De *Chevrolet*, op 6 Juli 1948 voor het Kabinetshoofd aangekocht, werd door hem gebruikt tot op 9 Februari 1950, datum waarop hij de oude *Hudson* van de Minister gebruikte.

Sedert dan is deze *Chevrolet* in dienst bij het Leger met het militair plaatnummer 23.593.

Artikel 14. — Receptie- en representatiekosten.

Vraag :

Het is volstrekt overdreven; men zou zeggen dat ieder beter wil doen dan zijn gebuur, en dat het gaat om zijn of zijne kleine recepties.

Kan men de verschillende bedragen van deze uitgaven niet herzien? Hetzelfde geldt voor de kilometervergoedingen: zie hieromtrent 14/2, 14/3, 14/4, 14/6, 14/7 en 14/8.

Ik verzoek de heer Minister mij over het doel in te lichten welke door deze verplaatsingen wordt nagestreefd.

Antwoord :

I. — a) De op artikel 14 van de gewone begroting 1952 ingeschreven bedragen voor receptie- en representatiekosten zijn enkel een voorziening van eventuele uitgaven;

b) Het gebruik van deze kredieten is aan een strenge controle onderworpen, en een uitgave mag slechts, na mijn voorafgaandelijk akkoord, vastgelegd worden;

c) Voor het jaar 1951 werden de kredieten voorzien voor receptie- en representatiekosten, slechts tot een bedrag van 60 % vastgelegd;

d) Van heden af zijn aan al de militaire overheden strenge onderrichtingen gegeven, ten einde de uitgaven van deze aard te verminderen. Er werd hun voorgeschreven slechts aanvragen tot machtiging van uitgaven in te dienen voor geheel en al gerechtvaardigde en uitzonderlijke kosten;

e) Aangezien het onmogelijk is vooraf het juist bedrag van de uitgaven te bepalen die zullen vastgelegd worden, meen ik dat het niet past de voorziene kredieten voor het ogenblik te verminderen.

Evenwel indien, in de loop van het jaar, de bedragen te hoog zijn, zal een vermindering overwogen worden door bemiddeling van het aanpassingsfeuilleton.

II. — a) De artikelen 14/2, 14/3, 14/4, 14/6, 14/7 en 14/8 betreffen onderscheidenlijk de Landmacht, Luchtmacht, Zeemacht, Basis te Kamina en Militair geografisch Instituut;

b) De ontwikkeling van onze strijdkrachten, de oprichting van nieuwe eenheden, het sluiten van verschillende markten en met het oog op de herbewapening, alsmede het bouwen van nieuwe kazerneringen veroorzaken een groot aantal verplaatsingen zo van de hoge overheden als van de officieren die met deze verschillende opdrachten belast zijn;

c) De organieke vervoermiddelen laten niet toe te voldoen aan de verplaatsingsaanvragen door de bevoegde diensten ingediend. Het is dus onontbeerlijk beroep te doen op het gebruik van de persoonlijke autovoertuigen die de officieren toebehoren;

d) Er dient opgemerkt dat het gebruik voor de dienst van hun persoonlijk voertuig, door de officieren of ambtenaren van het departement van Landsverdediging, een besparing voor de Schatkist uitmaakt.

Inderdaad :

a) het ter beschikking stellen van belanghebbenden van een militair autovoertuig noopt tot een grotere uitgave; daarenboven wordt een militair autogeleider onbeschikbaar;

b) de verplaatsingen per spoor zouden op een algemene wijze en in grote mate het rendement van de officieren verminderen welke met reizende opdrachten belast worden; om in vele gevallen dezelfde dienst te verzekeren zouden twee officieren nodig zijn;

c) er dient eveneens opgemerkt dat deze toelatingen slechts met grote omzichtigheid worden verleend, het is de factor rendement die overwegend is bij de beslissing een machtiging toe te staan of te weigeren.

Artikel 14-2 (Landmacht).

Vraag :

Ik zou de verantwoording willen kennen van de vermeerderingen van de verschillende kredieten, vooral wat betreft de post (Financiële dienst)

La voiture précédente, de marque *Chevrolet*, avait été acquise pour le Chef de Cabinet, le 6 juillet 1948.

3. — La *Buick*, achetée pour le Ministre le 8 juillet 1946, a servi à ce titre jusqu'au 4 février 1948, puis a été versée à l'Armée. Elle y est toujours en service, sous la plaque militaire n° 23.591.

La *Hudson*, achetée pour le Ministre le 4 février 1948, a servi à ce titre jusqu'au 9 février 1950, puis a été utilisée par le Chef de Cabinet jusqu'au 12 mars 1951, date à laquelle elle a été remplacée par la *Hudson mod. 50*, actuellement en service.

La *Chevrolet*, acquise pour le Chef de Cabinet le 6 juillet 1948, a été employée par lui jusqu'au 9 février 1950, date à laquelle il a utilisé l'ancienne *Hudson* du Ministre.

Depuis lors, cette *Chevrolet* est en service à l'Armée sous la plaque militaire n° 23.593.

Article 14. — Frais de réception et de représentation.

Question :

C'est absolument exagéré; on dirait que chacun veut faire mieux que son voisin et qu'il y va de sa ou de ses petites réceptions.

Ne peut-on revoir les différents montants de ces dépenses? Il en est de même des indemnités kilométriques: voir à ce sujet les 14/2, 14/3, 14/4, 14/6, 14/7 et 14/8.

Je voudrais que M. le Ministre m'explique le but poursuivi par ces déplacements.

Réponse :

I. — a) Les montants inscrits à l'article 14 du budget ordinaire de 1952 pour frais de réception et de représentation ne constituent qu'une prévision de dépenses éventuelles;

b) L'utilisation de ces crédits est soumise à un contrôle sévère, et une dépense ne peut être engagée qu'après mon accord préalable;

c) Pour l'exercice 1951, les crédits prévus pour frais de réception et de représentation n'ont été engagés que jusqu'à concurrence de 60 % environ;

d) Dès à présent, des ordres sévères sont donnés à toutes les autorités militaires en vue de réduire les dépenses de cet ordre. Il leur a été prescrit de n'introduire des demandes d'autorisation d'engagement que pour des frais tout à fait justifiés et exceptionnels;

e) Etant donné qu'il n'est pas possible de fixer, à priori, le montant exact des dépenses qui seront engagées pour frais de réception et de représentation, j'estime qu'il ne convient pas de réduire actuellement les crédits prévus.

Toutefois, s'il s'avère, en cours d'exercice, que les montants sont trop élevés, une réduction sera envisagée par la voie du feuilleton d'ajustement.

II. — a) Les articles 14/2, 14/3, 14/4, 14/6, 14/7 et 14/8 s'adressent respectivement aux Forces Terrestres, Force Aérienne, Force Navale, Base de Kamina et I. G. M.;

b) Le développement de nos forces armées, la création de nouvelles unités, la passation de nombreux marchés en vue du réarmement, ainsi que la construction de nouveaux casernements, provoquent des déplacements nombreux tant de la part des hautes autorités que des officiers qui sont chargés de ces diverses missions;

c) Le charroi organique ne permettrait pas de satisfaire aux demandes de déplacements introduites par les services intéressés. Il est donc indispensable de recourir à l'utilisation des voitures personnelles appartenant aux officiers;

d) Il est à noter que l'emploi par les officiers ou par les fonctionnaires du Département de la Défense nationale de leur véhicule personnel pour le service constitue une économie pour le Trésor.

En effet :

a) la mise à la disposition des intéressés d'une voiture automobile militaire entraîne une plus grande dépense; en outre, elle immobilise un chauffeur militaire;

b) les déplacements par chemin de fer réduiraient d'une façon générale et dans une mesure appréciable le rendement des officiers chargés de missions itinérantes; pour assurer le même service, il faudrait, dans bien des cas, prévoir deux officiers;

c) il est à remarquer aussi que ces autorisations ne sont accordées qu'avec une extrême circonspection, c'est le facteur rendement qui détermine la décision d'accorder ou de refuser une autorisation.

Article 14-2 (Force terrestre).

Question :

Je voudrais connaître la justification des augmentations portées aux différents crédits et particulièrement en ce qui concerne le poste (Ser-

« Algemeen Vervoer in het binnen- en buitenland », die van 61.097.000 fr. in 1951 tot 123.158.000 fr. in 1952 opgevoerd werd.

*Antwoord :*

1. — De in het begrotingsontwerp van 1951 ingeschreven post van 61.097.000 frank werd in werkelijkheid, door bemiddeling van de aanpassingsfeulletons, tot 117.417.000 frank opgevoerd.

Deze belangrijke in 1951 gedane aanpassing is hoofdzakelijk te wijten aan de bijkomende militaire inspanning voortvloeiend uit onze internationale verplichtingen (Atlantisch Pact).

De stijging van de uitgaven is namelijk tot uiting gekomen :

1° door de verlenging, tot 18 maanden, van de diensttijd voor de klas 1950;

2° door de toekenning aan de met vergunning vertrekkende miliciens van een kosteloos reisbiljet, ten laste van de Staat, om de twee maanden gedurende de eerste twaalf dienstmaanden, en van een biljet per maand van de dertiende maand af;

3° door het toenemend volume van het vervoer van alle aard;

4° door het invoeren van een aanvullende verlofgangerstrein naar West-Duitsland om de twee dagen vanaf 1 Juli 1951, en elke dag vanaf Oktober 1951;

5° door de gewone toepassing der met de N. M. B. S. gesloten overeenkomst met betrekking tot de taxatie van het militair vervoer, waaruit sinds 1 April 1951 een vermeerdering van 11 % van de vervoerkosten is voortgesproten.

2. — Ten opzichte van het jaar 1951 doet het in het begrotingsontwerp van 1952 voorziene krediet zich dus als volgt voor :

|      |     |                 |
|------|-----|-----------------|
| 1952 | ... | 123.158.000 fr. |
| 1951 | ... | 117.417.000 fr. |

De vermeerdering van 5.741.000 frank is verantwoord door de verlenging van de diensttijd.

*Artikel 14-3 (Luchtmacht).*

*Vraag :*

Waarom komt een nieuwe post met een bedrag van 17.330.000 frank voor in de rubriek « Hoge Directie van de Uitrusting » onder de vermelding « Algemeen vervoer in het binnen- en het buitenland »? Hoe wordt eveneens de verhoging (van 7.000.000 tot 12.800.000 frank) rechtvaardigd, vermeld onder de posten « Zendingen... » « Financiële Dienst »?

*Antwoord :*

1. — De post « Algemeen Vervoer in het binnen- en het buitenland », vermeld in de vraag hierboven, stond in 1951 onder de rubriek « Algemene Directie der Financiën ».

Daar de « Algemene Directie der Financiën » afgeschaft werd, is haar bevoegdheid overgedragen aan de « Hoge Directie van de Uitrusting ».

Er is dus werkelijk geen sprake van een nieuwe post. De overeenkomstige schatting in 1951 (5.000.000 frank voorzien in het begrotingsontwerp plus 2.000.000 frank toegestaan door het 1<sup>ste</sup> bijblad plus 5.000.000 frank toegestaan door het 2<sup>de</sup> bijblad) is ingeschreven onder artikel 14-3 van de rubriek « Algemene Directie der Financiën ».

De verhoging van de uitgaven voor het « Algemeen vervoer in het binnen- en buitenland » spruit voort :

a) uit het feit dat de overbrenging van een gedeelte van de Vordersings-Vliegschool van Brustem naar Kamina (Belgisch-Congo) in 1952 voorzien is. De uitgave voor deze overbrenging is geraamd op 8.330.000 frank;

b) uit de ontwikkeling van de Luchtmacht.

2. — De vergoedingen voor verblijfskosten voortspruitende uit de in het binnenland te vervullen opdrachten, waarmede de militairen worden belast, hadden tot in 1951 nog niet het voorwerp uitgemaakt van eender welke wederaanpassing.

Op het ogenblik van de voorbereiding van de begroting van 1951, was het Koninklijk besluit dat aan de militairen dezelfde voordelen moest verstrekken als deze verleend aan de burgerlijke Staatsagenten door het Koninklijk besluit van 30 Maart 1950, nog niet genomen, en het krediet van 7 miljoen, voorzien in artikel 14-3 van de Gewone Begroting 1951, was slechts een eenvoudige schatting.

Men moet dus enkel de uitleg van het verschil zoeken in het in toepassing brengen van een nieuw vergoedingsstelsel betreffende de verblijfskosten in het binnenland, aangepast aan de huidige omstandigheden door het Koninklijk besluit van 14 Juli 1951 (*Staatsblad* van 16 en 17 Augustus 1951).

vice financier) : « Transports généraux à l'intérieur du pays et à l'étranger », qui est porté de 61.097.000 francs en 1951 à 123.158.000 fr. en 1952.

*Réponse :*

1. — Le poste de 61.097.000 francs, inscrit au projet de budget de 1951, a, en réalité, été porté à 117.417.000 francs par la voie des feulletons d'ajustement.

Ce redressement important, opéré pour 1951, est dû en ordre principal à l'effort militaire supplémentaire résultant de nos obligations internationales (Pacte Atlantique).

L'accroissement des dépenses s'est manifesté, notamment :

1° par la prolongation du temps de service jusqu'à 18 mois pour la classe 1950;

2° par l'octroi aux miliciens partant en permission, d'un titre de transport gratuit, à charge de l'Etat, tous les deux mois durant les douze premiers mois de service, et d'un titre de transport tous les mois à partir du treizième mois;

3° par le volume croissant des transports de toute nature;

4° par la mise en service d'un train de permissionnaires supplémentaire vers l'Allemagne occidentale tous les deux jours à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1951 et tous les jours à partir d'octobre 1951;

5° par le jeu normal de la Convention intervenue avec la S. N. C. B. et relative à la taxation des transports militaires, lequel a provoqué, à partir du 1<sup>er</sup> avril 1951, une augmentation de 11 % des frais de transport.

2. — Par rapport à l'année 1951, le crédit porté au projet de budget de 1952 se présente donc comme suit :

|      |     |                 |
|------|-----|-----------------|
| 1952 | ... | 123.158.000 fr. |
| 1951 | ... | 117.417.000 fr. |

L'augmentation de 5.741.000 francs trouve sa justification dans la prolongation du temps de service.

*Article 14-3 (Force Aérienne).*

*Question :*

Pourquoi un poste nouveau apparaît-il pour un montant de 17.330.000 francs à la rubrique « Direction Supérieure de l'Équipement » sous la mention « Transports Généraux à l'intérieur du pays et à l'étranger »? De même, comment se justifie l'augmentation (de 7.000.000 à 12.800.000 francs) portée au poste « Missions... » au « Service Financier »?

*Réponse :*

1. — Le poste « Transports Généraux à l'intérieur du pays et à l'étranger », dont question à la question ci-dessus, figurait en 1951 sous la rubrique « Direction Générale des Finances ».

La « Direction Générale des Finances » ayant été supprimée, ses attributions sont passées à la « Direction Supérieure de l'Équipement ».

Il ne s'agit donc pas en réalité d'un poste nouveau. L'évaluation correspondante de 1951 (5.000.000 de francs prévus au projet de budget, plus 2.000.000 de francs accordés par le 1<sup>er</sup> feulleton, plus 5.000.000 de francs accordés par le 2<sup>me</sup> feulleton) se trouve inscrite à l'article 14-3 sous la rubrique « Direction Générale des Finances ».

L'augmentation des dépenses pour les « Transports Généraux à l'intérieur du pays et à l'étranger » provient :

a) du fait que le déménagement de Brustem à Kamina (Congo Belge) d'une partie de l'École de Pilotage est prévu en 1952. La dépense pour ce transfert est estimée à 8.330.000 francs;

b) du développement de la Force Aérienne.

2. — Les indemnités pour frais de séjour résultant des missions à l'intérieur du Royaume confiées aux militaires n'avaient jusqu'en 1951 fait l'objet d'aucune réadaptation.

Au moment de l'élaboration du budget de 1951, l'Arrêté Royal qui devait étendre aux militaires les avantages accordés aux agents civils de l'Etat par l'Arrêté Royal du 30 mars 1950 n'avait pu être pris; le crédit de 7 millions prévu à l'article 14-3 du Budget Ordinaire 1951 ne pouvait constituer qu'une simple évaluation.

Il faut donc uniquement chercher l'explication de la différence dans la mise en application d'un nouveau régime d'indemnités des frais de séjour à l'intérieur du pays, adapté aux circonstances actuelles par l'Arrêté Royal du 14 juillet 1951 (*Moniteur* des 16 et 17 août 1951).

## SLOTWOORD.

Gezien de ontwikkeling der Verbondene en Nationale Strijdkrachten, werden in dit verslag, om veiligheidsredenen, desbetreffend weinig of geen mededelingen verstrekt.

Er werd nochtans door de Regering geantwoord op al de vragen door de leden uwer Commissie gesteld, zodat deze over al de gegevens beschikken om te besluiten dat, eens de noodzakelijkheid van de herbewapening aanvaard, er in België een verdedigingsapparaat werd tot stand gebracht dat beantwoordt aan de internationale verbintenissen, maar ook de grens onzer financiële mogelijkheden in vreedstijd bereikt.

Ter gelegenheid van een bezoek door de leden uwer Commissie aan de Belgische Strijdkrachten in Duitsland gebracht in Juli 1951, konden ze vaststellen dat de legerleiding heel wat heeft verwezenlijkt en de middelen waarover ze beschikt nuttig heeft weten aan te wenden.

De verantwoordelijkheid van de Regering in deze aan gelegenheid is uiterst groot; moreel en financieel weegt de last zwaar op ons volk.

De Regering moet er voor instaan dat de inspanning werkelijk doelmatig weze, in de eerste plaats om bij te dragen tot de handhaving van de vrede, en alleszins om ons grondgebied, in geval van oorlog, voor invasie te vrijwaren.

\* \* \*

Het wetsontwerp werd goedgekeurd met 11 tegen 7 stemmen.

Dit verslag werd aangenomen met algemeenschap van stemmen.

*De Verslaggever,*

W. BRUYNINCX.

*De Voorzitter,*

L. JORIS.

## CONCLUSION.

Pour des raisons de sécurité, le présent rapport ne contient que peu ou pas de renseignements au sujet du développement des forces armées alliées et nationales.

Le Gouvernement a cependant répondu à toutes les questions posées par les membres de votre Commission, de sorte que ceux-ci disposent de tous les éléments pour conclure, une fois admise la nécessité du réarmement, qu'en Belgique il a été mis sur pied un appareil militaire répondant aux engagements internationaux mais atteignant en même temps la limite de nos possibilités financières en temps de paix.

A l'occasion de la visite faite en juillet 1951 par les membres de votre Commission aux Forces belges en Allemagne, ceux-ci auront pu constater que le commandement de l'armée compte déjà à son actif beaucoup de réalisations et qu'il a su employer fort utilement les moyens mis à sa disposition.

Les responsabilités du Gouvernement sont très grandes en l'occurrence; tant sur le plan moral que sur le plan financier, la charge de ces dépenses pèse lourdement sur notre population.

Le Gouvernement se doit de faire en sorte que l'effort soit réellement efficace, en premier lieu afin de contribuer au maintien de la paix et ensuite pour que, en cas de conflit, notre territoire soit préservé de l'invasion.

\* \* \*

Le projet de loi a été approuvé par 11 voix contre 7.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

W. BRUYNINCX.

*Le Président,*

L. JORIS.

## BIJLAGEN.

## VRAGEN EN ANTWOORDEN.

## VRAAG N° 1:

Zou de heer Minister een uiteenzetting kunnen geven van de tijdens de conferentie van Lissabon getroffen beslissingen?

## ANTWOORD:

Dadelijk bij zijn terugkeer in België, heeft de heer Minister van Landsverdediging een omstandige uiteenzetting gegeven van de besluiten van de conferentie van Lissabon voor de Commissies van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging.

Hierna wordt niettemin aan de voornaamste punten herinnerd die te Lissabon werden besproken en die, geheel of gedeeltelijk, tot de verantwoordelijkheden van de Minister van Landsverdediging behoorden.

1. — *Onderzoek van de besluiten en van de aanbevelingen van het Tijdelijk Comité van de Raad (Raad der Wijzen geheten).*

a) Een vaste overeenstemming, die het karakter heeft van een internationale verbintenis, werd bereikt over het gedeelte van het algemeen programma van oprichting van de verdedigingsstrijdkrachten dat tegen 1 Januari 1953 dient verwezenlijkt.

Met uitzondering van enige kleine of zuiver technische aanpassingen werd het door België ontworpen programma voor 1952 als geldig en als een billijke bijdrage van ons land erkend.

Dit besluit geldt alleen voor onze *physische* inspanning, niet voor onze financiële inspanning, welke door de Wijzen als onvoldoende werd geacht (zulks wordt door België betwist).

b) Nieuwe bevoegdheden en uitgebreide machten werden aan de Permanente Groep van Washington en aan de Opperbevelhebber verleend inzake politiek van toewijzing van de wapens en de voorraden. Op dit gebied verplicht de heersende schaarste een sterk gecentraliseerde politiek van verdeling der beschikbaarheden toe te passen.

2. — *Opneming van Griekenland en van Turkije in NATO en besprekingen betreffende het tot stand brengen van de organen van het commando.*

Die twee landen treden tot NATO toe met volstrekt gelijke verplichtingen en rechten als die van de andere NATO-landen.

3. — *De Atlantische Raad erkent dat de werkzaamheden van de Conferentie van Parijs over de oprichting van een Europese Defensiegemeenschap beantwoorden aan de op de Conferentie van Brussel aangenomen richtlijnen, wat de deelneming van Duitsland aan de Westerse Verdediging betreft.*

4. — *Reorganisatie van de structuur der NATO-organisatie (burgerlijke vleugel) in de richting van een vereenvoudiging, voortvloeiende:*

- uit de geografische hergroepering van de verspreide organismen (nieuwe zetel te Parijs);
- uit de samentrekking van al de activiteiten in de Schoot van de Raad der Vaste Vertegenwoordigers (vroegere plaatsvervangers van de Raad, waarvan de samenordeningsmachten versterkt werden).

5. — *Beslissing inzake verdeling van de lasten, voortspuitende uit de verdedigingswerken voor gemeenschappelijk gebruik (infrastructuur).*

## VRAAG N° 2:

Opgave der kredieten welke aan de hierondervermelde diensten en organismen toegekend werden voor ieder der jaren 1949, 1950, 1951 en 1952, met onderscheid van de personeelsuitgaven, de uitgaven voor materieel, de andere uitgaven.

Scholen en Koninklijk Legermuseum.  
M. G. I.  
Dienst voor Opvoeding.  
Dienst van de Weerstand.  
Basis van het Moederland in Afrika.

Het akkoord dient gegeven bij wijze van een tabel, met vermelding in een kolom « Total », voor ieder der betrokkene jaren, van het bedrag der voor iedere dienst toegekende kredieten.

## ANNEXES.

## QUESTIONS ET REPONSES.

## QUESTION N° 1:

M. le Ministre pourrait-il fournir un exposé des décisions prises lors de la Conférence de Lisbonne?

## RÉPONSE:

Dès sa rentrée en Belgique, le Ministre de la Défense Nationale a fait l'exposé détaillé des conclusions des travaux de la Conférence de Lisbonne devant les Commissions des Affaires Etrangères et de la Défense Nationale.

Pour rappel, voici néanmoins les points saillants qui ont été discutés à Lisbonne et qui relevaient, en entier ou en partie, des responsabilités du Ministre de la Défense Nationale:

1. — *Examen des conclusions et des recommandations du Comité temporaire du Conseil (dit Comité des Sages).*

a) Un accord ferme, ayant le caractère d'un engagement international, a été réalisé sur la tranche du programme général de constitution des forces de défense à réaliser pour le 1<sup>er</sup> janvier 1953.

A part quelques aménagements mineurs ou de nature purement technique, le programme de 1952, projeté par la Belgique, a été reconnu comme valable et représentant une contribution équitable de notre pays.

Cette conclusion ne s'adresse qu'à notre effort *physique* et non à notre effort financier, jugé insuffisant par les Sages (ceci est contesté par la Belgique).

b) Des attributions nouvelles et des pouvoirs accrus ont été accordés au Groupe Permanent de Washington et au Commandant Suprême en matière de politique d'attribution des armements et des approvisionnements. Dans ces domaines, la pénurie qui sévit oblige à recourir à une politique fortement centralisée de distribution des disponibilités.

2. — *Inclusion de la Grèce et de la Turquie dans le NATO et discussions relatives à la mise sur pied des organes de commandement.*

Ces deux pays entrent dans le NATO avec des obligations et des droits absolument égaux à ceux des autres pays membres.

3. — *Le Conseil de l'Atlantique reconnaît que les travaux de la Conférence de Paris sur la constitution d'une communauté européenne satisfont aux directives admises à la Conférence de Bruxelles pour ce qui concerne la participation de l'Allemagne à la Défense Occidentale.*

4. — *Réorganisation de la structure de l'organisation NATO (aile civile) dans le sens d'une simplification résultant:*

- du regroupement géographique des organismes dispersés (siège nouveau à Paris);
- de la Concentration de toutes les activités au sein du Conseil des Représentants permanents (anciens suppléants du Conseil, dont les pouvoirs de coordination ont été renforcés).

5. — *Décision relative au partage des charges résultant des travaux de défense à usage commun (infrastructuur).*

## QUESTION N° 2:

Relevé des crédits alloués aux services et organismes ci-dessous pour chacune des années 1949, 1950, 1951 et 1952 en distinguant les dépenses de personnel, les dépenses de matériel, les autres dépenses.

Services et organismes:

Ecoles et Musée Royal de l'Armée.  
I. G. M.  
Service d'Education.  
Office de la Résistance.  
Base Métropolitaine d'Afrique.

La réponse est à fournir sous forme de tableau et en indiquant dans une colonne « Total », pour chacune des années envisagées, le montant des crédits alloués pour chacun des services.

## ANTWOORD :

(in duizenden frank)

## RÉPONSE :

(en milliers de francs)

| Diensten                                  | Personeelsuitgaven                                      |        |        |        | Uitgaven voor materieel |        |        |        | Andere uitgaven |       |       |       | Totaal per jaar |        |        |        | Alg. Totaal | Total Gén.                        | Services |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-------------------------|--------|--------|--------|-----------------|-------|-------|-------|-----------------|--------|--------|--------|-------------|-----------------------------------|----------|
|                                           | Dépenses du personnel                                   |        |        |        | Dépenses de matériel    |        |        |        | Autres dépenses |       |       |       | Total par année |        |        |        |             |                                   |          |
|                                           | 1949                                                    | 1950   | 1951   | 1952   | 1949                    | 1950   | 1951   | 1952   | 1949            | 1950  | 1951  | 1952  | 1949            | 1950   | 1951   | 1952   |             |                                   |          |
| Scholen en Koninklijk Legermuseum ... ..  | 54.370                                                  | 53.749 | 53.212 | 59.546 | 4.531                   | 8.742  | 13.366 | 11.689 | 351             | 524   | 659   | 1.360 | 59.252          | 63.015 | 67.237 | 72.595 | 262.099     | Ecoles et Musée Royal de l'Armée. |          |
| Militair Geografisch Instituut...         | 27.148                                                  | 31.730 | 32.474 | 37.007 | 32.957                  | 27.426 | 39.086 | 39.942 | 2.140           | 2.043 | 2.005 | 2.215 | 62.245          | 61.199 | 73.565 | 79.164 | 276.173     | Institut Géographique Militaire.  |          |
| Dienst voor Opvoeding ... ..              | Begrepen in de kredieten van de betrokken grote dienst. |        |        |        | 2.084                   | 2.193  | 9.146  | 7.710  | 272             | 629   | 862   | 2.409 | 2.356           | 2.822  | 10.008 | 10.119 | 25.305      | Service d'Education.              |          |
| Dienst van de Weerstand ...               | Compris dans les services du grand service intéressé.   |        |        |        | 145                     | 270    | 46     | 78     | —               | —     | —     | —     | 145             | 270    | 46     | 78     | 539         | Office de la Résistance.          |          |
| Basis van het Moederland in Afrika ... .. | 846                                                     | 16.211 | 29.149 | 39.354 | 1.750                   | 7.164  | 11.256 | 19.969 | —               | 3.156 | 9.146 | 8.970 | 2.596           | 26.531 | 49.551 | 63.293 | 146.971     | Base Métropolitaine d'Afrique.    |          |

## VRAAG N° 3 :

Reeds verschillende malen, werden diefstallen in de benzineopslagplaatsen van het leger gepleegd.

Ten gevolge van deze diefstallen, werden onderzoeken ingesteld.

Zou de heer Minister de wijze waarop bedoelde onderzoeken geleid zijn en het aantal officieren, onderofficieren, korporals en soldaten die tot hertoe in benzinediefstallen betrokken werden, kunnen bekend maken?

## ANTWOORD :

1. — Uitgezonderd enkele benzinediefstallen in *benzinemagazijnen van eenheden*, werd tot hertoe geen enkele benzinediefstal in de benzineopslagplaatsen van *het leger* aangekondigd.

2. — De onderzoeken zijn geleid :

a) hetzij door een commissie aangeduid door de Korpsverster, en aan het Ministerie van Landsverdediging — Burgerlijk Algemeen Bestuur, met de adviezen van de hiërarchische oversten, overgemaakt;  
b) hetzij door een gerechtelijke commissie, op verzoek van de Krijgsauditeur.

Deze commissies, buiten het verhoor van de beschuldigten en getuigen, onderzoeken de boekhouding van het korps.

3. — Aantal officieren, onderofficieren, korporals en soldaten, die tot hertoe in benzinediefstallen betrokken werden :

|                           | Eigenlijke benzinediefstallen | Ontvreemding van benzine wegens misbruik van voertuigen |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Officieren ...            | 2                             | —                                                       |
| Onderofficieren ...       | 5                             | 1 (o. o. milicien)                                      |
| Korporals ...             | 4 (1 milicien)                | 1                                                       |
| Soldaten : dienstheren... | 1                             | 1                                                       |
| miliciens ...             | 9                             | 4                                                       |

## QUESTION N° 3 :

A différentes reprises déjà des vols ont été commis dans les dépôts d'essence de l'armée.

A la suite de ces vols, des enquêtes ont été menées.

Monsieur le Ministre pourrait-il faire connaître la manière dont sont menées ces enquêtes et donner le nombre d'officiers, de sous-officiers, de caporaux et soldats qui ont été impliqués jusqu'à présent dans des vols d'essence?

## RÉPONSE :

1. — A l'exception de quelques vols d'essence dans les *magasins d'unités*, aucun vol d'essence n'a été signalé, à ce jour, *dans les dépôts de l'armée*.

2. — Ces enquêtes sont menées :

a) soit par une commission désignée par le Chef de corps, et transmises au M. D. N. — A. G. C., avec l'avis des chefs hiérarchiques,  
b) soit par une commission judiciaire, à la demande de l'Auditeur Militaire.

Ces commissions, outre l'interrogatoire des prévenus et des témoins, vérifient la comptabilité du corps.

3. — Nombre d'officiers, sous-officiers, caporaux et soldats qui ont été impliqués jusqu'à présent dans des vols d'essence :

|                        | Vois d'essence proprement dits | Détournements d'essence causés par emploi abusif de véhicules |
|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Officiers ...          | 2                              | —                                                             |
| Sous-officiers ...     | 5                              | 1 (s/o milicien)                                              |
| Caporaux ...           | 4 (1 milicien)                 | 1                                                             |
| Soldats : rengagés ... | 1                              | 1                                                             |
| miliciens ...          | 9                              | 4                                                             |

## VRAAG N° 4:

Uit Sandborstel komende krijgsgevangenen werden gerepatrieerd per trein, welke te Antwerpen is aangekomen een half uur vóór de 6 maanden verlopen waren, welke noodzakelijk zijn om te kunnen genieten van de voordelen, toegekend door het krijgsgevangenenstatuut.

Zou men het geval van de belanghebbenden niet kunnen herzien en hen laten genieten van de voordelen van dit statuut?

## ANTWOORD:

De krijgsgevangenen, waarvan hoger sprake, genieten van de voordelen van het krijgsgevangenenstatuut, met uitzondering van de dotatie.

Uit hoofde van artikel 7 van de wet van 18 Augustus 1947 wordt deze dotatie slechts toegekend aan hen, die ten minste 6 maanden gevangenschap tellen vanaf 1 Juni 1940.

Geen enkele krijgsgevangene, vóór 1 December 1940 gerepatrieerd, kan dus recht doen gelden op een dotatie (cfr.: Commentaar van de Commissie voor de Landsverdediging — stuk 366 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers — zittingsjaar 1946-1947).

Anderzijds, bepaalt het Besluit van de Regent van 27 Mei 1949 betreffende de vaststelling van de gevangenschapsperiodes welke in aanmerking komen voor de berekening van de dotatie, dat de gevangenschap als geëindigd beschouwd wordt op de dag dat de gerepatrieerde gevangene in België is toegekomen.

Het is niet wenselijk een uitzonderingsmaatregel te treffen ten voordele van de krijgsgevangenen, die op 30 November 1940 uit Sandborstel gerepatrieerd werden; dergelijke maatregel zou logischerwijze eveneens moeten getroffen worden ten voordele van de krijgsgevangenen die gerepatrieerd werden op 29 November 1940 en de dagen vroeger, en wien ook maar één of zelfs enkele dagen ontbreken om de vereiste 6 maanden te bereiken, wat in strijd zou zijn met de bepalingen van voornoemde wet.

## VRAAG N° 5:

Een klein aantal oudstrijders 1914-1918 hebben hun frontstrepen nog niet bekomen en genieten nog niet de vermindering op de spoorwegen.

Zou het niet mogelijk zijn deze gevallen te herzien en aan de belanghebbenden voldoening te geven?

## ANTWOORD:

De dossiers van al de oudstrijders werden, sinds het verschijnen van de wet van 25 Augustus 1919 betreffende de frontstrepen, van ambtswege onderzocht.

Deze van de krijgsgevangenen en van de in Holland geïnterneerden, die de bij de wet van 1932 voorziene voorwaarden vervulden, werden onderzocht op aanvraag der belanghebbenden.

Het staat aan allen vrij, hetzij ze nog geen aanvraag gedaan hebben, hetzij ze een herziening verlangen van het hun toegekend aantal frontstrepen, een aanvraag in te dienen vóór 29 Mei 1952 (Wet van 13 Februari 1952 verschenen in het Belgisch Staatsblad van 18-19 Februari 1952).

Anderzijds is het toekennen van een kaart recht gevend op vervoer met prijsvermindering niet afhankelijk van de reglementering betreffende het verlenen van frontstrepen.

Ieder oudstrijder heeft dus recht, ingevolge zijn hoedanigheid van militair van de oorlog 1914-1918, op de vermindering van 75 % of 50 % volgens zijn staat van diensten.

Om van deze vermindering te kunnen genieten moeten de belanghebbenden een aanvraag richten aan het Ministerie van Landsverdediging, Financiële Dienst, Daillyplaats, Brussel. Deze aanvraag moet vermelden: al de inlichtingen betreffende hun juiste identiteit, het stamnummer, de duur van de volbrachte diensten tijdens die oorlog. Zij voegen bij die aanvraag een recente foto, formaat eenzelvigheidskaart.

## VRAAG N° 6:

Talrijke door militairen veroorzaakte verkeersongevallen zijn te wijten aan het feit dat de dienstplichtigen, welke de vrachtwagens moeten besturen, geen voldoende ervaring hebben.

De dienstplichtigen worden, inderdaad, soms na een scholing van amper vijftien dagen, gelast een vrachtwagen te besturen, in een vervoerkolonne welke door agglomeraties moet rijden waar grote verkeersmoeilijkheden voorkomen.

Zouden er geen onderrichtingen kunnen gegeven worden om in zulke omstandigheden de voertuigen slechts aan betrouwbare autobestuurders toe te vertrouwen?

## QUESTION N° 4:

Des prisonniers de guerre venant de Sandborstel ont été rapatriés par train qui est arrivé à Anvers une demi-heure avant que ne soient écoulés les 6 mois nécessaires pour bénéficier des avantages du Statut des prisonniers de guerre.

Ne pourrait-on revoir le cas des intéressés et leur octroyer le bénéfice du Statut?

## RÉPONSE:

Les prisonniers de guerre dont question ci-dessus, bénéficient des avantages du Statut des prisonniers de guerre, à l'exception de la dotation.

En vertu de l'article 7 de la loi du 18 août 1947, cette dotation n'est accordée qu'à ceux qui comptent au moins 6 mois de captivité à partir du 1<sup>er</sup> juin 1940.

Aucun des prisonniers de guerre rapatriés avant le 1<sup>er</sup> décembre 1940 ne peut donc prétendre à une dotation (cf.: Commentaires de la Commission de la Défense Nationale — Doc. 366 de la Chambre des Représentants — Session 1946-1947).

D'autre part, l'Arrêté du Régent du 27 mai 1949, relatif à la détermination des périodes de captivité à prendre en considération pour le calcul de la dotation, stipule que la captivité est considérée comme prenant fin le jour où le prisonnier rapatrié est parvenu en Belgique.

Il n'est pas opportun de prendre une mesure d'exception en faveur des prisonniers de Sandborstel rapatriés le 30 novembre 1940; une telle mesure devrait logiquement être également prise en faveur de ceux qui furent rapatriés le 29 et les jours précédents et auxquels il ne manque qu'un ou même quelques jours pour atteindre les 6 mois requis, ce qui serait contraire aux stipulations de la loi précitée.

## QUESTION N° 5:

Un petit nombre d'anciens combattants 1914-1918 n'ont pas encore obtenu leurs chevrons de front et ne bénéficient pas de la réduction sur les chemins de fer.

Ne serait-il pas possible de revoir ces cas et de donner satisfaction aux intéressés?

## RÉPONSE:

Depuis la parution de la loi du 25 août 1919 relative aux chevrons de front, les dossiers de tous les anciens combattants ont été examinés d'office.

Ceux des prisonniers de guerre et des internés en Hollande, remplissant les conditions prévues par la loi de 1932 ont été examinés, mais, à la demande des intéressés.

Il est loisible à tous ceux qui n'ont pas encore introduit de demande ou qui désirent obtenir une révision du nombre de chevrons leurs accordés, d'introduire celle-ci avant le 29 mai 1952 (Loi du 13 février 1952, parue au Moniteur des 18-19 février 1952).

D'autre part, l'octroi d'une carte de réduction sur les chemins de fer est indépendante de la réglementation d'octroi des chevrons de front.

Tout ancien combattant a donc droit de par sa qualité de militaire de la guerre 1914-1918, à la réduction de 75 % ou 50 %, suivant ses états de service.

Pour obtenir la réduction, les intéressés doivent adresser une demande au Ministère de la Défense nationale, Service Financier, place Dailly à Bruxelles. Cette demande doit préciser tous les renseignements d'identité, le numéro de la matricule, la durée du service presté durant cette guerre. Ils joignent, à cette demande, une photo récente, format carte d'identité.

## QUESTION N° 6:

De nombreux accidents de roulage, provoqués par des militaires, trouvent leur cause dans le fait que les miliciens, auxquels on confie la conduite des camions, n'ont pas l'expérience suffisante.

En effet, c'est parfois après un écolage d'une quinzaine de jours seulement que les miliciens se voient confier la conduite d'un camion faisant partie de colonnes de transport, devant traverser des agglomérations où les difficultés de circulation sont grandes.

Ne pourrait-on donner des instructions pour que, dans ces circonstances, la conduite des véhicules ne soit confiée qu'à des chauffeurs sûrs?

## ANTWOORD :

1. — De opleidingscyclus voor de autobestuurder-dienstplichtige duurt 2 maanden.

2. — Gedurende dit tijdperk, neemt geen enkel dienstplichtige, kandidaat-autobestuurder vóór het einde van de 3<sup>e</sup> week opleiding, het stuur buiten de kazerne; de vrachtwagens worden steeds door autobestuurdersmonitoren naar de buiten de agglomeraties gelegen scholingsbaan geleid. Na 3 weken opleiding mogen alleen die dienstplichtigen, welke reeds in het burgerlijk leven autovoerder waren, voertuigen besturen.

3. — Naarmate de leerlingen tijdens de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> en 7<sup>e</sup> week opleiding vorderingen maken in de kennis van het besturen van een auto, wordt er aan de leerlingen-autobestuurders, te beginnen met de beste, toelating gegeven om buiten de kazerne het stuur te nemen.

Eerst in de loop van de 8<sup>e</sup> week opleiding, worden oefeningen van lange duur, in vervoercolonnes, ingericht; tijdens die oefeningen, sturen de leerlingen-autobestuurders een voertuig van wanneer het uit het kwartier vertrekt tot als het er terugkeert. Leden van de militaire politie, geholpen door de plaatselijke politie, regelen het verkeer wanneer er door agglomeraties of gevaarlijke plaatsen gereden wordt.

4. — In generlei omstandigheid wordt, in de loop der twee maanden opleiding, een leerling-autobestuurder met het besturen van een voertuig belast zonder door een autobestuurder-monitor te zijn vergezeld.

5. — Voorbeeld : in het opleidingscentrum te Leuven zijn er, sedert 1 januari 1952, op 48 ongevallen van alle aard : 9 waarschijnlijk toe te schrijven aan de dienstplichtigen-autobestuurders en 10 aan burgerlijke autovoerders.

Van die 19 ongevallen, hebben er zich, bovendien, slechts 9 binnen de agglomeratie voorgedaan.

De 29 andere ongevallen zijn op de scholingsbanen gebeurd.

## VRAAG N° 7 :

Jongelieden, die zich als beroepsvrijwilligers willen doen aanwerven voor een bepaalde specialiteit, wenden zich tot de bevoegde diensten.

Zij worden niet aangenomen en de aangegeven reden is dat er geen plaatsen beschikbaar zijn in de gekozen specialiteit.

Zij richten zich dan tot de Algemene Dienst der Werving, waar ze eveneens afgewezen worden bij gebrek aan beschikbare plaatsen.

Zou de Heer Minister mij de politiek van het Departement willen laten kennen inzake de aanwerving van beroepsvrijwilligers ?

## ANTWOORD :

Telkens als het nodig is laat het Departement aan het publiek weten, door middel van de pers, de radio en aanplakbiljetten, dat er betrekkingen van specialisten te bewegen zijn.

Omzendbrieven en brochuren worden aan de plaatsings- en werklozenburelen gezonden, alsook aan de technische scholen en de Plaatscommandant.

De oproepen gedaan door de radio en de pers zijn gericht tot de specialisten van een wel bepaald beroep.

De kandidaten welke door publiciteit worden aangespoord om zich in te lichten nopens de openstaande betrekkingen en de aanwervingsvoorwaarden worden, op eenvoudige aanvraag gericht tot het Departement, gedocumenteerd zoals het behoort.

De kandidaten die een verbintenis willen aangaan als specialist zullen ontboden worden.

Bij de Landmacht : zij ondergaan een beroepsproef (in sommige gevallen een psychotechnische proef); in geval van slagen worden zij voor een medisch onderzoek ontboden. Indien zij geschikt bevonden worden, voldoen zij aan de voorwaarden om aangeworven te worden in hun specialiteit.

Bij de Luchtmacht en bij de Zeemacht : ieder kandidaat die a priori de voorwaarden blijkt te vervullen om aangenomen te worden voor de aangevraagde betrekking of betrekkingen wordt ontboden tot de selectieproeven. Hetzelfde geldt voor de kandidaat die zijn aanvraag doet voor gelijk welke betrekking. Na de lichamelijke en psychotechnische proeven, wordt de kandidaat aan een interview onderworpen, in de loop van hetwelke hij eventueel naar een andere betrekking georiënteerd wordt.

Bij de Luchtmacht blijft de kandidaat die aan de aanwervingsvoorwaarden voor de aangevraagde betrekking voldoet, maar niet aanvaard wordt wegens gebrek aan beschikbare plaatsen, ingeschreven in het register, genoemd « Pending », en wordt hij ontboden zodra het zijn beurt is. In principe blijft de kandidaat gedurende één jaar ingeschreven.

\* \* \*

De verbintenissen worden slechts aanvaard tot beloop van de voorziene organieke betrekkingen.

## RÉPONSE :

1. — La durée du cycle d'instruction du chauffeur milicien est de deux mois.

2. — Au cours de cette période, aucun milicien candidat-chauffeur, ne prend le volant, au sortir de la caserne, avant la fin de la 3<sup>e</sup> semaine d'instruction, les camions étant toujours conduits par les chauffeurs-moniteurs jusqu'à la piste d'écologie située en dehors des agglomérations. La conduite de véhicules après 3 semaines d'instruction n'est donnée qu'aux miliciens déjà chauffeurs dans la vie civile.

3. — Au fur et à mesure des progrès en conduite auto accomplis par les élèves, pendant les 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> semaines d'instruction, l'autorisation de prendre le volant en quittant la caserne est donnée aux élèves-chauffeurs en commençant par les meilleurs.

Ce n'est qu'au cours de la 8<sup>e</sup> semaine d'instruction que des manœuvres de longue durée en colonnes de transport sont organisées, pendant lesquelles les élèves-chauffeurs assument la conduite d'un véhicule depuis la sortie du quartier jusqu'à la rentrée à celui-ci. Pour la traversée des agglomérations et le passage des points dangereux, des jalonneurs de la Police Militaire aidés par la police locale sont prévus.

4. — En aucune circonstance, au cours des deux mois d'instruction, un élève-chauffeur n'est chargé de conduire sans être accompagné d'un chauffeur-monitor.

5. — A titre d'exemple, au Centre d'Instruction de Louvain, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1952, sur 48 accidents divers :

9 sont vraisemblablement à attribuer aux miliciens-chauffeurs et 10 à des conducteurs civils.

De plus, sur ces 19 accidents, 9 seulement ont eu lieu dans des agglomérations.

Les 29 autres accidents ont eu lieu sur les circuits d'écologie.

## QUESTION N° 7 :

Des jeunes gens désireux de s'engager comme volontaire de carrière, pour une spécialité déterminée, s'adressent aux services compétents.

Ils ne sont pas acceptés et la raison donnée est qu'il n'y a pas de places disponibles dans la spécialité choisie.

Ils s'adressent alors au service général de recrutement où ils se voient également évincés par manque de places disponibles.

M. le Ministre pourrait-il me faire connaître la politique du Département en matière de recrutement des volontaires de carrière ?

## RÉPONSE :

Chaque fois que c'est nécessaire, le département fait connaître au public, au moyen de la presse, de la radio et d'affiches, que des emplois de spécialistes sont disponibles.

Des circulaires et des brochures sont envoyées aux bureaux de placement et de chômage, aux écoles techniques et aux commandants de place.

Les appels faits par la radio et par la presse s'adressent à des spécialistes de métiers bien déterminés.

Les candidats que la publicité a décidés à s'informer des emplois disponibles et des conditions d'engagement sont, sur simple demande adressée au département, documentés comme il convient.

Les candidats qui demandent à souscrire un engagement comme spécialistes sont convoqués.

A la Force Terrestre ils subissent une épreuve professionnelle (dans certains cas, une épreuve psychotechnique); en cas de réussite ils sont convoqués pour subir une visite médicale. S'ils sont reconnus aptes, ils se trouvent dans les conditions pour être engagés dans leur spécialité.

A la Force Aérienne, et à la Force Navale : Tout candidat semblant remplir a priori les conditions requises pour être accepté dans le ou les emplois sollicités est convoqué aux épreuves de Sélection. Il en est de même du candidat demandant à être examiné pour n'importe quel emploi. Après les épreuves physiques et psychotechniques, tout candidat est soumis à une interview au cours de laquelle il est éventuellement orienté vers un autre emploi.

A la Force Aérienne, le candidat qui satisfait aux conditions d'engagement dans l'emploi sollicité mais qui n'est pas accepté par manque de places disponibles, reste inscrit dans le registre « Pending » et est convoqué dès que son tour arrive. En principe, la candidature reste inscrite pendant un an.

\* \* \*

Les engagements ne sont acceptés qu'à concurrence des emplois organiquement prévus.

## VRAAG N° 8:

Krachtens artikel 24 van de Dienstplichtwet moeten de aanvragen om gewoon uitstel gerechtvaardigd worden. Bij de bespreking van deze wet was aangenomen dat de bepalingen van artikel 24 slechts bij uitzondering zouden toegepast worden. Doch, volgens door ons ingewonnen inlichtingen, schijnt het wel dat men zich niet streng heeft getoond bij de toepassing van deze beschikkingen.

De inlichtingen, inzonderheid het inkomen betreffend, werden niet geëist op het ogenblik van het indienen der aanvragen. Deze inlichtingen zou men naderhand gevraagd hebben. Indien de zaak zich zo toedraagt, bestaat er tegenspraak tussen de geest der wet en haar toepassing.

Werd het onderzoek, voorgeschreven inzake aanvragen om uitstel, niet verwaarloosd?

## ANTWOORD:

De beschikkingen van de Dienstplichtwet van 15 Juli 1951 werden nog niet toegepast. Deze wet is in werking getreden op 1 Januari 1952 voor de militiewerkzaamheden van de lichte 1953.

Ik ben evenwel van oordeel dat de huidige toestand de volledige toepassing eist van de beschikkingen van artikel 24 der wet.

De volledige verwezenlijking van het militair programma maakt de jaarlijkse oproeping onder de wapens van ongeveer 50.000 dienstplichtigen noodzakelijk. De daling van het geboortecijfer in de jaren 1934 en 1935 zal echter een vermindering van het beschikbaar contingent voor de jaren 1954 en 1955 tot gevolg hebben. De uitgestelden vormen een reserve, onmisbaar om de vermindering van het getal dienstplichtigen die op 19 jarige leeftijd opgeroepen worden goed te maken.

Anderzijds is het aantal uitgestelden praktisch gelijkblijvend (33.515 voor de klasse 1950, 34.172 voor de klasse 1951, 32.857 voor de klasse 1952). Een belangrijke vermindering van hun aantal — dat een bestanddeel van de lichte uitmaakt — zou de samenstelling van de volgende contingenten in gevaar brengen.

De kwestie van de te verstrekken verklaringen van inkomen tot staving van de aanvragen om uitstel behoort wettelijk tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken (art. 10, § 2, 1°).

## VRAAG N° 9:

De pers heeft een verklaring van de Engelse Generaal Horrocks gepubliceerd, waaruit blijkt dat de leeftijd van onze hoofdofficieren te hoog is.

Is die verklaring juist?

Wat denkt de heer Minister daarover?

## ANTWOORD:

De door de Engelse Generaal Horrocks afgelegde verklaring ken ik enkel uit persberichten.

De gemiddelde leeftijd bij de benoeming tot de verschillende graden werd na de oorlog 1940-1945 door het invoeren van een type-loopbaan verlaagd, waarbij de in iedere graad doorgebrachte tijd in principe 5 jaar bedraagt. Zulks geschiedde binnen de perken verenigbaar met de rustleeftijdsgrenzen, het wettelijk toegelaten getal officieren en de bekommernis het officierkorps in zijn geheel een waardige loopbaan te waarborgen.

Van belang is de gemiddelde leeftijd van de officieren met een zelfde graad, en zoals de navolgende vergelijkende tabel van de in ons leger en in een buurstaatleger voor de officieren der wapens geldende leeftijdsgrenzen aantoon, zou een doelmatige verlaging van die gemiddelde leeftijd een verkorting van de loopbaan ten gevolge hebben.

|                        | Belgisch Leger | Buurstaatleger |
|------------------------|----------------|----------------|
| Luitenant-Generaals... | 61             | 59             |
| Generaal-majors...     | 59             | 57             |
| Kolonels...            | 56             | 54             |
| Luitenant-Kolonels...  | 55             | 48             |
| Majors...              | 55             | 45             |

Het lager stellen van de benoemingsleeftijd levert dus voordelen en nadelen op voor de encadrering der Strijdkrachten en de werving van de officieren. Het vraagstuk kon slechts door een vergelijk worden opgelost, dat van land tot land verschilt door het door factoren, verband houdend met gewoonten, tijdsomstandigheden, min of meer gemakkelijke werving, wetbepalingen, beïnvloed wordt.

Verder acht ik het raadzaam de uitslagen af te wachten van de onderhandelingen die thans in verband met het Europees Leger gaande zijn. Het militair vraagstuk wordt er onder al zijn aspecten bestudeerd, met de betrachting gemeenschappelijke oplossingen voor al de ingeschakelde strijdkrachten te bereiken.

## QUESTION N° 8:

En vertu de l'article 24 de la Loi sur la Milice, les demandes de sursis ordinaires doivent être motivées. Lors de la discussion de cette loi, il avait été admis que les dispositions de l'article 24 ne seraient appliquées qu'exceptionnellement. Or, d'après des renseignements en notre possession, il semble bien qu'on ait pas fait preuve de grande sévérité en ce qui concerne l'application de ces dispositions.

Les informations relatives aux ressources notamment n'ont pas été exigées au moment de l'introduction des demandes. Ces informations auraient été demandées a posteriori. S'il en est ainsi, il y a contradiction entre l'esprit de la loi et son application.

Les enquêtes prescrites pour les demandes de sursis n'ont-elles pas été négligées?

## RÉPONSE:

Les dispositions de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service n'ont pas encore été appliquées. Cette loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1952 pour les opérations de milice de la levée 1953.

J'estime néanmoins que la situation actuelle exige d'application intégrale des dispositions de l'article 24 de la loi.

La réalisation complète du programme militaire nécessite l'appel sous les armes d'environ 50.000 miliciens chaque année. Or, la réduction du nombre des naissances pendant les années 1934 et 1935 aura pour effet de diminuer l'importance du contingent disponible pour les années 1954 et 1955. Les sursitaires constituent une réserve indispensable pour pallier cette diminution du nombre de miliciens appelés à l'âge de 19 ans.

Par ailleurs, le nombre de sursitaires est pratiquement constant (33.515 pour la classe 1950, 34.172 pour la classe 1951, 32.857 pour la classe 1952). Une réduction importante de nombre — qui est un élément constitutif de la levée — mettrait en péril la constitution des contingents subséquents.

La question des déclarations des ressources à produire à l'appui des demandes de sursis ressortit légalement aux attributions du ministre de l'Intérieur (art. 10, § 2, 1°).

## QUESTION N° 9:

La presse a publié une déclaration du Général anglais Horrocks, de laquelle il ressort que l'âge de nos officiers supérieurs est trop élevé.

Cette déclaration est-elle exacte?

Qu'en pense M. le Ministre?

## RÉPONSE:

Je n'ai de la déclaration du Général anglais Horrocks que les échos parus dans la presse.

L'âge moyen de nomination aux différents grades a été abaissé après la guerre de 1940-1945 par l'introduction d'une carrière-type suivant laquelle le temps passé dans chaque grade est en principe de 5 ans. Cet abaissement a été fait dans les limites compatibles avec les limites d'âge de retraite, le nombre d'officiers légalement autorisé et le souci d'assurer à l'ensemble des officiers une carrière décente.

Ce qui importe, c'est l'âge moyen des officiers d'un même grade, et un abaissement efficace de celui-ci implique un écourttement de la carrière comme le montre le tableau comparatif suivant des âges de retraite pratiqués pour les officiers des armes de notre armée et d'une armée voisine.

|                         | Armée belge | Armée voisine |
|-------------------------|-------------|---------------|
| Lieutenants Généraux... | 61          | 59            |
| Généraux-Majors...      | 59          | 57            |
| Colonels...             | 56          | 54            |
| Lieutenants-Colonels... | 55          | 48            |
| Majors...               | 55          | 45            |

C'est dire que l'abaissement des âges de nomination présente des avantages et des inconvénients quant à l'encadrement des Forces et au recrutement des officiers. La question n'a pu se résoudre que par un compromis, variable d'un pays à l'autre parce qu'influencée par des facteurs tenant aux traditions, aux circonstances du moment, aux facilités de recrutement, aux dispositions légales.

Pour le surplus, il me paraît sage d'attendre les résultats des tractations en cours au sujet de l'Armée Européenne. Le problème militaire y est étudié sous tous ses aspects avec le souci d'y apporter des solutions, communes à toutes les forces intégrées.

## VRAAG N° 10:

Hoeveel miliciens zijn er onder NATO-bevel?  
Hoeveel miliciens zijn er onder nationaal bevel?  
Hoeveel miliciens zijn er in Congo?

## ANTWOORD:

## a) Aantal miliciens onder NATO-bevel:

44.807 waarvan 41.700 Landmacht  
1.699 Luchtmacht  
1.408 Zeemacht

## b) Aantal miliciens onder nationaal bevel:

40.315 waarvan 36.925 Landmacht  
3.390 Luchtmacht  
— Zeemacht

## c) Aantal miliciens in Congo:

20 waarvan 16 Landmacht  
4 Luchtmacht

## VRAAG N° 11:

Is het mogelijk de onderhoudskosten te kennen van een Belgische soldaat, van een Franse soldaat, van een Engelse soldaat, van een Hollandse soldaat, van een Amerikaanse soldaat?

## ANTWOORD:

1. — De jaarlijkse onderhoudskosten van een Belgische soldaat (milicien) mogen geraamd worden op:

|                                                                                                                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| -- soldijen en toelagen                                                                                                                                     | fr. 5.840  |
| -- onderhoudsmiddelen                                                                                                                                       | 9.300      |
| -- individuele kledij en uitrusting                                                                                                                         | 6.322      |
| -- andere kosten (sociale dienst — geneeskundige zorgen — nachtleger voorwerpen — huisvesting — verlichting — onderhoud van lokalen — vervoer — verwarming) | 5.024      |
| hetzij in totaal                                                                                                                                            | fr. 26.486 |

De uitgave wegens militievergoedingen aan de rechthebbenden van sommige miliciens is in dit bedrag niet begrepen. Zij vervat voor 1952 een gemiddelde uitgave van 2.800 frank per milicien en wordt aangerekend ten laste van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

2. — Het departement van Landsverdediging bezit geen inlichtingen betreffende de onderhoudskosten van een soldaat in de vreemde legers.

## VRAAG N° 12:

Artikel 463 van de Buitengewone Begroting voorziet dat het de Minister van Landsverdediging gemachtigd is voorlopige voorschotten aan de REGIDESO toe te staan vóór de uitvoering van alle bestellingen waarvan de kosten op dat artikel mogen aangewezen worden.

Maar een krediet van 391 miljoen frank is in 1° van bedoeld artikel ingeschreven. Gelet op de belangrijkheid van de voorlopige voorschotten welke aan de REGIDESO zouden kunnen uitgekeerd worden, zou de heer Minister de samenstelling en het statuut van dit organisme kunnen doen kennen? Is hier wel sprake van een Régie?

## ANTWOORD:

De REGIDESO, verkorting van « Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi », is een zelfstandige openbare instelling, bekleed met de rechtspersoonlijkheid, die werd opgericht bij een decreet van 30 December 1939 (Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo van 15 Januari 1940).

Die Régie heeft ten doel, de uitbating, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, die haar het beheer er van zullen toevertrouwen, van de diensten voor watervoorziening, alsmede van de aanhorige aanvoer-, pomp- en steriliseerinstallaties.

Eveneens zal zij, voor rekening van de Kolonie of van Ruanda-Urundi, kunnen belast worden met de uitbating van de electriciteitsvoorziening of van eender welke andere openbare dienst, alsmede met de nodige studies en werken voor het oprichten of uitbreiden van de aan haar beheer toevertrouwde diensten.

Het is in die hoedanigheid, dat zij sinds 1949 met mijn Departement samenwerkt aan de studies en de werken voor het aanleggen van de netten voor water- en electriciteitsvoorziening van Kamina.

## QUESTION N° 10:

Combien y a-t-il de miliciens sous commandement NATO?  
Combien y a-t-il de miliciens sous commandement national?  
Combien y a-t-il de miliciens au Congo?

## RÉPONSE:

## a) Nombre de miliciens sous commandement NATO:

44.807 dont 41.700 FT (Force Terrestre)  
1.699 FAé (Force Aérienne)  
1.408 FN (Force Navale)

## b) Nombre de miliciens sous commandement national:

40.315 dont 36.925 FT  
3.390 FAé  
— FN

## c) Nombre de miliciens au Congo:

20 dont 16 FT  
4 FAé

## QUESTION N° 11:

Serait-il possible de connaître le coût d'entretien d'un soldat belge, d'un soldat français, d'un soldat anglais, d'un soldat hollandais, d'un soldat américain?

## RÉPONSE:

1. — Le coût d'entretien annuel d'un soldat belge (milicien) peut être évalué à:

|                                                                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| -- paies et allocations                                                                                                            | fr. 5.840  |
| -- subsistances                                                                                                                    | 9.300      |
| -- habillement et équipement individuels                                                                                           | 6.322      |
| -- autres frais (service social — soins médicaux — couchage — logement — éclairage — entretien des locaux — transport — chauffage) | 5.024      |
| soit au total                                                                                                                      | fr. 26.486 |

La dépense des indemnités de milice aux ayants droit de certains miliciens n'est pas incluse dans ce montant. Elle représente pour 1952 une dépense moyenne annuelle de 2.800 francs par milicien et est imputée à charge du budget du Ministère de l'Intérieur.

2. — Le Département de la Défense Nationale ne possède pas de renseignements en ce qui concerne le coût de l'entretien du soldat dans les armées étrangères.

## QUESTION N° 12:

L'article 463 du Budget Extraordinaire prévoit que le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à consentir des avances provisoires à la REGIDESO, préalablement à l'exécution de toutes commandes dont le coût est imputable au présent article.

Or, un crédit de 391 millions de francs est inscrit au 1° de cet article. Etant donné l'importance des avances provisoires qui pourraient être faites à la REGIDESO, M. le Ministre pourrait-il faire connaître la composition et le statut de cet organisme? S'agit-il bien d'une Régie?

## RÉPONSE:

La REGIDESO, abréviation de « Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi », est une institution publique autonome, revêtue de la personnalité civile, créée par un décret du 30 décembre 1939 (Bulletin Officiel du Congo Belge du 15 janvier 1940).

Cette Régie a pour objet l'exploitation au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, qui lui en confieront la gestion, des services de distribution d'eau, ainsi que des installations annexes d'adduction, de pompage et de stérilisation.

Elle pourra également être chargée, pour compte de la Colonie ou du Ruanda-Urundi, de l'exploitation de distributions d'électricité ou de tout autre service public, ainsi que des études et travaux nécessaires à l'établissement ou à l'extension des services confiés à sa gestion.

C'est à ce titre qu'elle collabore depuis 1949 avec mon Département aux études et aux travaux d'établissement des réseaux de distribution d'eau et d'électricité de Kamina.

## VRAAG N° 13:

Is het mogelijk per jaar, sinds 1949, de door Landsverdediging in de verschillende provincies gedane bestellingen te kennen (zo mogelijk per arrondissement) ?

## ANTWOORD:

Het antwoord op deze vraag zou een belangrijk werk vergen dat niet in verhouding is met de inlichtingen die men eruit zou kunnen trekken.

Het zou gebaseerd zijn op adressen van firma's die slechts zelden overeenstemmen met deze hunner instellingen en die, voor het merendeel, beroep doen op onderaannemers.

## VRAAG N° 14:

Sedert maanden belooft men de herziening van de militaire invaliditeitspensioenen van vredestdij.

Kan de heer Minister ons aangaande de huidige toestand van deze zaak inlichten ?

## ANTWOORD:

Een ontwerp van wet tot verwezenlijking van sommige aanpassingen in zake militaire pensioenen en het verlenen van kosteloze zorgen voor geneesheer en apotheker aan de militaire invaliden van vredestdij werd door de Raad van State, afdeling wetgeving, onderzocht.

Aldus zal dit ontwerp eerstdaags op het bureau van de Wetgevende Kamers worden neergelegd.

## VRAAG N° 15:

1. — Brengt de optie van de Belgische Nationaliteit de verplichting mede de militaire dienst te vervullen, indien deze niet in een ander land werd volbracht ?

2. — Is het waar dat deze die opteerden, na hun 23<sup>ste</sup> jaar, vrij zijn ? Kan deze leeftijd niet verhoogd worden ?

In ontkenning geval zouden de belanghebbenden bevoordeligd zijn ten opzichte van de Belgische jongelingen die hun universitaire studies voortzetten en die hierdoor hun militaire dienst beginnen na de ouderdom van 23 jaar.

## ANTWOORD:

Artikel 12-3° van de Dienstplichtwet van 15 Juni bepaalt :

« Is in vredestdij vrij van alle dienst en wordt, wat de duur van » de dienstplicht betreft, behandeld zoals de dienstplichtigen zijner » leeftijdsklasse :

» .....  
» .....

» De ingeschrevene die Belg geworden is na de 31<sup>e</sup> December van » het jaar waarin hij 23 jaar is geworden, of na zijn werkelijke dienst » in het land van oorsprong te hebben vervuld ».

## VRAAG N° 16:

Er zijn 6.000 wachters bij de T.W.L. Het is zeer weinig. Welk effectief zal deze dienst bereiken ?

## ANTWOORD:

Bij zijn eindstadium zal T.W.L. volgende effectieven bereiken :

|                 |     |        |
|-----------------|-----|--------|
| Officieren      | ... | 1.320  |
| Onderofficieren | ... | 4.321  |
| Wachters        | ... | 28.956 |

## VRAAG N° 17:

Is het juist dat een bestelling van 30.000 paar schoenen te Utrecht geplaatst werd ?

## QUESTION N° 13:

Pourrait-on connaître par année, depuis 1949, l'importance des commandes passées par la Défense Nationale dans les différentes provinces (si possible par arrondissement) ?

## RÉPONSE:

La réponse à cette question demanderait un travail considérable qui n'est pas en rapport avec les informations qu'on pourrait en retirer.

Elle serait basée sur les adresses des firmes qui ne correspondent qu'assez rarement à celles de leurs installations et qui font, pour la plupart, appel à des sous-traitants.

## QUESTION N° 14:

Depuis des mois on promet la révision des pensions des Invalides Militaires du Temps de Paix.

M. le Ministre pourrait-il nous dire où en est cette question ?

## RÉPONSE:

Un projet de loi tendant à réaliser certains ajustements en matière de pensions militaires et à accorder la gratuité des soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides du temps de paix, a été examiné par la section de législation du Conseil d'Etat.

Le projet sera dès lors déposé prochainement sur le bureau des Chambres législatives.

## QUESTION N° 15:

1. — L'option de la Nationalité Belge entraîne-t-elle l'obligation d'accomplir le service militaire, si celui-ci n'a pas été fait dans un autre pays ?

2. — Est-il exact que les jeunes gens qui ont opté après avoir atteint l'âge de 23 ans sont libérés ? Est-ce que cette limite d'âge ne peut pas être augmentée ?

Dans la négative, les intéressés seraient considérablement avantagés par rapport aux jeunes gens belges qui poursuivent des études universitaires et qui de ce fait n'entament leur service militaire qu'après l'âge de 23 ans.

## RÉPONSE:

L'article 12-3° de la loi du 15 juin 1951 sur la Milice, le Recrutement et les Obligations de service stipule :

« Est dispensé du service en temps de paix et suit, en ce qui » concerne la durée des obligations militaires, le sort des miliciens » de sa classe d'âge :

» .....  
» .....

» L'inscrit qui est devenu belge après le 31 décembre de l'année pen- » dant laquelle il a atteint 23 ans ou après avoir satisfait à des » obligations de service actif dans son pays d'origine. »

## QUESTION N° 16:

Il y a 6.000 gardes à la G.T.A. C'est très peu. Quels sont les effectifs qu'atteindra ce service ?

## RÉPONSE:

A son stade final, la G.T.A. atteindra les effectifs ci-après :

|                |     |        |
|----------------|-----|--------|
| Officiers      | ... | 1.320  |
| Sous-officiers | ... | 4.321  |
| Gardes         | ... | 28.956 |

## QUESTION N° 17:

Est-il exact qu'une commande de 30.000 paires de chaussures a été passée à Utrecht ?

## ANTWOORD :

Geen enkele bestelling van 30.000 paar schoenen werd overgemaakt aan een Utrechtse firma, door het Ministerie van Landsverdediging. Een enkele bestelling van schoenen werd tijdens 1951 in Nederland geplaatst.

Het gaat over een partij van 4.840 paar zwarte lage schoenen, bij een openbare aanbesteding door een Belgische firma aangeboden.

Deze inschrijver, te Baarle-Hertog gevestigd, heeft als onderaannemer een Nederlandse firma. Deze overeenkomst heeft de toestemming verkregen van de Bestendige Commissie voor Advies inzake Contracten en Aanbestedingen.

## VRAAG N° 18 :

De van dienstplicht vrijgestelden krijgen van de gemeenten steekkaarten en brochures, bestemd voor de jongelingen die onder de wapens worden geroepen. Gaat het hier om geen vergissing? Zo niet, welk is het nagestreefde doel?

## ANTWOORD :

De brochure met de steekkaarten, waarvan sprake hierboven, werden, vóór de aanvang der militieverrichtingen, afgegeven aan al de dienstplichtigen die ingeschreven waren om deel uit te maken van de lichte van 1953.

Het gevolg hiervan is dat de dienstplichtigen, die later het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing van vrijstelling, in het bezit zijn van genoemde brochure.

## VRAAG N° 19 :

Talrijke geschoolde werklieden, die zich tot werkloosheid gedwongen zien, zouden geheel bereid zijn in het Leger waar er een tekort aan vaklieden bestaat, een dienstverbintenis aan te gaan. Nochtans worden hun aanvragen verworpen omdat ze, te oud zijn. Zou het niet mogelijk zijn de maximum leeftijd voor dienstneming te verhogen en hem van 35 op 40 jaar te brengen?

## ANTWOORD :

Het Departement is de in hogervermelde vraag aanbevolen weg opgegaan.

Nu reeds werden er, wat de leeftijd betreft, menigvuldige afwijkingen toegelaten, wanneer de omstandigheden het toelieten : bij voorbeeld, moeilijkheden bij de aanwerving.

## VRAAG N° 20 :

Zouden wij het begin en het einde van de oproeping onder de wapens mogen kennen van de klassen 1952, 1953, 1954 en 1955? (Wet van 28 Maart 1951, art. 4)?

## ANTWOORD :

De eerste schijf dienstplichtigen van de klasse van 1952 werd op 1 Oktober 1951 opgeroepen, de laatste zal op 1 December 1952 opgeroepen worden.

De dienstplichtigen der klassen 1953, 1954 en 1955 zullen respectievelijk tussen 1 Januari en 31 December van elk dezer jaren opgeroepen worden.

## VRAAG N° 21 :

Zou de heer Minister de statistiek kunnen bekend maken van de ongevallen door militaire voerders veroorzaakt?

## ANTWOORD :

## Overkomen verkeersongevallen :

| In België |       | In Bezet Duitsland |       | In het Buitenland |      |
|-----------|-------|--------------------|-------|-------------------|------|
| in        | in    | in                 | in    | in                | in   |
| 1950      | 1951  | 1950               | 1951  | 1950              | 1951 |
| 2.432     | 2.909 | 1.046              | 1.953 | 9                 | 28   |

Deze cijfers duiden de verkeersongevallen aan waarbij militairen betrokken zijn.

Het is slechts na lange opzoekingen mogelijk te zeggen hoeveel van deze ongevallen ten laste van de militaire voerders vallen.

## RÉPONSE :

Aucune commande de 30.000 paires de chaussures n'a été passée à Utrecht pour le compte de la Défense Nationale.

Une seule commande de chaussures a été passée aux Pays-Bas en 1951.

Il s'agit d'un lot de 4.840 paires de souliers bas, présenté lors d'une adjudication par une firme belge de Bar-le-Duc avec un sous-traitant hollandais.

Ce marché a reçu l'approbation de la Commission Permanente Consultative en matière d'adjudication et de contrats.

## QUESTION N° 18 :

Les exemptés du service militaire reçoivent des communes fiches et brochures destinées aux jeunes gens appelés sous les armes. N'est-ce pas là une erreur? Dans la négative, quel est le but poursuivi?

## RÉPONSE :

La brochure contenant les fiches, dont il est question ci-dessus, ont été remises à tous les miliciens inscrits pour faire partie de la levée de 1953, avant le début des opérations de milice.

Il en résulte que des miliciens qui ont fait ultérieurement l'objet d'une décision d'exemption sont en possession de ladite brochure.

## QUESTION N° 19 :

De nombreux ouvriers qualifiés qui se trouvent contraints au chômage seraient tout disposés à souscrire un engagement à l'armée où il y a pénurie de techniciens; toutefois, ils voient leurs demandes rejetées parce qu'ils sont trop âgés. Ne pourrait-on relever l'âge maximum d'engagement et le porter de 35 à 40 ans?

## RÉPONSE :

Le Département s'est engagé dans la voie préconisée dans la question ci-dessus.

Dès à présent, de multiples dérogations, quant à l'âge, ont déjà été admises lorsque les circonstances l'ont permis : difficultés de recrutement, par exemple.

## QUESTION N° 20 :

Pourrait-on connaître le début et la fin de l'appel sous les armes des classes 1952, 1953, 1954 et 1955?

## RÉPONSE :

La première tranche des miliciens de la classe de 1952 a été appelée le 1<sup>er</sup> octobre 1951, la dernière sera appelée le 1<sup>er</sup> décembre 1952 (loi du 28 mars 1951, art. 4).

Les miliciens des classes 1953, 1954 et 1955 seront appelés respectivement entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de chacune de ces années.

## QUESTION N° 21 :

M. le Ministre pourrait-il faire connaître la statistique des accidents causés par des chauffeurs militaires?

## RÉPONSE :

## Accidents de roulage survenus :

| En Belgique |       | En Allemagne Occupée |       | A l'étranger |      |
|-------------|-------|----------------------|-------|--------------|------|
| en          | en    | en                   | en    | en           | en   |
| 1950        | 1951  | 1950                 | 1951  | 1950         | 1951 |
| 2.432       | 2.909 | 1.046                | 1.953 | 9            | 28   |

Ces chiffres indiquent les accidents de roulage dans lesquels des militaires sont impliqués.

Il n'est pas possible, sinon après de longues recherches, de dire combien, parmi ces accidents, incombent aux chauffeurs militaires.

## VRAAG N° 22 :

De oprichting van een militaire basis brengt noodzakelijkerwijze in geval van oorlog een vergroting van de gevaren voor de burgerbevolking mede.

Het zou dus passen de burgerlijke veiligheid in het gebied, bezet door de Britse basis in de Kempen, te verzekeren.

## ANTWOORD :

Het probleem van de burgerlijke veiligheid hangt af van het Departement van Binnenlandse Zaken.

De aandacht van dit Departement zal getrokken worden op het gebied van de Kempen, bezet door de Britse Basis.

## VRAAG N° 23 :

Zou de heer Minister een uiteenzetting kunnen geven aan het financieel probleem van de operatie GONDOLA?

## ANTWOORD :

Een uiteenzetting van het financieel probleem van de operatie voor de GONDOLA werd gegeven aan de Commissie voor de Landsverdediging.

## VRAAG N° 24 :

Het zijn de bewoners der streek waar de Britse Basis in de Kempen opgericht wordt die de meeste last dragen.

Het is dus logisch dat het die bewoners zijn die er het meest nut uithalen.

Nochtans stelt men vast, wat het aanwerven van werkkrachten voor het uitvoeren der werken betreft, dat geen enkel voordeel aan het gewestelijk beschikbaar personeel gegeven wordt.

Zou de heer Minister de verzekering kunnen geven dat de beschikbare gewestelijke werkkrachten bij voorkeur zullen opgeroepen worden?

## ANTWOORD :

De Dienst der Militaire Gebouwen mag van de laagste bidders voor de werken aan de Britse Basis in de Kempen niet eisen dat de gewestelijke beschikbare werkkrachten bij voorkeur zouden aangevraagd worden.

Het is waarschijnlijk dat men er niet voldoende geschoolde werklieden zou vinden. Thans arbeiden ongeveer 700 werklieden der streek op de werven.

Ik geef onderrichtingen om de aannemers uit te nodigen, zoals het trouwens de regel is, de gewestelijke werfburelen te raadplegen telkens het nodig blijkt, alvorens buitenstaanders aan te werven.

Het is bijzonderlijk bij het aanwerven van het exploitatiepersoneel der depots dat het mogelijk zal zijn een voordeel aan de bewoners der Kempen te geven; de Britse Overheden gaan hiermede akkoord en de kwestie zal hun ten gepaste tijde herinnerd worden.

## VRAAG N° 25 :

De eigenaars der gronden die onteigend werden voor het aanleggen van een Britse Basis in de Kempen, wachten soms lang alvorens de gelden te ontvangen die hun toekomen.

Het bestaat dat de vereffeningen ervan zouden bespoedigd worden.

## ANTWOORD :

Sommige eigenaars van onteigende gronden in de Kempen hebben inderdaad niet in een normale tijdschaal de gelden ontvangen welke hun toekwamen.

De vertraging vloeit voort uit de beslissing van het Departement van Financiën, welk in Februari en Maart de uitgaven ten laste van de B. B. van 1952 schorste. Deze maatregel was algemeen; hij omvatte niet uitzonderlijk het aanleggen van de Britse Basis in de Kempen.

Van zodra de kredieten vrij kwamen, hebben mijn diensten de nodige stappen bij het Rekenhof aangewend, om bedoelde onteigeningen te vereffenen.

Binnen enkele dagen zullen de belanghebbenden voldoening krijgen; de meest haastigen werden door mijn diensten verwittigd.

## QUESTION N° 22 :

L'établissement d'une base militaire accroît nécessairement en cas de guerre les dangers pour la population civile.

Il importerait donc d'assurer comme il convient la sécurité civile dans la région occupée par la base britannique en Campine.

## RÉPONSE :

Le problème de la sécurité civile est du ressort du Département de l'Intérieur.

L'attention de ce Département sera attirée sur la région de la Campine occupée par la Base Britannique.

## QUESTION N° 23 :

Monsieur le Ministre pourrait-il faire un exposé du problème du financement de l'opération GONDOLA?

## RÉPONSE :

Un exposé du problème du financement de l'opération GONDOLA a été fait devant la Commission de la Défense Nationale.

## QUESTION N° 24 :

Ce sont les habitants de la région où s'érige la base britannique en Campine qui supportent le plus d'inconvénients.

Il est donc logique que ce soient ces habitants qui en retirent le plus d'avantages.

Or l'on constate qu'en ce qui concerne le recrutement de la main-d'œuvre nécessaire pour l'exécution des travaux, aucun avantage n'est accordé au personnel disponible de la région.

M. le Ministre ne pourrait-il donner l'assurance qu'il sera fait appel par priorité à la main-d'œuvre régionale disponible?

## RÉPONSE :

Le Service des BM ne peut exiger des adjudicataires des entreprises de la base britannique en Campine qu'ils fassent appel par priorité à la main-d'œuvre régionale disponible.

Il est probable d'ailleurs qu'on ne pourrait y trouver des ouvriers qualifiés en nombre suffisant. Actuellement, environ 700 ouvriers de la région participent à l'exécution de ces travaux.

Je donne des instructions afin qu'il soit recommandé aux entrepreneurs, ainsi qu'il est de règle, de consulter les bureaux de placement locaux chaque fois qu'il sera nécessaire, avant d'embaucher de la main-d'œuvre provenant de l'extérieur.

C'est principalement dans le recrutement du personnel d'exploitation des dépôts qu'il sera possible de donner des avantages aux habitants de la Campine; les autorités britanniques sont d'accord à ce sujet et la question leur sera rappelée en temps opportun.

## QUESTION N° 25 :

Les propriétaires des terrains qui ont été expropriés pour l'établissement d'une Base Britannique en Campine, attendent parfois longtemps avant de percevoir les sommes qui leur sont dues.

Il conviendrait que les opérations de liquidation soient activées.

## RÉPONSE :

Certains propriétaires de terrains expropriés en Campine n'ont effectivement pas perçu, dans un délai normal, les sommes qui leur étaient dues.

Le retard résulte de la décision prise par le Département des Finances de suspendre en février et mars derniers l'engagement des dépenses à charge du BE 1952. Cette mesure était générale; elle n'affectait pas spécialement l'établissement de la base britannique en Campine.

Dès le déblocage des crédits, mes services ont fait toutes les démarches nécessaires auprès de la Cour des Comptes pour liquider au plus tôt les expropriations en cause.

D'ici quelques jours, les intéressés obtiendront satisfaction; les plus pressés ont été prévenus par mes services.

## VRAAG N° 26 :

Bij hun bezoek in de eenheden, hebben de leden der Commissie vernomen dat de wedde of de soldij van de militairen, die bij verkeersongevallen betrokken zijn, aan de afhouding onderworpen worden, nog vooraleer het onderzoek beëindigd is en de verantwoordelijkheden vastgesteld werden.

Zou de heer Minister kunnen mededelen hoe er thans ter zake juist gchandeid wordt?

## ANTWOORD :

De soldij of de wedde van een militair, die bij een verkeersongeval betrokken is, kan, in afwachting van de beslissing van het hoofdbestuur, onmiddellijk aan de afhouding van een vijfde onderworpen worden, doch enkel ten conservatoire titel en alleen dan wanneer de verantwoordelijkheid van de militair, die het ongeval veroorzaakte, a priori zeker schijnt.

Zodra het onderzoek beëindigd is en, in beginsel, binnen de drie maanden na de datum waarop de afhouding ingegaan is, beslist de Minister van Landsverdediging of een gemachtigd ambtenaar van het Burgerlijk Algemeen Bestuur welk bedrag dient afgehouden of doet hij de tot bewaring afgehouden sommen gans of gedeeltelijk terugbetalen.

## VRAAG N° 27 :

Wij merken op dat het Departement niet haastig schijnt om de door ons goedgestemde wetten toe te passen.

Hier twee voorbeelden :

A. — De wet waarbij aan de ontijdig gepensioneerde officieren en onderofficieren voordelen worden verleend, werd op 30 juni 1951, 8 maanden geleden dus, goedgekeurd. Tot nog toe werd die wet alleen op enkele zeldzame bevoorrechte gevallen toegepast.

Zes jaar geleden reeds, trof de heer Minister de Fraiteur die noodlottige maatregelen; voor 8 maanden werd een vergoedingswet goedgestemd en er wordt generlei gevolg aan gegeven.

Ik zal niet zo wreed zijn er bij te voegen, dat er soms sprake van is die opgeofferde officieren terug te roepen om enigerlei opdracht te volbrengen.

B. — Militaire pensioenen : bij een wet van 9 juli 1951, bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 14 juli 1951, werden artikelen 45 en 56 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen gewijzigd.

Aan de betrokkenen, die om herziening verzoeken, wordt geantwoord dat er een werk over het geheel gaande is, waarvan de uitslag hun te gepasten tijde zal bekendgemaakt worden.

Denkt gij niet dat het, om aan de wens van de Kamer en van de Senaat te beantwoorden, dringend noodzakelijk is deze aangelegenheid met de meeste spoed te behandelen; ik verlang alleszins te vernemen wanneer die werkzaamheden zullen beëindigd zijn?

## ANTWOORD :

## 1. — Wet van 30 juni 1951.

De voordelen, bij de wet van 30 juni 1951 verleend aan de officieren en onderofficieren die ingevolge de verjonging van de kaders van het Leger op pensioen gesteld werden zijn, wat de militair zelf betreft, tweërlei :

— de herziening van het dienstpensioen, op grond van de bepalingen uit het 1° en het 2° artikel.

— de toekenning van een vergoeding, overeenkomstig de bepalingen uit de artikelen 4 en 5.

Het Ministerie van Financiën — Algemene Directie Pensioenen — Bestuur der Militaire Pensioenen, is belast met de herziening van het Dienstpensioen, terwijl de diensten van het Departement van Landsverdediging de bepalingen uit de artikelen 4 en 5 moeten toepassen.

## a) Herziening van het dienstpensioen :

Hieronder de inlichtingen welke verschaft werden door het Ministerie van Financiën, Bestuur der Militaire Pensioenen.

De uitvoering van de bepalingen der wet van 30 juni 1951, waarbij voordelen worden verleend aan de officieren en onderofficieren die ingevolge de verjonging van de kaders van het leger op pensioen gesteld worden is, inzake de vereffening van de voordelen, waarvan de toekenning binnen de bevoegdheid valt van het tot het Ministerie van Financiën behorende Bestuur der Militaire pensioenen, zo goed als beëindigd.

De wet was toepasselijk op 1.564 onderofficieren en de verhogingen van dienstpensioen, waarop de betrokkenen aanspraak konden maken, werden aan 1.511 gerechtigden uitbetaald.

## QUESTION N° 26 :

Lors de visites effectuées dans les unités, les membres de la Commission ont appris que des militaires qui ont eu des accidents de roulage voient leur traitement ou leur solde soumis à retenue avant même que l'enquête soit terminée et que les responsabilités aient été établies.

Monsieur le Ministre pourrait-il faire connaître le processus exact en vigueur en cette matière ?

## RÉPONSE :

En cas d'accident de roulage, la solde ou le traitement d'un militaire peut, en attendant la décision de l'Administration Centrale, être immédiatement soumise à la retenue d'un cinquième, mais uniquement à titre conservatoire et dans le seul cas où la responsabilité du militaire, auteur de l'accident, apparaît a priori comme certaine.

Dès que l'enquête est terminée et en principe dans les trois mois suivant la date d'application de la retenue, le Ministre de la Défense Nationale ou un fonctionnaire délégué de l'Administration Générale Civile, prend une décision fixant le montant de la retenue, ou fait rembourser tout ou partie des sommes retenues à titre conservatoire.

## QUESTION N° 27 :

Nous remarquons que le Département ne semble pas pressé de donner suite aux lois que nous votons.

En voilà deux exemples :

A. — La loi de compensation en faveur des officiers et des sous-officiers pensionnés prématurément a été votée le 30 juin 1951. Il y a donc 8 mois. A ce jour, cette loi n'a reçu son application que dans quelques rares cas privilégiés.

Voilà donc six ans que M. le Ministre de Fraiteur a pris ces mesures néfastes, voilà 8 mois qu'une loi de réparation est votée, et il n'y a aucune suite.

Je n'aurai pas la cruauté d'ajouter qu'il est question quelquefois de rappeler ces officiers sacrifiés pour des missions quelconques.

B. — Pensions militaires : le 9 juillet 1951, une loi a modifié les articles 45 et 56 des lois coordonnées sur les pensions militaires; elle fut promulguée au *Moniteur* du 14 juillet 1951.

Aux intéressés qui demandent la révision, il est répondu qu'il est fait un travail d'ensemble dont le résultat leur sera communiqué en temps opportun.

Ne croyez-vous pas qu'il serait urgent, pour répondre aux désirs de la Chambre et du Sénat, de faire toute l'urgence qui s'impose ? En tout cas je désire savoir quand ces travaux seront finis.

## RÉPONSE :

## 1. — Loi du 30 juin 1951.

Les avantages accordés par la loi du 30 juin 1951 aux officiers et sous-officiers mis à la retraite par suite du rajeunissement des cadres de l'Armée sont, en ce qui concerne le militaire lui-même, de deux ordres :

— la révision de la pension d'ancienneté sur la base des dispositions des articles premier et 2;

— l'octroi d'une allocation compensatoire conformément aux prescriptions des articles 4 et 5.

La révision de la pension d'ancienneté incombe au Ministère des Finances — Direction Générale des Pensions — Administration des Pensions Militaires, tandis que l'application des dispositions des articles 4 et 5 est à effectuer par les services du Département de la Défense Nationale.

## a) Révision de la pension d'ancienneté :

Ci-dessous renseignements qui ont été fournis par le Ministère des Finances, Administration des Pensions Militaires :

L'exécution des dispositions de la loi du 30 juin 1951 qui accorde des avantages aux officiers et sous-officiers mis à la retraite par suite du rajeunissement des cadres de l'armée est virtuellement terminée quant à la liquidation des avantages dont l'octroi rentre dans les attributions de l'Administration des Pensions Militaires relevant du Ministère des Finances.

En ce qui concerne les sous-officiers, 1.564 tombaient sous l'application de la loi, et le paiement des majorations de pension d'ancienneté, auxquelles les intéressés ont pu prétendre, a été assuré au profit de 1.511 bénéficiaires.

### Wat de laatste 53 onderofficieren betreft :

(i) werd het pensioen van 10 onder hen herzien, doch, daar de betrokken militairen dienst hernomen hebben nadat zij op pensioen gesteld werden, wordt de vereffening van de achterstallen verdaagd totdat de uit bedoelde indienstnemingen voortkomende open rekenposten, die bij het bevoegde financieel organisme opgevraagd zijn, medegedeeld worden;

(ii) werden, om het pensioendossier van 10 andere onderofficieren te kunnen aanvullen, inlichtingen of bescheiden gevraagd die onontbeerlijk zijn voor de herziening van het pensioen;

(iii) zijn de 33 laatste, betwiste gevallen. Het geldt onderofficieren die, voordat de maatregelen tot verjonging van de kaders van het Leger uitgevaardigd waren, lichamelijk ongeschikt bevonden werden om bij het leger te blijven dienen en, met wedde, naar hun haardstede teruggezonden werden. De herziening van het pensioen van die militairen hangt af van het standpunt dat het Rekenhof zal innemen tegenover een eerste soortelijk geval, aan dit Hoog College voorgelegd ingevolge een ter zake door de Raad van State uitgesproken arrest, waarbij bevolen wordt dat de als abnormaal lang beschouwde tijdperken, doorgebracht in de hiervoren uiteengezette stand, als werkelijke dienst dienen in aanmerking genomen.

Wat de officieren betreft, zijn er 852 door de betrokken wet bedoeld en voor 713 onder hen werd de vereffening van hun tegoed bevolen.

Er blijven dus 139 dossiers te herzien, doch voor elk van de titularissen van deze dossiers werd de herziening reeds begonnen en naarmate bedoelde dossiers met de ontbrekende gegevens worden aangevuld, worden er bevelen tot vereffening aan de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen gegeven.

Er dient opgemerkt dat de grote meerderheid der officieren, inzonderheid die van lagere rang, geen enkel « pensioen »-voordeel halen uit de toepassing van de wet van 30 juni 1951, daar zij reeds vroeger het maximum trokken van het pensioen waarop zij, in hun graad, aanspraak kunnen maken.

### b) Toekenning van een vergoeding.

De regularisaties slaan op ongeveer 2.000 gevallen. Op te merken dat, zo dit getal lager is dan datgene voorzien voor de herziening van het dienstpensioen, dergelijke toestand te wijten is aan het feit dat een zeker aantal militairen op rust werden gesteld na de uiterste datum, bij de wet vastgesteld voor het bekomen van de vergoeding.

De uitvoering van bedoelde regularisaties biedt een bestuurlijk aspect en een begrotingsaspect te gelijk.

#### (i) Bestuurlijk aspect :

Het bijwerken van de dossiers werd aan de Centrale Dienst voor Wedden en Lonen van het Leger toevertrouwd.

Dit organisme had, om zijn werk uit te voeren, inlichtingen nodig welke door het Bestuur der Militaire Pensioenen dienden verstrekt.

Thans is de Centrale Dienst voor Wedden en Lonen in het bezit van de bij het Bestuur der Militaire Pensioenen opgevraagde inlichtingen voor 1.198 lagere militairen en voor 432 officieren.

De regularisatieberekeningen voor die 1.630 dossiers zijn praktisch beëindigd.

Uit nadere inlichtingen blijkt dat het Bestuur der Militaire Pensioenen nog ongeveer 400 dossiers moet overmaken.

Alles wordt gedaan om dit belangrijk regularisatiewerk ten spoedigste tot een goed einde te kunnen brengen.

#### (ii) Begrotingsaspect :

De tot bedoelde regularisaties nodige kredieten werden bij het tweede begrotingsblad voor 1951 aangevraagd.

Zij werden verleend bij de wet van 24 Maart 1952 « houdende machtiging tot regularisatiën, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1950 en de vorige dienstjaren » (*Belgisch Staatsblad* n° 87 van 27 Maart 1952). Voor deze datum kon er dus geen enkele storting gedaan worden.

Thans verzet zich niets meer tegen de vereffeningen. Met deze zal in de eerstkomende dagen een aanvang worden gemaakt en ze zullen met bekwame spoed doorgezet worden.

\*\*\*

### 2. — Wet van 9 Juli 1951.

De toepassing van de bepalingen der wet van 9 Juli 1951 tot wijziging van artikelen 45 en 46 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen valt binnen de bevoegdheid van de Minister van Financiën — Bestuur der Militaire Pensioenen.

Hierna volgt de uiteenzetting van de toestand overeenkomstig de door het bevoegd Bestuur verstrekte inlichtingen.

Het werk in verband met de uitvoering van de wet van 9 Juli 1951 tot wijziging van artikelen 45 en 46 van de samengeordende wetten

### Pour les 53 derniers sous-officiers :

i) la pension de 10 d'entre eux a été révisée mais les militaires intéressés ayant repris du service après leur mise à la pension, les découverts comptables à résulter de ces reprises en service et réclamés à l'organisme financier compétent, postposent, jusqu'à la notification de ces découverts, la liquidation des arriérés;

ii) les dossiers de pension de 10 autres sous-officiers font l'objet, pour leur mise à jour, de demandes de renseignements ou documents, ces éléments étant indispensables pour procéder à la révision de la pension;

iii) les 33 derniers cas sont litigieux. Ils concernent des sous-officiers, lesquels, avant que ne soient décrétées les mesures de rajeunissement des cadres de l'armée, ont été reconnus physiquement hors d'état de continuer à servir, et renvoyés dans leurs foyers avec traitement. La révision de la pension de ces militaires est subordonnée à l'attitude qu'adoptera la Cour des Comptes, au sujet d'un premier cas d'espèce, soumis à ce Haut Collège, à la suite d'un arrêt, sur la matière, rendu par le Conseil d'Etat, ordonnant la prise en considération, comme service effectif, des périodes considérées comme anormalement longues passées dans la position précisée ci-dessus.

En ce qui concerne les officiers, 852 sont visés par la loi en cause et la liquidation de leur dû a été ordonnée au profit de 713 parmi ces officiers.

Il reste 139 dossiers sur le métier, mais pour chacun des titulaires de ces dossiers, la révision a déjà été commencée et, au fur et à mesure de la mise à jour de ces dossiers, avec les éléments manquants, les ordres de liquidation sont donnés à la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.

Il convient de remarquer que la grosse majorité des officiers, notamment de rang subalterne, ne retirent aucun avantage « pension » de l'application de la loi du 30 juin 1951, les intéressés jouissant déjà précédemment du maximum de pension auquel ils peuvent prétendre dans le grade dont ils sont revêtus.

### b) Octroi d'une allocation compensatoire :

Les régularisations portent sur quelque 2.000 cas. Il est à noter que si ce nombre est inférieur à celui prévu pour la révision de la pension d'ancienneté, cette situation provient du fait qu'un certain nombre de militaires ont été mis à la retraite après la date limite fixée par la loi pour l'obtention de l'allocation compensatoire.

L'exécution de ces régularisations revêt à la fois un aspect administratif et un aspect budgétaire.

#### i) Aspect administratif :

La mise au point des dossiers a été confiée à l'Office Central des Traitements et Salaires de l'Armée.

Pour effectuer son travail, cet organisme avait besoin de renseignements à fournir par l'Administration des Pensions Militaires.

Actuellement, l'Office Central des Traitements et Salaires possède les renseignements demandés à l'Administration des Pensions Militaires pour 1.198 militaires de rang subalterne et pour 432 officiers.

Les calculs de régularisation de ces 1.630 dossiers sont pratiquement terminés.

Des précisions recueillies, il résulte que l'Administration des Pensions Militaires devra encore transmettre environ 400 dossiers.

Tout est mis en œuvre pour mener à bonne fin cet important travail de régularisation, dans le temps le plus court.

#### ii) Aspect budgétaire :

Les crédits nécessaires à ces régularisations ont été demandés par le deuxième feuillet d'ajustement pour 1951.

Ils ont été accordés par la loi du 24 mars 1952 autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1950 et antérieurs (*Moniteur* n° 87 du 27 mars 1952). Il eût donc été impossible, avant cette date, de procéder à un seul versement.

Rien ne s'oppose plus, à présent, aux liquidations. Elles seront entamées dans les prochains jours et poursuivies avec le maximum de célérité.

\*\*\*

### 2. — Loi du 9 juillet 1951.

L'application des dispositions de la loi du 9 juillet 1951, modifiant les articles 45 et 46 des lois coordonnées sur les pensions militaires, est de la compétence du Ministre des Finances — Administration des Pensions Militaires.

On trouvera, ci-dessous, l'exposé de la situation telle qu'elle résulte des renseignements fournis par l'Administration compétente.

Les travaux inhérents à l'exécution de la loi du 9 juillet 1951, qui modifie les articles 45 et 46 des lois coordonnées sur les pensions mili-

op de militaire pensioenen, is in zijn eindfase getreden wat betreft de 1.297 tot nog toe bij het Bestuur der Militaire Pensioenen ingediende aanvragen om herziening van pensioen.

Bevel tot vereffening van de achterstallen werd gegeven ten bate van 669 gerechtigden; 376 militairen voldeden niet aan de in de wet gestelde gezamenlijke voorwaarden om op een pensioensverhoging te kunnen aanspraak maken. Buitendien zijn er nog 81 pensioenen herzien, doch de vereffening van de achterstallen hangt af van het opzenden, door het bevoegd financieel organisme, van het rekenbescheid, met opgave van het bedrag van de sommen waarvoor bij dat organisme rekenposten openstaan, naar aanleiding van militaire dienstverstrekingen door de betrokkenen volbracht boven de leeftijdsgrens van actieve dienst in de graad waarmede zij bekleed waren. Voor deze dienstverstrekingen wordt bij de bezoldiging rekening gehouden met het dienstpensioen dat de belanghebbenden op dat ogenblik genoten.

Voor 133 anders dossiers werden, ter aanvulling, verscheidene aanvragen om documenten gedaan. Naarmate deze stukken inkomen, zullen de dossiers behandeld worden.

Tenslotte wordt de herziening van het pensioen van 10 militairen, dat vanwege het Rekenhof aanleiding tot betwisting zou kunnen geven, aangehouden totdat, dit Hoog College zich over het eerste ter visering voorgelegd soortelijk geval heeft uitgesproken.

De laatste 28 dossiers zijn thans onder handen.

#### VRAAG N° 28 :

Het is hopeloos te moeten vaststellen dat de opmerkingen die van jaar tot jaar gedaan en herhaald worden, om tot besparingen te komen, tot niets leiden.

Wij hebben de indruk dat het Departement van Landsverdediging, zoals trouwens alle andere, zich de moeite niet geeft te lezen wat er hieromtrent in de Kamer gezegd wordt en, wat zeker is, het schijnt er generlei rekening mee te houden.

#### ANTWOORD :

De omvang van de vraag laat niet toe er met nauwkeurigheid op te antwoorden.

Ten andere, zullen de verschillende punten die in het verslag van de Commissie behandeld worden, evenals de antwoorden op de vragen gesteld ter gelegenheid van de algemene bespreking in de Commissie, toelaten zich een idee te geven van de inspanning door het Departement gedaan inzake inkrimping der uitgaven.

#### VRAAG N° 29 :

Tussen de Legerdiensten en de diensten voor de burgerlijke veiligheid heerst gebrek aan samenhang. Het strategisch aspect der verdediging mag het menslievend aspect van de bescherming der bevolking niet schaden : ik denk aan de Antwerpse haven.

#### ANTWOORD :

Steeds werd samenhang tussen de Legerdiensten en de diensten voor de burgerlijke veiligheid betracht.

Thans bestaat die samenhang, hetzij door rechtstreeks contact tussen de betrokken diensten van beide bedoelde Departementen, hetzij voor de hoofdkwesties, door tussenkomst van de Commissie voor de Nationale Verdedigingsproblemen.

Bij het bestuderen van de problemen voor verdediging van het grondgebied, hielden die organismen steeds ten volle rekening met het menslievend aspect, en inzonderheid met dat van de bescherming der bevolking.

Wat Antwerpen in 't bijzonder betreft, is er contact tussen de Militaire Havencommandant en het Gewesthoofd van de Burgerlijke Veiligheid die, samen, de gemeenschappelijke militaire en burgerlijke verdedigingsvraagstukken bestuderen.

#### VRAAG N° 30 :

Te Turnhout heeft een soldaat verzuimd een onderofficier op straat te groeten. Deze viel heftig tegen hem uit en verplichtte hem een reeks bewegingen uit te voeren om hem in het belachelijke te trekken in het oog der voorbijgangers.

Is de heer Minister hiervan op de hoogte en zou hij kunnen zeggen of de handelwijze van deze onderofficier het voorwerp uitmaakt van een onderzoek ?

In bevestigend geval, welk gevolg werd er aan voorbehouden ?

taires, sont également entrés dans leur dernière phase en ce qui concerne les 1.297 demandes de revision de pension dont l'administration des Pensions Militaires a été saisie jusqu'à présent.

Les ordres de liquidation des arriérés ont été donnés au profit de 669 bénéficiaires, et 376 militaires ne réunissaient pas les conditions énoncées par la loi pour pouvoir prétendre à une majoration de pension. En outre, 81 pensions sont révisées, mais la liquidation des arriérés est subordonnée à l'envoi, par l'organisme financier compétent, du document comptable fixant l'importance des sommes dont le dit organisme est à découvert, en raison de prestations militaires accomplies par les intéressés, postérieurement à la limite d'âge d'activité dans le grade dont ils étaient revêtus. Ces prestations ont été rémunérées, compte tenu de la pension d'ancienneté dont les intéressés étaient titulaires à l'époque.

En outre, 133 dossiers ont fait l'objet, pour mise à jour, de diverses demandes de documents, et seront traités au fur et à mesure de la réception de ces éléments.

Enfin, la revision de la pension de 10 militaires, étant susceptible de donner lieu à des contestations de la part de la Cour des Comptes, est réservée en attendant que ce Haut Collège se soit prononcé sur le premier cas d'espèce soumis à son visa. Les 28 derniers dossiers sont actuellement sur le métier.

#### QUESTION N° 28 :

Il est désespérant de constater que les remarques faites et répétées d'année en année, en vue de faire des économies, soient restées lettre morte.

Nous avons l'impression bien nette que le Département de la Défense Nationale, comme d'ailleurs les autres, ne se donne pas la peine de lire ce qui se dit, à ce sujet, à la Chambre, et ce qui est certain il semble qu'il n'en est tenu aucun compte.

#### RÉPONSE :

L'ampleur de la question ne permet pas d'y répondre d'une manière précise.

Par ailleurs, les différents points traités dans le rapport de la Commission ainsi que les réponses fournies aux questions posées au cours de la discussion générale en Commission permettent de se faire une idée de l'effort fait par le Département en matière de compression des dépenses.

#### QUESTION N° 29 :

Il existe un manque de coordination entre les services de l'Armée et les services de la sécurité civile. L'aspect stratégique de la défense ne peut pas nuire à l'aspect humanitaire de la protection de la population : je pense au port d'Anvers.

#### RÉPONSE :

La coordination entre les services de l'Armée et ceux de la Sécurité Civile a toujours été recherchée.

Elle est actuellement établie, soit par contacts directs entre les services intéressés des deux Départements en cause, soit, pour les questions les plus importantes, par l'intermédiaire de la Commission des Problèmes Nationaux de Défense.

Dans l'étude des problèmes de défense du territoire l'aspect humanitaire, et notamment celui de la protection de la population, a toujours retenu toute l'attention de ces organismes.

Pour ce qui concerne plus particulièrement Anvers, les contacts sont établis entre le Commandant Militaire du Port et le chef régional de la Sécurité Civile, qui étudient de concert les problèmes qui sont communs à la défense militaire et à la défense civile.

#### QUESTION N° 30 :

A Turnhout, un soldat n'ayant pas salué en rue un sous-officier, celui-ci l'apostropha rudement et lui fit exécuter toute une série de mouvements pour le ridiculiser aux yeux des passants.

Monsieur le Ministre est-il au courant de ces précédés et pourrait-il dire si les agissements du sous-officier ont fait l'objet d'un examen ?

Dans l'affirmative, quelle suite a été réservée à cette affaire ?

## ANTWOORD :

Het is onmogelijk gebleken de onderofficier en de soldaat, in het aangehaalde incident betrokken, te identificeren.

Voor de voortzetting van het onderzoek, zou het wenselijk zijn de militair of de militairen in kwestie te kennen.

Ik vermeld tevens dat artikel 99 van het Tuchtreglement voorziet dat elke militair die zich het voorwerp acht van een onverdiende of onregelmatige maatregel, bezwaren kan indienen.

## VRAAG N° 31 :

*Massaleger.*

Terloops weze gezegd : op bladzijde 18 van het Verslag van de Parlementaire Gemengde Commissie staat te lezen dat, zo het beroepsleger uitgesloten is, de oude massa het ook is.

Waar staan wij met dit principe ?

Gij zult mij zeggen dat een verandering bewerkstelligd werd : doch vindt gij niet dat men terugkeert naar een contingent van 150.000 man zonder een daarmee overeenstemmend kader, en dat een dergelijk onvoldoend geëncadreerd contingent meer gelijkt op een massa, om niet te zeggen een kudde, dan op een ware militietroep ?

En het is nog niet zo lang geleden dat de « lage slag » in 1946 door de heer Defraiteur toegebracht nog zijn uitwerking deed voelen.

En meent gij niet dat het misschien normaal en in alle geval dringend zou zijn uw grensleeftijden te herzien : zulks geschiedde vier jaar geleden voor de onderofficiëren : waarom niet dit werk voor de officieren voorzien ?

Ik zou Uw mening dienaangaande willen kennen.

## ANTWOORD :

1. — Op 20 April 1952 omvatte het Kader van de Landmacht 5.152 officieren in actieve dienst, waaronder 669 reserveofficiëren met vrijwillige wederoproeping van lange duur en 52 officieren van het aanvullingskader.

Anderdeels worden 2.500 reserveofficiëren uit dienstplichtigen in actieve dienst gevormd, zegge 7.652 officieren.

Indien men aanneemt dat de normale encadrering bij de troep uit één officier voor 30 man bestaat, zegge 5.000 officieren voor 150.000 man, blijven er grosso modo 2.652 officieren over voor het Commando en de Scholen. De encadrering van onze actieve strijdkrachten is dus reeds van nu af verzekerd;

Aan de andere kant volstaat het aan de wapenschouwing van 15 November te herinneren om de ongegronde bewering dat het Leger een kudde is te niet te doen.

De reserveofficiëren met heroproeping van lange duur, van wie sommigen hun vierde jaar dienst beginnen, kunnen op het punt van rendement met officieren van het actief kader gelijkgesteld worden en de meesten onder hen verlangen naar het aanvullingskader over te gaan. Dit laatste bestaat ternaauwernood en zal eerst in 1952 en in 1953 uitwerking hebben. Die aanbrengst zal de verhouding van jonge permanente lagere officieren verhogen, hetgeen wenselijk is voor de mobilisatie-encadrering.

De andere reserveofficiëren zijn dienstplichtigen die hun militie-termijn volbrengen. De duur van deze laatste, 24 maanden, laat toe het eerste dienstjaar te wijden aan hun fundamentele vorming in de Scholen en bij de eenheden en, eens die vorming ten einde, het tweede dienstjaar algeheel te beschouwen als een jaar van werkelijke commando-voering. De hoedanigheid van dat in onze Scholen degelijk gevormd Kader laat ons dus toe, dank zij de gedane inspanning om telken jare 2.500 reserveofficiëren aan te werven en te vormen, het vraagstuk van de encadrering te beschouwen als op voldoende wijze opgelost.

Daar dit reservekader de troep gedurende ten minste twaalf maanden werkelijk aangevoerd heeft, dient het aangezien als zijnde van hoger waarde dan dit van 1940.

2. — Wat de grensleeftijden betreft, dient aangestipt :

a) dat de grensleeftijd van de Kapiteins-Commandanten vastgesteld is op 51 jaar, en dat het niet nuttig is die grens op te voeren, vermits het Koninklijk Besluit van 6 Maart 1951 die officieren toelaat zittende betrekkingen te bekleden tot de leeftijd van 55 jaar (vóór 1940 was de grensleeftijd voor de Kapiteins-commandanten slechts 54 jaar);

b) dat de grensleeftijd van Majors en Luitenant-Kolonels, onderscheidenlijk 53 en 54 jaar, opgevoerd werd tot 55 jaar;

c) dat het verlagen van de huidige grensleeftijden geenszins te rechtvaardigen is. De Kamercommissie, bij het vergelijken van de gemiddelde leeftijd van onze officieren met die van de officieren der vreemde legers, heeft ten andere geklaagd over de te hoge leeftijd van onze opper- en hoofdofficiëren.

## RÉPONSE :

Il n'a pas été possible d'identifier le sous-officier et le soldat impliqués dans l'incident signalé.

Il serait désirable, pour la continuation de l'enquête, de connaître le nom du ou des militaires en question.

Je tiens à signaler que l'article 99 du règlement de discipline prévoit que tout militaire qui se croit l'objet d'une mesure imméritée ou irrégulière peut réclamer.

## QUESTION N° 31 :

*Armée de Masse.*

Soit dit en passant : page 18 du Rapport de la Commission Parlementaire Mixte, il est dit que si l'armée de métier est exclue, l'ancienne masse l'est également.

Où en sommes-nous avec ce principe ?

Vous me direz qu'une transformation s'est opérée; mais ne trouvez-vous pas que l'on y revient avec un contingent de 150.000 hommes sans cadre correspondant, et qu'un contingent pareil insuffisamment encadré ressemble plus à une masse, pour ne pas dire troupeau, qu'à une vraie troupe militaire ?

Et il n'y a pas si longtemps que le coup bas de 1946 de M. Defraiteur sortait encore ses effets.

Et ne pensez-vous pas qu'il serait peut-être normal et en tout cas urgent de revoir vos limites d'âge; ce fut fait il y a quatre ans pour les sous-officiers; pourquoi ne pas prévoir ce travail pour les officiers ?

Je voudrais connaître vos avis à ce sujet.

## RÉPONSE :

1. — Au 20 mars 1952, le cadre de la Force de Terre comprenait 5.152 officiers en activité de service, dont 669 officiers de réserve en rappel volontaire de longue durée et 52 officiers de complément.

On forme, d'autre part, 2.500 officiers de réserve avec des miliciens en service actif. Soit 7.652 officiers.

Si l'on admet que les normes d'encadrement à la troupe sont d'un officier pour 30 hommes, soit 5.000 officiers pour 150.000 hommes, il reste grosso modo 2.652 officiers pour le Commandement et les écoles. L'encadrement de nos forces actives est donc d'ores et déjà assuré de façon efficace.

Par ailleurs, il suffit d'évoquer la dernière revue du 15 novembre pour réduire à néant l'affirmation gratuite que l'Armée serait un troupeau.

Les officiers de réserve, en rappel de longue durée, dont certains entament leur quatrième année de service, peuvent être, sur le plan du rendement, assimilés à des officiers d'active, et la plupart d'entre eux désirent passer dans le cadre de complément. Ce dernier vient à peine d'entrer en application et ne donnera ses effets qu'en 1952 et en 1953. Cet apport augmentera la proportion de jeunes officiers subalternes permanents, ce qui est souhaitable pour l'encadrement de mobilisation.

Les autres officiers de réserve sont des miliciens effectuant leur terme de milice. La durée de celui-ci, 24 mois, permet de consacrer la première année de service à leur formation fondamentale dans les Ecoles et dans les Unités et, cette formation terminée, de considérer intégralement la deuxième année de service comme une année de commandement effectif. La qualité de ce cadre bien formé dans nos Ecoles nous permet donc, grâce à l'effort fait pour recruter et former chaque année 2.500 officiers de réserve, de considérer le problème de l'encadrement comme résolu de façon satisfaisante.

Ce cadre de réserve ayant effectivement commandé la troupe pendant douze mois au moins, est à considérer comme étant de valeur supérieure à celui de 1940.

2. — En ce qui concerne les limites d'âge, il convient de noter :

a) que la limite d'âge des Capitaines-Commandants est fixée à 51 ans et qu'il n'est pas utile de reculer cette limite, puisque l'Arrêté Royal du 6 mars 1951 permet à ces officiers de servir dans des emplois sédentaires jusqu'à l'âge de 55 ans (avant 1940, la limite d'âge pour les Capitaines-Commandants n'était que de 54 ans);

b) que la limite d'âge des Majors et des Lieutenants-Colonels, respectivement de 53 à 54 ans, a été reportée à 55 ans;

c) que le recul des limites d'âges actuelles n'est nullement justifié. La Commission de la Chambre, en comparant l'âge moyen de nos officiers avec celui des officiers des armées étrangères, s'est d'ailleurs plainte au sujet de l'âge trop élevé de nos officiers généraux et supérieurs.